

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488926>



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2010-11
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-100
ISBN: 978-0-660-64769-2



Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

**2010-2011
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities

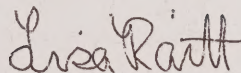
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

2010-2011

Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved:

A handwritten signature in black ink, reading "Lisa Raitt". The signature is written in a cursive, flowing style.

The Honourable Lisa Raitt
Minister of Labour

Table of Contents

Message from the Chairperson..... 1

Section I – Overview 3

1.1 Summary Information..... 3

1.2 Planning Summary..... 4

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome..... 9

2.1 Strategic Outcome..... 9

Section III: Supplementary Information..... 15

3.1 Other Items of Interest 15

Contact Information 15

Statute and Regulations..... 15

Statutory Responsibilities 15

Message from the Chairperson

I am pleased to present the 2010-2011 *Report on Plans and Priorities* for the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal (“CAPPRT” or “the Tribunal”). This report outlines the Tribunal’s intended direction for the next three years.

The Tribunal is committed to the development and maintenance of constructive professional relations between artists and producers, and to the economic and social well-being of its stakeholder community. As one of more than twenty federal organizations supporting a vibrant Canadian culture, the Tribunal is an important part of a complex whole, making a critical contribution to long-term progress for the cultural sector.

The Tribunal’s principal responsibility is to adjudicate matters brought before it under the *Status of the Artist Act*. The Tribunal will continue to provide fair and timely resolution of these matters, and continue to develop a solid body of precedents and case law that can be used to help resolve future cases.

In addition, the Tribunal plays an informative role, promoting increased collaboration between artists, artists’ associations and producers, increasing their understanding of their rights and obligations under the *Act*, and supporting the collective bargaining process by providing impartial, timely information.

Ultimately, the work of the Tribunal contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers.

In 2010-2011, the Tribunal will increase its efforts promoting and supporting collective bargaining in the area of its jurisdiction. It will enhance access to useful information on its website, such as scale agreements and analyses of them, for parties engaged in or contemplating bargaining. It will continue to inform artists and producers about the *Status of the Artist Act*, in order to permit them to fully exercise their rights and fulfil their responsibilities under the *Act*. It will continue to encourage mediation to help parties conclude scale agreements, manage their relationships, and resolve complaints without the need for formal hearings. And it will maintain close contact and communication with its stakeholders and partners to ensure the relevance of its services and activities.

The Tribunal will continue to assist the parties in the negotiation process under the *Status of the Artist Act*, ensuring that they have ready access to information and assistance when they need it. It will provide a high quality of service in dealing with adjudicative matters within its statutory responsibilities. These include complaints of unfair labour practices and other matters brought forward by artists, artists’ associations, producers, and labour arbitrators, determination of sectors of cultural activity suitable for collective bargaining, and certification of artists’ associations to represent self-employed artists working in these sectors.

Integrity, timeliness, confidentiality and impartiality are among the values that guide the ongoing activities of the Tribunal. The Tribunal members and staff will make every effort in the year ahead to promote harmonious professional relations in the cultural sector. I look forward to leading the Tribunal in this endeavour.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elaine M. Kierans', with a large, stylized initial 'E'.

Elaine M. Kierans
Acting Chairperson and Chief Executive Officer
February 1, 2010

Section I – Overview

1.1 Summary Information

Raison d'être

Parliament created the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal to administer Part II of the *Status of the Artist Act*, which sets out a structure for professional relations between self-employed artists and producers in federal jurisdiction. The Tribunal defines sectors of artistic activity for collective bargaining, certifies artists' associations to represent self-employed artists working in those sectors, and deals with complaints of unfair labour practices from artists, artists' associations and producers.

Responsibilities

The Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal administers Part II of the *Status of the Artist Act*. Its objective is to contribute to Canada's cultural community by encouraging constructive professional relations between artists and producers in federal jurisdiction.

The Tribunal has the following main responsibilities:

- To define the sectors of cultural activity suitable for collective bargaining between artists' associations and producers within the Tribunal's jurisdiction, and certify artists' associations to represent self-employed artists working in these sectors; and
- To deal with complaints of unfair labour practices and other contraventions of Part II of the *Act* brought forward by artists, artists' associations or producers, and prescribe appropriate remedies.

Parliament passed the *Status of the Artist Act* as part of a commitment to recognize and stimulate the contribution of the arts to the cultural, social, economic and political enrichment of the country. The *Act* reflects the recognition that constructive professional relations in the arts and culture sector are an important element of a vibrant Canadian culture and heritage.

Since its inception, the Tribunal has defined 26 sectors of artistic activity and certified 24 artists' associations to represent them. Certified artists' associations have concluded over 150 scale agreements with producers, including government producers and specialty television services, since their certification. Over 20 percent of these are the first agreements that the parties have ever concluded.

The Tribunal reports to Parliament through the Minister of Labour.

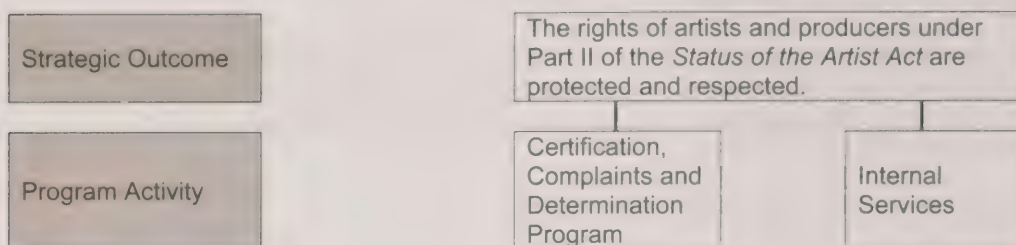
Strategic Outcome

The Tribunal seeks to achieve the following strategic outcome:

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Tribunal's program activities, which contribute to its strategic outcome.



1.2 Planning Summary

Financial Resources

Financial Resources	2010-11	2011-12	2012-13
(\$)	2,067,593	2,069,050	2,069,050

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for the Tribunal for the next three fiscal years.

Human Resources

Human Resources	2010-11	2011-12	2012-13
Full-Time Equivalents (FTEs)	10	10	10

The human resources table above provides a summary of the total planned human resources for the Tribunal for the next three fiscal years.

Strategic Outcome: The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

Performance Indicators

Cases are resolved in a fair and timely way, with natural justice and administrative fairness observed,
Stakeholders have easy, timely access to information about the *Act* and about Tribunal decisions and activities:

- Average number of calendar days between hearing and issue of reasons
- Average time to process cases from application to issue of reason for decision
- Cases are upheld on judicial review
- Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed
- Prompt response to requests for Information
- Timely information bulletins
- Stakeholder satisfaction

Targets

- Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days
- Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days
- At least 75% of cases are upheld on judicial review
- 75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved
- 75% of requests for bargaining mediation assistance result in agreements reached or renewed
- Information requests responded to within 2 working days
- Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events
- Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal survey

Program Activity	Expected Results	Forecast Spending (\$)	Planned Spending (\$)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
		2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	
Certification, Complaints and Determination Program	Fair and timely resolution of cases. Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Status of the Artist Act</i> and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities	1,151,000	1,199,204	1,200,204	1,200,204	Vibrant Canadian Culture and Heritage
Internal Services	Support to Tribunal to ensure it has necessary tools to provide fair and timely resolution of cases.	857,228	868,389	868,846	868,846	Vibrant Canadian Culture and Heritage
Total Planned Spending		2,008,228	2,067,593	2,069,050	2,069,050	

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

As noted above, the Tribunal has a single strategic outcome, to which all its operational priorities contribute.

Operational Priorities	Type	Description
Deal with matters brought before Tribunal with high quality service	Ongoing	The CAPPRT, like any administrative tribunal, has a duty to ensure that cases are resolved fairly and in a timely way, fully respecting the requirements of natural justice and administrative fairness.
Fully inform and assist stakeholders	Ongoing	Through its outreach and communication activities, the Tribunal builds stakeholder awareness of the <i>Status of the Artist Act</i> and the rights and responsibilities that flow from it.
Management Priorities	Type	Description
Improve management practices	Ongoing	Like any government agency, the Tribunal must continually strive to modernize and improve its management practices, in order to support the Tribunal in its decision-making and administrative capacities.

Risk Analysis

The nature of the Tribunal's mandate and its business environment makes the organization relatively risk averse. The same observation could be made of any quasi-judicial organization. Accordingly, the Tribunal has in place numerous management strategies to mitigate potential risks.

Like any court or administrative tribunal, the CAPPRT must be prepared to deal with highs and lows of case volume. The Tribunal's services must be available to artists and producers as and when the need arises. The Tribunal has certified artists' associations to represent most sectors under its jurisdiction, so its certification work is relatively predictable. Complaints under the *Act* and references from arbitrators are less predictable and can arise at any time.

The current economic crisis has affected the arts and culture sector, and the impact is not likely to diminish in the immediate future. If economic problems result in parties having difficulty meeting their obligations under the *Act* or reaching agreements under it, there may be an increase in demand for the Tribunal's services. Even certification work could increase, if an unstable economy gives rise to challenges to representation.

The Tribunal has traditionally been able to manage the unpredictability of caseloads by judicious planning and budgeting within its existing appropriation levels for both human and financial resources. In years where its total appropriations have not been used, it has returned funds to the Consolidated Revenue Fund.

Expenditure Profile

For the 2010-2011 fiscal year, the Tribunal plans to spend \$2.1 million to meet the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.

For the 2006-2007 to 2008-2009 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriations: Main Estimates, Supplementary Estimates, and Treasury Board Vote 10, 15, and 23. It also includes carry forward adjustments. For the 2010-2011 to 2012-2013 periods, the total spending corresponds to the planned spending. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are therefore not reflected.

The core funding illustrates the baseline funding that the Tribunal receives from Parliamentary appropriation.

Since 2006-2007, the Tribunal's core spending has declined. This is a reflection of changes in hearing activity. Levels of hearing activity are broadly predictable but, as with any quasi-judicial tribunal, inevitably vary from year to year.

Voted and Statutory Items

This table illustrates the way in which Parliament approved the Tribunal's resources, and shows the changes in resources derived from supplementary estimates and other authorities, as well as how funds were spent.

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2009-2010 Main Estimates (\$)	2010-2011 Main Estimates (\$)
20	Program expenditures	1,840,084	1,890,823
(S)	Contribution to employee benefit plans	168,144	176,770
	Total	2,008,228	2,067,593

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 Strategic Outcome

The rights of artists and producers under Part II of the *Status of the Artist Act* are protected and respected.

The following section describes the Tribunal’s program activities and identifies the expected result, performance indicators and targets for each of them. This section also explains how the Tribunal plans on meeting the expected results and presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program activity.

This section will contain a discussion of the following Program Activities:

- Certification, Complaints and Determination Program
- Internal Services

Additional information on the Tribunal’s performance measurement framework and methodology can be found on the Tribunal’s website (www.capprt-terpap.gc.ca).

2.1.1 Program Activity: Certification, Complaints and Determination Program

Expected Results of Program Activity: Fair and timely resolution of cases. Stakeholders have easy, timely access to information about the <i>Status of the Artist Act</i> and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities	
Performance Indicators:	Targets:
<ul style="list-style-type: none">• Average number of calendar days between hearing and issue of reasons	<ul style="list-style-type: none">• Average time between hearing and issue of reasons does not exceed 60 calendar days
<ul style="list-style-type: none">• Average time to process cases from application to issue of reason for decision	<ul style="list-style-type: none">• Average time to process all cases from application to issue of reason for decision does not exceed 200 days
<ul style="list-style-type: none">• Cases are upheld on judicial review	<ul style="list-style-type: none">• At least 75% of cases are upheld on judicial review
<ul style="list-style-type: none">• Requests for mediation assistance result in complaints resolved and in agreements reached or renewed	<ul style="list-style-type: none">• 75% of requests for complaints mediation assistance result in complaints resolved• 75% of requests for bargaining

	mediation assistance result in agreements reached or renewed
<ul style="list-style-type: none"> Prompt response to requests for Information 	<ul style="list-style-type: none"> Information requests responded to within 2 working days
<ul style="list-style-type: none"> Timely information bulletins 	<ul style="list-style-type: none"> Information bulletins published within 60 days of decisions and other major events
<ul style="list-style-type: none"> Stakeholder satisfaction. 	<ul style="list-style-type: none"> Stakeholders are satisfied, based on ongoing informal surveying

Financial Resources (\$)		
2010-11	2011-12	2012-13
1,199,204	1,200,204	1,200,204

Human Resources (Full-time Equivalents)		
2010-11	2011-12	2012-13
5.0	5.0	5.0

Program Activity Summary:

This program activity includes the Tribunal's quasi-judicial determinations activity relating to certification applications, complaints (such as bad faith bargaining, failure in the duty of fair representation, etc.), and referrals by arbitrators under the *Act*. It also includes the research and outreach structure necessary to ensure that stakeholders and the public have easy, timely access to information about the *Status of the Artist Act* and their rights and responsibilities under it, and about Tribunal decisions and activities.

Planning Highlights: In order to achieve the expected result, the Tribunal plans to undertake the following activities:

- The Tribunal will continue to focus on carrying out its statutory mandate fairly and in a timely manner. The Tribunal will ensure that the time required to issue reasons for decisions after hearings, and the total time required to process cases, from the date an application is received until the date of the decision, meet or surpass the targets shown in the table above.
- The Tribunal will assess its fairness – encompassing impartiality, accessibility, integrity, and confidentiality – using as an indicator the percentage of its decisions upheld on judicial review. The Federal Court may review a Tribunal decision in the following circumstances:
 - if the Tribunal acted without jurisdiction or beyond its jurisdiction or refused to exercise its jurisdiction;
 - if it failed to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure that it was required by law to observe; or

- if it acted, or failed to act, by reason of fraud or perjured evidence.

The indicator is imperfect, because parties may be dissatisfied with Tribunal decisions but not seek judicial review, for any number of reasons, including lack of resources. Nonetheless, the Federal Court acts as the arbiter of fairness of federal quasi-judicial tribunals, so this is an important indicator. The Tribunal has set as a target that more than 75 percent of its cases are upheld on judicial review.

- Stakeholder satisfaction is not necessarily a good indicator of fairness – parties may be dissatisfied with Tribunal decisions that are fair but do not go their way – and measuring it in any systematic way through stakeholder surveys is impractical and would be a burden on the stakeholders. Nonetheless, in our informal contacts with the stakeholder community of artists, artists’ associations, and producers we pay close attention to how they view the Tribunal and the fairness of its processes.
- An important outcome of fair Tribunal decisions is the development of a solid body of precedents. These can be used to help resolve future cases.
- The Tribunal will fully inform and assist the artists, artists’ associations, and producers that make up its stakeholder community. One way that the Tribunal does this is through timely responses to inquiries. The Tribunal receives a wide variety of questions from stakeholders, dealing with subjects like jurisdiction, specifics of the various cultural industries, and how to use the *Act*. Tribunal staff members respond to these questions quickly and thoroughly, always inviting further comment or question. Inquiries will be responded to within 2 working days.
- With respect to more general information needs about the *Act* and the Tribunal’s services and activities, the Tribunal has traditionally used information bulletins, regularly-updated information on its Web site, and information sessions for stakeholders. Follow-up with stakeholders has shown that these are well received and considered useful. The Tribunal has recently emphasized more tailored and customized information over group information sessions. Its various stakeholders have different, often quite specific, needs for information. More focused, personalized information and small group or individual meetings are an effective way of addressing stakeholders’ needs.
- The Tribunal will continue to emphasize these more direct approaches to stakeholders, including participation in industry conferences that bring stakeholders together. Tribunal staff will continue to meet informally in 2010-2011 with a cross-section of stakeholders from the artists’ and producers’ communities, to identify and meet their information needs. It will issue information bulletins on an as-required basis, to report important developments at the Tribunal or with the *Act*.
- The Tribunal will also continue revising its website to make it more helpful and accessible. A major restructuring of the website to bring it into compliance with the government’s Common Look and Feel standards was undertaken in 2008-2009 and 2009-10. In the coming fiscal year the Tribunal will make any further revisions necessary to address any gaps identified in the Treasury Board Secretariat’s assessment process.

The indicators and targets for measuring the Tribunal's attainment of this objective are set out below.

Objective: Availability to stakeholders of information	
Indicator	Target
Quality and timeliness of information	Bulletins issued within 60 days of major developments (e.g., Tribunal decisions). Responses to inquiries within two working days. Responses thorough and correct. Stakeholders are satisfied (as determined by stakeholder consultations).
Quality of the Tribunal's Web site	The Web site contains timely, accurate and helpful information, explains clearly how to do business with the Tribunal, and meets Government On-Line standards. Stakeholders are satisfied (as determined by stakeholder consultations).
Direct contacts with stakeholders	Meetings are held with at least four artists' associations and four producers or producers' associations. Stakeholders are satisfied, as determined in consultation.

Benefits for Canadians: This program activity contributes to harmonious professional relations in the cultural sector, which in turn contributes to better conditions of engagement for artists and a more stable, predictable workforce for producers. This is a critical contribution to a vibrant Canadian culture, the economic benefits of which have been amply demonstrated by recent research.

2.1.2 Program Activity: Internal Services

Financial Resources (\$)		
2010-11	2011-12	2012-13
868,389	868,846	868,846

Human Resources (Full-time Equivalents)		
2010-11	2011-12	2012-13
2.0	2.0	2.0

Program Activity Summary & Planning Highlights:

Internal Services are activities and resources that support the needs of the Tribunal's operating program and other corporate obligations. They include administrative, human resources, financial, information management services, and information technology services.

The Tribunal has internal service expectations and monitors overall service performance of its internal services. The Tribunal has a sound results-oriented framework utilizing the Management Accountability Framework (MAF) and a quality assurance framework that will continue to ensure that services are conducted in a timely and cost effective manner.

The Tribunal's internal services have had to be carefully designed to take into account the extremely small size of the organization. The Tribunal outsources some corporate services that are not required on a full time basis. For example, it contracts with Canadian Heritage for human resources services, and with the Public Service Labour Relations Board and Industry Canada for informatics, security, and mail services. It has arrangements with two other federal labour boards to use their hearing rooms and library services.

Section III: Supplementary Information

3.1 Other Items of Interest

Contact Information

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal
240 Sparks Street, 1st Floor West
Ottawa, Ontario K1A 1A1

Telephone: (613) 996-4052 or 1 800 263-2787

Facsimile: (613) 947-4125

Email: info@capprt-tcrpap.gc.ca

Website: www.capprt-tcrpap.gc.ca

Statute and Regulations

<i>Status of the Artist Act</i>	S.C. 1992, c.33, as amended
<i>Status of the Artist Act Professional Category Regulations</i>	SOR 99/191
<i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations</i>	SOR/2003-343

Statutory Responsibilities

The *Status of the Artist Act* requires or permits the Tribunal to undertake the following activities:

1. pass by-laws governing the conduct of its affairs [subs.11(2)];
2. hold meetings or proceedings of the Tribunal at such times and locations in Canada as it considers desirable [subs.13(2)];
3. make regulations of general application which it considers conducive to the performance of its duties [s.16];
4. make interim orders [subs.20(2)];
5. rescind or amend determinations or orders and rehear applications [subs.20(1)];
6. file a copy of its order or determination in the Federal Court for purposes of enforcement [s.22];
7. review by-laws of artists' associations [s.23];
8. receive copies of membership lists filed by associations of producers [s.24];
9. receive applications for certification from artists' associations pursuant to s.25 and provide public notice of the application;
10. determine the appropriateness of sectors for collective bargaining [s.26];
11. determine whether an artists' association is representative of the sector for which it seeks certification [s.27];
12. certify artists' associations to represent specific sectors [s.28];

13. maintain a register of all certificates issued [subs.28(4)];
14. receive, consider and decide applications for revocation of certification [s.29];
15. determine the rights, duties and privileges acquired by an artists' association following a merger, amalgamation or transfer of jurisdiction [s.30];
16. determine whether contractual conditions are "more favourable" to an artist than those contained in a scale agreement [subs.33(5)];
17. change the termination date of a scale agreement when so requested by the parties [s.34];
18. hear and determine questions referred to it by an arbitrator or arbitration board [s.41];
19. hear and decide on applications for a declaration that the use of pressure tactics is unlawful and prescribe appropriate remedies [ss.47,48,49];
20. hear and decide applications alleging unfair labour practices and prescribe appropriate remedies [ss.53,54];
21. issue consent to prosecute [s.59];
22. establish other offices which it considers necessary [subs.13(1)];
23. prepare and submit an annual report to Parliament through the Minister of Labour regarding activities during the fiscal year [s.61].

12. accréditer les associations d'artistes pour représenter des secteurs particuliers [art. 28];
13. tenir un registre des accréditations [par. 28(4)];
14. recevoir les demandes d'annulation d'accréditation, les étudier et statuer [art. 29];
15. trancher les questions relatives aux droits, privilèges et obligations qu'une association d'artistes peut acquérir à la suite d'une fusion ou d'un transfert de compétence [art. 30];
16. déterminer si diverses conditions contractuelles sont « plus favorables » pour l'artiste que celles de l'accord-cadre applicable [par. 33(5)];
17. modifier la date d'expiration d'un accord-cadre sur demande conjointe des parties [art. 34];
18. instruire et juger les questions qui lui sont déférées par un arbitre ou un conseil d'arbitrage [art. 41];
19. instruire et juger les demandes de déclaration d'illégalité de moyens de pression et ordonner les redressements appropriés [art. 47, 48 et 49];
20. instruire et juger les plaintes de pratiques déloyales et ordonner les redressements appropriés [art. 53 et 54];
21. autoriser les poursuites [art. 59];
22. créer les bureaux qu'il estime nécessaires [par. 13(1)];
23. présenter un rapport annuel au Parlement par l'entremise du ministre du Travail sur ses activités au cours de l'exercice [art. 61].

3.1 Autres sujets d'intérêt

Références

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs
240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4052 ou 1 800 263-2787
Télécopieur : (613) 947-4125
Adresse électronique : info@cappt-terpap.gc.ca
Site Internet : www.cappt-terpap.gc.ca

Loi et règlements

Loi sur le statut de l'artiste	L.C. 1992, chap. 33, telle que modifiée
Règlement sur les catégories professionnelles (Loi sur le statut de l'artiste)	DORS/99-191
Règlement concernant les procédures du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	DORS 2003-343

Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi

La Loi sur le statut de l'artiste oblige ou autorise le Tribunal à exercer les fonctions suivantes :

1. régir son activité et la conduite de ses travaux par règlement administratif [par. 11(2)];
2. tenir ses réunions et audiences au Canada, aux dates, heures et lieux qu'il estime indiqués [par. 13(2)];
3. prendre par règlement d'application générale toute mesure qu'il estime utile en vue de l'exercice de ses attributions [art. 16];
4. rendre des ordonnances partielles [par. 20(2)];
5. annuler ou modifier ses décisions ou ordonnances et réinstruire une affaire [par. 20(1)];
6. déposer à la Cour fédérale copie de sa décision ou de son ordonnance pour fin d'exécution [art. 22];
7. réviser les règlements des associations d'artistes [art.23];
8. recevoir copie des listes de membres des associations de producteurs [art.24];
9. recevoir les demandes d'accréditation des associations d'artistes, conformément à l'art. 25; et publier un avis de ces demandes;
10. définir les secteurs appropriés aux fins de la négociation collective [art. 26];
11. déterminer la représentativité d'une association d'artistes dans le secteur pour lequel elle demande l'accréditation [art. 27];

Les services intégrés sont des activités et des ressources qui permettent de répondre aux besoins du programme d'activités et d'autres obligations du Tribunal. Ils comprennent les services liés à l'administration, aux ressources humaines, aux ressources financières et à la gestion de l'information, ainsi que ceux liés à la technologie de l'information.

Le Tribunal a établi ses attentes envers les services intégrés et assure le suivi de leur rendement global. Le Tribunal est doté d'un solide cadre de gestion axé sur les résultats qui s'appuie sur le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) et un cadre d'assurance de la qualité afin de continuer à s'assurer que les services sont offerts en temps voulu et au meilleur prix.

Les services intégrés du Tribunal ont été soigneusement mis en place afin de tenir compte de la taille extrêmement petite de l'organisation. Le Tribunal impartit certains de ses services qui ne sont pas reçus en tout temps. Par exemple, Patrimoine Canada s'occupe de ses services liés aux ressources humaines et la Commission des relations de travail dans la fonction publique et Industrie Canada s'occupent des services informatiques, de la sécurité et de la distribution du courrier. De plus, le Tribunal a pris des dispositions avec deux autres commissions fédérales de relations de travail afin de se servir de leurs salles d'audience et de leurs services de bibliothèque.

Résumé de l'activité de programme et faits saillants de la planification

Ressources financières (\$)			Ressources humaines (ETP)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013	2010-2011	2011-2012	2012-2013
868 389	868 846	868 846	2,0	2,0	2,0

2.1.2 Activité de programme : Services intégrés

conséquent, à l'amélioration des conditions d'engagement des artistes, ce qui rend la main-d'œuvre plus stable et prévisible pour les producteurs. Il s'agit d'une contribution essentielle à la culture dynamique du Canada dont les avantages économiques ont amplement été démontrés dans le cadre des recherches effectuées récemment.

séances d'information en groupe, étant donné que les parties concernées ont souvent des besoins d'information différents et assez particuliers. Des renseignements mieux ciblés et personnalisés et des rencontres individuelles ou en petits groupes permettront au Tribunal de mieux répondre aux besoins des parties concernées.

- Le Tribunal continuera à mettre l'accent sur ces approches plus directes auprès des parties concernées, ce qui comprend participer aux conférences du secteur réunissant les parties concernées. En 2010-2011, les employés du Tribunal continueront de rencontrer les représentants des milieux des artistes et des producteurs de façon informelle afin de cerner leurs besoins d'information et d'y répondre. Il publiera au besoin des bulletins d'information pour signaler des développements importants au Tribunal ou au sujet de la Loi.

- Le Tribunal continuera également de réviser son site Web afin de le rendre plus utile et accessible. Une restructuration majeure de son site Web visant à le rendre conforme à la Normalisation des sites Internet du gouvernement du Canada a été entreprise en 2008-2009 et 2009-2010. Au cours du prochain exercice financier, le Tribunal apportera toute autre modification nécessaire en vue de combler les lacunes décelées dans le cadre de l'évaluation du Secrétariat du Conseil du Trésor.

Les indicateurs et les objectifs de mesure de la réalisation de cet objectif sont indiqués ci-dessous.

Objectif : Assurer l'accessibilité de l'information aux parties concernées	
Indicateur	Objectif
Qualité et publication en temps opportun de l'information	Les bulletins sont publiés dans les 60 jours suivant des développements importants (p. ex. décisions du Tribunal). Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception et elles sont exhaustives et appropriées. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).
Qualité du site Web du Tribunal	Le site Web renferme des renseignements exacts, actuels et utiles, explique clairement comment faire affaire avec le Tribunal et répond aux normes du gouvernement en direct. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).
Communication directe avec les parties concernées	Des réunions sont tenues avec au moins quatre associations d'artistes et quatre producteurs ou associations de producteurs. Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations menées auprès d'elles).

Avantages pour les Canadiens et Canadiennes : Cette activité de programme contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, et par

présentation des motifs de décision) soit respecté ou écourté par rapport aux objectifs illustrés dans le tableau susmentionné.

- Le Tribunal évaluera son caractère équitable - ce qui comprend l'impartialité, l'accessibilité, l'intégrité et la confidentialité - en utilisant comme indicateur le pourcentage des décisions qui sont confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire. La Cour fédérale peut examiner les décisions du Tribunal dans les circonstances suivantes :
 - Le Tribunal a agi sans compétence, outrepassé celle-ci ou refusé de l'exercer;
 - Le Tribunal n'a pas observé un principe de justice naturelle ou d'équité procédurale ou toute autre procédure qu'il était légalement tenu de respecter;
 - Le Tribunal a agi ou omis d'agir en raison d'une fraude ou de faux témoignages.

Cet indicateur n'est pas parfait, car, bien qu'insatisfaites de la décision du Tribunal, les parties peuvent, faute de ressources, entre autres, ne pas demander de contrôle judiciaire. Cependant, comme la Cour fédérale agit en tant qu'arbitre de l'équité des tribunaux fédéraux quasi judiciaires, cet indicateur est important. Le Tribunal vise à ce que plus de 75 p. 100 de ses décisions soient confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire.

- La satisfaction des parties concernées n'est pas nécessairement un bon indicateur de l'équité, les parties pouvant être insatisfaites d'une décision équitable, mais défavorable. En outre, il n'est pas aisé de mesurer de façon systématique cette satisfaction par des sondages sans imposer un fardeau aux parties concernées. Cependant, lors de nos rencontres informelles avec les parties concernées (artistes, associations d'artistes et producteurs), nous portons une attention particulière à la façon dont ceux-ci perçoivent le Tribunal et l'équité de ses procédures.

- L'un des effets importants des décisions équitables du Tribunal est la constitution d'un solide fonds jurisprudentiel, qui peut être utilisé pour résoudre d'éventuels litiges.
- Le Tribunal informera pleinement les artistes, les associations d'artistes et les producteurs qui constituent les parties concernées et les aidera. Le tribunal y parviendra, entre autres, en répondant rapidement aux demandes de renseignements. Le Tribunal reçoit des parties concernées des questions de toutes sortes sur des sujets comme la compétence, les caractéristiques de diverses industries culturelles et la manière d'utiliser la Loi. Les membres du personnel du Tribunal s'empressent de fournir des réponses complètes à ces questions en sollicitant toujours d'autres commentaires ou questions. La réponse aux demandes d'information sera fournie dans les deux jours suivant leur réception.

- En ce qui touche les renseignements généraux sur la Loi et sur ses services et activités, le Tribunal a l'habitude de recourir à des bulletins d'information, à des renseignements mis à jour régulièrement dans son site Web et à des séances d'information à l'intention des parties concernées. Les consultations menées auprès des parties concernées ont permis de conclure que ces approches sont bien accueillies et utiles. Le Tribunal a récemment mis l'accent sur la prestation de renseignements d'avantage personnalisés plutôt que sur les

- Le Tribunal continuera à axer ses efforts sur la réalisation de son mandat statutaire de façon équitable et en temps opportun. Il veillera à ce que le délai requis pour la publication des motifs de décision suivant la tenue des audiences et pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la

Points saillants de la planification : Pour atteindre le résultat attendu, le Tribunal prévoit mettre en œuvre les activités suivantes :

Cette activité de programme comprend les décisions quasi judiciaires du Tribunal en ce qui concerne les demandes d'accréditation, les plaintes (p. ex., les négociations de mauvaise foi et le manquement au devoir de représentation juste) et les renvois présentés par les arbitres en vertu de la Loi. Elle comprend également l'établissement de la structure de recherche et de sensibilisation nécessaires en vue de veiller à ce que les parties concernées et le grand public aient facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et sur leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.

Sommaire de l'activité de programme

Ressources financières (\$)	
2010-2011	1 199 204
2011-2012	1 200 204
2012-2013	1 200 204

Ressources humaines (ETP)	
2010-2011	5,0
2011-2012	5,0
2012-2013	5,0

• Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation	• Réponse rapide aux demandes d'information	• Les réponses aux demandes d'information sont fournies dans les deux jours suivant leur réception	• Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants	• Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)
• 75 p. 100 des plaintes pour lesquelles on fait appel à des services de médiation sont réglées	• 75 p. 100 des demandes de services de médiation dans le cadre de négociations entraînent la conclusion ou le renouvellement d'une entente	• Les bulletins d'information sont publiés dans les 60 jours suivant la prise de décisions ou la réalisation d'autres développements importants	• Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)	• Les parties concernées sont satisfaites (selon les consultations informelles menées auprès d'elles)

Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

2.1 Résultat stratégique

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

La section suivante fait état des activités de programme du Tribunal et présente le résultat attendu, les indicateurs de rendement et les objectifs pour chacun d'entre elles. Elle expose les moyens que le Tribunal prendra pour y arriver, ainsi que les ressources financières et non financières qui seront allouées à chaque activité de programme.

Elle comprend un examen des activités de programme suivantes :

- Programme d'accréditation, de plaintes et de décision
- Services intégrés

Des renseignements supplémentaires sur le cadre de mesure du rendement du Tribunal et sur la méthodologie sont disponibles sur le site Web du Tribunal (www.cccp-art-ictpap.gc.ca).

2.1.1 Activité de programme : Programme d'accréditation, de plaintes et de décision

Résultats attendus de l'activité de programme : Règlement équitable et rapide des litiges. Les parties concernées ont facilement et rapidement accès aux renseignements sur la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> • Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience 	<ul style="list-style-type: none"> • La publication des motifs de décision doit se faire dans un délai moyen maximal de 60 jours civils suivant la tenue de l'audience
<ul style="list-style-type: none"> • Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) 	<ul style="list-style-type: none"> • Le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision) doit se faire dans un délai moyen maximal de 200 jours
<ul style="list-style-type: none"> • Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire 	<ul style="list-style-type: none"> • Au moins 75 p. 100 des cas sont confirmés à la suite d'un contrôle judiciaire

Profil des dépenses

Pour l'exercice financier 2010-2011, le Tribunal prévoit dépenser 2,1 M \$ afin d'atteindre les résultats attendus dans le cadre de ses activités de programme et d'ainsi contribuer à la réalisation de son résultat stratégique.

En ce qui a trait aux exercices 2006-2007 à 2008-2009, les dépenses totales comprennent tous les crédits parlementaires : budget principal des dépenses, budget supplémentaire des dépenses et les crédits 10, 15 et 23 du Conseil du Trésor. De plus, elles tiennent compte de toute modification apportée aux montants reportés à un exercice ultérieur. Pour les exercices 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses prévues. Le financement supplémentaire et les modifications apportées aux montants à reporter à un exercice ultérieur ne sont pas connus à ce moment-ci, et donc ne sont pas pris en compte.

Le financement de base met en évidence les fonds que le Tribunal reçoit des crédits parlementaires.

Depuis 2006-2007, les dépenses de base du Tribunal ont diminué, ce qui signifie que les activités liées aux audiences ont changé. La charge de travail pour les activités liées aux audiences est, dans l'ensemble, prévisible, mais, tout comme pour tout tribunal quasi judiciaire, ce volume varie inévitablement d'une année à l'autre.

Postes votés et législatifs

Le tableau qui suit illustre les divers moyens utilisés par le Parlement en vue d'approuver les ressources du Tribunal et met en évidence les variations d'un budget supplémentaire des dépenses à l'autre, et entre les diverses autorités. Il indique également comment les fonds ont été dépensés.

Poste voté ou législatif (L)	Libellé tronqué du poste voté ou législatif	Budget principal des dépenses – 2009-2010 (\$)	Budget principal des dépenses – 2010-2011 (\$)
20	Dépenses du Programme	1 840 084	1 890 823
(L)	Contribution au régime d'avantages sociaux des employés	168 144	176 770
Total		2 008 228	2 067 593

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Comme il a été susmentionné, le Tribunal ne vise qu'à atteindre un seul résultat stratégique, et les priorités opérationnelles qu'il s'est fixé y contribuent.

Priorités opérationnelles		Type	Description
Traiter les dossiers soumis au Tribunal au moyen d'un service de haute qualité	Permanente	Le Tribunal, comme tout autre tribunal administratif, doit veiller à ce que les litiges soient réglés de façon équitable et rapide, en respectant pleinement les principes de la justice naturelle et de l'équité procédurale.	
Aider et informer pleinement les parties concernées	Permanente	Grâce à ses activités de sensibilisation et de communication, le Tribunal accroît la connaissance des parties concernées en ce qui concerne la Loi sur le statut de l'artiste et leurs droits et responsabilités qui en résultent.	
Priorités de gestion		Type	Description
Améliorer les pratiques de gestion	Permanente	Comme toute autre organisation gouvernementale, le Tribunal s'efforce sans cesse de moderniser et d'améliorer ses pratiques de gestion afin d'appuyer ses capacités administratives et décisionnelles.	

Analyse des risques

La nature du mandat du Tribunal et de ses activités fait en sorte qu'il est peu enclin à prendre des risques. Le même constat s'applique à toute organisation quasi judiciaire. Par conséquent, le Tribunal a mis en oeuvre de nombreuses stratégies de gestion en vue d'atténuer les risques potentiels.

Comme tout autre tribunal ou tribunal administratif, le Tribunal doit être en mesure de composer avec une charge de travail qui fluctue. Les services du Tribunal doivent être offerts aux artistes et aux producteurs en fonction de leurs besoins et dès qu'ils en ont besoin. Le Tribunal a accredité des associations d'artistes pour représenter la majorité des secteurs qui relèvent de sa compétence. Ce qui les travaux liés à l'accréditation plus prévisibles. Par contre, les travaux liés aux plaintes déposées en vertu de la Loi et aux renvois présentés par les arbitres sont moins prévisibles.

Le secteur des arts et de la culture a subi les effets de la crise économique actuelle, et on ne prévoit pas que les effets diminueront dans un avenir immédiat. Si les problèmes économiques se traduisent par la difficulté des parties à respecter leurs obligations ou à conclure des ententes en vertu de la Loi, le Tribunal pourrait constater une demande accrue quant à ses services. Même la charge de travail liée à l'accréditation pourrait augmenter si l'économie précaire suscite la remise en question de la représentation.

Par le passé, le Tribunal a toujours été en mesure de gérer l'imprévisibilité de sa charge de travail grâce à une planification et un établissement judicieux de son budget dans le cadre des niveaux actuels de crédits accordés pour les ressources humaines et financières. Ainsi, les années où tous les crédits n'étaient pas utilisés, les fonds étaient retournés au Trésor.

Activités de programme	Résultats attendus	Dépenses projetées (\$)				Dépenses prévues (\$)	
Programme d'accréditation, de plaintes et de décision	Reglement equitable et rapide des litiges.	2009-10	1 151 000	1 199 204	1 200 204	1 200 204	1 200 204
	Les parties concernées ont fait l'appoint et renseignement sur la Loi sur le statut de l'arbitre et leurs droits et responsabilités qui en résultent, ainsi que sur les décisions et les activités du Tribunal.						
	Un appui est fourni au Tribunal afin de veiller à ce qu'il et les droits individuels pour assurer la résolution equitable et rapide des litiges.						
Services intégrés		2009-10	857 228	868 389	868 846	868 846	868 846
Total des dépenses prévues		2 008 228	2 067 593	2 069 050	2 069 050	2 069 050	2 069 050

Indicateurs de rendement

Objects

- Délai moyen pour la publication des motifs de décision suivant la tenue de l'audience
- Délai moyen pour le traitement de tous les litiges (à compter de la date de la réception de la demande jusqu'à la date de la présentation des motifs de décision)
- Pourcentage de décisions du Tribunal confirmées à la suite d'un contrôle judiciaire
- Règlement des plaintes et conclusion ou renouvellement d'ententes à la suite de demandes de services de médiation
- Réponse rapide aux demandes d'information
- Bulletins d'information en temps opportun
- Satisfaction des parties concernées

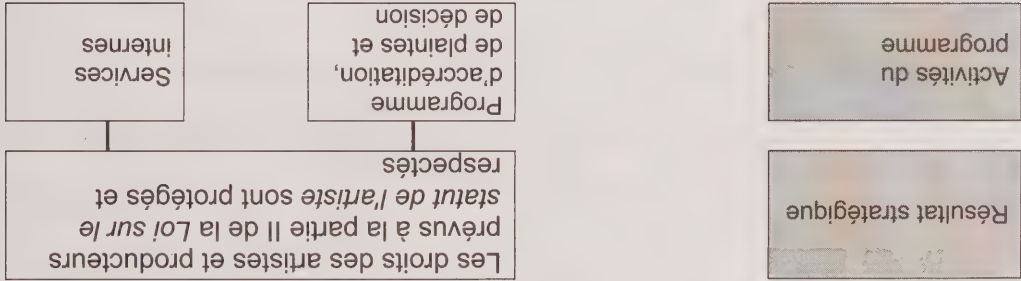
Résultat stratégique

Le résultat stratégique visé par le Tribunal est le suivant :

Les droits des artistes et des producteurs prévus à la partie II de la Loi sur le statut de l'artiste sont protégés et respectés.

Architecture des activités de programme

Le tableau qui suit illustre les activités du programme dont le Tribunal est responsable pour atteindre le résultat stratégique visé.



1.2 Sommaire de la planification

Ressources financières

Ressources financières	2010-2011	2 067 593	2 069 050	2 069 050
	2011-2012			
	2012-2013			

Le tableau ci-dessus résume les dépenses totales du Tribunal prévues au cours des trois prochains exercices.

Ressources humaines

Ressources humaines	2010-2011	10	10	10
	2011-2012			
	2012-2013			

Le tableau ci-dessus donne le total des ressources humaines dont le Tribunal prévoit avoir besoin au cours des trois prochains exercices.

1.1 Renseignements sommaires

Raison d'être

Le Parlement a créé le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour administrer la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*, qui établit une structure régissant les relations professionnelles entre les artistes autonomes et les producteurs qui relèvent de la compétence fédérale. Le Tribunal définit les secteurs d'activité artistique applicables à la négociation collective, accredit les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes dans ces secteurs, et traite les plaintes relatives aux pratiques déloyales provenant d'artistes, d'associations d'artistes et de producteurs.

Responsabilités

Le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs administre la partie II de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Son objectif est de contribuer au milieu de la culture canadienne en encourageant des relations professionnelles constructives entre artistes et producteurs relevant de sa compétence.

Le Tribunal exerce les principales responsabilités suivantes :

- Définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective entre les associations d'artistes et les producteurs qui relèvent de la compétence du Tribunal et accredit les associations d'artistes pour représenter les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs.
- Traiter les plaintes de pratiques déloyales ainsi que celles portant sur des cas de contravention à la partie II de la *Loi*, déposées par les artistes, les associations d'artistes et les producteurs, et prescrire les mesures indiquées pour les régler.

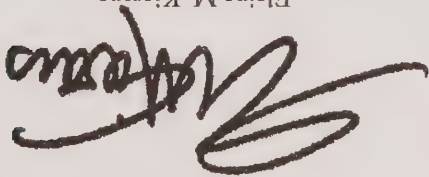
La *Loi sur le statut de l'artiste*, votée par le Parlement, s'inscrit dans le cadre d'un engagement à reconnaître et à encourager la contribution des artistes à l'enrichissement social, culturel, économique et politique du pays. La *Loi* reconnaît que les relations professionnelles constructives dans le secteur des arts et de la culture constituent un élément important du dynamisme de notre culture et de notre patrimoine.

Depuis sa création, le Tribunal a défini 26 secteurs d'activité artistique et accredité 24 associations d'artistes pour les représenter. Depuis qu'elles ont été accreditées, les associations d'artistes ont conclu plus de 150 accords-cadres avec les producteurs, y compris les producteurs de l'État et les services de télévision spécialisée. Plus de 20 pour cent de ces accords-cadres sont les tout premiers à être conclus entre les parties.

Le Tribunal rend compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre du Travail.

d'accréditer les associations d'artistes qui représenteront les artistes autonomes travaillant dans ces secteurs.

L'intégrité, la rapidité d'exécution, la confidentialité et l'impartialité comptent parmi les valeurs qui guident les activités courantes du Tribunal. Les membres du Tribunal et son personnel ne ménageront aucun effort au cours du prochain exercice pour favoriser des relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel. C'est avec empressement que je compte mener le Tribunal dans cette voie.



Elaine M. Kierans
Présidente et première dirigeante par intérim
Le 1^{er} février 2010

Message de la Présidente

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et priorités* pour l'exercice 2010-2011 du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs (le Tribunal ou le TC(RPAP)). Ce rapport donne un aperçu de la direction que le Tribunal entend prendre au cours des trois prochaines années.

Le Tribunal a à cœur l'établissement et le maintien de relations professionnelles constructives entre les artistes et les producteurs, et le bien-être économique et social des parties concernées. Parmi la vingtaine d'organismes fédéraux appuyant une culture canadienne dynamique, le Tribunal constitue un élément important d'une entité complexe et apporte une contribution cruciale à l'épanouissement du secteur culturel à long terme.

La principale responsabilité du Tribunal consiste à trancher des questions dont il est saisi aux termes de la *Loi sur le statut de l'artiste*. Le Tribunal continuera de régler ces questions de manière équitable et rapide et d'enrichir la jurisprudence qui pourra contribuer au règlement d'éventuels litiges.

De plus, en fournissant de l'information, le Tribunal favorise la collaboration entre les artistes, leurs associations et les producteurs, il leur permet de mieux comprendre les droits et les obligations que leur confère la *Loi* et il appuie le processus de négociation collective par la prestation impartiale et rapide de renseignements.

Au bout du compte, le travail du Tribunal contribue à l'établissement de relations professionnelles harmonieuses dans le secteur culturel, d'où une amélioration des conditions d'engagement des artistes et une main-d'œuvre plus stable et plus prévisible pour les producteurs.

Au cours de l'exercice 2010-2011, le Tribunal accroîtra ses efforts pour favoriser et appuyer la négociation collective dans son domaine de compétence. Il améliorera l'accès à l'information utile sur son site Web, notamment aux accords-cadres et à leur analyse, pour les parties engagées dans la négociation ou qui prévoient s'y engager. Il poursuivra ses efforts visant à informer les artistes et les producteurs à propos de la *Loi sur le statut de l'artiste* pour leur permettre d'exercer pleinement les droits et de s'acquitter des responsabilités que leur confère la *Loi*. Il continuera à favoriser la médiation afin d'aider les parties à conclure des accords-cadres, à gérer leurs relations découlant de ces accords et à résoudre les plaintes sans audience formelle. Il entretiendra des relations étroites et des communications franches avec les parties concernées et ses partenaires afin d'assurer la pertinence de ses services et activités.

Le Tribunal continuera d'aider les parties dans le cadre du processus de négociation prévu par la *Loi sur le statut de l'artiste*, veillant à ce qu'elles aient aisément accès aux renseignements et aux services de médiation dont elles ont besoin. Il fournira des services de haute qualité dans le traitement des questions qui lui seront soumises et qui relèvent du mandat que lui confère la *Loi*. Le Tribunal s'occupera des plaintes relatives aux pratiques déloyales et d'autres questions qui lui seront soumises par les artistes, les associations d'artistes, les producteurs et les arbitres, ainsi que de définir les secteurs de l'activité culturelle appropriés à la négociation collective et

Table des matières

Message de la Présidente.....	1
Section I – Survol.....	3
1.1 Renseignements sommaires.....	3
1.2 Sommaire de la planification.....	4
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....	9
2.1 Résultat stratégique.....	9
Section III : Information additionnelle.....	15
3.1 Autres sujets d'intérêt.....	15
Loi et règlements.....	15
Responsabilités conférées au Tribunal par la Loi.....	15

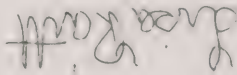
Tribunal canadien des
relations professionnelles
artistes-producteurs

2010-2011

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



L'honorable Lisa Raitt
ministre du Travail



**Tribunal canadien
des relations professionnelles
artistes-producteurs**

2010-2011

Budget des dépenses

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>



Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Budget des dépenses
2010-2011

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Centre for Occupational Health and Safety

2010-11
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-74
ISBN: 978-0-660-64770-8

Canadian Centre for Occupational Health and Safety



2010-2011

Estimates

Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in black ink, reading "Lisa Raitt".

Minister of Labour

Table of Contents

Minister's Message.....	3
-------------------------	---

Section I: Departmental Overview

1.1	Summary Information.....	4
	Raison d'être.....	4
	Responsibilities.....	4
	Organization Information	6
	Strategic Outcome and Program Activity Architecture.....	7
1.2	Planning Summary.....	8
	Financial Resources	8
	Human Resources	8
	Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	11
	Risk Analysis	12
	Expenditure Profile	13
	Voted and Statutory Items	14

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1.	Strategic Outcome.....	15
2.1.1	Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.....	15
	Program Activity Summary and Planning Highlights	16
	Benefits for Canadians	17
2.1.2	Program Activity: Internal Services	17
	Program Activity Summary and Planning Highlights	17

Section III: Supplementary Information

3.1	Financial Highlights.....	18
3.2	List of Tables	18
3.3	Other Items of Interest	19
	Summary of Revenue, Expenses and Appropriations.....	19
	Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent.....	20
	Annex 1: Listing of Statutes and Regulations	20
	Annex 2: Publications	20

Minister's Message

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) has been serving Canadians for over 30 years, with a vision to eliminate workplace accidents, illnesses and deaths. As Canada's national occupational health and safety resource, CCOHS is committed to ensuring the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace.

As Minister of Labour, I am proud to present the Canadian Centre for Occupational Health and Safety's (CCOHS) Report on Plans and Priorities for 2010-2011. The Centre was created to provide a common focus for and coordination of information in the area of occupational health and safety. The needs of the workplace have changed over the past three decades. CCOHS meets these new challenges by continuously expanding the quality and quantity of resources and programs, to promote the total well-being – physical, psychosocial and mental health of working Canadians.

During the upcoming year, CCOHS will foster our existing programs and services, cultivate new partnerships and expand our outreach to better serve Canadians. CCOHS will also host its third national forum on Leading Workplace Change to promote dialogue between experts, workers, employers and governments. As part of our mandate, we want to better understand how the workplace can adapt to meet the challenges that impact the health, safety and well being of workers in our country. Also to share the best available knowledge to succeed in meeting these challenges.

The vision of CCOHS has not changed: to eliminate workplace injuries, illnesses and deaths, and that at the end of every working day, Canadians come home healthy and safe.

It is the fundamental right of all Canadians to a healthy and safe workplace that is the cornerstone to the mandate of CCOHS. By working together, we can make significant changes to improve workplace health and safety.

The Honourable Lisa Raitt, P.C., M.P.
Minister of Labour

Section I – Departmental Overview

1.1 Summary Information

Raison d'être

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety was founded by an Act of Parliament in 1978 with a mandate to promote health and safety in the workplace and to enhance the physical and mental health of working people.

Responsibilities

The Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) operates under the legislative authority of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act S.C., 1977-78, c. 29 which was passed by unanimous vote in the Canadian Parliament. The purpose of this Act is to promote the fundamental right of Canadians to a healthy and safe working environment by creating a national institute (CCOHS) concerned with the study, encouragement and co-operative advancement of occupational health and safety.

CCOHS is Canada's national occupational health and safety resource which is dedicated to the advancement of occupational health and safety performance by providing necessary services including information and knowledge transfer; training and education; cost-effective tools for improving occupational health and safety performance; management systems services supporting health and safety programs; injury and illness prevention initiatives and promoting the total well-being - physical, psychosocial and mental health - of working people. The Centre was created to provide a common focus for, and coordination of, information in the area of occupational health and safety.

CCOHS functions as an independent departmental corporation under Schedule II of the Financial Administration Act and is accountable to Parliament through the Minister of Labour. Its funding is derived from a combination of appropriations, cost recoveries and collaboration with the provinces. It is expected that 50% of the budget will be funded through cost recoveries from the creation, production and worldwide sales of fee-for-service and revenue generating occupational health and safety products and services.

CCOHS is a recognized leader in providing effective programs, products and services, which are based on the centre's core knowledge, its collection of occupational health and safety information, and its application of information management technologies.

CCOHS is governed by a tripartite council representing governments (federal, provincial and territorial), employers, and labour. The Council of Governors assists in delivering a trustworthy and complete occupational health and safety service, and ensures that the information CCOHS disseminates is unbiased. Our key stakeholders are directly involved in the policy, governance and strategic planning for the organization. They also assist with reviews of programs and services to help ensure our information is impartial. Our inquiries service is also supported and

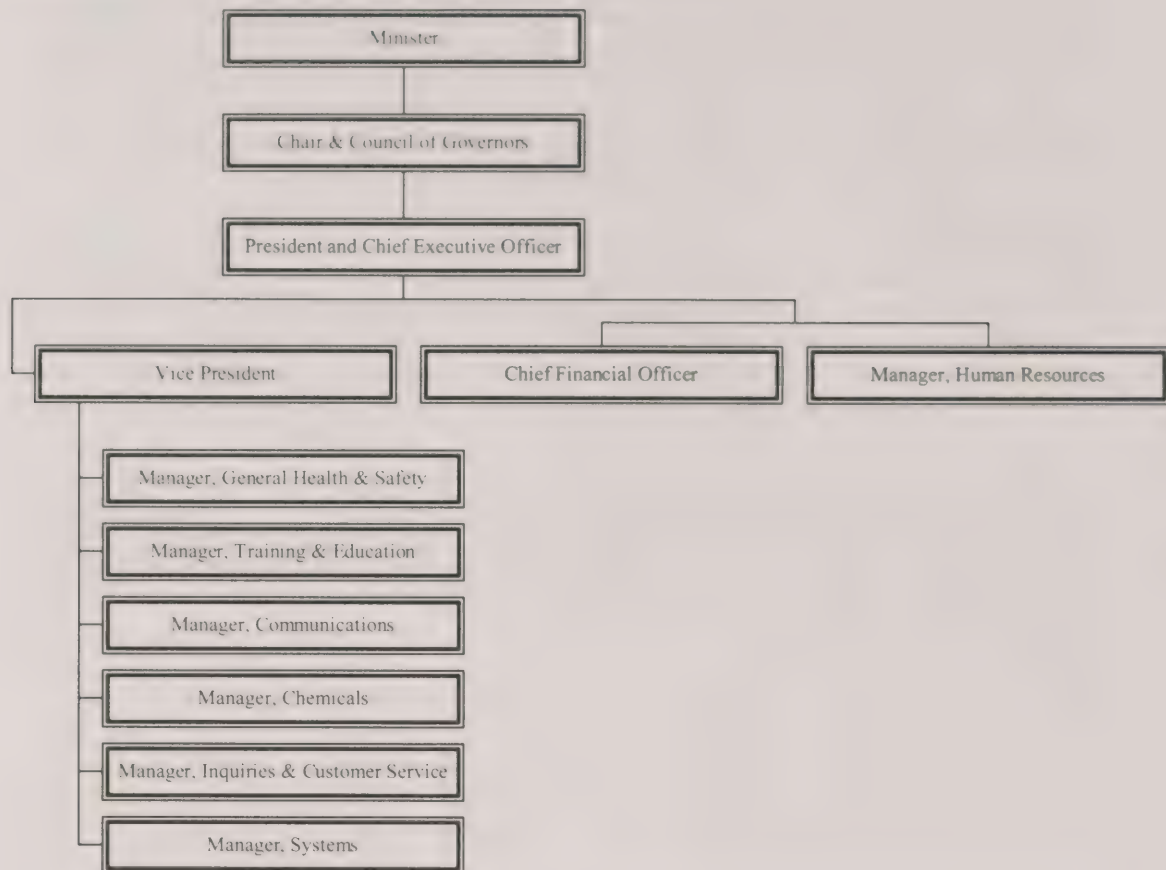
funded from contributions provided by provincial and territorial governments.

CCOHS participates in many collaborative arrangements with national and international occupational health and safety organizations. These include the World Health Organization (WHO), North American Occupational Safety and Health week (NAOSH), European Agency for Safety and Health at Work, Enhancement of Occupational Health and Safety in Brazilian Industry (EOHSBI), Canada's Healthy Workplace Month and Canadian International Development Agency (CIDA). Further information on the many partnerships is available at <http://www.ccohs.ca/ccohs/partner.html> and in our annual report.

Collaborative projects serve many purposes at CCOHS. They are opportunities to enhance our information holdings, generate revenues and work with partners worldwide. This collaboration among nations serves to promote the sharing of information and knowledge for social and economic programs relating to health and safety, to reduce injuries and illness, and improve conditions for workers. They also contribute to Canada's role in the world and bring the wealth of global OHS information for use within Canada to improve the health and safety of Canadians.

CCOHS fulfils its mandate to promote workplace health and safety, and encourage processes and methods that will lead to improved worker physical and mental health, through a wide range of products and services. These products and services are designed in cooperation with national and international occupational health and safety organizations with an emphasis on preventing illnesses, injuries and fatalities.

Organizational Information



CCOHS operates as a departmental corporation of the Federal government, and is governed by an independent tripartite Council of Governors comprised of representatives from labour, business, federal, provincial and territorial Canadian governments. This structure helps to ensure that CCOHS remains a well informed and a trusted source of unbiased information for employers, workers and governments.

The internal business units are designed to allocate resources to service and program areas so that every area includes the technical, marketing and subject specialists necessary for development and delivery. Systems maintains the infrastructure necessary to deliver products and support the products and services developed including the corporate website. The Inquiries Service provides direct free front-line service to Canadians via telephone, fax, mail and Internet. They also provide customer service for cost-recovery products. Communication promotes the use of CCOHS products and services, provides communications to Canadians and is involved in providing marketing activities. The Chief Financial Officer's group provides services to the departments including finance, operations support, facilities management and internal computer systems. Human resources support all departments.

Strategic Outcome and Program Activity Architecture

In order to effectively pursue its mandate, CCOHS aims to achieve the following strategic outcome:

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

Program Activity Architecture

Program Activity 1: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

The goal of this program is to provide free information on occupational health and safety to support Canadians in their efforts to improve workplace safety and health. Citizens are provided information through a free and impartial personalized service via telephone, e-mail, person-to-person, fax or mail. Alternatively, they can independently access a broad range of electronic and print resources developed to support safety and health information needs of Canadians. This may include cost recovery products and services and is supported financially by contributions from various stakeholders.

Through health and safety information development, CCOHS collects, processes, analyzes, evaluates, creates and publishes authoritative information resources on occupational health and safety for the benefit of all working Canadians. This information is used for education and training, research, policy development, development of best practices, improvement of health and safety programs, achieving compliance, and for personal use. When the product or service provided by CCOHS is to identifiable external recipients with benefits beyond those enjoyed by the general taxpayer, a user fee is charged.

CCOHS promotes and facilitates consultation and cooperation among federal, provincial and territorial jurisdictions and participation by labour, management and other stakeholders in the establishment and maintenance of high standards and occupational health and safety initiatives for the Canadian context. The sharing of resources results in the coordinated and mutually beneficial development of unique programs, products and services. Collaborative projects are usually supported with a combination of financial and non- financial contributions to the programs by partners and stakeholders and result in advancement of the health and safety initiatives.

Program Activity 2: Internal Services

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Material Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not to those provided specifically to a program. This is the first year that CCOHS has segregated this program activity.

1.2 Planning Summary

Financial Resources (\$000)

(Appropriated amounts)

2010-11	2011-12	2012-13
\$ 5,056	\$ 5,056	\$ 5,056

The financial resources table above provides a summary of the total planned spending for CCOHS for the next three fiscal years.

Human Resources

2010-11	2011-12	2012-13
96	96	96

The human resources table above provides a summary of the total planned human resources for CCOHS for the next three fiscal years.

The presentation of the expected results has been aligned to focus on the key results expected in relation to the strategic outcome. The programs of CCOHS are aligned to achieve these inter-dependent key results. The logic model in **Exhibit 1** shows the relationship of our various programs and activities to the achievement of key results. The model shows that there is inter-relationship between activities and outputs to the key results. As CCOHS is an information-based organization that also generates revenues from information, these inter-relationships are necessary to ensure the efficient use of limited human and financial resources. Revenue generation from cost-recovery is necessary as our programs are only partially funded through appropriations.

As CCOHS has one strategic outcome for programs, the performance reporting is presented based upon our expected results for our program area. Financial resources reflect an equal allocation between expected results due to the inter-relationship. CCOHS is a small organization where resources and staffing are shared amongst various programs.

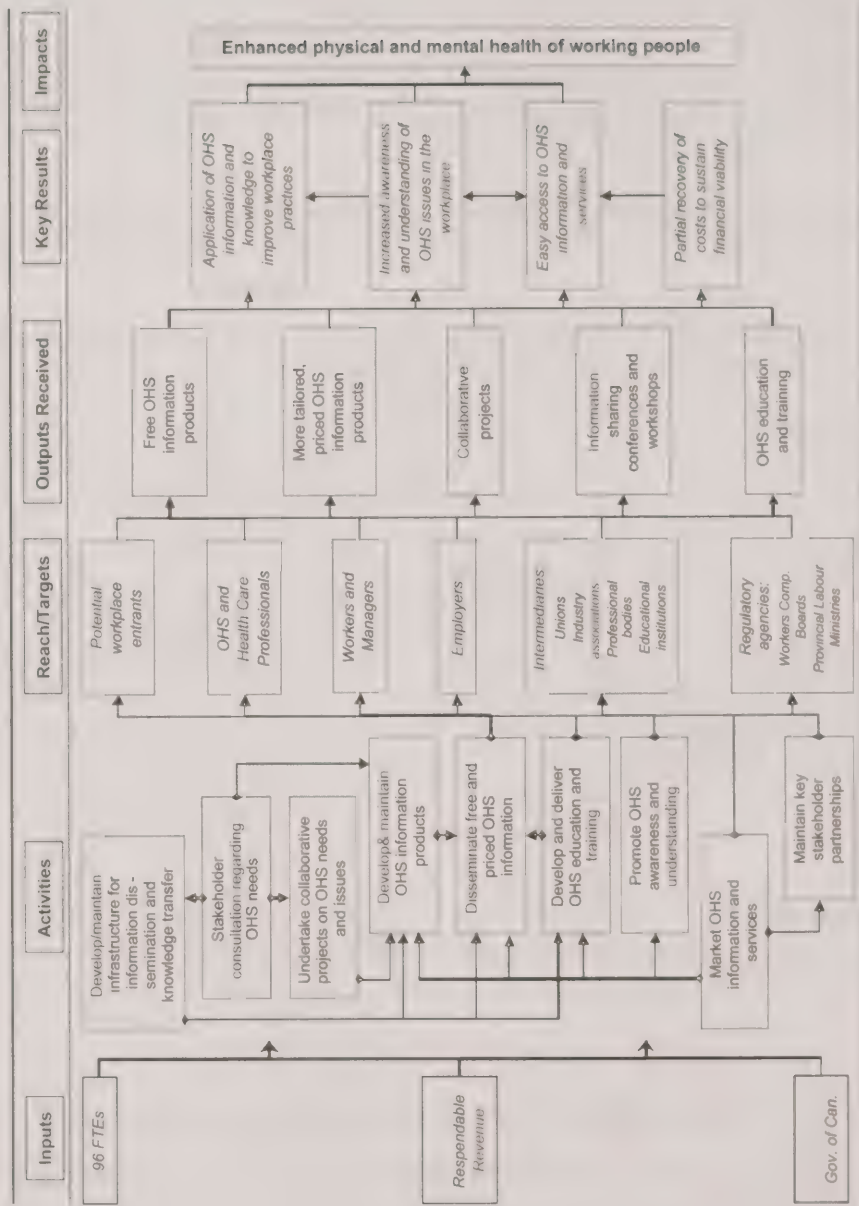
Summary Table

Strategic Outcome: (SO1)					
Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.					
Performance Indicators:		Targets:			
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Services, web access and other resources such as web portals, articles and presentations.		Overall 80% Satisfaction Rate from Inquiries Services and 85% for web usage and 10% increase in usage			
Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace.		Increase distributions and participations in awareness information by 10%			
Application of occupational health and safety information in the workplace.		Ratings of 72% use information to make change in the work place			
Evaluation ratings:		Positive satisfaction rates for above targets and key informant interviews. Overall meeting objectives of the mandate.			
Program Activity ¹	Forecast spending	Planned Spending (\$000)			Alignment to Gov't of Canada Outcomes
	2009-10	2010-11	2011-12	2012-13	
Program Activity 1: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	\$2,712	\$2,350	\$2,350	\$2,350	Healthy Canadians ²
Program Activity 2: Internal Services	\$2,638	\$2,706	\$2,706	\$2,706	
Total Planned Spending	\$5,350	\$5,056	\$5,056	\$5,056	
Services Provided without charge	\$1,190	\$1,175	\$1,175	\$1,175	

¹ For program activity descriptions, please access the Main Estimates online at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

² For the government of Canada outcomes refer to the website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports/cp-rc/2008-2009/cp-rc04-eng.asp#social>

Exhibit 1 CCOHS logic model



Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
Provide (Material Safety Data sheet) MSDS management services to support compliance and assist workers to be more effective in safely using hazardous chemicals.	ongoing	SO1	Provides the ability to build and maintain a customized collection of the MSDS that they use in their workplace. This supports our goal of assisting workers to be more effective in safely using hazardous chemicals.
Training and Education through provision of e-learning and classroom based courses	ongoing	SO1	Training and education remains one of the most effective ways to improve both work place conditions and processes that improve the safety and health of workers. This can positively influence their actions and decisions in potentially hazardous situations to improve health and safety in the workplace. The aim of this service is to provide a high quality and dependable service to fulfill the health and safety related training and education needs of Canadian workplace participants and to educate them about the many aspects of health and safety in the workplace.
Development of a occupational health and safety management service that is customizable for meeting the specific occupational health and safety needs of Canadian enterprises.	Ongoing	SO1	This system helps organizations maintain and enhance their programs as well as apply the knowledge directly in the workplace that helps conform to national health and safety standards.
Provision of inquiries services to help workers with health and safety questions	Ongoing	SO1	This service provides every Canadian with access to nation-wide to the latest health and safety information that meets their specific needs. This confidential service is the corner stone to providing fair and equitable access to every Canadian to help improve workplace conditions. Every Canadian has a fundamental right to a safe and healthy workplace.

Risks Analysis

The major challenge for CCOHS is maintaining revenues sufficient to finance 50% of our operating budget. New products and services have been developed to offset losses in traditional revenue sources. It became evident several years ago that without drastic change, CCOHS would not remain viable without replacement income sources. In response, it was necessary to develop new products and services to offset the loss in revenues. Generating revenues of \$4.3 million is challenging given our limited human resources, the absence of working capital and additional administrative costs of operating a government organization.

CCOHS is also subject to changes in the market place such as foreign exchange fluctuations, technology change, the life cycle of products and the availability of free information on the Internet. These changes make it difficult to replace lost revenues. The timeframe between new product development, implementation and ultimately sales is problematic as it generally does not coincide with the fiscal year end and there is no opportunity for financing of these initiatives.

Revenue generation in a government organization is difficult while complying with governmental financial and administrative policies. CCOHS is a Schedule II department and has administrative responsibilities that are not conducive to generating revenues. Examples include dollar limits on advertising, embargos on advertising due to policy changes, travel and hospitality caps even when reimbursed by the client, and the lack of funding for new product development. In addition, CCOHS does not have any working capital to finance accounts receivable or inventories that are carried on its balance sheet. These restrictions place CCOHS at a competitive disadvantage for functioning as a cost-recovery organization. CCOHS also cannot carry over funds, which makes multi-year planning and product development difficult.

CCOHS products are information based, which results in substantial fixed costs associated with developing and maintaining information databases. It is necessary to continually upgrade the infrastructure (hardware and software) and content in order to provide a comprehensive and efficient delivery of information to Canadians. CCOHS has expanded to include OHS management services products in addition to information to provide added value and counteract the decline in revenues.

The availability of free information on the Internet has decreased the demand for traditional information products. In order to stop the decline in sales, CCOHS has been actively improving its website to specialize in more web portals, providing cost recovery seminars and e-learning opportunities. Development of new products and services is difficult without new sources of funding while ongoing declines in sales from older products reduce revenues. There is a time lag between development of products and recovering the costs of development and producing a profitable product line.

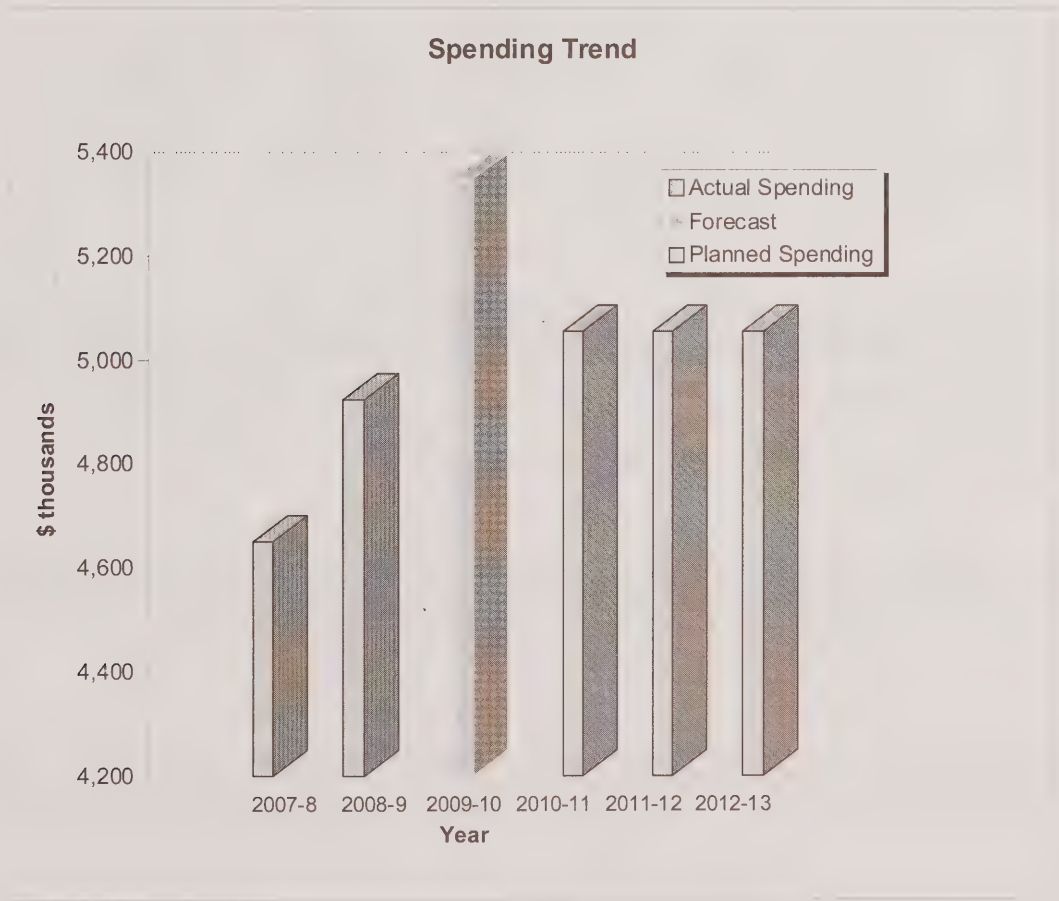
As CCOHS works extensively in various partnerships and collaborations, changes with these partners can have direct impact on our revenues and ability to deliver services. The support of our stakeholders is essential to the ongoing success of CCOHS. Changes in other governments and organizations priorities, could have a direct impact on their

collaboration with CCOHS. Specifically, these organizations face decreased funding therefore reducing the scope of external collaborations. Lastly , the voluntary funding provided to CCOHS by provincial and territorial government is at greater risk due to the past year of lowered government revenue, therefore causing governments to reconsider and reduce their financial contributions to CCOHS.

As with many organizations, a significant portion of our staff will soon become eligible for retirement. This is a serious concern as technical, scientific and business knowledge will be lost and it will be difficult to replace. In order to plan for the retirements staff have been re-organized into working groups or teams. This promotes improved knowledge transfer in anticipation of retirements so that other individuals will be trained and available to replace the retirement of key employees.

Expenditure Profile

Departmental Spending Trend



For the year 2007-8 to 2009-10 periods, the total spending includes all Parliamentary appropriations and revenue sources: Main Estimates, Supplementary Estimates, Treasury Board Vote 10, 15 and 23 and spendable revenues. It also includes carry forwards and adjustments. For the 2010-11 to 2012-13 periods, the total spending corresponds to the planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and are therefore not reflected.

CCOHS' funding remains consistent from year to year other than increases for compensations. Fluctuations in funding is primarily due to carry forward amounts and recovery of payroll shortfalls. Spending is impacted by the ability to raise revenues to cover the un-funded portion of the budget.

Voted and Statutory Items listed in Main Estimates

(\$ thousands)

2010-2011			
Vote or Statutory Item	Canadian Centre for Occupational Health and Safety	Current Main Estimates	Previous Main Estimates
25	Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	4,000	3,828
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,056	1,027
	Total Agency	5,056	4,855

The overall change relates to compensation increases as a result of commitments made in the collective agreement.

Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

2.1 Strategic Outcome

Improved workplace conditions and practices that enhance the health, safety and well being of working Canadians.

This section will contain a discussion of plans surrounding the expected results for our Planning Activity, occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration. The discussion will focus on the following expected results:

2.1.1 Program Activity: Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration.

• Easy access to occupational health and safety information and services
• Application of occupational health and safety (OHS) information to improve workplace practices
• Increased awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace
• Partial recovery of costs from user fees (raise other revenues)

Expected results of Program Activity: Easy access to CCOHS Occupational Health and Safety Information and services	
Performance Indicator:	Targets:
Satisfaction with and ease of access and retrieval of OHS information from Inquiries Service, web access and other CCOHS resources (such as our website, web portals, articles and presentations)	Overall 80% or higher on client satisfaction survey, web statistics and evaluation data
Expected Results of Program Activity: Increased Awareness and understanding of occupational health and safety issues in the workplace	
Numbers of distributions of OHS information to employees and their employers to improve their understanding of OSH	Increase awareness by 10% through various contact points and communications sources
Expected Results of Program Activity: Application of occupational health and safety information to improve workplace practices.	
Information is being applied in the workplace by employees, government and employers	Target of 72% using information to make change in the workplace

Expected Results of Program Activity: Partial recovery of costs from user fees

Generate sufficient revenues through cost recovery to cover the differential between appropriations and expenditures

Target of \$4.3 million through the sale of products, services and contributions from stakeholders.

Financial Resources (in thousands)

2010-11	2011-12	2012-13
2,350	2,350	2,350

Human Resources (Full-time equivalents)

2010-11	2011-12	2012-13
73	73	73

Program Activity Summary and Planning Highlights

In order to achieve the expected results, CCOHS plans to undertake the following activities:

- Expand OSH information content to meet needs for emerging high-risk OHS issues and develop appropriate resources.
- Enhance CCOHS internet usability through improved technology and website design
- Ongoing development and refinement of existing OHS products and services
- Increase satisfaction with and ease of access to OHS information from Inquiries Service and other service points
- Host a national forum every 2 years on key issues in the Canadian workplace
- Promote healthy workplaces through providing OHS information via internet, training, conference, presentations and partnerships
- Promote the importance of health and safety in the workplace nation wide
- Host webinars and podcasts to increase the reach of various presentations
- Participate in collaborative projects with different levels of government and organizations throughout the year.
- Provide additional key resources in the area of chemical health and safety and including management systems
- Provide the Health and Safety Report as an electronic newsletter delivered via the internet
- Provide Workspace, a national free publicly available forum, for professionals exchange ideas and information related to occupational and environmental health and safety.
- Improve health and safety by application of OHS knowledge in Canadian workplaces through promotion of healthy workplace concepts
- Foster collaboration and exchanges in ideas through national dialogues, forums and conferences to increase the application of OHS information in the workplace and improve prevention practices.
- Increase educational resources and customized programs including e-learning and classroom based courses.
- Sale of products and services that meet the objective of improving health and safety in the workplace.
- Collaborate with the stakeholders, international organizations on various health and safety issues in order to bring to Canadians the most useful and relevant OHS information and knowledge.

Benefits for Canadians: This program activity contributes to the goal of Healthy Canadians. Occupational diseases, illnesses and deaths are serious health risks faced by Canadians. The government plans to strengthen our social foundations by improving the overall health of Canadians starting with health promotion to reduce the incidence of avoidable disease. One of the most effective strategies in reducing ill health is the prevention of the causes. CCOHS' primary role is to support Canada's capability to improve prevention of work-related illnesses and disease by providing information and knowledge to enable Canadians to identify hazards and minimize or eliminate risks in the workplace and assist them to address issues and take remedial action to improve workplace OHS conditions and processes.

CCOHS contributes to greater collaboration among nations to promote the sharing of information and knowledge for programs relating to occupational health and safety to reduce injuries and illness and improve conditions for workers. This promotes a safe and secure world through international co-operation. CCOHS also benefits Canadians by providing extensive information on a wide range of health hazards on hazardous chemicals and their impact on health and the environment. CCOHS is a major source of environmental health information relied upon by government regulators, the chemical industry, manufacturing sectors, fire fighters and citizens.

2.1.2 Program Activity: Internal Services

Financial Resources (in thousands)		
2010-11	2011-12	2012-13
2,706	2,706	2,706

Human Resources (Full-time equivalents)		
2010-11	2011-12	2012-13
23	23	23

Program Activity Summary & Planning Highlights

This is the second year for segregating and reporting on Internal Services separately. Plans for the year include measurement of employee satisfaction and contributions to the strategic business planning processes. A reorganization in 2007 lead to the development of working groups and the opportunity for employees to actively engage in the development of the strategic planning and performance measurement to meet ongoing goals.

This working group format also facilitates development of the skills of staff in anticipation of higher number of retirements in the next several years.

Section III: Supplementary Information

3.1 Financial Highlights

The future oriented financial highlights presented within this RPP are intended to serve as a general overview of CCOHS' financial position and operations. These future-oriented financial highlights are prepared on an accrual basis to strengthen accountability and improve transparency and financial management.

Future –oriented financial statements can be found on CCOHS' website at:

http://www.ccohs.ca/ccohs/reports/other_reports.html

FINANCIAL HIGHLIGHTS				
(In thousands \$)	% Change	Future-oriented 2010-11	Future-oriented 2009-10	Actual 2008-09
Expenses				
Total Expenses	2.0%	10,761	10,469	10,186
Revenues				
Total Revenues	9.0%	4,121	3,749	3,590
Net Cost of Operations	-1.0%	6,640	6,720	6,596

3.2 List of Tables

The following tables are located on the Treasury Board Secretariat website:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2010-2011/info/info-eng.asp>

Evaluations

Sources of Respendable Revenue

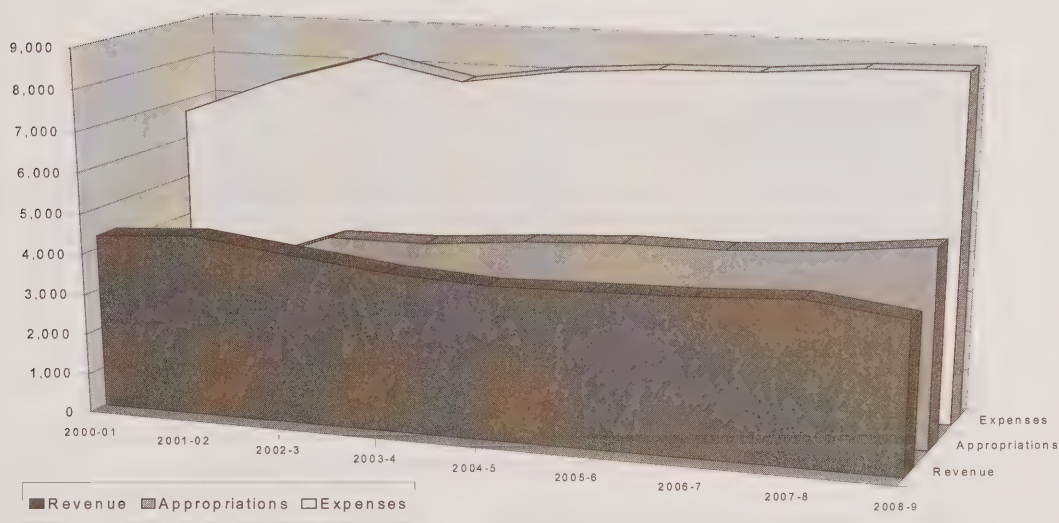
3.3 Other items of Interest

Summary of Revenue, Expenses and Appropriations (\$ thousands)

Based upon Public accounts – excludes services provided without charge

	Actual 2000- 01	Actual 2001- 02	Actual 2002- 03	Actual 2003- 04	Actual 2004- 05	Actual 2005- 06	Actual 2006- 07	Actual 2007- 08	Actual 2008- 09
Revenues	4,328	4,485	4,185	3,910	3,781	3,830	3,876	4,006	3,716
Expenses	6,688	7,589	8,275	7,806	8,150	8,332	8,382	8,579	8,641
Appropriations	2,400	3,276	4,156	4,173	4,369	4,501	4,506	4,651	4,925

Summary of Revenue, Expenses and Appropriations
(000's)



The chart above clearly demonstrates the continued financial constraints facing CCOHS. Maintaining revenue generation to finance 50% of operations is a challenge. CCOHS' funding base was determined in 2001-2, which included significantly higher revenues than current years. This is partly due to the declines in the US dollars from 52% at its highest point. During this period, foreign sales of products and services were priced in US dollars. CCOHS carefully monitors expenditures to remain within our funding sources.

Departmental Planned Spending and Full Time Equivalent

(\$ Thousands)	Forecast Spending 2009-2010	Planned Spending 2010-11	Planned Spending 2011-12	Planned Spending 2012-13
Gross Program Spending:				
Occupational health and safety information development, delivery services and tripartite collaboration	6,044	6,650	6,650	6,650
Internal Services	2,468	2,706	2,706	2,706
Less: Respendable revenue	3,770	4,300	4,300	4,300
Total Main Estimates	4,742	5,056	5,056	5,056
Adjustments:				
Compensation	209	-	-	-
Carry forward	399	-	-	-
Total Adjustments	608	-	-	-
Net Planned Spending	5,350	5,056	5,056	5,056
Plus: Cost of Services Provided by other Departments or Agencies	1,190	1,175	1,175	1,175
Net Cost of Program	6,540	6,231	6,231	6,231
Full Time Equivalents	90	96	96	96

The changes in planned spending represent funds from compensation increases and payroll shortfalls. Cost of services provided by other departments reflects the contributions covering the employer's share of employees' insurance premiums, expenditures paid by Treasury Board of Canada Secretariat, accommodation and audit costs.

Annex 1: Listing of Statutes and Regulations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (R.S. 1985, c. C-13)

Annex 2: Publications

The following reports are available at: <http://www.ccohs.ca/ccohs/reports.html>

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Annual Reports

Departmental Performance Reports

Program Evaluation and Cost Recovery Study: Assessing the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. 2001

Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Management Practices Assessment
Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Modern Comptrollership Action Plan
Customer Satisfaction Research Report, 2004
CCOHS 2005 Program Evaluation and Performance Measurement Study
CCOHS Program Evaluation and Financial Capacity Assessment, 2009

Annexe 1 : Liste des lois et règlements

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (L.R.C. 1985, c. C-13)

Annexe 2 : Publications

Les rapports mentionnés ci-dessous sont disponibles à l'adresse suivante :
<http://www.cchst.ca/ccohs/reports.html>.

Rapports annuels du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Rapports sur le rendement ministériel
Évaluation de programme et étude de recouvrement des coûts : évaluation du Centre
canadien d'hygiène et de sécurité au travail
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Évaluation des pratiques de gestion
modernes
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Plan d'action sur la fonction de
contrôleur moderne
Rapport du sondage sur la satisfaction des clients, 2004
Étude sur l'évaluation des activités et la mesure du rendement du CCHST, 2005
Évaluation du programme et de la capacité financière du CCHST, 2009

Le tableau ci-dessus indique clairement les contraintes financières que continue de subir le CCHST. Il est difficile de continuer à générer des recettes suffisantes pour financer 50 % des activités. La base de financement du CCHST a été établie en 2001-2002, soit à une époque où les revenus étaient nettement plus élevés que les recettes des dernières années. La diminution des revenus est partiellement attribuable à la baisse du dollar américain qui a perdu 52 % de sa valeur par rapport à son niveau le plus élevé. Durant cette période, les ventes de produits et services à l'étranger étaient fondées sur des prix en dollars américains. Le CCHST surveille minutieusement ses dépenses afin de ne pas dépasser les montants qui lui sont attribués comme source de financement.

Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)				
Dépenses annoncées 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011	Dépenses prévues 2011-2012	Dépenses prévues 2012-2013	
6,044	6,650	6,650	6,650	Services internes
2,468	2,706	2,706	2,706	collaboration tripartite
3,770	4,300	4,300	4,300	Elaboration des renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et
4,742	5,056	5,056	5,056	Moins : Recettes disponibles
209	-	-	-	Ajustements
399	-	-	-	Rémunération
608	-	-	-	Reports
5,350	5,056	5,056	5,056	Total des ajustements
1,190	1,175	1,175	1,175	Dépenses nettes prévues
6,540	6,231	6,231	6,231	Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères ou agences
6,540	6,231	6,231	6,231	Coût net du programme
90	96	96	96	Équivalents temps plein

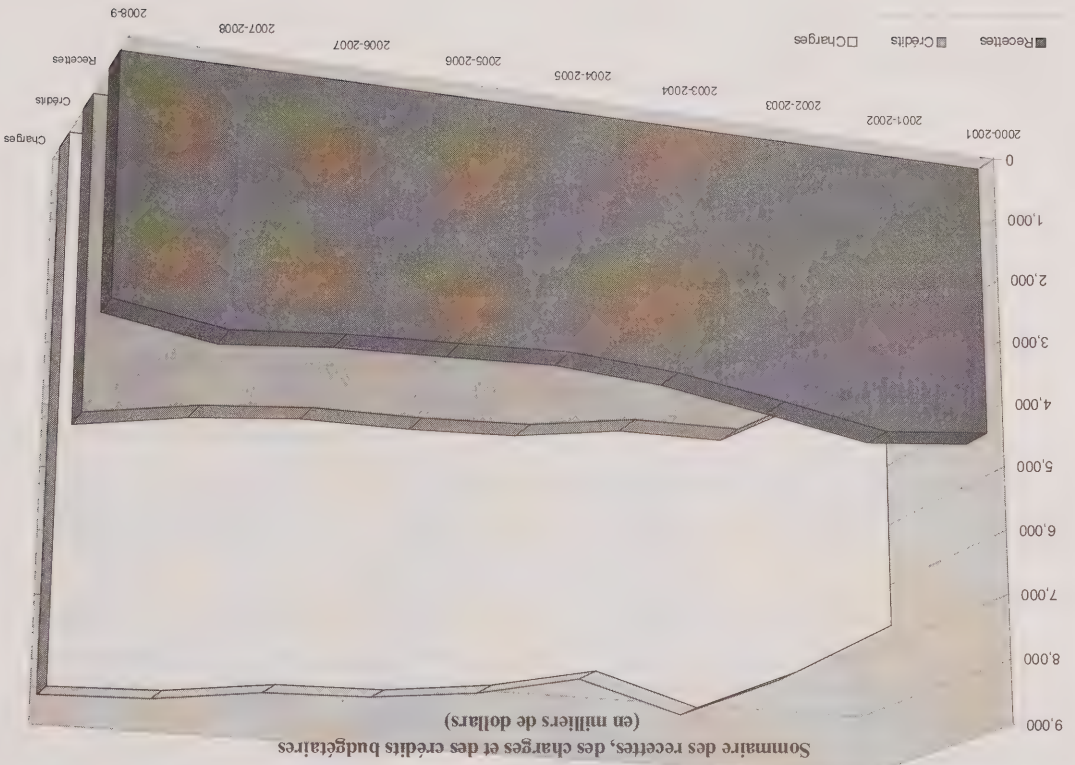
Les changements dans les dépenses prévues représentent les déficits au chapitre de la rémunération et les hausses en matière de rémunération. Le coût des services fournis par d'autres ministères reflète les contributions représentant la part versée par l'employeur pour les primes d'assurance des employés, les montants payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada, les frais liés aux installations et les coûts de la vérification.

3.3 Autres points d'intérêt

Sommaire des recettes, des charges et des crédits budgétaires (en milliers de dollars)
Fondé sur les comptes publics – ne comprend pas les services fournis gratuitement

En	2000-2001	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008-2009
cours	cours	cours	cours	cours	cours	cours	cours	cours	cours
En	En	En	En	En	En	En	En	En	En

Recettes	4 328	4 485	4 185	3 910	3 781	3 830	3 876	4 006	3 716
Charges	6 688	7 589	8 275	7 806	8 150	8 332	8 382	8 579	8 641
Crédits	2 400	3 276	4 156	4 173	4 369	4 501	4 506	4 651	4 925



Section III : Renseignements supplémentaires

3.1 Faits saillants concernant les finances

Les états financiers prospectifs présentés dans le présent RPP ont pour objet de donner un aperçu général des activités et de la situation financière du CCHST. Ces états financiers prospectifs sont fondés sur la méthode de la comptabilité d'exercice afin de renforcer la reddition de compte et de rendre la gestion financière plus transparente.

Les états financiers prospectifs peuvent être consultés sur le site Web du CCHST à l'adresse ci-après : <http://www.cchst.ca/ccohs/reports/other-reports.html>.

FAITS SAILLANTS CONCERNANT LES FINANCES

En milliers de dollars				
Variation (en %)				
États financiers prospectifs 2010-2011	États financiers prospectifs 2009-2010	États financiers de l'exercice 2008-2009		
			Recettes	
2.0%	10 761	10 469		10 186
			Total des recettes	
9.0 %	4 121	3 749		3 590
-1.0%	6 640	6 720		6 596
			Coûts d'exploitation nets	

3.2 Liste des tableaux

Les tableaux suivants se trouvent sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor :

- <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-fra.asp>

Évaluations
Sources de recettes disponibles

2.1.2 Activité de programme : Services internes

Total des ressources financières (en milliers de dollars)			Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013	2010-2011	2011-2012	2012-2013
2 706	2 706	2 706	23	23	23

Résumé des activités de programmes et faits saillants de la planification

Pour la deuxième fois, les données financières relatives aux Services internes sont séparées de celles des autres services et font l'objet d'un rapport financier distinct. Au cours de l'exercice, nous prévoyons mesurer le taux de satisfaction des employés et leur contribution au processus de planification des opérations stratégiques. Un exercice de réorganisation en 2007 a permis d'élaborer des groupes de travail et a donné l'occasion aux employés de participer activement à l'élaboration de la planification stratégique et à la mesure du rendement afin d'atteindre les objectifs en cours.

Cette réorganisation en groupes de travail facilite aussi l'acquisition de compétences par les employés en prévision d'un plus grand nombre de départs à la retraite au cours des prochaines années.

- Diffuser le Rapport sur la santé et la sécurité sous forme de bulletin électronique sur le Web.
 - Héberger le groupe de discussion Workscape, un forum national public permettant l'échange gratuit sur une base professionnelle d'idées et de renseignements sur la santé et la sécurité au travail.
 - Améliorer la santé et la sécurité par la mise en application des connaissances sur la SST dans tous les milieux de travail canadiens par la promotion de milieux de travail sains.
 - Encourager la collaboration et les échanges d'idées par un dialogue, des forums et des conférences au niveau national afin d'accroître la mise en application des renseignements sur la SST en milieu de travail et d'améliorer les pratiques de prévention.
 - Accroître les ressources éducatives et les programmes sur mesure, dont l'apprentissage en ligne ou en salle de classe.
 - Vendre des produits et des services qui respectent l'objectif consistant à améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail.
 - Collaborer avec les partenaires et les organismes internationaux sur diverses questions de santé et de sécurité afin de mettre à la disposition des Canadiens les connaissances et les renseignements les plus utiles et les plus pertinents qui soient en matière de SST.
- Avantages pour les Canadiens :** Cette activité de programme contribue à l'atteinte de l'objectif poursuivi par l'initiative Canadiens en santé. Les maladies et les troubles professionnels ainsi que les décès au travail sont des risques sérieux auxquels sont confrontés les Canadiens. Le gouvernement prévoit renforcer nos assises sociales en améliorant la santé globale des Canadiens, en commençant par la promotion de la santé pour réduire le nombre de maladies évitables. Une des stratégies les plus efficaces de réduction des maladies est la prévention de ses causes. Le rôle principal du CCHST est d'appuyer l'aptitude du Canada à améliorer la prévention des maladies professionnelles en fournissant des renseignements et des connaissances qui permettront aux Canadiens de déterminer les dangers et les risques en milieu de travail, de les réduire au minimum ou de les éliminer, de faire face aux problèmes et de prendre les mesures correctives qui s'imposent afin d'améliorer les conditions et les procédés en matière de SST liés au milieu de travail.
- Le CCHST contribue à accroître la collaboration entre les pays pour promouvoir l'échange de renseignements et de connaissances en ce qui a trait aux programmes relatifs à la santé et à la sécurité au travail dans le but de réduire les blessures et les maladies, et d'améliorer les conditions de travail. Cette collaboration internationale contribue à accroître la sûreté et la sécurité dans le monde. Le CCHST aide aussi les Canadiens en offrant des renseignements détaillés sur un large éventail de dangers pour la santé associés aux produits chimiques dangereux et à leur impact sur la santé et l'environnement. Le CCHST est une source importante d'information sur la santé environnementale pour les organismes de réglementation gouvernementaux, l'industrie chimique, le secteur de la fabrication, les pompiers et les citoyens.

- Accroître le contenu des renseignements en matière de SST afin de répondre aux besoins en ce qui a trait aux enjeux naissants à risque élevé en matière de SST et développer des ressources pertinentes.
- Rendre le site Web du CCHST plus facile à utiliser par une meilleure technologie et une meilleure conception.
- Peaufiner et améliorer de façon continue les produits et les services SST existants.
- Accroître la satisfaction concernant la qualité ainsi que la facilité d'accès et de recherche de renseignements en matière de SST à partir du Service de demandes de renseignements et d'autres points de service.
- Tenir un forum national tous les deux ans sur des questions clés liées aux milieux de travail canadiens.
- Promouvoir des milieux de travail sains en fournissant des renseignements sur la SST au moyen du Web, de cours de formation, de conférences, de présentations et de partenariats.
- Promouvoir l'importance de la santé et de la sécurité en milieu de travail à l'échelle nationale.
- Créer des webinaires et des balados pour accroître la portée de diverses présentations.
- Participer à des projets en collaboration avec divers gouvernements et organismes au cours de l'exercice.
- Offrir d'autres ressources clés dans le domaine de la santé et de la sécurité en présence de produits chimiques, y compris des systèmes de gestion.

suivantes :

Afin d'atteindre les résultats attendus, le CCHST prévoit entreprendre les activités

Résumé des activités de programmes et faits saillants de la planification

Total des ressources financières (en milliers de dollars)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
2 350	2 350	2 350

Ressources humaines (équivalents temps plein)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
73	73	73

Résultats attendus de l'activité de programme : Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail	
Application des renseignements sur les lieux de travail par les employés, le gouvernement et les employeurs.	Objectif de 72 % relativement à l'utilisation des renseignements transmis pour apporter des changements en milieu de travail.
Résultats attendus de l'activité de programme : Récupération partielle des coûts à partir des frais d'utilisation	
Production de revenus suffisants par recouvrement des coûts pour compenser l'écart entre les crédits parlementaires et les dépenses.	Objectif de 4,3 millions de dollars atteint par la vente de produits et de services, et par les contributions des partenaires.

Section II : Analyse des activités de programmes par résultat stratégique

2.1 Résultat stratégique

Mieux conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Cette section renfermera une discussion des plans entourant les résultats attendus de notre activité de planification, de l'élaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, des services de transmission des renseignements et de collaboration tripartite. Cette discussion portera sur les résultats prévus qui suivent.

2.1.1 Activité de programme : Élaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite

• Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail
• Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au travail afin d'améliorer les pratiques en milieu de travail
• Meilleure connaissance et meilleure compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité en milieu de travail
• Récupération partielle des coûts à partir des frais d'utilisation (générer d'autres recettes)

Résultats attendus de l'activité de programme : Accès facile aux renseignements et aux services relatifs à la santé et à la sécurité au travail du CCHST	
Indicateur de rendement	Objectif
Satisfaction relative à la qualité ainsi que la facilité d'accès et de recherche de renseignements en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service de demandes de renseignements, de l'accès sur le Web et d'autres sources (comme nos portails Web, les articles et les présentations)	Taux de satisfaction générale d'au moins 80 % obtenus dans le sondage sur la satisfaction des clients, les statistiques concernant le site Web et les données d'évaluation.
Résultats attendus de l'activité de programme : Meilleure connaissance et meilleure compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité en milieu de travail	
Nombre de transmissions de renseignements sur la SST aux employés et à leur employeur afin qu'ils	Hausse de la sensibilisation de 10 % au moyen de divers points de contact et de sources de communication.

crédits parlementaires et toutes les sources de revenus : Budget principal des dépenses; Budget supplémentaire des dépenses; crédits 10, 15 et 23 du Conseil du Trésor; et recettes disponibles. Ce total englobe aussi les reports et les ajustements. Pour les exercices 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux recettes prévues, en ne tenant pas compte des éventuels montants supplémentaires, reports et ajustements, puisqu'ils ne sont pas encore connus.

Le financement du CCHST demeure le même d'un exercice à un autre, à l'exception des augmentations de la rémunération. Les fluctuations des sources de financement sont principalement attribuables aux montants reportés et au déficit au chapitre de la rémunération. La capacité de générer des revenus pour contrebalancer les activités non financées inscrites au budget influent ainsi sur les dépenses.

Crédits et postes législatifs indiqués dans le Budget principal des dépenses (en milliers de dollars)

2010-2011			
Crédit ou poste législatif	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail	Budget principal des dépenses de l'exercice en cours	Budget principal des dépenses de l'exercice antérieur
25	Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite	4 000	3 828
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 056	1 027
Total de l'organisation		5 056	4 855

Le changement général reflète les hausses liées à la rémunération entraînées par les engagements prévus dans la convention collective.

diminution des recettes générées par la vente des anciens produits. Il y a toujours un décalage dans le temps entre le développement d'un nouveau produit et la récupération des coûts associés à l'élaboration et à la production d'une gamme de produits rentables.

Alors que le CCHST déploie d'importants efforts dans divers partenariats et ententes de collaboration, tout changement de partenaires peut avoir un impact direct sur nos recettes et notre capacité à dispenser des services. Le soutien de nos partenaires est essentiel au succès continu du CCHST.

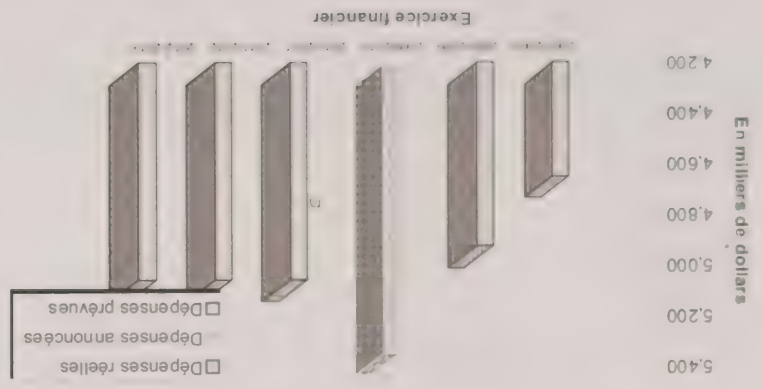
Par conséquent, les changements dans les priorités des autres gouvernements et des autres organismes pourraient se répercuter directement sur la collaboration de ceux-ci avec le CCHST. De plus, ces organismes font face eux aussi à une diminution de leur financement, ce qui réduit l'importance de leurs collaborations extérieures. Récemment, le financement volontaire accordé au CCHST par les gouvernements provinciaux et territoriaux est devenu plus incertain en raison de la diminution des recettes gouvernementales survenue au cours du dernier exercice, ce qui incite les administrations publiques à remettre en question et à réduire leur contribution financière aux activités du CCHST.

Comme c'est le cas pour nombre d'autres organismes, nous prévoyons qu'une proportion importante de nos employés seront bientôt admissibles à la retraite. Il s'agit d'une préoccupation sérieuse puisque nous perdrons leurs connaissances techniques. Dans le but de planifier ces départs à la retraite, nous avons réorganisé nos effectifs en groupes de travail et en équipes. Ces changements encouragent un plus grand transfert des connaissances en prévision des départs à la retraite afin que d'autres personnes soient formées et disponibles pour succéder aux employés clés.

Profil des dépenses

Tendance en matière de dépenses ministérielles

Tendance en matière de dépenses



Pour les exercices de 2007-2008 à 2009-2010, le total des dépenses comprend tous les

Le plus grand défi que doit affronter le CCHST est de maintenir les recettes à un niveau suffisant pour financer 50 % de son budget de fonctionnement. De nouveaux produits et services ont été créés pour compenser la diminution des revenus traditionnels. Il est devenu évident, il y a plusieurs années, qu'à moins d'apporter des changements draconiens, le CCHST ne demeurerait pas financièrement viable sans sources de revenu de remplacement. Il a donc été nécessaire d'élaborer de nouveaux produits et services pour compenser la perte de revenus. Ce n'est pas une mince tâche que de générer des recettes de 4,3 millions de dollars avec des ressources humaines limitées et sans le moindre fonds de roulement, tout en assumant les frais administratifs supplémentaires associés au fonctionnement d'un organisme gouvernemental.

De plus, le CCHST est assujéti à l'évolution du marché, notamment la fluctuation du taux de change, les changements technologiques, le cycle de vie des produits et l'accès à de l'information gratuite sur le Web. Il est donc difficile de remplacer le manque à gagner. Le délai entre l'élaboration d'un nouveau produit, son lancement et finalement sa mise en marché pose des problèmes, car il ne coïncide généralement pas avec la fin de l'exercice et qu'il n'y a aucune autre possibilité de financement de ces initiatives.

Il est difficile pour un organisme gouvernemental de générer des revenus tout en se conformant aux politiques administratives et financières de l'État. Étant un organisme cité dans l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le CCHST assume des responsabilités administratives qui ne sont pas propices à la production de revenus. Citons, à titre d'exemple, le plafond financier en matière de publicité, les embargos sur la publicité en raison de changements stratégiques, les limites de dépenses relatives aux frais de représentation et de déplacements même quand ces dernières sont remboursées par le client, et le manque de financement pour la conception de nouveaux produits. En outre, le CCHST ne dispose pas des fonds de roulement nécessaires pour financer les comptes débiteurs ou les stocks portés à son bilan. Ces restrictions créent, pour le CCHST, un désavantage concurrentiel qui ne l'aide aucunement à recouvrer ses coûts. De plus, le CCHST ne peut pas reporter de fonds, ce qui rend difficile la planification pluriannuelle et la conception de nouveaux produits.

Les produits du CCHST sont du domaine de l'information, ce qui sous-tend d'importants frais fixes associés à l'élaboration et au maintien à jour des bases de données. Il est nécessaire de continuellement mettre à niveau l'infrastructure (le matériel et les logiciels) et le contenu de ces bases en vue de fournir avec efficacité une information complète aux Canadiens. Au chapitre de ses produits, le CCHST offre maintenant des services de gestion en matière de SST en plus des renseignements SST afin de fournir des services à valeur ajoutée et de compenser les pertes de revenus.

L'accessibilité de renseignements gratuits sur le Web a réduit la demande de produits d'information traditionnels. Dans le but de stopper la baisse des ventes, le CCHST a travaillé activement à améliorer son site Web pour offrir un plus grand nombre de portails Web ainsi que des séminaires et des ateliers d'apprentissage en ligne facturés en recouvrement de coûts. Le développement de nouveaux produits et services est difficilement réalisable sans de nouvelles sources de financement, compte tenu de la

Contribution des priorités aux résultats stratégiques

Priorités opérationnelles	Type	Liens avec les résultats stratégiques	Description
Prestation de services de gestion des fiches signalétiques (FS) pour appuyer le respect des exigences réglementaires et aider les travailleurs à utiliser les produits chimiques dangereux de manière plus efficace et plus sécuritaire.	En cours	RS1	Permet aux utilisateurs de créer et de tenir à jour une collection personnalisée de fiches signalétiques (FS) qu'ils utilisent dans leur milieu de travail. Ce service permet d'appuyer l'objectif consistant à aider les travailleurs à utiliser les produits chimiques dangereux de manière plus efficace et plus sécuritaire.
Formation et éducation dispensées par le biais de cours offerts en ligne et en salle de classe.	En cours	RS1	La formation et l'éducation demeurent parmi les meilleurs moyens d'améliorer les conditions de travail et les pratiques qui permettent de préserver santé et d'assurer la sécurité des travailleurs. Ce service peut influencer positivement leurs comportements et leurs décisions lors de situations potentiellement dangereuses dans le but d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail. Nous visons à fournir un service fiable et de haute qualité qui répond aux besoins en matière de formation et d'éducation sur la santé et la sécurité des participants des milieux de travail canadiens, et à les sensibiliser aux nombreux aspects de la santé et de la sécurité au travail.
Elaboration d'un service de gestion de la santé et de la sécurité au travail qui puisse être adaptée aux besoins précis des milieux de travail des entreprises canadiennes.	En cours	RS1	Ce système aide les organisations à maintenir et à améliorer leurs programmes ainsi qu'à appliquer leurs connaissances directement au milieu de travail d'une manière qui respecte les normes nationales en matière de santé et de sécurité au travail.
Prestation d'un service de demandes de renseignements qui répond aux questions des travailleurs en matière de santé et de sécurité.	En cours	RS1	Ce service permet à tous les Canadiens d'avoir accès d'un bout à l'autre du pays aux plus récents renseignements sur la santé et la sécurité qui répondent à leurs besoins précis. Ce service confidentiel est la pierre angulaire d'un accès juste et équitable à ces renseignements pour tous les Canadiens en vue d'améliorer les conditions de travail. Tous les Canadiens disposent du droit fondamental à un environnement de travail sain et sécuritaire.

Figure 1 **Modèle logique du CCHST**

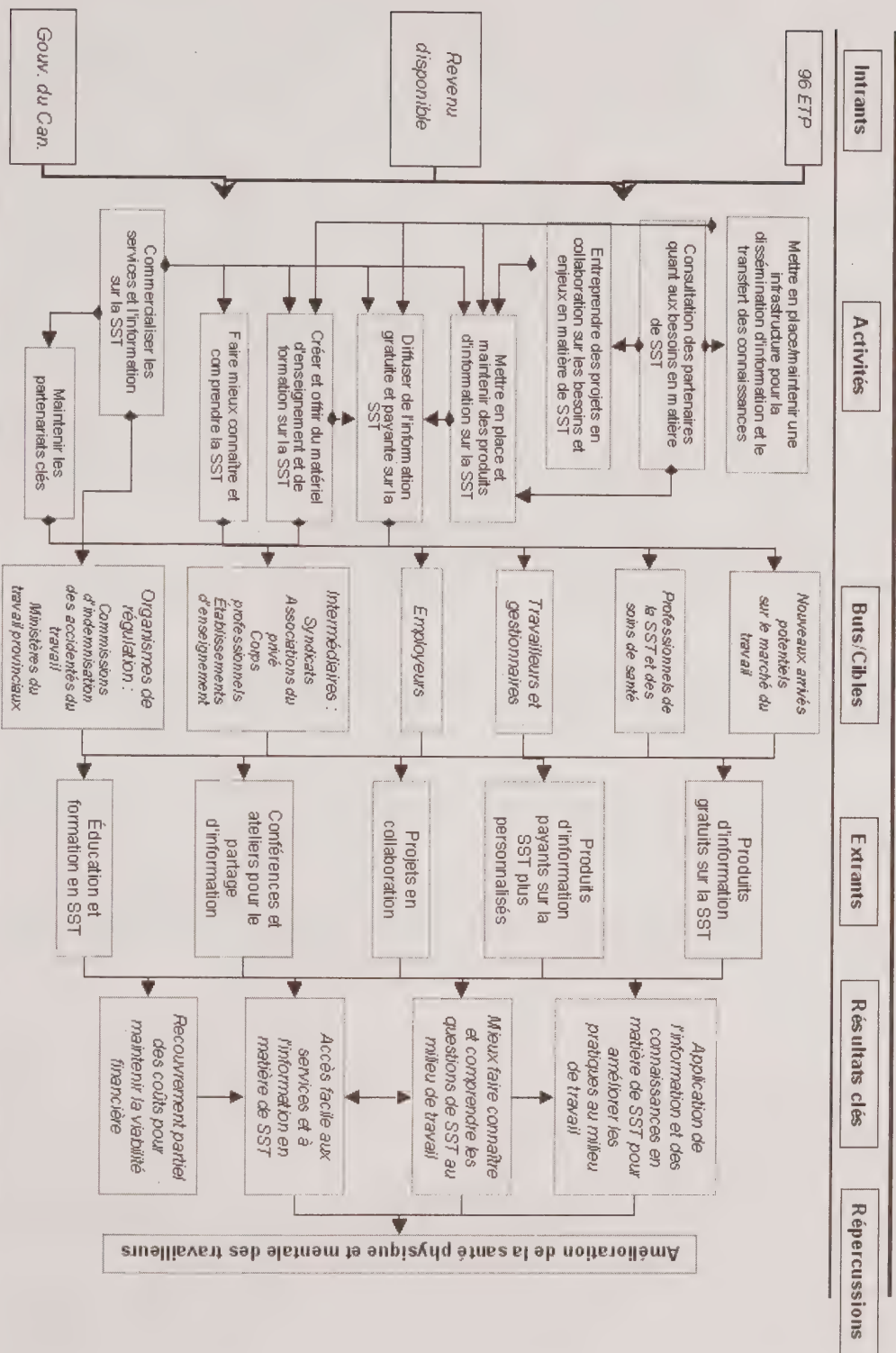


Tableau sommaire

Résultat stratégique (RS1) :
 Meilleures conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Indicateurs de rendement		Objectifs	
Satisfaction relative à la qualité ainsi qu'à la facilité d'accès et de recherche de renseignements en matière de santé et de sécurité au travail à partir du Service de demandes de renseignements, de l'accès sur le Web et d'autres sources comme les portails Web, les articles et les présentations.		Hausse de 10 % de la diffusion de séances de sensibilisation et de la participation à ces séances.	
Meilleure connaissance et meilleure compréhension des questions liées à la santé et à la sécurité en milieu de travail.		Taux de satisfaction générale de 80 % pour le Service de demandes de renseignements et de 85 % pour l'utilisation du site Web combiné à une hausse de 10 % de l'utilisation.	
Application des renseignements en matière de santé et de sécurité au milieu de travail.		Cote de 72 % relativement à l'utilisation des renseignements transmis pour apporter des changements en milieu de travail.	
Cotes d'évaluation		Taux de satisfaction positifs pour les objectifs susmentionnés et entrevues avec des informateurs clés. Atteinte générale des objectifs du mandat.	

Activité de programme ¹		Dépenses annoncées		Dépenses prévues (en milliers de dollars)		Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada	
Activité de programme 1 : Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite	2 712 \$	2009-2010	2010- 2011	2 350 \$	2 350 \$	2 350 \$	Canadiens en santé ²
	Activité de programme 2 : Services internes						
	2 638 \$			2 706 \$	2 706 \$	2 706 \$	
	5 350 \$			5 056 \$	5 056 \$	5 056 \$	
	1 190 \$			1 175 \$	1 175 \$	1 175 \$	
Services offerts gratuitement		Total des dépenses prévues					

¹ Pour une description des activités de programmes, visitez le site du Budget principal des dépenses dont l'adresse est

la suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/esl-pre/index-fra.asp>

² Pour les secteurs de résultats du gouvernement du Canada, visitez le site Web dont l'adresse est la suivante :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/reports-rapports-ep-re-2008-2009/gp-rcch-fra.asp>

Comme tous les programmes du CCHST sont regroupés sous un seul résultat stratégique, la présentation des rapports sur le rendement est fondée sur les résultats prévus pour notre secteur de programmes. Les ressources financières sont allouées à parts égales entre les résultats prévus, en raison de l'interdépendance de ces résultats. Le CCHST est un petit organisme où les ressources et la dotation sont réparties entre divers programmes.

Le tableau des ressources humaines ci-dessus résume l'ensemble des ressources humaines prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

La présentation des résultats prévus a été remaniée pour mettre l'accent sur les résultats clés prévus en rapport avec les résultats stratégiques. Les programmes du CCHST sont axés sur l'atteinte de ces résultats clés interdépendants. Le modèle logique présenté à la **Pièce 1** montre le lien entre nos différents programmes et activités, et la réalisation des résultats clés. Le modèle révèle l'existence d'une interdépendance entre les activités et extrants, d'une part, et les résultats clés, d'autre part. Puisque le CCHST est un organisme axé sur l'information qui tire également une part de ses revenus de ses activités de transmission de données et de renseignements, cette interdépendance représente une facette importante qui permet d'utiliser les ressources humaines et financières avec efficacité. La production de recettes provenant du recouvrement des coûts est nécessaire, puisque les crédits parlementaires ne permettent de financer qu'une partie de nos programmes.

96	96	96
2010-2011	2011-2012	2012-2013

Ressources humaines

Le tableau des ressources financières ci-dessus résume l'ensemble des dépenses prévues par le CCHST au cours des trois prochains exercices financiers.

5 056 \$	5 056 \$	5 056 \$
2010-2011	2011-2012	2012-2013

(Montants approximatifs)

Ressources financières (en milliers de dollars)

1.2 Synthèse de la planification

sont les suivants : Service de gestion et de surveillance; Service des communications; Services juridiques; Service des ressources humaines; Service de gestion financière; Service de gestion de l'information; Service de technologie de l'information; Service des biens immobiliers; Service du matériel; Service des acquisitions; Service des voyages d'affaires et autres fonctions administratives. Les services internes comprennent seulement les activités et les ressources qui s'appliquent à un organisme dans son ensemble et non à celles fournies à un programme précis. Pour la première fois cette année, le CCHST a traité cette activité de programme séparément des autres dans le présent rapport.

Résultats stratégiques et architecture des activités de programmes

Dans le but d'exécuter son mandat avec efficacité, le CCHST vise à atteindre les résultats stratégiques suivants :

Meilleures conditions de travail et meilleures pratiques en milieu de travail qui permettent d'améliorer la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs canadiens.

Architecture des activités de programmes

Activité de programme 1 : Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite.

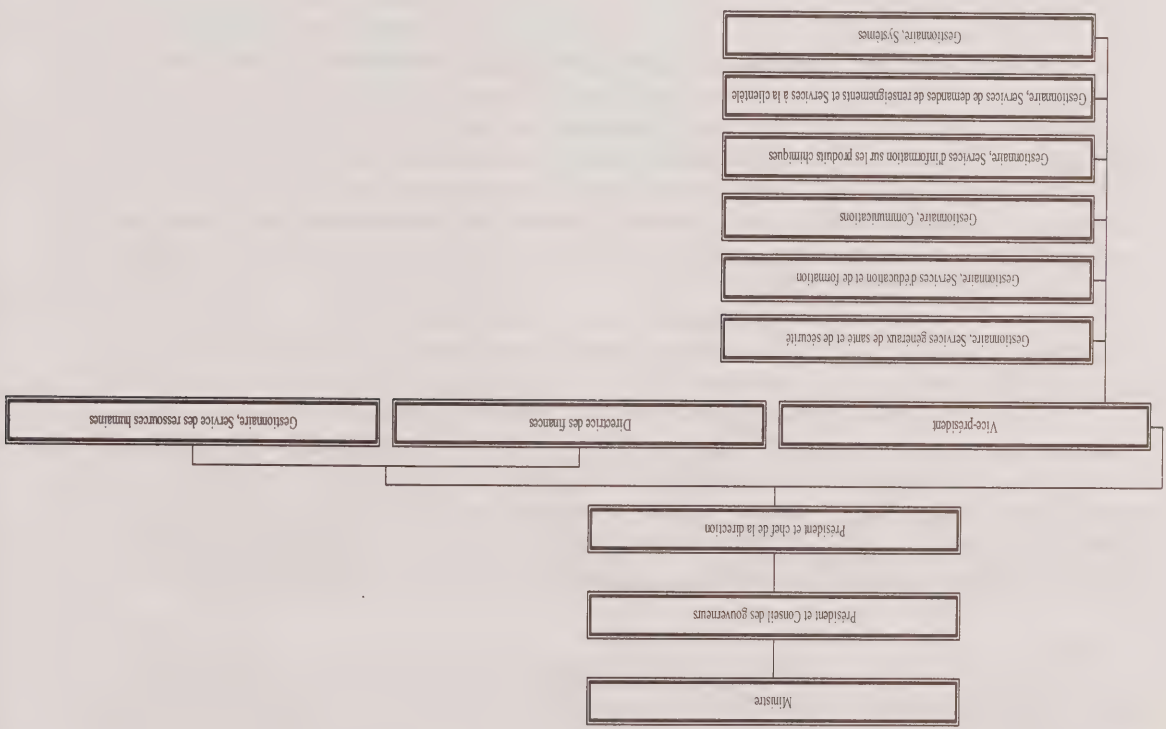
Ce programme a pour objet de dispenser des renseignements gratuits sur la santé et la sécurité au travail afin d'aider les Canadiens dans leurs efforts en vue d'améliorer la santé et la sécurité dans leur milieu de travail. Les Canadiens reçoivent de l'information au moyen d'un service gratuit et impartial dispensé par téléphone, par courriel, par télécopieur, par courrier postal ou en personne. Ils ont aussi de façon autonome accès à une vaste gamme de ressources électroniques et de documents imprimés mis au point pour répondre à leurs besoins d'information sur la santé et la sécurité. Il se peut que certains de ces produits et services soient offerts sur une base de recouvrement des coûts, et ces activités sont appuyées par des contributions financières de divers partenaires.

Par l'élaboration de renseignements sur la santé et la sécurité, le CCHST recueille, traite, analyse, évalue, crée et publie des ressources d'information qui font autorité en matière de santé et de sécurité au travail pour le bénéfice de toute la population active du Canada. Cette information est utilisée pour l'éducation et la formation, la recherche, l'élaboration de politiques et de pratiques exemplaires, l'amélioration des programmes de santé et de sécurité au travail, la conformité aux lois et règlements ainsi que l'usage personnel. Lorsque le service ou le produit fourni par le CCHST apporte à des bénéficiaires externes identifiables des avantages supérieurs à ceux que reçoit le contribuable moyen, le CCHST exige un droit d'utilisation.

Le CCHST promeut et favorise la consultation et la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que la participation des syndicats, des employeurs et d'autres partenaires à l'établissement et au maintien de normes élevées et d'initiatives relatives à la santé et à la sécurité au travail dans le contexte canadien. Le partage de ressources conduit à l'élaboration coordonnée et mutuellement bénéfique de programmes, de produits et de services uniques. Les projets entrepris en collaboration sont habituellement soutenus par une combinaison d'aide financière et d'appui non financier des programmes provenant de partenaires et d'intervenants, et assurent l'avancement d'initiatives relatives à la santé et à la sécurité.

Activité de programme 2 : Services internes

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrés en appui aux besoins des programmes et d'autres obligations internes des organismes. Ces groupes



Le CCHST est un établissement public du gouvernement fédéral régi par un Conseil des gouverneurs tripartite indépendant composé de représentants de syndicats, de représentants d'entreprises et de représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux du Canada. Cette structure permet au CCHST de demeurer bien informé et de constituer une source d'information impartiale et digne de foi pour les employeurs, les travailleurs et les gouvernements.

Les services internes ont été conçus de manière à accorder des ressources aux différents secteurs des services et des programmes afin que chacun d'eux puisse compter sur les spécialistes techniques, les experts et les professionnels en marketing nécessaires à l'élaboration et à la prestation des programmes et des services en question. Le Service chargé des systèmes maintient l'infrastructure nécessaire pour offrir les produits et appuyer l'élaboration de nouveaux produits et services, y compris le site Web de l'organisme. Le Service de demandes de renseignements offre aussi aux Canadiens un service gratuit et direct de première ligne par téléphone, par télécopieur, par courrier postal et sur le Web ainsi que des services à la clientèle pour les produits facturés en recouvrement de coûts. Le Service des communications continuera de promouvoir les produits et les services du CCHST, la communication auprès des Canadiens et les activités de commercialisation. L'équipe de la Directrice des finances offre un appui aux autres services, soit les finances, le soutien opérationnel, la gestion des installations et les systèmes informatiques internes. Le Service des ressources humaines donne son appui à tous les services internes.

à ce que l'information diffusée par le CCHST soit impartiale. Nos partenaires clés participent directement à l'élaboration des politiques, à la gouvernance et à la planification stratégique de l'organisme. Ils participent également à l'examen des programmes et des services afin de garantir l'impartialité de nos renseignements. Notre service de demandes de renseignements est aussi appuyé et financé par des contributions provenant des gouvernements provinciaux et territoriaux.

Le CCHST participe à de nombreuses ententes de collaboration avec des organismes de santé et de sécurité au Canada et à l'étranger : l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), la Semaine nord-américaine de la sécurité et de la santé au travail (SNASST), l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (European Agency for Safety and Health at Work), le projet EOH/SBI (Enhancement of Occupational Health and Safety in Brazilian Industry) porte sur l'amélioration de la santé et de la sécurité au travail dans l'industrie brésilienne, le Mois national de la santé au travail (MNST), et l'Agence canadienne de développement international (ACDI). On peut trouver d'autres renseignements sur nos nombreux partenariats à l'adresse <http://www.cchst.ca/ccohs/partner.html> et dans notre rapport annuel.

Les projets de collaboration permettent au CCHST de réaliser bon nombre d'objectifs. Ils lui permettent d'améliorer son corpus de renseignements, de générer des recettes et de travailler avec des partenaires dans le monde entier. Cette collaboration entre les pays favorise l'échange d'information et de connaissances pour les programmes socio-économiques liés à la santé et à la sécurité au travail afin de réduire les blessures et maladies, et d'améliorer les conditions des travailleurs. Ces projets contribuent également à renforcer le rôle du Canada dans le monde et à lui permettre d'utiliser la mine d'information sur la SST recueillie à l'échelle mondiale afin d'améliorer la santé et la sécurité des Canadiens.

C'est par un vaste éventail de produits et de services que le CCHST remplit son mandat, celui de promouvoir la santé et la sécurité au travail, et d'encourager l'adoption de procédés et de méthodes qui aboutiront à une amélioration de la santé physique et mentale des travailleurs. Ces produits et services sont conçus en collaboration avec des organismes de santé et de sécurité au travail nationaux et internationaux, l'accent étant mis sur la prévention des maladies, des blessures et des décès.

1.1 Résumé

Raison d'être

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail a été créé en vertu d'une loi du Parlement en 1978 avec pour mandat de promouvoir la santé et la sécurité en milieu de travail, et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

Responsabilités

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est régi par la *Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail* (L.R.C. 1977-1978, chap. 29), qui a été adoptée à l'unanimité par le Parlement du Canada. Cette loi vise à promouvoir le droit fondamental des Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire, par la création d'un institut national (le CCHST) dont la mission est de faire des recherches sur la santé et la sécurité au travail, d'en favoriser la mise en œuvre et de les faire progresser par voie de collaboration.

Le CCHST est la ressource en santé et en sécurité au travail du Canada qui se consacre à l'amélioration des résultats en santé et en sécurité au travail en fournissant des services nécessaires, dont le transfert de l'information et du savoir, la formation et l'éducation, les outils efficaces permettant d'améliorer la performance en santé et en sécurité, les systèmes de gestion appuyant les programmes de santé et de sécurité, les initiatives de prévention des blessures et des maladies; et la promotion du mieux-être global (santé physique, psychologique et mentale) des travailleurs. L'objectif du CCHST est de donner une orientation commune et de coordonner les renseignements sur la santé et la sécurité au travail.

Le CCHST est, aux termes de l'Annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, un établissement public indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre du Travail. Son financement provient d'une combinaison de crédits budgétaires, de sommes obtenues par recouvrement des coûts et d'ententes de collaboration avec les provinces. La moitié du budget devrait provenir du recouvrement des coûts grâce à la création, à la production et à la vente dans le monde entier de services payants, et des recettes générées par les services et les produits de santé et de sécurité au travail.

Le CCHST est un chef de file reconnu dans la prestation de programmes, de produits et de services efficaces, qui reposent sur le corpus de connaissances bâti au fil du temps, sa collection d'information en santé et en sécurité au travail, et la mise en application des technologies de gestion de l'information.

Le CCHST est géré par un conseil tripartite représentant les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs. Le Conseil des gouverneurs facilite la prestation de services fiables et complets de santé et de sécurité au travail, et il veille

Message de la ministre

Le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST) est au service des Canadiens depuis plus de trente ans, et il s'est donné pour mandat d'éliminer les accidents, les maladies et les décès en milieu de travail. À titre de ressource nationale du Canada en matière de santé et de sécurité au travail, le CCHST veille à ce que le droit fondamental de tous les Canadiens à un milieu de travail sain et sécuritaire soit respecté.

En qualité de ministre du Travail, je suis fière de présenter le Rapport sur les plans et les priorités de 2010-2011 du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST). Le CCHST a été créé afin de donner une orientation commune et de coordonner l'information dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail. Sur le plan des besoins, les milieux de travail ont été en constante évolution au cours des trente dernières années. Le CCHST relève les nouveaux défis en améliorant constamment la qualité et la gamme des ressources et des programmes offerts en vue de promouvoir le mieux-être global (santé physique, psychologique et mentale) des travailleurs du Canada.

Au cours de l'année à venir, le CCHST concentrera ses efforts sur ses programmes et ses services existants, établira de nouveaux partenariats et améliorera son rayonnement afin de mieux servir les Canadiens. Le CCHST tiendra également la troisième édition de son forum national intitulé *À l'avant-garde de l'évolution du milieu de travail* visant à promouvoir les échanges entre experts, travailleurs, employeurs et gouvernements. Dans le cadre de son mandat, le CCHST désire mieux comprendre comment le milieu de travail peut s'adapter pour faire face aux obstacles qui ont des conséquences sur la santé, la sécurité et le mieux-être des travailleurs dans notre pays. Ce III^e Forum vise également à mettre en commun les connaissances les plus pertinentes afin de permettre à chacun de réussir à surmonter ces obstacles.

La vision du CCHST n'a pas changé : éliminer les blessures, les maladies et les décès en milieu de travail, et s'assurer qu'à la fin de chaque journée de travail, les Canadiens rentrent à la maison sains et saufs.

Le droit de tous les Canadiens à un environnement de travail sain et sécuritaire est fondamental, et constitue la pierre angulaire du mandat du CCHST. En travaillant ensemble, nous pouvons apporter des changements considérables en vue d'améliorer la santé et la sécurité en milieu de travail.

L'honorable Lisa Raitt, députée,
Ministre du Travail

Table des matières

3	Message de la ministre.....
Section I : Survol du Ministère	
4	1.1 Résumé.....
4	Raison d'être.....
4	Responsabilités.....
6	Information sur l'organisme.....
7	Résultats stratégiques et architecture de programmes.....
8	1.2 Synthèse de la planification.....
8	Ressources financières (en milliers de dollars).....
8	Ressources humaines.....
11	Contribution des priorités aux résultats stratégiques.....
12	Analyse des risques.....
13	Profil des dépenses.....
14	Crédits et postes législatifs indiqués dans le Budget principal des dépenses (en milliers de dollars).....
Section II : Analyse des activités de programmes par résultat stratégique	
15	2.1 Résultat stratégique.....
15	2.1.1 Activité de programme : Elaboration de renseignements sur la santé et la sécurité au travail, services de transmission des renseignements et collaboration tripartite.....
16	Activité de programme : Résumé des activités de programmes et faits saillants de la planification.....
16	Avantages pour les Canadiens.....
17	2.1.2 Activité de programme : Services internes.....
18	Résumé des activités de programmes et faits saillants de la planification.....
Section III : Renseignements supplémentaires	
19	3.1 Faits saillants concernant les finances.....
19	3.2 Liste des tableaux.....
20	3.3 Autres points d'intérêt.....
20	Sommaire des recettes, des charges et des crédits budgétaires.....
21	Dépenses prévues par le ministère et équivalents temps plein.....
22	Annexe 1 : Liste des lois et règlements.....
22	Annexe 2 : Publications.....

Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail



2010-2011

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Lucia Kraft

Ministre du Travail

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie locale ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2011-III-74
ISBN : 978-0-660-64770-8



Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Budget des dépenses
2010-2011

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Environmental Assessment Agency

2010-11
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-102
ISBN: 978-0-660-64771-5

**CANADIAN ENVIRONMENTAL
ASSESSMENT AGENCY**

2010-2011

REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

**The Honourable Jim Prentice
Minister of the Environment and
Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**

TABLE OF CONTENTS

Minister's Message	i
Section 1: Agency Overview	1
1.1 Summary Information	2
1.2 Planning Summary	4
Section 2: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....	11
2.1 Strategic Outcome.....	12
2.2 Program Activity: Environmental Assessment Development Program.....	13
2.3 Program Activity: Environmental Assessment Support Program	17
2.4 Program Activity: Internal Services.....	21
Section 3: Supplementary Information.....	23
3.1 Supplementary Information Tables	24
3.2 Other Items of Interest	25

MINISTER'S MESSAGE

As Minister responsible for the Canadian Environmental Assessment Agency, I am pleased to present the *2010-2011 Report on Plans and Priorities* for the Agency.

The Government of Canada recognizes that promoting economic opportunities and protecting the environment are complementary objectives. To that end, the environmental effects of proposed developments, as well as policy, plan and program proposals, are taken into consideration as part of federal decision making. Work is ongoing to improve the efficiency and effectiveness of the environmental assessment process and a parliamentary review of the *Canadian Environmental Assessment Act*, scheduled to begin in 2010, will provide an opportunity to consider further improvements to federal environmental assessment.

I invite parliamentarians and Canadians to read the *2010-2011 Report on Plans and Priorities* to gain a better appreciation of the Canadian Environmental Assessment Agency's direction and mandate.



The Honourable Jim Prentice, P.C., Q.C., M.P.

**Minister of the Environment and Minister responsible for the
Canadian Environmental Assessment Agency**

SECTION 1: AGENCY OVERVIEW

In this section:

- ♦ **1.1 Summary Information**
- ♦ **1.2 Planning Summary**

1.1 SUMMARY INFORMATION

Raison d'être

The Canadian Environmental Assessment Agency provides leadership and serves as the centre of expertise for federal environmental assessment. The Agency's mandate is to provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

Responsibilities

Led by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Agency delivers its mandate under the authority of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act) and its accompanying regulations and within the framework of the following instruments:

- the *Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization*, including the *Sub-Agreement on Environmental Assessment*, and bilateral agreements with provincial governments that establish arrangements for cooperative environmental assessments; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, principally the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*.

The Agency works with federal authorities on the application of the *Cabinet Directive on Implementing the Canadian Environmental Assessment Act* and its Memorandum of Understanding. The Agency provides advice and guidance on the Directive's expectations and leads interdepartmental efforts to advance the Directive's goal of delivering high-quality environmental assessments in a predictable, certain, and timely manner.

The Agency is responsible for managing the federal environmental assessment process for most major resource projects and for integrating the Government of Canada's Aboriginal engagement and consultation activities into the environmental assessment process for these projects, as mandated under the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* and its Memorandum of Understanding.

To support efficient and effective consideration of the environmental effects of development proposals, the Agency coordinates federal environmental assessment requirements with those of the provinces and territories. Further, the Agency administers a Participant Funding Program to facilitate public participation and Aboriginal consultation in designated environmental assessments.

Consistent with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, the Agency also supports the Minister of the Environment in promoting the application of environmental assessment processes in strategic-level decision making by providing training and guidance to federal authorities.

As well, the President of the Agency has been designated by Order in Council as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*.

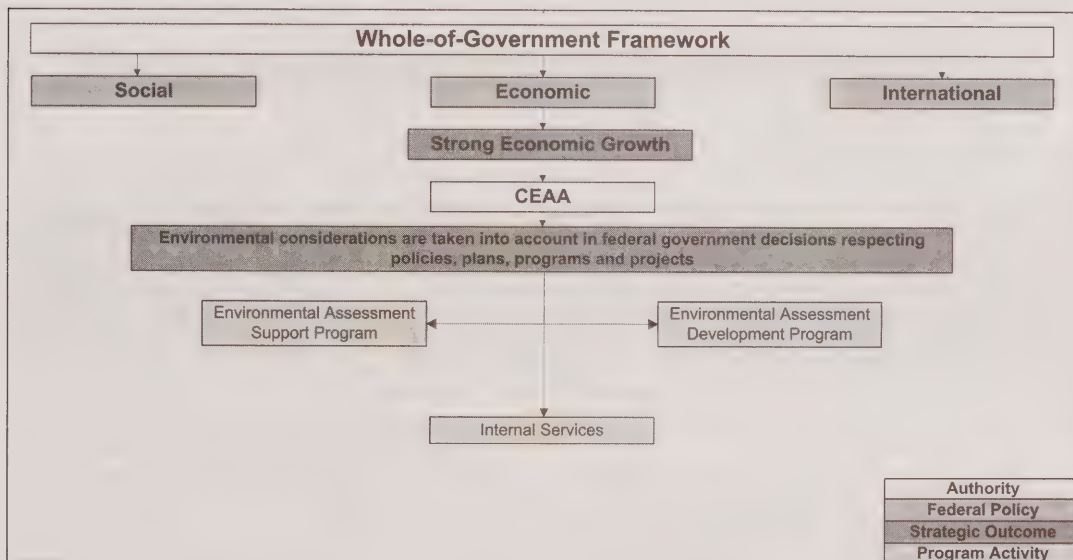
Strategic Outcome

In order to effectively pursue its mandate, the Agency aims to achieve the following strategic outcome:

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

Program Activity Architecture

The chart below illustrates the Agency's framework of program activities which contribute to its strategic outcome.



1.2 PLANNING SUMMARY

Financial Resources

The financial resources table below provides a summary of the total planned spending for the Agency for the next three fiscal years.

Financial Resources	2010-2011	2011-2012	2012-2013
(\$ thousands)	28,960	28,371	17,137

Human Resources

The human resources table below provides a summary of the total planned human resources for the Agency for the next three fiscal years.

Human Resources	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Full-Time Equivalents (FTEs)	235	235	160

Strategic Outcome: Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects		Alignment with Government of Canada Outcomes: Strong economic growth		
Performance Indicators		Targets		
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of policy, plan and program proposals for consideration by Cabinet that include strategic environmental considerations Percentage of environmental assessments (EAs), where the Agency is federal environmental assessment coordinator (FEAC) or EA manager for which an EA work plan is developed and implemented by the Agency 		<ul style="list-style-type: none"> 90% of Memoranda to Cabinet include strategic environmental considerations by 2010-2011 An EA work plan is developed and implemented for 100% of project-specific EAs for which the Agency is FEAC or EA manager 		
Program Activity	Forecast Spending (\$ thousands)	Planned Spending (\$ thousands)		
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Environmental Assessment Development Program	3,791	4,152	4,186	3,404
Environmental Assessment Support Program	17,784	17,108	16,975	8,603
Total Spending	21,575	21,260	21,161	12,007

The above table does not include spending for Internal Services.

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Description
1. Build a Framework for More Integrated Environmental Assessment	Ongoing	In order to foster a more effective, efficient, predictable and timely environmental assessment process for Canadians, the Agency will continue to: consult and work with its federal partners, provinces and territories, Aboriginal groups, and stakeholders; define policy direction; develop cooperative EA arrangements; provide guidance on federal EA; and pursue legislative and regulatory improvements. The Agency will participate in the review of the Act by Parliamentary Committee, scheduled to start by June 2010.
2. Play an Active Leadership Role in Federal Environmental Assessment	Ongoing	Federal decision making is well served when high-quality environmental assessments of projects, policies, plans and programs are completed in a timely manner. The Agency will facilitate efficient and consistent implementation of the Act by managing panel reviews, environmental assessments of major resource projects and cooperative EAs with provinces and territories in a timely, effective and predictable manner. As project manager and Crown consultation coordinator, the Agency will contribute to the Government's objective to improve the regulatory process for major resource projects. The Agency will provide training and guidance to federal authorities in the application of strategic environmental assessment.
3. Build Capacity and Organization to Deliver on Existing and New Responsibilities	Ongoing	The Agency will continue to strengthen its capacity and organization to deliver the broader mandate entrusted to it in the 2007 <i>Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects</i> . This will require continued investment in employee training and development.

Risk Analysis

Agency Operating Environment and Challenges

Protecting the environment, while continuing to build a strong economy and improving the quality of life of Canadians, is an important challenge. Environmental assessment (EA) responds to this challenge by ensuring that environmental effects are considered before decisions are made to allow policies, plans, programs or projects to proceed.

Under the Act, responsible authorities (federal departments, agencies, and parent Crown corporations) must undertake an EA before: carrying out a project; providing financial assistance to enable a project to be carried out; selling, leasing or otherwise disposing of federal land to enable a project to be undertaken; or issuing certain authorizations to enable a project to go forward.

Projects subject to EA under the Act, and policies, plans and programs subject to strategic environmental assessment (SEA) under the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, often raise important issues associated with socio-economic development, environmental protection, Aboriginal concerns and federal-provincial/territorial cooperation. Environmental assessment must continually adapt to emerging trends, such as

changing economic and environmental conditions, new technologies, developments in jurisprudence, and evolving public expectations.

The following provides an overview of the Agency's operating environment, and associated considerations and challenges.

Shared Responsibility for Environmental Management

Under the Canadian Constitution, environmental management is an area of shared responsibility between the federal and provincial governments. To minimize duplication and delays in the conduct of EAs, the Agency works with provinces and territories to bring about greater cooperation and promote the consistent and predictable application of environmental assessment across Canada. These objectives are realized through the implementation of bilateral agreements and project-specific arrangements that seek to meet the environmental assessment requirements of both parties through a single EA.

Competing Interests

Projects subject to environmental assessment often raise sensitive issues related to environmental protection, economic development, community and public expectations, Aboriginal concerns and federal-provincial relations. The projects being assessed can be complex, giving rise to competing interests. In this context, maintaining productive relationships while delivering high-quality assessments that meet the expectations of Canadians in a timely and predictable manner is an ongoing challenge.

Responding to Changes in the Canadian Economy

The number and types of proposed projects subject to the EA process under the Act are in large part a reflection of the state of our economy. The Agency continues to be an active partner in improving the performance of the regulatory system for public infrastructure and major resource projects, in particular with respect to more effective and efficient EAs. An effective, timely, predictable regulatory system which includes high-quality environmental assessments is a key contributor to the establishment of a strong Canadian economy. To that end, the Agency has renewed its commitment to actively investigate and develop innovative ways to ensure that environmental considerations are taken into account in federal decision making and that federal EA is applied in a way that maximizes benefits to Canadians. Integrating environmental considerations into planning and decision-making processes in a manner that promotes sustainable development will be the focal point of these efforts.

Regulatory Improvement Initiative for Major Resource Projects

The Agency underwent an important restructuring and capacity-building process in order to deliver on its expanded responsibilities under the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* (October 2007) and the associated Memorandum of Understanding. In leading the delivery of environmental assessments for most major resource projects, the Agency will continue to work collaboratively with the Major Projects Management Office and other federal departments to ensure the overall success of this initiative.

Aboriginal Consultation

The Supreme Court of Canada has established that the Crown, both federal and provincial, has the duty to consult, and where appropriate accommodate, Aboriginal groups when it contemplates conduct that may adversely affect potential or established Aboriginal or treaty rights. Through the Memorandum of Understanding to the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects*, the Agency will continue to assume responsibility for integrating Aboriginal-Crown consultations into the environmental assessments of major resource projects that it coordinates and will do the same for review panel processes.

Litigation

Litigation in relation to the application of the Act raises issues and challenges for the efficient, consistent and timely delivery of federal environmental assessment. Recent litigation includes two cases before the Supreme Court of Canada related to the federal environmental assessment of mining projects and a challenge in Federal Court to regulations made under the Act. Decisions rendered by the Courts can have significant implications for federal environmental assessment. The Supreme Court of Canada ruled on one of its cases in January 2010 and the ruling has brought significant clarification to key processes under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

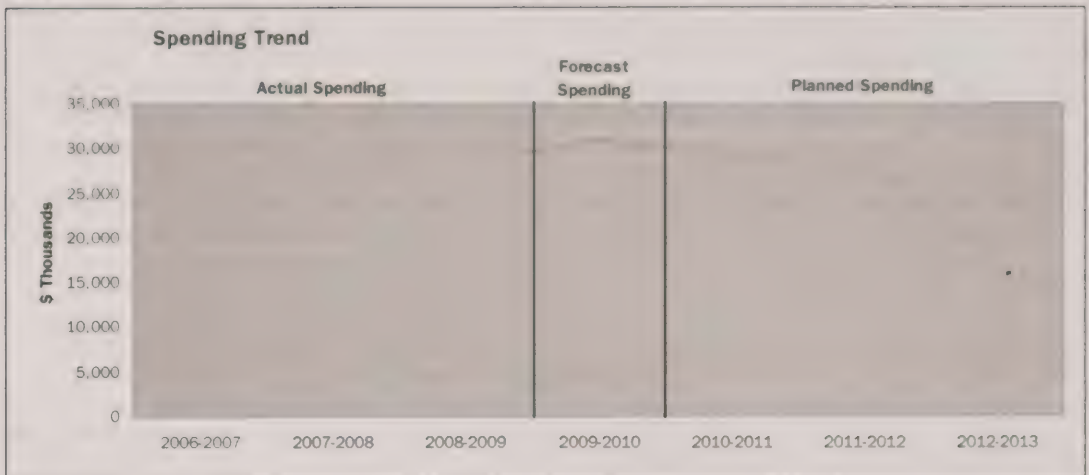
International Community

International partnerships give Canada the opportunity to share EA expertise, as well as offering access to the research being undertaken in other countries. Keeping in step with the environmental initiatives of international organizations and other countries also helps to ensure Canada's competitiveness. In this regard, the Agency will continue to develop relationships and maintain productive dialogue with other jurisdictions such as the United States and Australia. In addition, the Agency will continue to monitor Canada's obligations as a party to the United Nations Economic Commission for Europe's *Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context*.

2010 Review

The 2003 *Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act* requires that a review by Parliamentary Committee of the provisions and operation of the Act begin by June 2010. The Committee must submit a report to Parliament within one year of undertaking the review, including a statement of any changes to the Act that the Committee recommends. The Committee's report will be followed by a government response, which could include proposals for new legislation. An important challenge for the Agency will be to continue to deliver on its current responsibilities in an efficient and effective manner, while undertaking the work necessary to prepare for and participate in the review.

Expenditure Profile



For the 2010-2011 fiscal year, the Agency plans to spend its \$29M authority to achieve the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.

For the 2006-2007 to 2009-2010 periods, total spending includes all Parliamentary appropriation and revenue sources. It also includes carry forward adjustments. For the 2010-2011 to 2012-2013 periods, the total spending corresponds to planned spending and revenues. Supplementary funding and carry forward adjustments are unknown at this point and therefore are not reflected.

As a result of the Budget 2007 initiative to improve Canada's regulatory framework for major resource projects, the Agency has increased its spending trend up to 2011-2012. Funding for the Agency was also approved for review panel support, as well as to address Aboriginal consultations for environmental assessment programs, which are scheduled to sunset by 2009-2010 and 2010-2011 respectively. For 2009-2010 and beyond, the Agency is reflecting its resource profile based on planned appropriations, with and without sunseting initiatives, for Aboriginal consultations related to environmental assessment processes, as well as to improve performance of the regulatory system for major resource projects.

Voted and Statutory Items

This table illustrates the way in which Parliament approved Agency resources and how funds are allocated.

Vote or Statutory Item (S)	Vote or Statutory Wording	2009-2010 Main Estimates (\$ thousands)	2010-2011 Main Estimates (\$ thousands)
15	Program expenditures	29,199	26,305
(S)	Contributions to employee benefit plans	2,850	2,655
	Total	32,049	28,960

The decrease in the Main Estimates funding from 2009-2010 to 2010-2011 is due to the sunset of the temporary portion of the funding received for Aboriginal consultations related to environmental assessment processes, as well as the sunset of the funding received for review panel support and an evaluation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*.

SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

In this section:

- ◆ **2.1 Strategic Outcome**
- ◆ **2.2 Program Activity: Environmental Assessment
Development Program**
- ◆ **2.3 Program Activity: Environmental Assessment
Support Program**
- ◆ **2.4 Program Activity: Internal Services**

2.1 STRATEGIC OUTCOME

Environmental considerations are taken into account in federal government decisions respecting policies, plans, programs and projects.

This section describes the expected results of the Agency's program activities and their performance indicators and targets. It also presents the financial and non-financial resources that will be dedicated to each program, a summary of its activities, planning highlights and benefits for Canadians.

The programs are:

- the Environmental Assessment Development Program; and
- the Environmental Assessment Support Program.

2.2 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT DEVELOPMENT PROGRAM

Expected Results of Program Activity: Federal organizations have the instruments they need to meet their environmental assessment responsibilities	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of federal organizations that agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment requirements within the federal government 	<ul style="list-style-type: none"> 75% of federal organizations agree that the instruments provided by the Agency set out and explain the environmental assessment requirements at the federal level

Expected Results of Program Activity: Federal departments have access to the training and information they need to implement the <i>Cabinet Directive on Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals</i>	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of course participants from federal departments indicating their satisfaction with training course content and materials 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of course participants from federal departments are satisfied with training course content and materials

Expected Results of Program Activity: Key issues are addressed, contributing to an improved federal environmental assessment framework consistent with the purposes of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of key issues being addressed through the development of new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals 	<ul style="list-style-type: none"> Over five years, 100% of key issues are being addressed as a result of new or amended policies, procedures, regulations, or legislative proposals

Financial Resources (\$ thousands)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
4,152	4,186	3,404

Human Resources (Full-Time Equivalents)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
40	40	33

Program Activity Summary

The Environmental Assessment Development Program activity aligns most closely with the Agency's priority to build a framework for more integrated environmental assessment (EA). By establishing and maintaining the policy and legislative foundation for the practice of EA at the federal level, the program activity also supports the Agency's priority to play an active leadership role in federal EA.

The Environmental Assessment Development Program activity aims at ensuring an effective, efficient and integrated EA process at the federal level, taking into account interactions with other EA, consultative and regulatory decision-making processes in Canada, as well as environmental assessment within a transboundary context. Pursuing this objective involves consulting with partners and stakeholders; monitoring and evaluating emerging issues and challenges; developing appropriate legislative, regulatory and policy responses to key issues; strengthening EA coordination mechanisms; and exploring linkages between different forms of assessment.

In 2010-2011, this program activity will continue to focus on identifying options for improving the current legislative framework to support the important objective of building a more dynamic and sustainable economy while protecting the environment. The Agency will engage in discussions with federal and provincial partners and with members of the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee in developing these options.

The Agency will prepare for and participate in the comprehensive review of the provisions and operation of the Act by Parliamentary Committee, scheduled to begin by June 2010, which will lay the groundwork for possible legislative reform. The Agency will conduct research and analysis in order to be well prepared to assist the Parliamentary Committee in its work, including identifying interests and issues of concern to federal and provincial partners, Aboriginal groups and stakeholders.

Through this program activity, the Agency will deliver on the following key areas:

- strengthening environmental assessment harmonization and coordination with other jurisdictions in order to reduce duplication, streamline the process for stakeholders, and improve the timely delivery of high-quality environmental assessments;
- enhancing the framework for strategic environmental assessment (SEA), and its effective implementation, in order to better use the potential of SEA to play a key role in improving the timeliness of environmental impact assessments by dealing with public policy issues and decisions up front rather than at the project level;
- exploring and promoting the role of and opportunities presented by regional EAs, particularly in supporting cumulative effects management;
- working collaboratively with foreign governments to share information and best practices, and contributing to the international EA community through active participation in international committees and conferences;
- supporting and implementing the horizontal initiative led by Natural Resources Canada's Major Projects Management Office, which aims to improve the performance of the regulatory system for major resource projects;

- improving procedures for the environmental assessment component of the regulatory system for major resource projects; and
- further defining and supporting the Agency's role with respect to Aboriginal consultation on major resource projects.

Planning Highlights

In order to achieve the expected results for this program activity, the Agency plans to undertake the following activities:

- In October 2009, the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) endorsed a report recommending that jurisdictions consider a range of environmental assessment tools and models in their legislation aimed at achieving the goal of "one project — one assessment". The Agency will work with provincial partners through the EA Administrators Committee to further discuss potential models to improve federal-provincial harmonization.
- Based on the results of the evaluation of the *Canada-Alberta Agreement on Environmental Assessment Cooperation*, the Agency will work with provincial officials to update the Agreement as required to ensure that it continues to provide timely and effective cooperative environmental assessments.
- Informed by the results of an evaluation of the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, the Agency will lead a government-wide strategy to strengthen Strategic Environmental Assessment (SEA).
- The Agency will ensure that existing regulations remain relevant. The need for new regulatory proposals to address emerging issues will be identified and evaluated for action, in consideration of the forthcoming review of the Act by Parliament.
- The Agency will continue working with major airport authorities to establish an EA regime that is compatible with the Act.
- The Agency, in accordance with its response to the November 2009 report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, will enhance the implementation of the quality assurance program, with a focus on key practices and implementation issues that will inform the 2010 parliamentary review of the Act.
- The Agency will continue to develop innovative solutions for dealing with smaller projects that are unlikely to cause significant adverse environmental effects, including the use of class screenings.
- The Agency is continuing development of a map-based Web service using a geographic information system (GIS) to assist Agency staff in the management of environmental assessments and the delivery of Aboriginal/Crown consultation activities. Based on the results of a pilot application in the Pacific and Yukon region, the Agency will explore options for rolling out this tool throughout the organization.
- The Agency will continue to support Indian and Northern Affairs Canada (INAC) in the negotiation of EA provisions in land claims and self-government agreements, as well as in various INAC-led regulatory initiatives.
- The Agency will use the Regional Environmental Assessment Committees to address identified key issues relating to the environmental assessment process.

- The Agency will develop policy and procedures to support its role in Aboriginal consultation and ensure that lessons learned are documented and that the role is applied consistently across the country.

Benefits for Canadians

The Environmental Assessment Development Program activity seeks to maintain and improve federal environmental assessment so that it remains effective, efficient and integrated. A sound EA process is vital to ensuring that environmental considerations are integrated into federal government decision making, thereby supporting quality of life for Canadians, environmental sustainability, and economic competitiveness.

2.3 PROGRAM ACTIVITY: ENVIRONMENTAL ASSESSMENT SUPPORT PROGRAM

Expected Results of Program Activity: The Agency contributes to a reduction in time to complete the EA of major resource projects	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of times in which the Agency meets the timeline for its activities, as established in the Major Projects Management Office Project Agreement 	<ul style="list-style-type: none"> Agency meets 100% of the timelines for its activities, as established by the Major Projects Management Office Project Agreement

Expected Results of Program Activity: A single environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions when both jurisdictions require EAs of a project	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of times when a cooperative environmental assessment report produces the necessary information to support federal and provincial EA decisions 	<ul style="list-style-type: none"> 80% of cooperative environmental assessment reports produce the necessary information to support federal and provincial EA decisions

Expected Results of Program Activity: Responsible authorities and proponents understand the Agency's role in implementing the major resource projects process	
Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of responsible authorities and proponents who agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of responsible authorities and proponents agree that they understand the Agency's role in relation to the EA of projects subject to the major resource projects process

Expected Results of Program Activity:

Interests of Aboriginal groups in relation to the EA of projects where the Agency is EA manager are documented and presented to support decision making

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of projects where the Agency is the Crown Consultation Coordinator for which an Aboriginal consultation work plan is developed and implemented by the Agency 	<ul style="list-style-type: none"> An Aboriginal consultation work plan is developed and implemented for 100% of projects where the Agency is the Crown Consultation Coordinator

Expected Results of Program Activity:

The Agency facilitates meaningful public participation in federal EAs by providing funding to support certain activities

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of funding recipients who agree that the funding provided by the Agency improved their ability to participate meaningfully in the EA process 	<ul style="list-style-type: none"> 75% of funding recipients agree that the funding provided by the Agency improved their ability to participate meaningfully in the EA process

Expected Results of Program Activity:

The Agency provides high-quality EA training courses that are effective in providing practical skills and knowledge

Performance Indicators	Targets
<ul style="list-style-type: none"> Percentage of course participants who agree that the training given by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge 	<ul style="list-style-type: none"> 85% of course participants agree that the training given by the Agency was effective in providing practical skills and knowledge

Financial Resources (\$ thousands)

2010-2011	2011-2012	2012-2013
17,108	16,975	8,603

Human Resources (Full-Time Equivalents)

2010-2011	2011-2012	2012-2013
134	134	75

Program Activity Summary

The Environmental Assessment Support Program activity focuses on delivering the Agency's responsibilities under the *Canadian Environmental Assessment Act* and related policy direction. As a result, this program activity aligns most closely with the Agency's priority to play an active leadership role in federal environmental assessment. The Agency demonstrates leadership in its responsibilities as Federal Environmental Assessment Coordinator, managing review panels and providing participant funding as set out in the Act. In addition, the Agency supports implementation of the *Cabinet Directive on Improving the Performance of the Regulatory System for Major Resource Projects* by assuming the role of project manager for most major resource

projects, ensuring that the environmental assessment process is administered in a manner that will meet timelines set out in project agreements and leading the integration of federal Crown consultation activities.

Through this program activity, the Agency will also continue to facilitate public participation in federal environmental assessments by providing funding to support certain activities. The Agency will provide EA training and learning to its own staff, as well as providing training and guidance to stakeholders and partners involved in environmental assessments. Through the delivery of training and guidance in support of federal EA, the program activity contributes to building the capacity of the organization to deliver on existing and new responsibilities.

The Agency will routinely examine and document lessons learned as it employs new approaches and will apply these lessons when developing systems and tools for delivery of EA management responsibilities. In all of these activities, the EA Support Program activity supports a whole-of-government approach to addressing strategic and project-specific environmental assessment issues and developing appropriate responses.

Through this program activity, the Agency will deliver on the following key areas:

- ensuring a more effective, efficient, predictable and timely environmental assessment process for Canadians by coordinating federal involvement in the EA of large projects and projects undergoing a cooperative EA with another jurisdiction, such as a province, and by managing the federal EA process for major resource projects;
- supporting meaningful consultation with Aboriginal groups in relation to federal environmental assessment by providing funding to Aboriginal groups to support their participation in federal EAs and related consultation activities, and by integrating, to the extent possible, Aboriginal consultation into the EA of the major resource projects the Agency manages;
- facilitating meaningful public participation in the review of projects by providing funding to individuals and not-for-profit organizations;
- promoting a sound understanding of federal EA requirements by interested parties, including developing and delivering relevant and up-to-date training and guidance in relation to federal environmental assessment to support compliance with the Act;
- maintaining and managing the Canadian Environmental Assessment Registry Internet site;
- establishing and managing mechanisms to support an improved federal EA process; and
- maintaining good working relations with stakeholders and partners, including provinces, territories and Aboriginal groups.

Planning Highlights

To achieve the expected results, the Agency plans to undertake the following activities:

- The Agency will apply effective management practices in planning and delivering its statutory and policy-based responsibilities in support of federal environmental assessment.
- The Agency will develop and implement service standards, best practices and guidance to support its staff in the delivery of its responsibilities.

- The Agency will ensure that the environmental assessment and Crown consultation elements of project agreements for major resource projects provide clear and robust project management expectations and direction.
- The Agency will continue to lead interdepartmental committees (e.g. Environmental Assessment Programs Committee and Regional Environmental Assessment Committees) to facilitate exchange of information and best practices, and to develop and implement strategies to improve consistency and timeliness in federal environmental assessments.
- The Agency will work with provinces to resolve impediments to preparing a single cooperative environmental assessment report that contains the information required to support both federal and provincial decision making.
- The Agency will apply and evaluate new ways of meeting both federal and provincial EA requirements; this will include monitoring and evaluating the delegation of the conduct of the environmental assessment of the proposed Northwest Transmission Line project to the British Columbia Environmental Assessment Office in accordance with the Act.
- As Crown Consultation Coordinator for most EAs of major resource projects, the Agency will work with federal authorities to efficiently and effectively apply a whole-of-government approach to consultation with Aboriginal groups potentially affected by those projects.
- The Agency will improve the administration of review panels by conducting an examination of lessons learned in relation to the Mackenzie Gas Project and identifying recommendations for future panel processes.
- The Agency will implement improvements to the delivery of the Participant Funding Program in response to the evaluation of the program conducted in 2008-2009 and the renewal of the program's terms and conditions in 2009-2010.
- The Agency will deliver a comprehensive program of training events to both Agency staff and outside parties, including understanding the Agency's role in implementing the major resource projects initiative.

Benefits for Canadians

The Environmental Assessment Support Program activity supports a transparent and rigorous EA process that encourages and enables meaningful public participation. By promoting a process that respects legislative requirements, is conducted in a cost-effective manner, avoids duplication and delays, and is clear and transparent to all participants, this program activity provides Canadians with a federal environmental assessment process that makes a value-added contribution to sustainable development.

2.4 PROGRAM ACTIVITY: INTERNAL SERVICES

Financial Resources (\$ thousands)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
7,700	7,210	5,130

Human Resources (Full-Time Equivalents)		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
61	61	52

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support program needs, as well as an organization's corporate obligations. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services are only responsible for those activities and resources that apply across an organization, and not those provided specifically to a program.

Internal Services support the operating programs and activities of the Agency and include many administrative activities normally performed outside program areas that cannot otherwise be allocated as program support overhead.

The objective of the Agency's Internal Services is to support the core program activities by providing modern, timely and responsive services that are effective and efficient.

The major elements of Internal Services are:

Finance and Administration	▪ Corporate finance and administrative functions, including senior management functions not directly attributable to any specific element of the operations program activity
Legal Services	▪ Legal services provided by Justice Canada
Human Resources	▪ Human resources management services and products
Communications	▪ Communication resources associated with the provision of internal and external communications services and products, including translation costs
Information Management/ Information Technology	▪ The provision of general information management/information technology infrastructure and services

SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

In this section:

- ◆ **3.1 Supplementary Information Tables**
- ◆ **3.2 Other Items of Interest**

3.1 SUPPLEMENTARY INFORMATION TABLES

The following tables are located on the Treasury Board Secretariat Web site:

- ✓ Green Procurement
- ✓ Upcoming Internal Audits and Evaluations over the Next Three Fiscal Years
- ✓ Sources of Respendable Revenue
- ✓ User Fees

3.2 OTHER ITEMS OF INTEREST

Contacts for Further Information

Director of Communications

Canadian Environmental Assessment Agency

160 Elgin Street, 22nd Floor

Ottawa, ON K1A 0H3

Tel: 613-957-0712

Fax: 613-957-0946

E-mail: info@ceaa-acee.gc.ca

The Canadian Environmental Assessment Agency's Web Site

www.ceaa-acee.gc.ca

Treasury Board Secretariat's Web Site

www.tbs-sct.gc.ca

3.2 AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

Pour obtenir de plus amples renseignements

Directrice des communications

Agence canadienne d'évaluation environnementale

160, rue Elgin, 22^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Tél : 613-957-0712

Télé : 613-957-0946

Courriel : info@acee-ceaa.gc.ca

Le site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

www.acee-ceaa.gc.ca

Le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor

www.tbs-sct.gc.ca

3.1 TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Les tableaux suivants sont sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor :

- ✓ Approvisionnement écologique
- ✓ Vérifications internes et évaluations à venir pour les trois prochains exercices
- ✓ Sources des revenus disponibles
- ✓ Frais d'utilisation

SECTION 3 : INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE

Dans cette section :

- ♦ 3.1 Tableaux de renseignements complémentaires
- ♦ 3.2 Autres sujets d'intérêt

- L'Agence réalisera un programme global d'activités de formation pour les employés de l'Agence et les intervenants externes qui portera, entre autres, sur la compréhension du rôle de l'Agence dans la mise en œuvre de l'initiative des grands projets de ressources.

Avantages pour les Canadiens

Le Programme de soutien à l'évaluation environnementale vise à appuyer un processus d'évaluation environnementale rigoureux et transparent qui favorise et permet une participation significative du public. En appuyant un processus qui est conforme aux exigences législatives, qui est mené de manière rentable, qui évite les chevauchements et les retards, et qui est de plus clair et transparent pour tous les participants, cette activité de programme offre aux Canadiennes et Canadiens un processus d'évaluation environnementale fédéral qui apporte une contribution à valeur ajoutée au développement durable.

- établir et gérer les mécanismes permettant d'appuyer un processus fédéral d'évaluation environnementale améliorée;
- établir de bonnes relations de travail avec les intervenants et les partenaires, notamment les provinces, les territoires et les groupes autochtones.

Points saillants de la planification

Afin d'atteindre les résultats attendus pour cette activité de programme, l'Agence prévoit entreprendre les activités suivantes :

- L'Agence mettra en application des pratiques de gestion efficaces dans la planification et l'exercice de ses responsabilités établies par les lois et les politiques en appui à l'évaluation environnementale fédérale.
- L'Agence élaborera et mettra en œuvre des normes de service, des meilleures pratiques et des mécanismes d'orientation afin d'aider son personnel à s'acquitter de ses responsabilités.
- L'Agence s'assurera que les éléments relatifs à l'évaluation environnementale et au processus de consultation de la Couronne dans les ententes de projet pour les grands projets de ressources définissent clairement et rigoureusement les attentes et l'orientation dans le contexte d'une gestion efficace du projet.
- L'Agence continuera à diriger les comités interministériels (p. ex. le Comité des programmes d'évaluation environnementale et les comités régionaux d'évaluation environnementale) pour faciliter les échanges d'information et les meilleures pratiques, et pour élaborer et mettre en œuvre des stratégies visant à améliorer l'uniformité et la réalisation en temps opportun des évaluations environnementales fédérales.
- L'Agence travaillera avec les provinces afin de résoudre les problèmes liés à la production d'un seul rapport d'évaluation environnementale coopérative qui regroupe les informations nécessaires afin d'appuyer à la fois le processus décisionnel fédéral et provincial.
- L'Agence appliquera et évaluera de nouvelles méthodes visant à satisfaire aux exigences en matière d'EE tant fédérales que provinciales; cela comprendra le suivi et l'évaluation de la délégation de la réalisation de l'évaluation environnementale du projet proposé de ligne de transport d'énergie du Nord-Ouest au Bureau d'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique conformément à la LCEE.
- À titre de coordonnatrice des consultations de la Couronne pour la plupart des EE des grands projets de ressources, l'Agence collaborera avec les autorités fédérales pour appliquer de manière efficace et efficiente une approche pangouvernementale en matière de consultation auprès des groupes autochtones susceptibles d'être touchés par ces projets.
- L'Agence apportera des améliorations à l'administration des commissions d'examen en effectuant une analyse des leçons apprises en rapport avec le projet gazier Mackenzie et fera des recommandations concernant les prochains processus de commission.
- L'Agence mettra en œuvre des améliorations dans la prestation du Programme d'aide financière aux participants pour donner suite à l'évaluation du programme menée en 2008-2009, ainsi que le renouvellement des conditions du programme en 2009-2010.

- Dans le cadre de cette activité de programme, l'Agence prévoit entreprendre des activités dans les domaines clés suivants :
 - mettre en place un processus d'évaluation environnementale plus efficace, plus efficient, plus prévisible et plus rapide pour les Canadiennes et Canadiens en coordonnant la participation fédérale aux évaluations environnementales de grands projets et de projets qui font l'objet d'une évaluation environnementale coopérative avec une autre instance, comme une province, et en administrant le processus fédéral d'EE pour les grands projets de ressources;
 - appuyer des consultations significatives auprès des groupes autochtones concernant les évaluations environnementales fédérales en offrant une aide financière à des groupes autochtones pour les aider à participer aux évaluations environnementales fédérales et aux activités de consultation connexes, et en intégrant, dans la mesure du possible, les consultations autochtones aux évaluations environnementales des grands projets de ressources qu'elle dirige;
 - faciliter la participation significative du public à l'examen des projets en fournissant une aide financière à des personnes et à des organisations sans but lucratif;
 - favoriser une bonne compréhension par les parties intéressées des exigences fédérales en matière d'EE, y compris l'élaboration et la prestation de cours de formation et de conseils pertinents et à jour sur l'évaluation environnementale fédérale afin de favoriser le respect de la LCÉE;
 - tenir à jour et assurer la gestion du site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale;
- L'Agence examinera et consignera régulièrement les leçons apprises chaque fois qu'elle se servira de nouvelles méthodes et appliquera ces leçons lors de l'élaboration des systèmes et des outils qui lui permettront de s'acquitter de ses responsabilités en matière de gestion de l'EE. Pour toutes ces activités, le Programme de soutien à l'évaluation environnementale appuie une approche pangouvernementale pour la résolution des problèmes relatifs aux évaluations environnementales stratégiques et aux évaluations liées à des projets particuliers ainsi que l'élaboration des réponses appropriées.
- Dans le cadre de cette activité, l'Agence continuera de faciliter la participation du public aux évaluations environnementales fédérales en fournissant des fonds pour appuyer certaines activités. L'Agence offrira à son personnel les activités d'apprentissage et de formation, ainsi que de la formation et des conseils aux intervenants et aux partenaires qui participent aux évaluations environnementales. Au moyen de la prestation de la formation et de l'orientation pour appuyer l'EE fédérale, l'activité de programme renforce la capacité de l'organisation à assumer ses responsabilités actuelles et nouvelles.
- L'Agence appuie la mise en œuvre de la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources en agissant à titre de gestionnaire de projet pour la plupart des grands projets de ressources, en s'assurant que le processus d'évaluation environnementale est administré de manière à ce que les échéances soient respectées tel que cela a été établi dans les ententes de projet et en dirigeant l'intégration des activités de consultation fédérale par la Couronne.

Résultats attendus de l'activité de programme : L'intérêt des groupes autochtones envers les projets pour lesquels l'Agence agit à titre de gestionnaire de l'EE sont documentés et présentés pour appuyer la prise de décisions.

Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Pourcentage du nombre de projets où l'Agence agit à titre de coordonnatrice des consultations de la Couronne et pour lesquels un plan de travail sur la consultation des groupes autochtones a été élaboré et mis en œuvre par l'Agence.	■ Un plan de travail sur la consultation des groupes autochtones a été élaboré et mis en œuvre pour l'ensemble (100 %) des projets où l'Agence agit à titre de coordonnatrice des consultations de la Couronne.

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence facilite la participation significative du public aux EE fédérales en finançant certaines activités.

Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Pourcentage des bénéficiaires d'une aide financière qui estiment que les fonds fournis par l'Agence les ont aidés à participer de façon significative au processus d'EE.	■ 75 % des bénéficiaires d'une aide financière estiment que les fonds fournis par l'Agence les ont aidés à participer de façon significative au processus d'EE.

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence offre des cours de formation de grande qualité sur l'EE qui permettent aux participants d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.

Indicateurs de rendement	Objectifs
■ Pourcentage des participants qui estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.	■ 85 % des participants estiment que la formation offerte par l'Agence leur a permis d'acquérir des compétences et des connaissances pratiques.

Ressources financières (milliers de \$)	2010-2011	2011-2012	2012-2013
	17 108	16 975	8 603

Ressources humaines (équivalents temps plein)	2010-2011	2011-2012	2012-2013
	134	134	75

Résumé de l'activité de programme

Le Programme de soutien à l'évaluation environnementale met l'accent sur les responsabilités de l'Agence aux termes de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et son orientation stratégique connexe. Par conséquent, cette activité de programme cadre étroitement avec la priorité de l'Agence qui est d'assumer un leadership actif dans le processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence fait preuve de leadership dans le cadre de ses fonctions de coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale, en gérant les commissions d'examen et

2.3 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : PROGRAMME DE SOUTIEN À L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Résultats attendus de l'activité de programme : L'Agence contribue à réduire les délais nécessaires pour effectuer l'EE des grands projets de ressources.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> Nombre de fois (en %) où l'Agence a terminé ses activités avant la date limite établie dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets. 	<ul style="list-style-type: none"> L'Agence respecte l'ensemble des dates limites établies dans l'entente de projet du Bureau de gestion des grands projets.
Résultats attendus de l'activité de programme : Un seul rapport d'évaluation environnementale produit les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE lorsque les deux instances exigent qu'un projet fasse l'objet d'une EE.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> Nombre de fois (en %) où un rapport d'évaluation environnementale coopératif produit les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE. 	<ul style="list-style-type: none"> 80 % des rapports d'évaluation environnementale coopérative produisent les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions fédérales et provinciales en matière d'EE.
Résultats attendus de l'activité de programme : Les autorités responsables et les promoteurs comprennent le rôle de l'Agence dans la mise en œuvre du processus lié aux grands projets de ressources.	
Indicateurs de rendement	Objectifs
<ul style="list-style-type: none"> Pourcentage des autorités responsables et des promoteurs qui estiment comprendre le rôle de l'Agence dans l'EE de projets assujettis au processus lié aux grands projets de ressources. 	<ul style="list-style-type: none"> 85 % des autorités responsables et des promoteurs estiment qu'ils comprennent le rôle de l'Agence dans l'EE de projets assujettis au processus lié aux grands projets de ressources.

- L'Agence continue d'élaborer un service de cartographie en ligne doté d'un système d'information géographique (SIG) pour aider le personnel de l'Agence à gérer les évaluations environnementales et l'organisation des activités de consultation auprès des Autochtones par la Couronne. En s'appuyant sur les conclusions d'un projet pilote mené dans la région du Pacifique et du Yukon, l'Agence explorera des options afin que cet outil soit utilisé dans toute l'organisation.
- L'Agence continuera d'aider Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) à négocier les dispositions sur l'évaluation environnementale des revendications territoriales et des ententes d'autonomie gouvernementale, ainsi que dans le cadre de diverses initiatives de réglementation dirigées par AINC.
- L'Agence se servira des comités régionaux d'évaluation environnementale afin de cerner les principaux enjeux liés au processus d'évaluation environnementale.
- L'Agence élaborera des politiques et des procédures à l'appui de son rôle dans les consultations auprès des Autochtones, et afin de s'assurer que les leçons apprises sont consignées et que le rôle est appliqué de manière uniforme à travers le pays.

Avantages pour les Canadiens

Le Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale cherche à maintenir et à améliorer l'évaluation environnementale fédérale pour qu'elle demeure efficace, efficiente et intégrée. Un solide processus d'évaluation environnementale est essentiel pour assurer la prise en compte des considérations environnementales dans le processus décisionnel du gouvernement fédéral, ainsi que pour appuyer la qualité de vie des Canadiennes et Canadiens, la durabilité de l'environnement et la compétitivité économique du pays.

- ### Points saillants de la planification

- de l'évaluation environnementale en participant activement à des comités et à des conférences sur le plan international;
- Appuyer et assurer la mise en œuvre de l'initiative horizontale, dirigée par le Bureau de gestion des grands projets de Ressources naturelles Canada, qui vise à améliorer le rendement du régime de réglementation des grands projets de ressources;
- Améliorer les procédures pour le volet sur l'évaluation environnementale du régime de réglementation des grands projets de ressources;
- Définir et appuyer davantage le rôle de l'Agence en ce qui concerne la consultation auprès des Autochtones pour les grands projets de ressources.

Résumé de l'activité de programme

Le Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale concorde étroitement avec la première priorité de l'Agence, soit établir un cadre pour une évaluation environnementale plus intégrée. En posant et en maintenant un fondement politique et législatif relativement à la pratique de l'évaluation environnementale au plan fédéral, ce programme soutient aussi la deuxième priorité de l'Agence, soit assumer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale.

L'activité de programme d'élaboration de l'évaluation environnementale vise à établir et à perfectionner un processus d'évaluation environnementale efficace, efficient et intégré à l'échelon fédéral, qui tient compte des interactions avec les autres processus d'évaluation environnementale, de processus de consultation et de prise de décisions réglementaires au Canada ainsi que du contexte transfrontière. L'atteinte de ces objectifs passe par la consultation des partenaires et des parties intéressées, le suivi et l'évaluation des nouveaux enjeux et défis, l'élaboration de mesures législatives, réglementaires et stratégiques appropriées aux questions clés, le renforcement des mécanismes de coordination de l'évaluation environnementale et l'exploration des liens entre les différentes formes d'évaluation.

En 2010-2011, cette activité de programme mettra l'accent sur les façons dont on peut dégager des options pour améliorer le cadre législatif actuel afin qu'il réponde à l'objectif important visant à rendre l'économie plus dynamique et durable tout en protégeant l'environnement. L'Agence amorcera des discussions avec les partenaires fédéraux et provinciaux ainsi qu'avec le Comité consultatif multilatéral de la réglementation afin d'élaborer ces options.

L'Agence se préparera et participera à un examen approfondi des dispositions de la LCÉE et de son application par un comité parlementaire, qui devrait commencer en juin 2010. Cet examen jettera la base d'une réforme législative éventuelle. L'Agence effectuera des recherches et des analyses afin d'être bien préparée à aider le comité parlementaire dans ses travaux, y compris la détermination des intérêts et des enjeux importants pour les partenaires fédéraux et provinciaux, les groupes autochtones et les parties intéressées.

Dans le cadre de cette activité, l'Agence remplira ses responsabilités dans les domaines clés suivants :

- Améliorer l'harmonisation et la coordination de l'évaluation environnementale avec les autres instances afin de réduire les doublages, de simplifier le processus pour les parties intéressées, d'améliorer l'exécution en temps utile d'évaluations environnementales de grande qualité;
- Améliorer le cadre proposé pour l'évaluation environnementale stratégique (EES) et assurer une mise en œuvre efficace afin de mieux utiliser le potentiel de l'EES qui peut contribuer de façon importante à accélérer les évaluations des effets environnementaux en tenant compte des questions et des décisions liées aux politiques publiques au départ, plutôt que dans le cadre du projet;
- Explorer et favoriser le rôle des évaluations environnementales régionales et les possibilités qu'elles présentent, surtout en ce qui concerne un appui à la gestion des effets cumulatifs;
- Travailler en collaboration avec les gouvernements étrangers en échangeant de l'information et des meilleures pratiques, et contribuer à la communauté internationale

2.2 ACTIVITÉ DE PROGRAMME : PROGRAMME D'ÉLABORATION DE L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Résultats attendus de l'activité de programme : Les organismes fédéraux ont les instruments dont ils ont besoin pour assumer leurs responsabilités en matière d'évaluation environnementale.	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> Pourcentage d'organismes fédéraux qui estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences en matière d'évaluation environnementale du gouvernement fédéral.
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> 75 % des organismes fédéraux estiment que les instruments fournis par l'Agence présentent et expliquent les exigences en matière d'évaluation environnementale au niveau fédéral.

Résultats attendus de l'activité de programme : Les ministères fédéraux ont accès à la formation et à l'information dont ils ont besoin pour mettre en œuvre la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> Pourcentage de participants des ministères fédéraux qui sont satisfaits du contenu et du matériel du cours de formation.
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> 85 % des participants des ministères fédéraux sont satisfaits du contenu et du matériel du cours de formation.

Résultats attendus de l'activité de programme : Les questions clés sont réglées, ce qui contribue à l'amélioration du cadre fédéral d'évaluation environnementale, conformément aux buts de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.	
Indicateurs de rendement	<ul style="list-style-type: none"> Pourcentage d'enjeux clés abordés grâce à l'élaboration ou à la modification de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.
Objectifs	<ul style="list-style-type: none"> Sur une période de cinq ans, 100 % des enjeux clés seront traités grâce à l'élaboration ou à la modification de politiques, de procédures, de règlements ou de projets de loi.

Ressources financières (milliers de \$)	4 152	4 186	3 404
2010-2011	2011-2012	2012-2013	

Ressources humaines (équivalents temps plein)	40	40	33
2010-2011	2011-2012	2012-2013	

2.1 RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets.

La présente section décrit les résultats attendus des activités de programme de l'Agence ainsi que les indicateurs de rendement et les objectifs connexes. Elle présente également les ressources financières et non financières qui seront consacrées à chaque programme, un résumé de ses activités, les points saillants de la planification et les avantages pour les Canadiennes et les Canadiens.

Programmes :

- Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale
- Programme de soutien à l'évaluation environnementale

SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Dans cette section :

- ♦ 2.1 Résultat stratégique
- ♦ 2.2 Activité de programme : Programme d'élaboration
de l'évaluation environnementale
- ♦ 2.3 Activité de programme : Programme de soutien à
l'évaluation environnementale
- ♦ 2.4 Activité de programme : Services internes

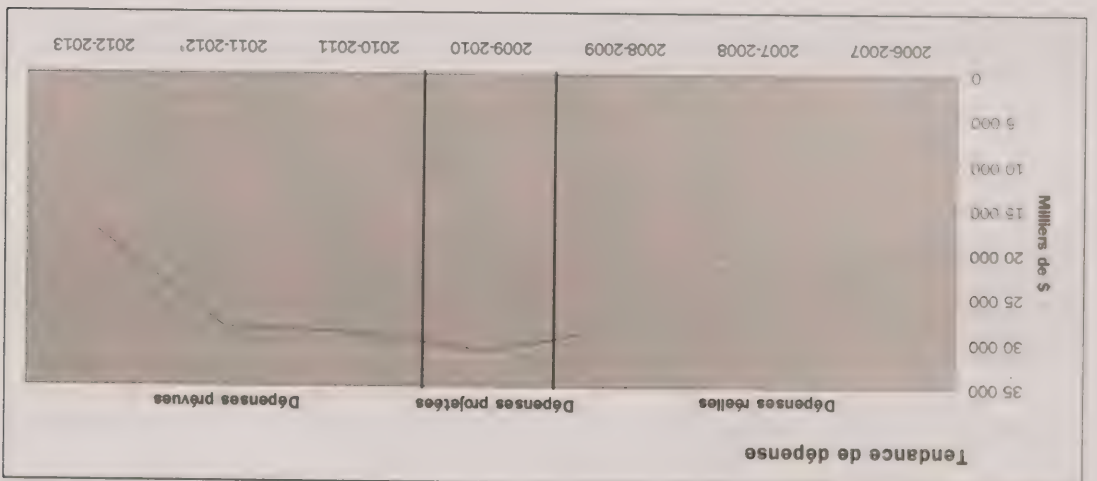
Credits votés et législatifs

Le tableau ci-dessous illustre la façon dont le Parlement a approuvé les ressources de l'Agence et comment les fonds ont été répartis.

Credit voté ou législatif	Libellé pour le crédit voté ou législatif	Budget principal des dépenses 2009-2010 (milliers de \$)	Budget principal des dépenses 2010-2011 (milliers de \$)
15	Dépenses de programme	29 199	26 305
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 850	2 655
Total		32 049	28 960

La diminution du budget principal des dépenses de 2009-2010 par rapport à celui de 2010-2011 est attribuable à la temporarisation de la portion temporaire du financement reçu pour les consultations auprès des Autochtones dans le cadre des processus d'évaluation environnementale, de même que la temporisation du financement reçu pour fournir un soutien aux commissions d'examen et une évaluation de la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes.

Profil des dépenses



Pour l'exercice 2010-2011, l'Agence prévoit dépenser les 29 M \$ dont elle dispose pour obtenir les résultats de ses activités.

Pour la période de 2006-2007 à 2009-2010, le total des dépenses comprend l'ensemble des crédits parlementaires et des sources de revenu. Il comprend également les ajustements reportés. Pour la période 2010-2011 à 2012-2013, le total des dépenses correspond aux dépenses et aux revenus projetés. On ne connaît pas actuellement les fonds supplémentaires et les ajustements reportés; ceux-ci ne se reflètent donc pas dans les chiffres.

À la suite de l'initiative sur l'amélioration du cadre de réglementation des grands projets de ressources annoncée dans le Budget 2007, les tendances de l'Agence au chapitre des dépenses a augmenté pour s'étendre jusqu'en 2012. Le financement accordé à l'Agence comprend également le soutien apporté aux commissions d'examen et les consultations auprès des Autochtones concernant les programmes d'évaluation environnementale, qui devraient prendre fin d'ici 2009-2010 et 2010-2011, respectivement. Pour 2009-2010 et au-delà, l'Agence tient compte de son profil des ressources axé sur les crédits prévus avec ou sans initiatives de temporisation pour les consultations auprès des Autochtones dans le cadre des processus d'évaluation environnementale, et afin d'améliorer le rendement du système de réglementation pour les grands projets de ressources.

Les contestations judiciaires qui sont liées à l'application de la LCEE soulèvent des questions et des défis en ce qui concerne une prestation efficace, uniforme et opportune des évaluations environnementales fédérales. Les litiges récents concernant deux cas portés devant la Cour suprême du Canada liés à l'évaluation environnementale fédérale de projets de mines et une décision rendue par les tribunaux peuvent avoir de sérieuses répercussions pour le processus fédéral d'évaluation environnementale. La Cour suprême du Canada a statué sur l'une des causes portées devant elle en janvier 2010. La décision apporte une clarification utile relativement aux processus clés en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

La communauté internationale

Les partenariats internationaux permettent au Canada de partager son expertise de l'évaluation environnementale tout en accédant aux recherches entreprises dans d'autres pays. En se tenant au courant des initiatives environnementales entreprises par d'autres pays et des organisations internationales, le Canada s'assure de sa compétitivité. À cet égard, l'Agence continuera d'établir des relations et d'entretenir un dialogue productif avec d'autres pays, comme l'Australie et les États-Unis. En outre, l'Agence continuera de s'assurer que le Canada s'acquitte des obligations qu'il a contractées, à titre de partie à la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

Examen de 2010

La Loi modifiant la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* promulguée en 2003 exige qu'un comité parlementaire effectue un examen détaillé des dispositions et de l'application de la LCEE au plus tard en juin 2010. Le comité dispose d'une année pour présenter un rapport au Parlement, y compris un énoncé sur tout changement à la LCEE qu'il recommande. Le rapport du comité sera suivi d'une réponse du gouvernement, qui pourrait inclure des propositions pour une nouvelle loi. Un défi important pour l'Agence consiste à continuer d'assumer ses responsabilités actuelles de manière efficace et efficiente tout en effectuant le travail qui lui permettra de se préparer et de participer à l'examen.

Intérêts divergents

Les projets assujettis à une évaluation environnementale soulèvent souvent des questions délicates liées à la protection de l'environnement, au développement économique, aux attentes de la collectivité et du public, aux préoccupations des Autochtones et aux relations fédérales-provinciales. Les projets qui sont évalués peuvent être complexes et mettent en cause des intérêts divergents. Dans un tel contexte, l'entretien de relations productives, tout en garantissant l'exécution d'évaluations de grande qualité qui répondent aux attentes des Canadiennes et des Canadiens, d'une manière opportune et prévisible, constitue un défi permanent.

Régler aux changements qui se produisent dans l'économie canadienne

Le nombre et les types de projets assujettis au processus d'EE en vertu de la LCÉE reflètent en grande partie l'état de notre économie. L'Agence continuera d'être un partenaire actif dans l'amélioration de la performance du système de réglementation pour les projets d'infrastructures publiques et les grands projets de ressources, en particulier en ce qui a trait à des évaluations environnementales plus efficaces et efficaces. Un système réglementaire efficace, prévisible et opportun qui comprend des évaluations environnementales de grande qualité contribue de manière significative à l'établissement d'une économie canadienne forte. À cette fin, l'Agence a renouvelé son engagement à travailler activement pour trouver et mettre au point des moyens novateurs pour intégrer les considérations environnementales dans le processus décisionnel fédéral et appliquer l'évaluation environnementale fédérale de manière à maximiser les avantages pour les Canadiennes et les Canadiens. L'intégration des considérations environnementales dans les processus de planification et de prise de décision de manière à promouvoir le développement durable sera à la base de ces efforts.

Initiative d'amélioration de la réglementation pour les grands projets de ressources

L'Agence a entrepris un important processus de restructuration et de développement de sa capacité afin de s'acquitter de ses responsabilités accrues en vertu de la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources (octobre 2007) et du Protocole d'entente connexe. En assumant le leadership dans l'exécution des évaluations environnementales pour la plupart des grands projets de ressources, l'Agence continuera de travailler en collaboration avec le Bureau de gestion des grands projets (BGGP) et d'autres ministères fédéraux pour assurer le succès global de cette initiative.

Consultation auprès des Autochtones

La Cour suprême du Canada a établi que la Couronne – tant au niveau fédéral que provincial – a l'obligation de consulter les groupes autochtones et, s'il y a lieu, de satisfaire à leurs préoccupations, lorsqu'elle envisage une réalisation susceptible d'avoir des effets négatifs sur divers droits ancestraux et droits issus de traités potentiels et établis des Autochtones. Par le truchement du Protocole d'entente concernant la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources (octobre 2007), l'Agence a assumé sa responsabilité d'intégrer les consultations entre les Autochtones et la Couronne dans les évaluations environnementales des grands projets de ressources qu'elle coordonne, ainsi que dans les processus de commissions d'examen.

Priorités opérationnelles	Type	Description
3. Renforcer la capacité et la structure organisationnelle pour assumer les responsabilités actuelles et nouvelles	En cours	L'Agence poursuivra ses efforts pour renforcer et maintenir une organisation en mesure de remplir le mandat général d'évaluation environnementale que lui a confié en 2007 la Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources. Pour cela, il faudra poursuivre les investissements dans la formation et le perfectionnement des employés.

Analyse des risques

Contexte opérationnel de l'Agence et enjeux

C'est un défi important de protéger l'environnement tout en renforçant l'économie et en améliorant la qualité de vie des Canadiennes et des Canadiens. L'évaluation environnementale permet de relever ce défi en garantissant que les effets environnementaux seront envisagés avant que des décisions soient prises relativement à la mise en œuvre des politiques, des plans, des programmes ou des projets.

En vertu de la LCEE, les autorités responsables (ministères et organismes fédéraux, et sociétés d'État mères) doivent procéder à une évaluation environnementale avant d'entreprendre un projet, verser une aide financière permettant la réalisation d'un projet, vendre, louer ou aliéner un terrain afin de permettre la réalisation d'un projet, ou de donner une autorisation pour permettre à un projet d'aller de l'avant.

Les projets assujettis à une évaluation environnementale en vertu de la LCEE ainsi que les politiques, plans et programmes assujettis à une évaluation environnementale stratégique conformément à la Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes soulèvent souvent des questions importantes touchant le développement socio-économique, la protection de l'environnement, les intérêts des Autochtones et la coopération fédérale-provinciale ou territoriale. L'évaluation environnementale doit donc s'adapter continuellement aux nouvelles tendances comme les changements constants dans la situation économique et environnementale, le développement de nouvelles technologies ainsi que l'évolution de la jurisprudence et des attentes du public.

Voici un aperçu du contexte opérationnel de l'Agence et des questions et enjeux auxquels elle doit faire face.

Une responsabilité partagée en matière de gestion environnementale

Selon la Constitution du Canada, la gestion de l'environnement est une responsabilité partagée entre le fédéral et les provinces. Pour minimiser les chevauchements et les retards, l'Agence travaille de concert avec les intérêts provinciaux et territoriaux pour intensifier la coopération en évaluation environnementale et promouvoir une application uniforme et prévisible des processus d'évaluation environnementale partout au Canada. L'atteinte de ces objectifs a été rendue possible par la mise en œuvre d'ententes bilatérales et d'arrangements propres à un projet visant à répondre aux exigences des deux parties grâce à la tenue d'une seule et même évaluation environnementale.

Contribution des priorités aux résultats stratégiques

Le tableau qui précède n'inclut pas les dépenses liées aux Services internes.

Activité de programme	Prévision des dépenses (milliers de \$)	Dépenses prévues (milliers de \$)		
		2009-2010	2010-2011	2011-2012
Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale	3 791	4 152	4 186	3 404
Programme de soutien à l'évaluation environnementale	17 784	17 108	16 975	8 603
Dépenses totales prévues		21 575	21 260	21 161
				12 007

Priorités opérationnelles	Type	Description
1. Établir un cadre de référence en vue d'une plus grande intégration de l'évaluation environnementale	En cours	Afin de favoriser un processus d'évaluation environnementale plus efficace, plus efficient, plus prévisible et plus rapide pour les Canadiennes et Canadiens, l'Agence continuera de : consulter et travailler avec ses partenaires fédéraux, les provinces et les territoires, les groupes autochtones ainsi que les parties intéressées; définir l'orientation des politiques; établir des ententes de coopération en évaluation environnementale; fournir une orientation sur l'évaluation environnementale; améliorer la réglementation et jeter les bases d'une réforme législative. L'Agence participera à l'examen de la LCEE par le Comité parlementaire, prévu pour juin 2010.
2. Jouer un rôle actif de chef de file dans l'évaluation environnementale fédérale	En cours	Le processus décisionnel du gouvernement fédéral est bien servi lorsque des évaluations environnementales de grande qualité des projets, des plans, des politiques et des programmes sont réalisées en temps opportun. L'Agence facilitera la mise en œuvre uniforme et efficace de la LCEE en administrant les commissions d'examen, les évaluations environnementales des grands projets de ressources, les évaluations environnementales coopératives avec les provinces et les territoires de manière efficace, prévisible et en temps opportun. À titre de gestionnaire de projet, et de coordinateur des consultations de la Couronne, l'Agence contribuera à l'atteinte de l'objectif du gouvernement visant à améliorer le processus réglementaire pour les grands projets de ressources. L'Agence assurera la formation et l'orientation des autorités fédérales dans le cadre de l'application de l'évaluation environnementale stratégique.

1.2 SOMMAIRE DE LA PLANIFICATION

Ressources financières

Le tableau des ressources financières qui suit présente un résumé des dépenses totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

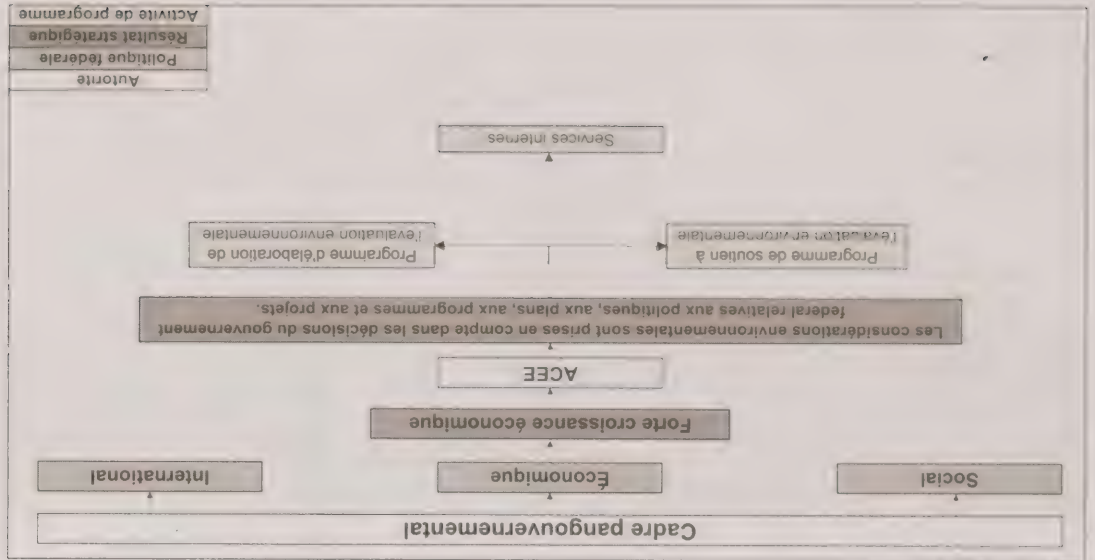
Ressources financières	2010-2011	2011-2012	2012-2013
(milliers de \$)	28 960	28 371	17 137

Ressources humaines

Le tableau des ressources humaines qui suit présente un résumé des ressources humaines totales prévues de l'Agence pour les trois prochains exercices financiers.

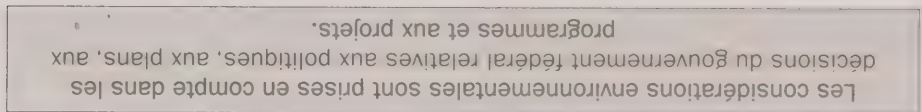
Ressources humaines	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Équivalents temps plein (ETP)	235	235	160

Résultat stratégique : Les considérations environnementales sont prises en compte dans les décisions du gouvernement fédéral relatives aux politiques, aux plans, aux programmes et aux projets	Indicateurs de rendement
<ul style="list-style-type: none">■ Pourcentage des projets de politiques, de plans et de programmes présentés au Cabinet qui incluent des considérations environnementales■ Pourcentage d'évaluations environnementales (EE) pour lesquelles l'Agence est le coordonnateur fédéral de l'évaluation environnementale (CFEE) ou le gestionnaire de l'EE pour lequel un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre par l'Agence.	Objectifs
Harmonisation avec les résultats du gouvernement du Canada : forte croissance économique	<ul style="list-style-type: none">■ 90 % des mémoires au Cabinet incluront des considérations environnementales stratégiques d'ici 2010-2011.■ Un plan de travail de l'EE est établi et mis en œuvre pour 100 % des EE de projets pour lesquelles l'Agence est le CFEE ou le gestionnaire de l'EE.



Le diagramme qui suit illustre le cadre des activités de programme de l'Agence, activités qui contribuent au résultat stratégique de l'Agence.

Architecture des activités de programme



Afin de remplir efficacement son mandat, l'Agence vise l'atteinte du résultat stratégique suivant :

Résultat stratégique

L'Environnement dans la promotion de l'application des processus d'évaluation environnementale à la prise de décision au niveau stratégique en offrant de la formation et de l'orientation aux autorités fédérales.

De même, le président de l'Agence a été désigné par décret comme étant administrateur fédéral des régimes de protection environnementale et sociale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois de 1975*.

1.1 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

Raison d'être

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale fait preuve de leadership et joue un rôle de centre d'expertise pour l'évaluation environnementale fédérale. L'Agence a pour mandat de fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées favorisant le développement durable.

Responsabilités

Dirigée par son président, qui relève directement du ministre de l'Environnement, l'Agence remplit son mandat dans le cadre de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la LCEE), de ses règlements d'application et des instruments suivants :

- *l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale*, incluant *l'Entente auxiliaire sur l'évaluation environnementale*, et les ententes bilatérales conclues avec les gouvernements provinciaux, qui établissent des modalités en vue de la coopération en matière d'évaluation environnementale;
- les accords internationaux auxquels le Canada est partie et qui contiennent des dispositions sur les évaluations environnementales, le plus important étant la *Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier* de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

L'Agence collabore avec les autorités fédérales à l'application de la *Directive du Cabinet sur la mise en application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* et de son protocole d'entente. L'Agence donne des conseils et de l'orientation sur les attentes résultant de la Directive et dirige les initiatives interministérielles visant à faire progresser les objectifs de la Directive, qui consistent à fournir des évaluations environnementales de grande qualité de façon prévisible et fiable, en temps opportun.

L'Agence a la responsabilité de gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale pour la plupart des grands projets de ressources et d'intégrer au processus d'évaluation environnementale pour ces projets les activités du gouvernement du Canada visant la participation et la consultation des Autochtones, comme le prévoit la *Directive du Cabinet sur l'amélioration du rendement du régime de réglementation pour les grands projets de ressources* et son protocole d'entente.

Afin de faciliter la prise en compte efficace et efficiente des effets des projets de développement sur l'environnement, l'Agence coordonne les exigences fédérales en matière d'évaluation environnementale avec celles des provinces et des territoires. De plus, l'Agence administre un Programme d'aide financière aux participants afin de faciliter la participation du public et la consultation auprès des Autochtones dans le cadre d'évaluations environnementales désignées. En conformité avec la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, l'Agence apporte aussi un soutien au ministre de

SECTION 1 : APERÇU DE L'AGENCE

Dans cette section :

- ♦ 1.1 Renseignements sommaires
- ♦ 1.2 Sommaire de la planification

MESSAGE DU MINISTRE

À titre de ministre responsable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, j'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités de 2010-2011*.

Le gouvernement du Canada reconnaît que la promotion des possibilités économiques et la protection de l'environnement sont des objectifs complémentaires. À cette fin, les effets environnementaux des projets à l'étude, de même que des projets de politiques, de plans et de programmes, sont pris en compte dans le cadre du processus décisionnel du gouvernement fédéral. Nous travaillons de façon continue à améliorer l'efficacité et l'efficience du processus d'évaluation environnementale et un examen parlementaire de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, prévu pour 2010, permettra d'envisager d'autres améliorations à apporter au processus fédéral d'évaluation environnementale.

J'invite les parlementaires ainsi que les Canadiennes et Canadiens à lire le *Rapport sur les plans et les priorités de 2010-2011* afin de mieux comprendre l'orientation et le mandat de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.



L'honorable Jim Prentice, p.c., c.r., député

Ministre de l'Environnement et
ministre responsable de l'Agence
canadienne d'évaluation environnementale

TABLE DES MATIÈRES

Message du ministre.....	i
Section 1 : Aperçu de l'Agence.....	1
1.1 Renseignements sommaires	2
1.2 Sommaire de la planification	4
Section 2 : Analyse des activités de programme par résultat stratégique... 11	
2.1 Résultat stratégique.....	12
2.2 Activité de programme : Programme d'élaboration de l'évaluation environnementale	13
2.3 Activité de programme : Programme de soutien à l'évaluation environnementale.....	17
2.4 Activité de programme : Services internes	22
Section 3 : Information supplémentaire	23
3.1 Tableaux de renseignements complémentaires.....	24
3.2 Autres sujets d'intérêt.....	25

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION
ENVIRONNEMENTALE**

2010-2011

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

**L'honorable Jim Prentice
Ministre de l'Environnement et
ministre responsable de
l'Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2011-III-102
ISBN : 978-0-660-64771-5



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses
2010-2011

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Food Inspection Agency



2010-11
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995

Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)

Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-105

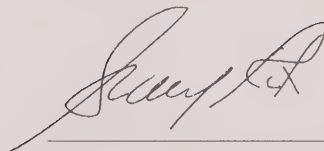
ISBN: 978-0-660-64772-2

Canadian Food Inspection Agency

2010-2011 Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Approved by:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gerry Ritz', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments



2010-2011 Estimates

Report on Plans and Priorities

Canadian Food Inspection Agency

Canada

Table of Contents

Minister's Message	1
Section I: Agency Overview	2
1.1 Raison d'être	2
1.2 Responsibilities	2
1.3 Organizational Information	3
1.4 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture	4
1.5 Planning Summary	5
1.5.1 Financial Resources and Human Resources	5
1.5.2 Planning Summary Tables	6
1.6 Contribution of Priorities to Strategic Outcomes	9
1.7 Risk Analysis	10
1.8 Expenditure Profile	12
1.8.1 The CFIA's Spending Trend	12
1.8.2 Voted and Statutory Items	13
Section II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	14
2.1 Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed	14
2.1.1 Program Activities Summary	15
• Food Safety and Nutrition Risks	15
• Zoonotic Risks	18
2.1.2 Planning Highlights	19
2.1.3 Benefits for Canadians	19
2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base	19
2.2.1 Program Activities Summary	20
• Animal Health Risks and Production Systems	20
• Plant Health Risks and Production Systems	22
• Biodiversity Protection	23
2.2.2 Planning Highlights	23
2.2.3 Benefits for Canadians	24

2.3	Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards	24
2.3.1	Program Activities Summary	25
	• Integrated Regulatory Frameworks	25
	• Domestic and International Market Access	26
2.3.2	Planning Highlights	27
2.3.3	Benefits for Canadians	27
2.4	Internal Services	27
2.4.1	Program Activities Summary	28
2.4.2	Planning Highlights	29
vi	Section III: Supplementary Information	30

Minister's Message



The Government of Canada is committed to maintaining a strong and rigorous food safety system that protects Canadian families so that they can have confidence in the safety of the food they buy.

As a former producer and livestock breeder myself, I personally know that Canadian farmers grow high-quality and safe food for our families. With our partners in the provinces, territories and industry, we have been working hard on behalf of this nation's farmers.

I use the word "partners" very consciously. Working side-by-side with the sector and other governments will always be the soundest approach to addressing current and emerging challenges while building on our strengths.

There is another solid partnership striving to advance the interests of our farmers. The seven organizations in my Agriculture and Agri-Food Portfolio—Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Farm Credit Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Dairy Commission, the Farm Products Council of Canada and the Canada Agricultural Review Tribunal—have their own particular mandates and pursue their own activities. At the same time, these organizations share certain responsibilities and serve many of the same clients.

The Government of Canada will be working diligently with its partners to continue improving and modernizing its regulatory base and pursuing opportunities to modify its legislative structure. Such efforts will allow the CFIA to stay positioned at the forefront of scientific and technological developments. These efforts will also have an influence on the establishment of national and international standards that are based on the most current science and technology, and that will contribute to a more predictable, safe trade environment.

The Government of Canada will continue to work with its existing partners, other governments and stakeholders to strengthen our ability to prevent, prepare for and respond to food safety, animal health or plant health emergencies.

The CFIA will report on the progress against this plan in the Agency's *2010–11 Performance Report*.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Gerry Ritz'. The signature is stylized with a large, sweeping 'G' and a distinct 'R'.

The Honourable Gerry Ritz, PC, MP
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Section I – Agency Overview

1.1 Raison d'être

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is the largest science-based regulatory agency in Canada. It has close to 7,200 professionals working across Canada in the National Capital Region and in the four operational Areas (Atlantic, Quebec, Ontario and the West). The CFIA is dedicated to safeguarding food, animals and plants, which contributes to a safe and accessible food supply and plant and animal resource base, thereby enhancing the health and well-being of Canada's people, environment and economy.

The CFIA's activities help protect Canadian and international food consumers, Canadian agricultural production (including forestry), and our environment. This benefits all people in the agriculture-food continuum, such as farmers, fishers, foresters, processors and distributors (including importers and exporters) as well as consumers.

THE CFIA'S LEGISLATIVE AUTHORITY

- Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act
- Canada Agricultural Products Act
- Canadian Food Inspection Agency Act
- Consumer Packaging and Labelling Act (as it relates to food)
- Feeds Act
- Fertilizers Act
- Fish Inspection Act
- Food and Drugs Act (as it relates to food)
- Health of Animals Act
- Meat Inspection Act
- Plant Breeders' Rights Act
- Plant Protection Act
- Seeds Act

1.2 Responsibilities

The CFIA is responsible for administering and enforcing 13 federal statutes and 38 regulations that govern the safety and labelling of food sold in Canada and that support a sustainable plant and animal resource base. The CFIA shares many areas of responsibility with other federal departments and agencies; provincial, territorial and municipal authorities; and other stakeholders.

THE CFIA'S KEY FEDERAL PARTNERS

- Agriculture and Agri-Food Canada
- Canada Border Services Agency
- Canadian Grain Commission
- Environment Canada, including Canadian Wildlife Service
- Fisheries and Oceans Canada
- Foreign Affairs and International Trade Canada
- Health Canada
- Industry Canada
- Natural Resources Canada, including Canadian Forest Service
- Public Health Agency of Canada
- Public Safety Canada

Within a complex operating environment, the Agency works with its partners to implement food safety measures; manage food, animal and plant risks and emergencies; and promote the development of food safety and disease control systems to maintain the safety of Canada's high-quality agriculture, aquaculture and fisheries, and agri-food products. The Agency's activities include verifying domestic and foreign industry compliance; registering and inspecting establishments; testing food, animals, plants and their related products; and approving the use of many agricultural inputs.

At the CFIA, informed decision-making is based on high-quality, timely and relevant science. Science informs policy development as well as program design and delivery through the scientific practices of foresight, advice, risk assessment, influencing of international standards, research and development, and testing.

The type of science advice that decision makers need has become increasingly complex and the demand for science advice, products and services is continually rising.

This complex operating environment is affected by the evolution of science and technology, new business and production practices, growth in trade volumes with goods sourced from a greater diversity of markets, changing consumer demands driven by demographic and social trends, increasingly vulnerable human and animal populations, climate and eco-system changes, and higher international standards. These factors have led to an increase in the complexity of the risks that need to be mitigated by the CFIA and have placed greater demands on the Agency's inspection and certification work. In the global operating reality, the Agency will continue its investments in capacity building and will continue to address the emergence of risks at their source as part of a pre-border prevention strategy.

The United States (U.S.) has recently announced that it is moving forward with a set of actions to upgrade its food safety system. Other jurisdictions, such as the United Kingdom, Australia, New Zealand and the European Union have also recently advanced initiatives to modernize domestic and imported food safety systems. These changes have increased expectations, and trading partners must comply with international standards. To remain at the forefront of international food safety advancements, the CFIA will invest in its domestic infrastructure to enhance the effectiveness of the Canadian food safety system. The Agency will continue to mitigate risks to public health associated with foodborne illnesses and other health hazards in the food supply system and to manage food safety incidents using consistent approaches to compliance and enforcement across all food products whether they are domestically produced or imported.

3

In view of the fact that Canada and other countries have highly integrated food safety, plant health and animal health production systems, there are mutual benefits to continuing to enhance the Agency's relationships with key trading partners such as the U.S. To foster enhanced communication and regulatory cooperation in the area of food safety, the CFIA will continue to work closely with the U.S. Food and Drug Administration and the U.S. Department of Agriculture's Food Safety and Inspection Service.

Working with its partners, the Agency will continue to improve and modernize its regulatory base and to pursue opportunities to modify its legislative base in order to remain at the forefront of scientific and technological developments. This work will have an influence on establishing national and international standards that are based on the most current science and technology and that will contribute to a more predictable trade environment.

1.3 Organizational Information

The CFIA is led by its President, who reports to the Minister of Agriculture and Agri-Food. The Agency is structured so that all branch heads have specific accountabilities that contribute to achieving each of the CFIA's strategic objectives. Figure 1 shows the reporting structure within the CFIA.

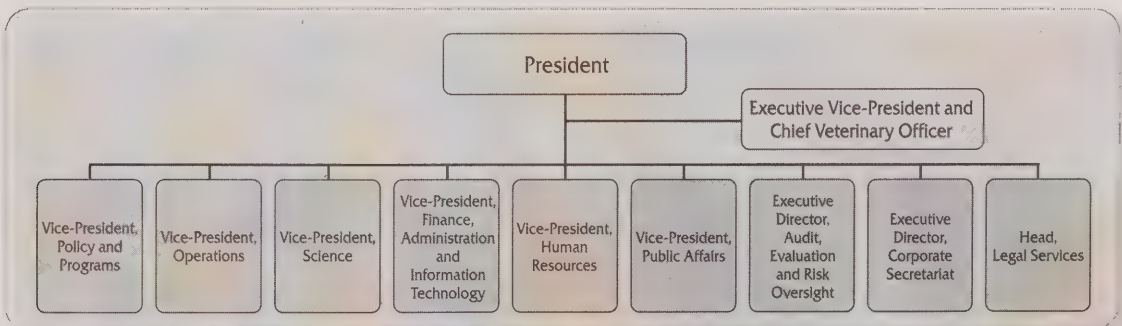


Figure 1: The CFIA's Organizational Chart

With its headquarters in the National Capital Region, the CFIA is organized into four operational Areas (Atlantic, Quebec, Ontario and the West) that are subdivided into 18 regional offices, 185 field offices (including border points of entry) and 408 offices in non-government establishments (such as processing facilities). The Agency also works in 14 laboratories that provide scientific advice, develop new technologies, provide testing services and conduct research.

1.4 Strategic Outcomes and Program Activity Architecture

To deliver the CFIA's mission to safeguard Canada's food, animals and plants, which enhances the well-being of Canada's people, environment and economy, the CFIA has three strategic outcomes¹ that are supported by eight program activities. The 2010-11 Program Activity Architecture (PAA) in Figure 2 illustrates the alignment of the Agency's three strategic outcomes with those of the Government of Canada and reflects how the Agency plans to allocate and manage its resources in order to achieve the corresponding expected results. The Agency reviews its priorities annually so that resources are effectively managed within the context of the PAA framework and the right areas are focused on to achieve its strategic outcomes. The five priorities established for 2010-11 are detailed further in Section 1.6 and Section II.

4

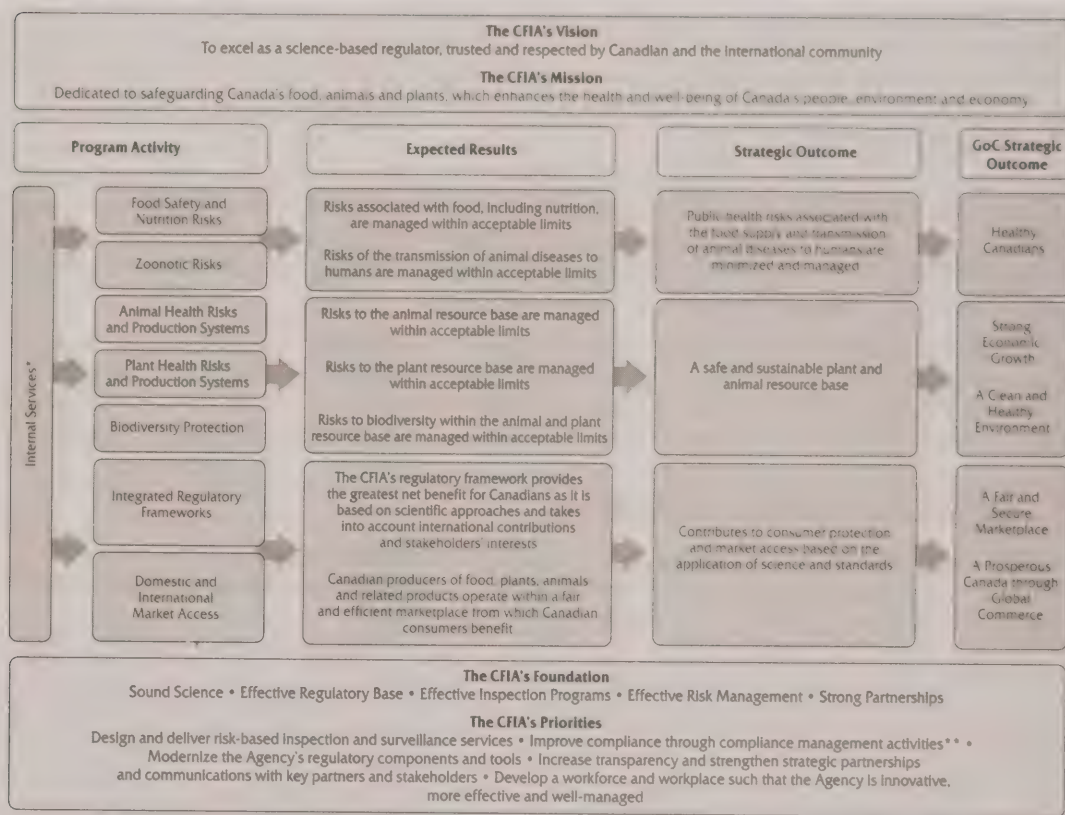


Figure 2: Program Activity Architecture for the CFIA

¹ Strategic outcome: Long-term and enduring benefit to Canadians that stems from the Agency's mission and vision. It represents the difference that the Agency intends to make for Canadians.

1.5 Planning Summary

The CFIA's planning framework is based on the Treasury Board Secretariat's (TBS) Management, Resources and Results Structure (MRRS) policy, which includes strategic outcomes, a PAA and its associated governance structure. The CFIA continues to renew its PAA and corresponding Performance Measurement Framework (PMF) and plans to move toward horizontal planning based on the Agency's business line priorities (food safety, animal health and plant health). The CFIA takes an integrated approach to planning and takes into consideration the impact of several factors, including the global and national environment and Government of Canada priorities. It also considers its key strategic risks, human and financial resource capacity, and outcomes of its past performance and any related lessons learned.

In 2010-11, the CFIA's key commitments include the following:

- Address the key recommendations outlined in the *Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak* as well as the recommendations by the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (Sub-Committee on Food Safety).
- Work toward further improving and implementing the Compliance Verification System (CVS).
- Implement initiatives related to animal traceability under the Growing Forward initiative.
- Respond to the Auditor General's recommendations on plant health.
- Continue to improve and modernize the Agency's regulatory base and to pursue opportunities to modify its legislative base.
- Continue to provide scientific and technical expertise to facilitate trade and maintain market access for Canadian food, plant and animal exports.

5

1.5.1 Financial Resources and Human Resources

The CFIA's overall budgets have increased steadily since its creation in 1997. In recent years, the CFIA has seen its largest budgets due to funding for initiatives such as Avian and Pandemic Influenza Preparedness, the Food and Consumer Safety Action Plan (FCSAP) and Canada's Economic Action Plan (CEAP).

The following tables present the Agency's planned spending levels and human resources complement for the next three fiscal years (2010-11 to 2012-13), excluding any anticipated funding extensions. During this period, the Agency will receive additional ongoing funding for the FCSAP as well as funding for CFIA's Response to the 2008 Listeriosis Outbreak in 2010-11 and 2011-12 and for CEAP in 2010-11. Planned spending will drop slightly over the 2011-12 to 2012-13 timeframe, largely due to sunseting resources related to CEAP, the Plum Pox Eradication Program and CFIA's Response to the 2008 Listeriosis Outbreak. These specific time-bound initiatives do not impact the Agency's overall core funding, which will remain unchanged.

Table 1-1: Financial Resources

Financial Resources (\$ Millions)		
2010-11	2011-12	2012-13
689.1	667.8	658.9

Table 1-2: Human Resources

Human Resources (Full-Time Equivalents - FTEs ²)		
2010-11	2011-12	2012-13
6,717	6,682	6,588

² Full-Time Equivalent (FTE): A measure of human resource consumption. It calculates the number of assigned hours of work over the total hours of regularly scheduled work (37.5 hours per week over 12 months). For example, an employee who works half-time (18.75 hours per week) over a 12 month period would generate a 0.5 FTE.

1.5.2 Planning Summary Tables

The tables below highlight the Agency's strategic outcomes and present (i) a summary of the Agency's performance indicators and targets, and (ii) the Agency's forecasted spending for 2009–10 and planned spending over the next three fiscal years for each program activity.

Performance targets are qualitative or quantitative goals set by the Agency that provide a basis for measuring the performance of regulated parties and the CFIA toward achieving expected results for Canadians. The targets in this report are for critical program areas and are based on either historical averages of actual performance or on the expected results of effective programming (for example, rate of industry compliance with regulatory standards). The Agency assesses the extent to which performance has met or exceeded established targets and provides analysis when performance falls below targets.

For the purpose of Parliamentary reporting, the CFIA performance indicators focus on overall benefits to Canadians. These indicators measure results that are frequently outside the direct control of the CFIA. For example, the compliance rate for inspected federally registered meat establishments that comply with federal food safety requirements captures both the CFIA's inspection, enforcement, and outreach activities as well as industry's work toward ensuring that their establishments meet all necessary federal standards and requirements.

Given the complexity and inherent variability of the agriculture, agri-food, forestry and fisheries production, processing, and distribution sectors, the approach to assessing compliance varies across commodity groups. The CFIA monitors and promotes compliance by conducting inspections, audits, product sampling and verifications using a risk-based approach, which focuses effort on the areas of highest risk. The resulting compliance rates indicate the extent to which regulated parties have adhered to requirements specified in the federal acts and regulations. A compliance rate of less than 100 percent indicates that some proportion of the facilities or products inspected by the CFIA have failed to meet requirements. One hundred percent compliance across the full range of the Agency's activities is virtually impossible to achieve. However, the year-over-year compliance trends are important and can suggest where changes to our regulatory programs are necessary.

Table 1-3: Planning Summary Table – Strategic Outcome 1

Strategic Outcome 1: Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed

Performance Indicators	Targets
Extent to which inspected federally registered establishments comply with federal food safety requirements	≥ 98 percent compliance
Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements	≥ 95 percent compliance
Time taken to issue public warnings for Class I recalls	100 percent of public warnings for Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision
Extent to which nutrition information on food products inspected is accurate	≥ 80 percent of food products inspected declare nutrition information which is accurate
Number of incidents of avian influenza that expand beyond the initial control zone	No expansion of the disease beyond the initial control zone

Program Activity³	Forecast Spending 2009-10⁴	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
	(\$ Millions)	2010-11	2011-12	2012-13	
Food Safety and Nutrition Risks	256.0	299.4	288.1 ⁵	277.6	Healthy Canadians
Zoonotic ⁶ Risks	80.0	67.8 ⁷	64.1	64.7	Healthy Canadians
Total Planned Spending		367.2	352.2	342.3	

Table 1-4: Planning Summary Table – Strategic Outcome 2

Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base

Performance Indicators	Targets
Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways
Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year ⁸	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone
Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (Enhanced Feed Ban) ⁹	≥ 95 percent compliance
Extent to which the CFIA's data indicates the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the regulated pest list for Canada)	No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways
Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas	No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity
Extent to which plant health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders	Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month
Percentage of inspections of novel products that demonstrate compliance with the requirements and standards outlined in the respective authorizations for experimental purposes ¹⁰	Plants with novel traits: 90 percent Novel supplements ¹¹ : 95 percent Novel feeds: 80 percent Veterinary biologics: 80 percent

3 For descriptions of the Food Safety and Nutrition Risks and Zoonotic Risks program activities, please refer to the Main Estimates on the Treasury Board Secretariat website at the following link: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

4 The amount reflects the Agency's current approved authorities; the final year-end amount will be published in the 2009-10 Public Accounts.

5 There is a decrease of approximately \$11 million in the Food Safety and Nutrition Risks program activity from 2010-11 to 2011-12.

This decrease is predominantly due to the sunseting of resources received under Canada's Economic Action Plan. The Agency's core funding for the Food Safety and Nutrition Risks Program Activity will remain unchanged during this period.

6 Zoonotic: Zoonotic diseases are diseases transmissible from animals to humans.

7 There is a decrease of approximately \$12 million from the 2009-10 Forecasting Spending to the 2010-11 Planned Spending in the Zoonotic Risks program activity. This decrease is predominantly due to the receipt of H1N1 resources in 2009-10 only.

8 This indicator reflects only foreign animal diseases. The CFIA also conducts a wide variety of activities with regard to animal diseases already established in Canada. Performance measures to illustrate performance in this regard will be developed and will be reported on in future years.

9 Major deviations with respect to the Enhanced Feed Ban could include: evidence of cross-contamination of ruminant feed with prohibited material, the unavailability of written procedures and required records, and labelling violations. Major deviations with respect to the *Feeds Regulations* could include: evidence of cross-contamination with medications, the unavailability of required records and labelling violations.

10 This performance indicator is comprised of sub-indicators which measure the compliance of four types of novel products: Plants with Novel Traits, Novel Supplements, Novel Feeds and Veterinary Biologics. The indicators and targets for the Plants with Novel Traits and Novel Supplements sub-indicators have been brought forward from the 2008-09 *Performance Report*, whereas those for Novel Feeds and Veterinary Biologics were first established for the 2009-10 reporting period.

11 Novel supplements include both soil and plant supplements that act to improve the physical condition of soils or increase plant growth or crop yield.

Program Activity¹²	Forecast Spending 2009-10¹³	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
	(\$ Millions)	2010-11	2011-12	2012-13	
Animal Health Risks and Production Systems	92.5	87.1 ¹⁴	87.3	87.8	<u>Strong Economic Growth</u>
Plant Health Risks and Production Systems	75.8	61.3 ¹⁵	54.7	55.2	<u>A Clean and Healthy Environment</u>
Biodiversity Protection	13.5	12.9	12.9	12.9	<u>A Clean and Healthy Environment</u>
Total Planned Spending		161.3	154.9	155.9	

Table 1-5: Planning Summary Table - Strategic Outcome 3

Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

Performance Indicators	Targets
Percentage of regulatory initiatives that meet publication requirements for publication in either the <i>Canada Gazette</i> , Part I or Part II	≥ 95 percent
Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of food products inspected is accurate	70 percent of products, labels and advertisements inspected are accurately represented ¹⁶
Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements	≥ 99 percent meet requirements of the importing country

Program Activity¹⁷	Forecast Spending 2009-10¹⁸	Planned Spending (\$ Millions)			Alignment to Government of Canada Outcomes
	(\$ Millions)	2010-11	2011-12	2012-13	
Integrated Regulatory Frameworks ¹⁹	10.2	9.7	9.7	9.9	<u>A Fair and Secure Marketplace</u>
Domestic and International Market Access	34.1	32.3	32.3	32.5	<u>A Prosperous Canada through Global Commerce</u>
Total Planned Spending		42.0	42.0	42.4	

12 For descriptions of the Animal Health Risks and Production Systems, Plant Health Risks and Production Systems and Biodiversity Protection program activities, please refer to the Main Estimates on the Treasury Board Secretariat website at the following link: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

13 The amount reflects the Agency's current approved authorities; the final year-end amount will be published in the 2009-10 Public Accounts.

14 There is a decrease of approximately \$5 million from the 2009-10 Forecast Spending to the 2010-11 Planned Spending in the Animal Health Risks and Production Systems program activity. This decrease is predominately due to the receipt of resources in 2009-10 related to the 2008-09 carry-forward and the Growing Forward initiative that are not included in the 2010-11 Planned Spending amount.

15 There is a decrease of approximately \$14 million from the 2009-10 Forecasting Spending to the 2010-11 Planned Spending in the Plant Health Risks and Production Systems program activity. This decrease is predominately due to the sunseting of resources received for the Invasive Alien Species Program.

16 Based on highest risk, the Agency conducts targeted inspections of products, labels and advertisements to find those that are more likely to be in non-compliance. As a result, the target of 70 percent is deemed appropriate.

17 For descriptions of the Integrated Regulatory Frameworks and Domestic and International Market Access program activities, please refer to the Main Estimates on the Treasury Board Secretariat website at the following link: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

18 The amount reflects the Agency's current approved authorities; the final year-end amount will be published in the 2009-10 Public Accounts.

19 The CFI's responsibilities flowing from 13 federal statutes and 38 regulations comprise the Agency's regulatory framework. Regulatory tools include, among others, guidelines, brochures, forms, manuals and technological processes such as e-certification.

Table 1-6: Planning Summary Table – Internal Services Program Activity

Strategic Outcome: The program activity below supports all strategic outcomes within this organization

Program Activity²⁰	Forecast Spending 2009-10²¹	Planned Spending (\$ Millions)		
	(\$ Millions)	2010-11	2011-12	2012-13
Internal Services	123.5	118.6 ²²	118.7	118.3
Total Planned Spending		118.6	118.7	118.3

1.6 Contribution of Priorities to Strategic Outcomes

For the 2010-11 fiscal year, the CFIA has set out five priorities to strengthen the Agency's foundations, mitigate strategic risks and help deliver effectively on its core program activities. The following table summarizes the Agency's priorities and illustrates how these activities are expected to contribute to the Agency's strategic outcomes. Additional details are provided in Section II.

Table 1-7: Summary of Priorities and Link to Strategic Outcomes

Operational priorities	Type²³	Links to Strategic Outcomes	Description
1. Design and deliver risk-based inspection and surveillance services	Ongoing	Links to All Strategic Outcomes	Designing and delivering science- and risk-based inspection and surveillance services for food safety and zoonotic diseases, plant health and production systems, and animal health and production systems, will contribute to protecting Canadians from preventable health risks related to unsafe food, protecting the animal and plant resource base and further supporting market access.
2. Improve compliance through compliance management activities ²⁴	Ongoing	Links to All Strategic Outcomes	Enhancements in compliance through compliance management activities will allow the Agency to anticipate and prevent the entry and spread of regulated diseases and pests and manage risks within the products and inputs that may affect the animal and plant resource base. These activities will also allow the Agency to detect, track and mitigate the food safety risks associated with diseases, foodborne illnesses and other health hazards and further support consumer protection and market access.
3. Modernize the Agency's regulatory components and tools	Ongoing	Links to All Strategic Outcomes	Modernizing the Agency's regulatory components and tools will strengthen the Agency's ability to deliver on its mandate. This can be accomplished by continuing to pursue amendments to relevant legislation and by using current scientific knowledge, more innovative thinking and improved tools such as outreach products, communication, manuals and guidelines.

20 For a description of the Internal Services program activity, please refer to the Main Estimates on the Treasury Board Secretariat website at the following link: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

21 The amount reflects the Agency's current approved authorities; the final year-end amount will be published in the 2009-10 Public Accounts.

22 There is a decrease of approximately \$5 million from the 2009-10 Forecast Spending to the 2010-11 Planned Spending in the Internal Services program activity. This decrease is predominately due to the receipt of resources in 2009-10 related to the 2008-09 carry-forward and the Growing Forward initiative that are not included in the 2010-11 Planned Spending amount.

23 Type is defined as follows: **ongoing** – committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new** – newly committed to in the reporting year of the RPP or Departmental Performance Report.

24 Compliance management activities are those actions that inspection staff take to address incidents of non-compliance they identify during an inspection. For example, a regulated party is requested to re-label an improperly labelled product. These activities differ from investigations, which are undertaken when non-compliance has been identified and involve gathering evidence, which may result in either issuing an administrative monetary penalty or recommending prosecution.

Operational priorities	Type	Links to Strategic Outcomes	Description
4. Increase transparency and strengthen strategic partnerships and communications with key partners and stakeholders	New	Links to All Strategic Outcomes	Increasing transparency will maintain public and stakeholder confidence in the Agency's work and its ability to promote and protect the health and safety of Canadians. This will be done by proactively informing Canadians and industry of the Agency's activities. Strengthening strategic partnerships with key partners and stakeholders will help to develop national approaches on food safety, animal health and plant health, thus helping to share and adopt best practices.
Management priorities	Type	Links to Strategic Outcomes	Description
5. Develop a workforce and workplace such that the Agency is innovative, more effective and well-managed	New	This management priority is part of the Internal Services program activity which contributes to all strategic outcomes	Developing the workforce and workplace with a focus on values and ethics and a learning agenda will support the CFIA Renewal Plan and ongoing cultural change and contribute to the ability of CFIA employees to carry out their current and future responsibilities with competence and integrity, thereby helping to meet the demands of the Agency's complex mandate.

1.7 Risk Analysis

Strategic risk management is fundamental to the CFIA's business planning, policy development, and program design and delivery. The Agency's Corporate Risk Profile (CRP) identifies nine key strategic risks to which the Agency is exposed. The CRP is intended to guide senior management thinking and decision-making with respect to priority-setting and resource allocation. The CFIA's priorities, complemented by ongoing programming, are aimed at mitigating these risks.

The nine key strategic risks faced by the CFIA and its partners, and associated key activities are outlined below.²⁵ The strategies in place to mitigate these risks are detailed in Section II.

Table 1-8: Strategic Risks, Link to Strategic Outcomes and Associated Key Activities

Risk Area	Link to Strategic Outcome(s)	Key Activities*
Foodborne Hazards: <i>The CFIA, and co-operating jurisdictions, may fail to detect, track and/or mitigate foodborne pathogens, toxins, chemical contaminants and other foodborne hazards that could pose a threat to human health.</i> This risk is underscored by the variable nature of foodborne hazards, coupled with the rapidly emerging threats to food safety resulting from evolving global, economic, social and environmental factors.	SO 1	<ul style="list-style-type: none"> Addressing the key recommendations of the <i>Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</i> FCSAP CVS
Zoonotic Outbreaks / Incidents: <i>The CFIA may fail to detect and/or prevent the entry and/or spread of an animal disease that is potentially transmissible to humans ("a zoonotic").</i> The Agency collaborates with partners both domestically and abroad to effectively manage these diseases; however, zoonotic agents are unpredictable and adaptable.	SO 1	<ul style="list-style-type: none"> Animal Health Foresight <u>Growing Forward</u> Work with the <u>Canadian Animal Health Surveillance Network</u> and <u>World Organisation for Animal Health</u>
Animal and Plant Pests and Diseases: <i>The CFIA may fail to appropriately prevent, detect, contain and mitigate a pest or disease that threatens the plant and/or animal resource base.</i> The increasing variety of plant products imported into Canada, coupled with the emergence of new pathogens, threaten animals and plant resources.	SO 2	<ul style="list-style-type: none"> Plant Health Program National Aquatic Animal Health Program (NAAHP) CVS

²⁵ Although some of the risk areas may be applicable to multiple strategic outcomes (SOs), the SOs identified against each risk in this table relate to a "moderate" or "high" risk ranking received during the Corporate Risk Profile exercise. For example, the risk related to Foodborne Hazards received a high risk ranking only under SO1, so only SO1 is shown on this table. Similarly, the risk related to Science and Technology Capacity scored a moderate risk ranking under SO2 and a high ranking under SO3; as such, in this table, it is only linked to SO2 and SO3.

Risk Area	Link to Strategic Outcome	Key Activities
Human Resources: <i>The CFIA may be unable to attract, develop and retain a human resource base with the necessary competencies to fully and effectively deliver on its mandate. To deliver its programming to the fullest extent possible, the CFIA depends upon a highly skilled, multidisciplinary staff complement located across the country. Pending retirements, demographic shifts and competitive labour market conditions demand that the Agency plan for long-term recruitment, retention and development of its human resource base.</i>	All SOs	<ul style="list-style-type: none"> • CFIA Renewal Plan
Science and Technology Capacity: <i>The CFIA's science and/or technology capacity (e.g. methods, tests and practices) may not remain abreast of new scientific or regulatory developments. This risk is driven by the extraordinarily rapid pace of technological and methodological change in relation to food, animal and plant products.</i>	SO 2 and 3	<ul style="list-style-type: none"> • Addressing the key recommendations of the <i>Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</i> • Biotechnology Research Plan • Food Safety Research Plan
Information for Decision-making: <i>Performance, analytical and scientific information may be insufficiently compiled, focused and defined to appropriately support decision making and reporting in the CFIA. Effective management of any organization, particularly one of the size and complexity of the Agency, depends upon a stable analytical foundation for strategic and operational decision making and the demonstration of value and performance.</i>	All SOs	<ul style="list-style-type: none"> • Addressing the key recommendations of the <i>Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</i> • Performance Management Reporting Solution • Advances to the Performance Measurement Framework
Partnerships: <i>The roles and responsibilities of key partners may be insufficiently coordinated to support program delivery. Alignment with both domestic and international partners that share a responsibility for food safety and plant and animal health is critical to the achievement of all of the Agency's strategic outcomes and the mitigation of all other strategic risks.</i>	All SOs	<ul style="list-style-type: none"> • Addressing the key recommendations of the <i>Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</i> • Academic Advisory Panel • Federal / Provincial / Territorial engagements
Internal Co-ordination: <i>There may be insufficient coordination within the CFIA to support program design and delivery. An organization as large and complex as the CFIA must have its component parts constantly working in alignment to effectively deliver on its programs.</i>	All SOs	<ul style="list-style-type: none"> • Addressing the key recommendations of the <i>Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak</i> • Corporate Governance Review • Revision of PAA • Performance Management Reporting Solution
Program Framework: <i>The CFIA's program and regulatory framework may be insufficient to protect Canadian consumers and facilitate trade. As a regulatory Agency, the CFIA's successful achievement of its strategic outcomes depends upon a legislative base and regulatory framework that enable the Agency to develop effective, fair and efficient programming.</i>	All SOs	<ul style="list-style-type: none"> • Amendments to <i>Health of Animals Regulations</i> (Humane Transport and Hog Identification) and <i>Honey Regulations</i> • <u>Cabinet Directive on Streamlining Regulations</u>

* For more information on activities, see Sections II and III.

1.8 Expenditure Profile

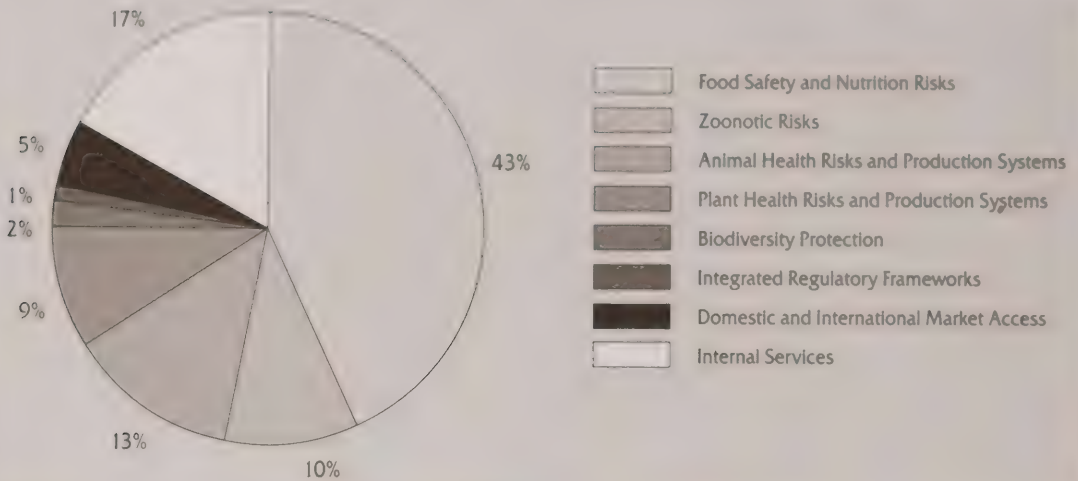


Figure 3: Percentage of 2010-11 Planned Spending by Program Activity

Canada's Economic Action Plan

In 2009, the federal government committed to approximately \$24 million over two years (2009-10 to 2010-11) to help modernize the CFIA's laboratories. The CFIA will deliver 13 initiatives comprising 30 projects in six provinces at the following seven laboratories: Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa, Saskatoon and St. Hyacinthe.

1.8.1 The CFIA's Spending Trend

Overall, the CFIA's spending increased from 2006-07 to 2008-09 predominately due to investment in the FCSAP as well as a one-time retroactive payment made in 2007-08 due to the reclassification of meat inspector positions. The 2009-10 Forecast Spending reflects the Agency's current approved authorities. This amount will increase prior to year end as a result of final supplementary estimates and other adjustments. For additional information regarding the Agency's spending trend, refer to Section 1.5.1.

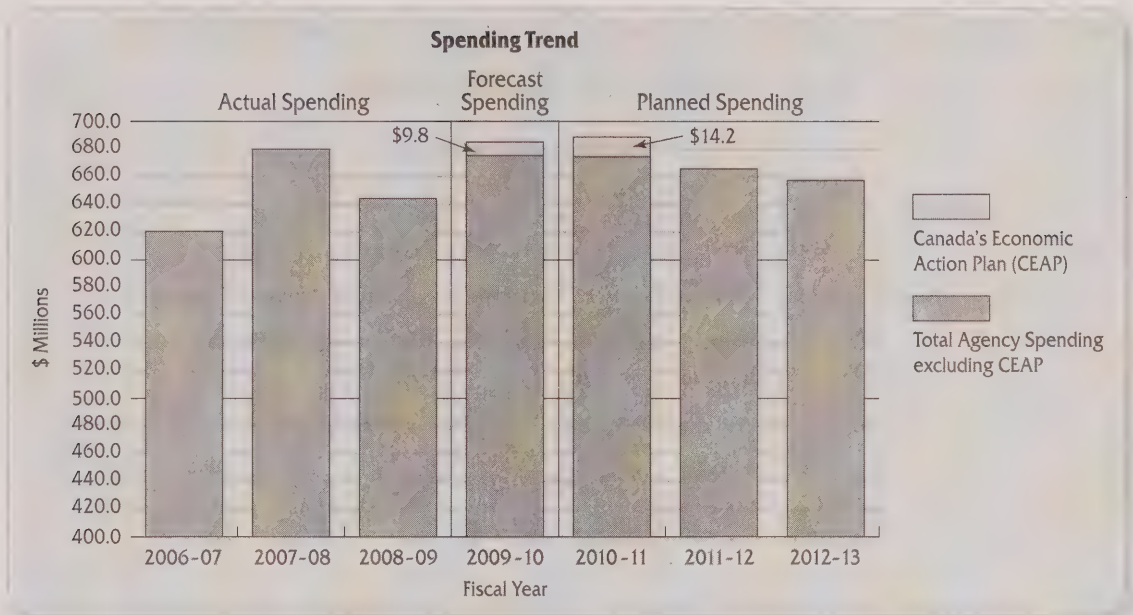


Figure 4: The CFIA's past and future spending within the context of a seven-year trend

1.8.2 Voted and Statutory Items

The following table presents the Agency's 2009-10 and 2010-11 Main Estimates. The Main Estimates identify the initial spending authority (Votes) approved by Parliament for a fiscal year. They exclude incremental authorities granted during a fiscal year through Supplementary Estimates and Treasury Board Votes. The 2010-11 Main Estimates are approximately \$73 million higher than the 2009-10 Main Estimates. The major items accounting for this increase are: \$37 million to renew resources for managing bovine spongiform encephalopathy (BSE); \$23 million for signed collective bargaining agreements; \$14 million for projects approved under CEAP announced in Budget 2009; and \$11 million additional resources for the FCSAP.

These increases are offset by a decrease of \$12 million due to the sunseting of resources for the Invasive Alien Species initiative. Statutory items, for which legislative approval already exists, are included in the Main Estimates for information purposes only and are denoted by an (S) in the following table.

Table 1-9: Voted and Statutory Items

Vote # or Statutory Item (S)	Vote or Statutory Wording	Main Estimates ²⁶ (\$ Millions)	
		2009-10	2010-11
30	Operating Expenditures and Contributions	480.6	534.2
35	Capital Expenditures	22.6	36.4
(S)	Compensation Payments	1.5	1.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	67.3	73.3
Total Agency		572.0	645.4

26 The Main Estimates for 2010-11 are available on the Treasury Board Secretariat internet site at <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/estimE.asp>

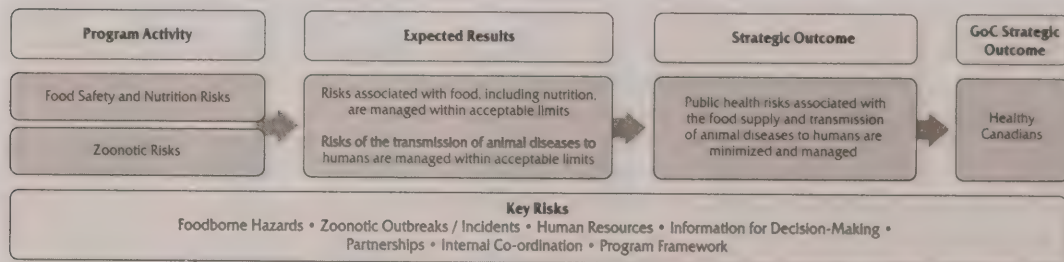
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

As per the CFIA's 2010-11 PAA, the Agency's activities contribute to the following strategic outcomes:

1. Public health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed.
2. A safe and sustainable plant and animal resource base.
3. Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards.

Section 2.1 provides a high level description of how the Agency plans to act on its priorities toward achieving its strategic outcomes. The planned activities are informed by a number of factors, including the Government's priorities and the Agency's annual priority setting exercise.

2.1 Strategic Outcome 1: Public Health risks associated with the food supply and transmission of animal diseases to humans are minimized and managed



Mitigating risks to food safety is the CFIA's highest priority, and the health and safety of Canadians is the driving force behind the design and development of the CFIA's programs. The CFIA, in collaboration and partnership with industry; consumers; and federal, provincial and municipal organizations, continues to work toward protecting Canadians from preventable health risks related to unsafe food and zoonotic diseases.

The key strategic risks, as identified in the Agency's CRP, relating to the CFIA's ability to deliver on its mandate in this area are:

- Foodborne Hazards
- Zoonotic Outbreaks / Incidents
- Human Resources
- Information for Decision-Making
- Partnerships
- Internal Co-ordination
- Program Framework

To mitigate these risks, the Agency will focus its efforts in 2010-11 on the delivery of activities identified under the following five priorities:

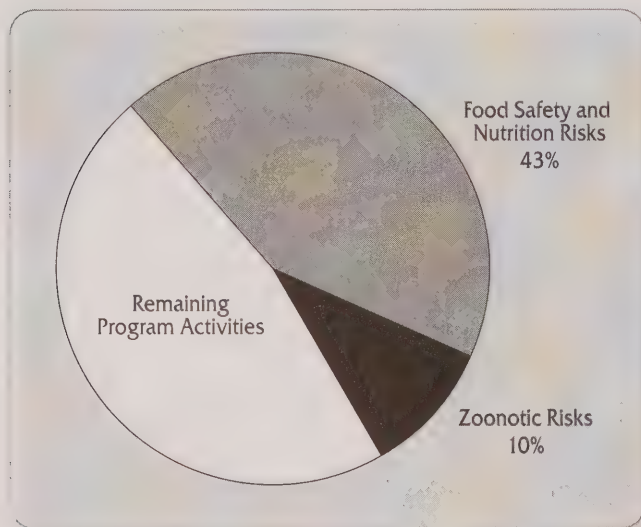
- Design and deliver risk-based inspection and surveillance services.
- Improve compliance through compliance management activities.
- Modernize the Agency's regulatory components and tools.
- Increase transparency and strengthen strategic partnerships and communications with key partners and stakeholders.
- Develop a workforce and workplace such that the Agency is innovative, more effective and well-managed.

2.1.1 Program Activities Summary

The Agency's ongoing efforts toward achieving this strategic outcome are managed and measured within the context of the following two program activities:

- Food Safety and Nutrition Risks
- Zoonotic Risks

2010-11 Planned Spending



Food Safety and Nutrition Risks

This program activity aims to mitigate risks to public health associated with disease and other health hazards in the food supply system and aims to manage food safety incidents and emergencies. The program activity achieves its objectives by promoting food safety awareness through public engagement and by enforcing standards and science-based regulations.

In the summer of 2008, the CFIA responded to a listeriosis outbreak linked to ready-to-eat meats produced at a Maple Leaf Foods establishment in Toronto, Ontario. The outbreak prompted one of the largest recalls in Canadian history involving close to 30,000 distributors. Since the outbreak, the CFIA,

working with its federal and provincial partners and with industry, immediately undertook a number of measures to prevent and reduce the risk posed by similar outbreaks in the future and continues to work towards putting in place stronger food safety control measures in an effort to improve the safety of the food system and to better protect the health of Canadians.

While much of the Agency's leadership has resulted in a stronger food safety system, the CFIA recognizes that there is still room for ongoing improvement in this area. To achieve this, the CFIA, working collaboratively with its partners and industry, has committed over the next few years to addressing all the recommendations outlined in the *Report of the Independent Investigator into the 2008 Listeriosis Outbreak* as well as the recommendations by the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (Sub-Committee on Food Safety). By addressing these recommendations, the CFIA will further strengthen the safety of Canadians and the Canadian food system by minimizing the risks associated with foodborne pathogens.

The CFIA's Response to the 2008 Listeriosis Outbreak

The CFIA is committed to continuously improving in order to better protect the health and safety of Canadians. As part of this commitment, the Government of Canada has invested \$75 million in the CFIA, Health Canada and the Public Health Agency of Canada over three years (2009-10 to 2011-12) to enhance Canada's food safety system. The Agency plans to use its allocated portion of this budget to do the following:

- Hire 108 additional FTEs over three years, including 70 front-line inspection staff in ready-to-eat (RTE) meat facilities.
- Develop and deliver scientific and technical training programs to ensure inspectors of RTE meat products are aware of current trends in science and technology related to meat processing.
- Improve testing methods and perform additional testing for *Listeria* and other foodborne pathogens in order to have faster detection of foodborne hazards.
- Strengthen partnerships through better coordination with trading partners to verify that *Listeria* controls are in place for imported ready-to-eat meat products.
- Enhance public access to food safety information.
- Improve the Compliance Verification System (CVS) by using regular independent reviews so that the CVS is as effective as possible in overseeing the food safety controls applied in meat.
- Work with provinces, territories and other federal departments and agencies to strengthen existing laboratory networks, and take steps toward developing a national network. This will enhance the laboratories' ability to respond to foodborne emergencies.

In 2010-11, the CFIA will focus its efforts on improving its current risk-based inspection system, hiring additional inspectors, enhancing the current training system and assessing vulnerabilities in Canada's food supply. By regularly updating its science-based programs, policies and procedures to address new and emerging threats, the CFIA will ensure that it keeps pace with the constantly evolving challenges affecting the food supply and is better able to predict and respond to food-related outbreaks. As part of its efforts in this area, the CFIA will expand its science-based research agenda, including enhancements to testing methodologies and rapid methods for detecting foodborne pathogens.

Hazard Analysis and Critical Control Point and the Compliance Verification System

Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) is an internationally recognized food safety management system focused on prevention. Under HACCP, it is the responsibility of the food manufacturer to identify all hazards associated with its operation, identify the critical control points along the process and implement effective measures to control and monitor the critical points to ensure the safety of the final product.

The responsibility of the CFIA is to verify the effective implementation of industry HACCP systems through systematic audits of a manufacturer's controls, practices and records along with on-site verification of the process in operation.

The Compliance Verification System (CVS) is a task-based inspection tool which is used to verify regulatory compliance. It provides clear and consistent direction to inspectors and can be applied to a broad range of inspection activities—for example, auditing a HACCP system in a food establishment to verifying that food labelling requirements are met.

The CFIA will continue to work with its federal partners to further implement the FCSAP, which will strengthen active prevention, rapid response and targeted oversight. This work will allow the Agency and its partners to better identify food safety risks, provide better inspection coverage and allow the Government to issue more timely alerts to Canadians about food recalls and food-related hazards. In addition, recognition of voluntary industry food safety systems will be expanded to the post-farm sector.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.1.2.

17

Table 2-1: Planning Summary – Food Safety and Nutrition Risks

Program Activity: Food Safety and Nutrition Risks

Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
2,975	299.4	2,990	288.1	2,907	277.6
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks associated with food, including nutrition, are managed within acceptable limits ²⁷		Extent to which inspected federally registered establishments comply with federal food safety requirements		≥ 98 percent compliance	
		Extent to which domestic and imported food products comply with federal chemical residue requirements		≥ 95 percent compliance	
		Time taken to issue public warnings for Class I recalls		100 percent of public warnings for Class I recalls are issued within 24 hours of a recall decision	
		Extent to which nutrition information on food products inspected is accurate		≥ 80 percent of food products inspected declare nutrition information which is accurate	

Additional information:

Listeria Investigation and Recall 2008: <http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/2008/listeriae.shtml>

Compliance Verification System Procedures: <http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/meavia/man/ch18/table18e.shtml>

The CFIA's Food Safety Action Plan: <http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/concen/concengov/govplane.shtml>

²⁷ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and PMF which are planned to be effective in fiscal year 2011-12.

Zoonotic Risks

The Zoonotic Risks program activity aims to minimize the risks associated with the spread of diseases that are transmitted, or may be transmitted, from animals to humans or from humans to animals. This program activity involves developing and delivering programs and services that focus on animal health biosecurity, integrated surveillance, prevention and control of the spread of zoonotic diseases such as H1N1 influenza and avian influenza.

In 2010-11, the CFIA will continue to work with its animal health stakeholders to better anticipate, prevent and manage animal health risks and associated emergencies. Specifically, in support of the Fore-CAN: Foresight for Canadian Animal Health project, the Agency plans to apply foresight methods to its approach to managing animal health. This involves developing and applying new insights to anticipate, prevent and prepare for future zoonotic threats. Taking a collaborative approach to foresight projects, the CFIA will continue to work with both its domestic stakeholders and international organizations such as the Canadian Animal Health Surveillance Network (CAHSN) and World Organisation for Animal Health (OIE) respectively.

As part of its efforts to minimize risks associated with the H1N1 influenza outbreak, the Agency plans to continue collaborating with industry and the public through initiatives under the Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC)-led Growing Forward Agricultural Policy Framework and the Canadian Swine Health Board. These initiatives will be used to develop and implement enhanced biosecurity programs for all major commodities including swine. This should reduce disease transmission and protect the interests of Canadians. The CFIA will also continue to work with public health officials to investigate any other situations where potentially affected people may have had contact with susceptible animal species.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.1.2.

Table 2-2: Planning Summary – Zoonotic Risks

Program Activity: Zoonotic Risks					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
561	67.8	561	64.1	561	64.7
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks of the transmission of animal diseases to humans are managed within acceptable limits ²⁸		Number of incidents of avian influenza that expand beyond the initial control zone		No expansion of the disease beyond the initial control zone	
Additional information:					
Animal diseases: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/disemalae.shtml					
Pandemic H1N1 influenza: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/disemala/swigri/swigrie.shtml					

²⁸ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and PMF which are planned to be effective in fiscal year 2011-12.

2.1.2 Planning Highlights

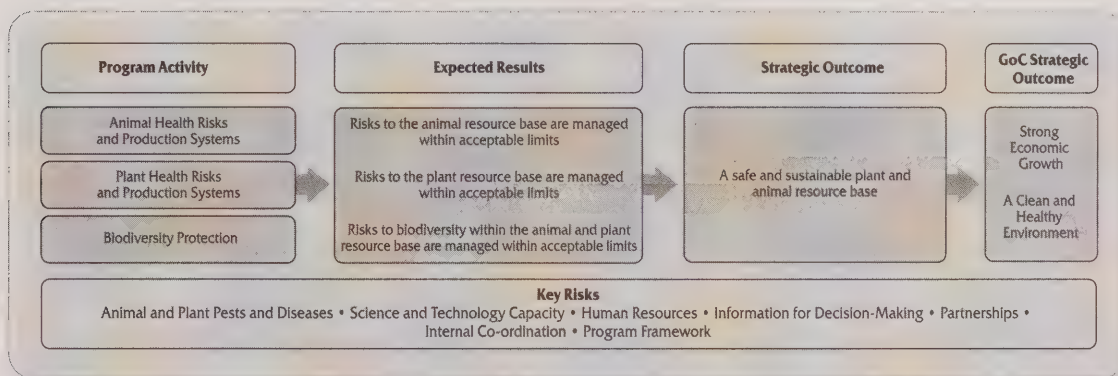
In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following activities:

- Continue to implement recommendations contained in the *Report of the Independent Investigator into the Listeriosis Outbreak* and the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (Sub-Committee on Food Safety). This includes working collaboratively with partners and industry, enhancing learning opportunities for inspection staff and enhancing public access to food safety information.
- Work toward implementing the CVS in non-meat programs.
- Review and update manuals, policies and procedures, including the design and delivery of risk-based inspection, to address high risk areas.
- Further implement the FCSAP, which will strengthen active prevention, rapid response and targeted oversight for food safety.
- Continue to work with partners, domestic stakeholders and international organizations to anticipate, prevent and prepare for future zoonotic threats.

2.1.3 Benefits for Canadians

- A safer and more secure food system will improve the health of Canadians by minimizing the occurrences of foodborne pathogen outbreaks.
- Improved monitoring, detection, and management of zoonotic diseases will reduce the health and economic risks associated with Canadians contracting zoonotic diseases.

2.2 Strategic Outcome 2: A safe and sustainable plant and animal resource base



The current and future economic prosperity of the Canadian agriculture and forestry sectors relies upon a healthy and sustainable animal and plant resource base. As such, the CFIA is continually improving its program design and delivery in the animal and plant area to minimize and manage risks. In an effort to protect the natural environment from invasive animal and plant diseases and plant pests, the CFIA also does extensive work relating to protecting environmental biodiversity. It does this through the assessment of new and novel plants, supplements,²⁹ feeds and veterinary biologics.

²⁹ Novel supplements include both soil and plant supplements that act to improve the physical condition of soils or increase plant growth or crop yield.

The key strategic risks, as identified in the Agency's CRP, relating to the CFIA's ability to deliver on its mandate in this area are:

- Animal and Plant Pests and Diseases
- Human Resources
- Science and Technology Capacity
- Information for Decision-Making
- Partnerships
- Internal Co-ordination
- Program Framework

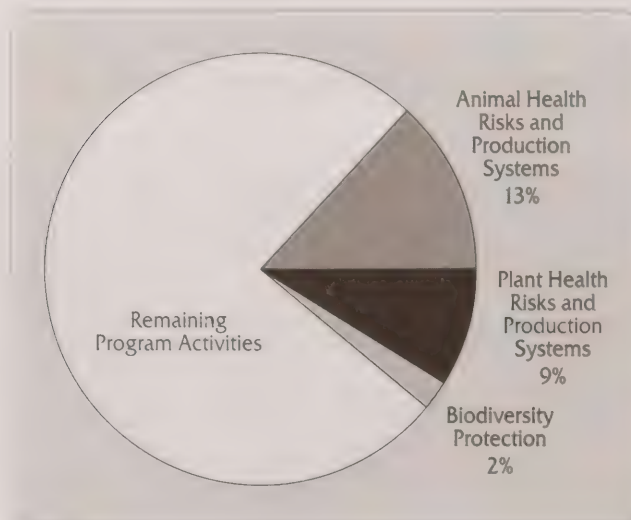
To mitigate these risks, the Agency will focus its efforts in 2010-11 on the delivery of the five priorities identified in Section 2.1.

20 2.2.1 Program Activities Summary

The Agency's ongoing efforts toward achieving this strategic outcome are managed and measured within the context of the following three program activities:

- Animal Health Risks and Production Systems
- Plant Health Risks and Production Systems
- Biodiversity Protection

2010-11 Planned spending



Animal Health Risks and Production Systems

This program activity aims to minimize risk to Canada's terrestrial and aquatic animal resource base, animal feeds and animal products, which are integral to a safe and accessible food supply system as well as to public health. The program activity achieves its objectives by minimizing the risk to Canada's animals (including livestock and aquatic animals) from regulated diseases, managing animal disease incidents and emergencies, promoting and regulating animal welfare, verifying that animal feeds and vaccines are safe and efficacious, and guarding against deliberate threats to the animal resource base.

In 2010-11, the CFIA plans to further implement the CVS in the feed program. This will help strengthen inspection and compliance performance in that area. The CFIA will also continue to work on a readiness assessment and roll-out strategy, so that in the future all of the Agency programs will be able to move to CVS as their inspection tool.

Under the Growing Forward initiative, the CFIA plans to further its work on animal traceability to enhance the capacity to track agriculture and agri-food products through specified stages of production, processing and distribution. This work will continue to improve the long-term sustainability of Canada's animal resource base and will include the development of a traceability framework and federal, provincial and territorial cooperation approaches. The CFIA will continue to work with specific industry groups to develop traceability strategies and implementation plans for their sectors.

In collaboration with the provinces and territories under the National Farmed Animal Health and Welfare Strategy, the CFIA plans to work toward enhancing Canada's farmed animal health system to address new and emerging animal health challenges. Also, the CFIA will continue implementing enhanced animal welfare controls to better protect the health and welfare of animals being transported, slaughtered at federally-registered plants or humanely killed for disease control.

The Agency will also begin to implement the National Aquatic Animal Health Program (NAAHP). The purpose of this program is to protect Canada's aquatic resource productivity by minimizing the risk of introducing infectious diseases of concern to Canada. For more information on the NAAHP, refer to the Horizontal Initiatives table in Section III.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.2.2.

Table 2-3: Planning Summary – Animal Health Risks and Production Systems

Program Activity: Animal Health Risks and Production Systems					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
792	87.1	792	87.3	792	87.8
Expected Results	Performance Indicators		Targets		
Risks to the animal resource base are managed within acceptable limits ³⁰	Extent to which the CFIA's data indicates that foreign regulated animal diseases have entered Canada via specified regulated pathways		No evidence, as confirmed by the CFIA's data, that foreign regulated animal diseases have entered into Canada through specified regulated pathways		
	Extent to which the CFIA's data indicates the spread of foreign regulated animal diseases that entered into Canada this fiscal year ³¹		No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of spread of foreign regulated animal diseases beyond the initial control zone		
	Extent to which renderers and feed mills inspected are without any major deviations with respect to the <i>Feeds Regulations</i> and the <i>Health of Animals Regulations</i> (Enhanced Feed Ban) ³²		≥ 95 percent compliance rate		
Additional information:					
Animal health programs: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/animae.shtml					
Animal welfare in Canada: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/trans/infrae.shtml					
Livestock traceability: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/trac/trace.shtml					

³⁰ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and PMF which are planned to be effective in fiscal year 2011-12.

³¹ This indicator reflects only foreign animal diseases. The CFIA also conducts a wide variety of activities with regard to animal diseases already established in Canada. Performance measures to illustrate performance in this regard will be developed and will be reported on in future years.

³² Major deviations with respect to the Enhanced Feed Ban could include: evidence of cross-contamination of ruminant feed with prohibited material, the unavailability of written procedures and required records, and labelling violations. Major deviations with respect to the *Feeds Regulations* could include: evidence of cross-contamination with medications, the unavailability of required records and labelling violations.

Plant Health Risks and Production Systems

This program activity aims to minimize risks to Canada's plant resource base, which is integral to a safe and accessible food supply, as well as to public health, the economy and environmental sustainability. The program activity achieves its objectives by regulating agricultural products; minimizing risks to the plant resource base (including crops and forests) from regulated pests and diseases; regulating the safety and integrity of seeds, fertilizers and plant products; and managing plant health incidents. The program activity also guards against deliberate threats to the plant resource base, verifies environmental safety before adopting emerging plant technologies and protects the rights of plant breeders.

In 2010–11, the Agency will continue to address the recommendations outlined in the 2008–09 Plant Health Audit conducted by the Office of the Auditor General. These actions will improve the information management capacity within the plant program and will strengthen the risk-based approaches to plant program design and delivery.

In addition, the CFIA will further the implementation of prevention and eradication programs aimed at invasive species in Canada. This work will support the long term viability of the agricultural and forestry sector within Canada by working to protect the plant resource base from invasive species that can reduce the yield and vitality of marketable plant products. To further promote awareness, the CFIA will maintain its program to publicize regulations aimed at reducing the entry and spread of invasive pests, and keep the public, stakeholders and affected industries up-to-date by posting information on the CFIA website.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.2.2.

Table 2-4: Planning Summary - Plant Health Risks and Production Systems

Program Activity: Plant Health Risks and Production Systems

Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)

2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
660	61.3	607	54.7	607	55.2

Expected Results

Risks to the plant resource base are managed within acceptable limits³³

Performance Indicators

Extent to which the CFIA's data indicates the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada (listed diseases/pests in the regulated pest list for Canada)

Extent of change in the presence of regulated plant diseases or pests beyond the regulated areas

Extent to which plant health risks identified by the CFIA (within and outside Canada) are communicated to the affected stakeholders

Targets

No evidence, as confirmed by the CFIA's data, of the entry and establishment of new, foreign regulated plant diseases and pests into Canada through specified regulated pathways

No evidence of increase in the size of regulated areas for plant diseases/pests attributable to human activity

Following the identification of a plant health risk, appropriate information is communicated with the relevant stakeholders in less than one month

Additional information:

Plant protection programs: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/plavege.shtml>

Plant pests: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pestrava/pestravae.shtml>

Invasive alien species: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/invenv/refe.shtml>

³³ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and PMF which are planned to be effective in fiscal year 2011-12.

Biodiversity Protection

Protecting Canada's biodiversity is critical to the sustainability of Canada's environment. The CFIA's biodiversity protection program design and delivery and associated risk mitigation strategies play an important role in minimizing and managing risks to Canada's environment (for example, risks from novel plants, supplements, feeds and veterinary biologics). The Agency's programs are developed and delivered to assess and manage environmental safety when new agricultural products are introduced.

In 2010-11, the CFIA will continue to work with its federal partners to facilitate the coordination and harmonization of policy and regulatory approaches. As well, the Agency will continue to increase its capacity to conduct scientific evaluations of novel products for registration purposes, research authorizations and unconfined environmental release.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.2.2.

Table 2-5: Planning Summary – Biodiversity Protection

Program Activity: Biodiversity Protection					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
99	12.9	99	12.9	99	12.9
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Risks to biodiversity within the animal and plant resource base are managed within acceptable limits ³⁴		Percentage of inspections of novel products that demonstrate compliance with the requirements and standards outlined in the respective authorizations for experimental purposes ³⁵		Plants with novel traits: 90 percent Novel supplements ³⁶ : 95 percent Novel feeds: 80 percent Veterinary biologics: 80 percent	
Additional information:					
Novel feeds: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/feebet/bio/bfeebete.shtml					
Novel supplements: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fereng/tmemo/t-4-118e.shtml					
Plant with novel traits: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/bio/pbobbve.shtml					

2.2.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following activities:

- Begin to implement the NAAHP.
- Under the National Farmed Animal Health and Welfare Strategy, implement enhanced animal welfare controls.
- Under the *Growing Forward* initiative, implement initiatives related to traceability to develop or enhance the capacity to track agriculture and agri-food products through specified stages of production, processing, and distribution.
- Respond to the Auditor General's recommendations on plant health to improve its information management capacity and strengthen the risk-based approaches to plant health program design and delivery.
- Further implement the eradication programs aimed at invasive species and plant pests.
- Continue work with partners to strengthen policy and regulatory approaches to managing the environmental safety of agricultural products.

³⁴ Acceptable limits are currently defined in terms of established performance indicators. The CFIA is continuing an extensive exercise to review all of its indicators for fairness, reliability and validating that they comprehensively capture the extent to which the Agency has achieved its expected results. Phase I will result in the finalization of a new PAA and PMF which are planned to be effective in fiscal year 2011-12.

³⁵ This performance indicator is comprised of sub-indicators which measure the compliance of four types of novel products: Plants with Novel Traits, Novel Supplements, Novel Feeds and Veterinary Biologics. The indicators and targets for the Plants with Novel Traits and Novel Supplements sub-indicators have been brought forward from the *2008-09 Performance Report*, whereas those for Novel Feeds and Veterinary Biologics were first established for the 2009-10 reporting period.

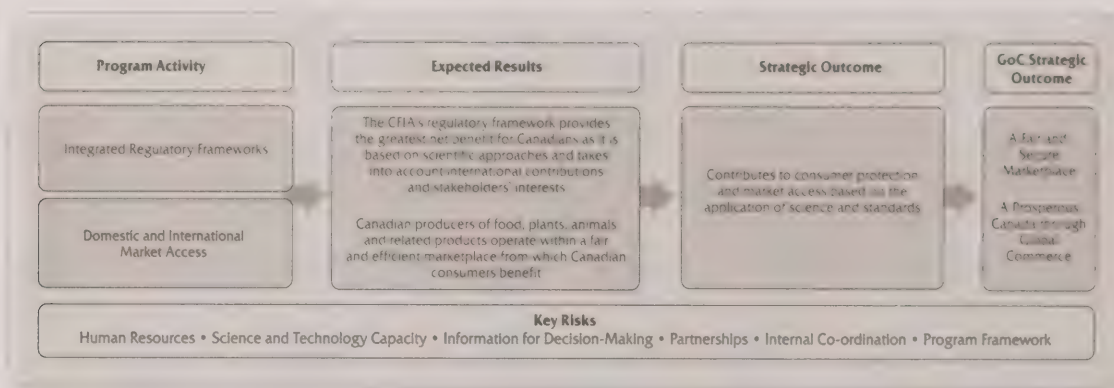
³⁶ Novel supplements include both soil and plant supplements that act to improve the physical condition of soils or increase plant growth or crop yield.

2.2.3 Benefits for Canadians

- The Canadian agricultural, aquaculture and forestry sector benefits from preventing and/or managing animal and plant disease and plant pest risks.
- Canadians can be more confident in the security of their environment as impacts from novel plants, supplements, feeds and veterinary biologics are minimized and managed.

2.3 Strategic Outcome 3: Contributes to consumer protection and market access based on the application of science and standards

24



The CFIA's programming contributes to protecting consumers from unfair market practices and supporting the ability and competitiveness of Canadian agriculture and agri-food businesses to enter domestic and global markets. The Agency works to develop and implement regulatory frameworks that address risks to consumers, to verify that labelling information is truthful and not misleading and to verify that imports and exports meet Canadian and international requirements. To support these objectives, the CFIA also engages in outreach and consultation activities with key stakeholders and partners including industry, consumers and international trade and standards organizations.

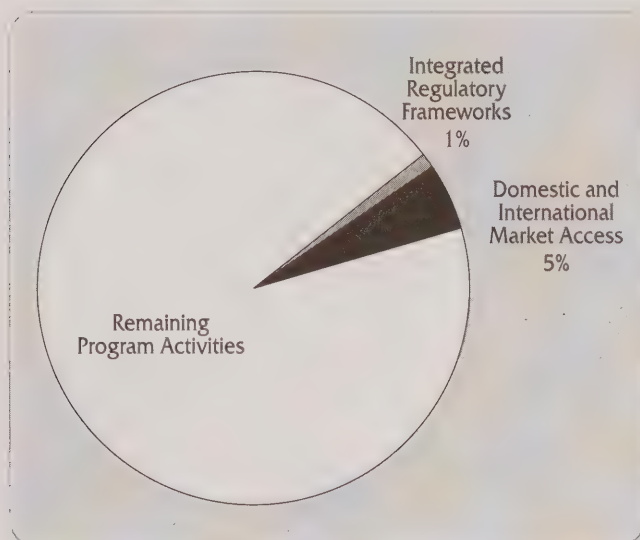
The key strategic risks, as identified in the Agency's CRP, relating to the CFIA's ability to deliver on its mandate in this area are:

- Human Resources
- Science and Technology Capacity
- Information for Decision-Making
- Partnerships
- Internal Co-ordination
- Program Framework

In order to mitigate these risks, the Agency will concentrate its efforts in 2010-11 on the delivery of the five priorities identified in Section 2.1.

2.3.1 Program Activities Summary

2010-11 Planned Spending



The Agency's ongoing efforts toward achieving this strategic outcome are managed and measured within the context of the following two program activities:

- Integrated Regulatory Frameworks
- Domestic and International Market Access

Integrated Regulatory Frameworks

This program activity contributes to developing and implementing national and international regulatory frameworks for food, animals, plants and their related products. In support of this goal, the Agency strives to build and maintain regulatory frameworks that are consistent, transparent, science-based and outcome-oriented. The Agency also continues to enhance its internal regulatory development processes,

including increased focus on performance measurement and economic analysis. These frameworks support the CFIA's activities to manage food, animal and plant risks, and incorporate fair and competitive marketplace principles that are applied to the agri-food sector. The CFIA's programming also protects consumers from misleading information and false quality and quantity claims by verifying the accuracy of information on food product labels and advertising, as well as verifying labeling quality and/or efficacy for some agricultural inputs. Additionally, the Agency helps to provide accurate information to consumers enabling them to make informed choices about food products.

In 2010-11, in adherence with the Government-wide Cabinet Directive on Streamlining Regulation (CDSR), the CFIA plans to improve the horizontal regulatory framework for agri-food programs. As part of its ongoing efforts to protect consumers from unsafe or unfair practices, the CFIA also plans to work toward modernizing legislation and regulations for the following areas: food and food safety; animals, and their related products; plants and their related products; and the Agency's user fee regime. This work aims to provide for a more effective, efficient and accountable regulatory system, designed to enhance consumer protection, support trade and facilitate collaboration. Specifically, the Agency plans to amend the *Health of Animals Regulations* related to humane transport and hog identification and the *Honey Regulations* in order to insert performance standards and improve enforcement; establish components of a national swine traceability system; and align with international standards respectively.

The Agency also plans to strengthen and expand international partnerships to manage plant health risks before their arrival at Canadian borders. The CFIA will work and collaborate with its international partners to identify and respond to plant health risks at earlier points in the plant production and supply cycle.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.3.2.

Table 2-6: Planning Summary – Integrated Regulatory Frameworks

Program Activity: Integrated Regulatory Frameworks					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
66	9.7	66	9.7	66	9.9
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
The CFIA's regulatory framework provides the greatest net benefit for Canadians as it is based on scientific approaches and takes into account international contributions and stakeholders' interests		Percentage of regulatory initiatives that meet publication requirements for publication in either the <i>Canada Gazette</i> , Part I or Part II		≥ 95 percent	
		Extent to which the net quantity, composition, labelling and advertising of food products inspected is accurate		70 percent of products, labels and advertisements inspected are accurately represented ³⁷	
Additional information:					
Acts and Regulations: http://www.inspection.gc.ca/english/reg/rege.shtml					
Guide to food labelling and advertising: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/labeti/guide/toce.shtml					

Domestic and International Market Access

The CFIA's programming under this program activity supports the ability of the agriculture, agri-food, forestry and fisheries sectors to enter domestic and global markets. This program activity contributes to ensuring that Canadian standards and regulations meet domestic and international requirements and that the safety and quality of Canadian food, plant and animal products are recognized internationally. The Agency's activities include inspecting imported products to verify that they meet Canadian requirements, issuing export certificates to assist Canadian producers to meet foreign import requirements and participating in negotiations and the development of science-based international standards and agreements.

In 2010-11, the CFIA plans to continue modernizing its import/export certification process including implementing electronic certification to facilitate trade and market access for Canadian industry. Electronic certification helps to streamline the management of import/export certification information and requirements and allows the Agency to efficiently keep abreast of changing regulatory requirements. Having such timely and accurate information leads to foreign regulators having greater levels of confidence in Canadian products.

In October 2009, the CFIA appointed a Chief Technical Market Access Negotiator to contribute to the development of bilateral and multilateral technical market access strategies, and lead multidisciplinary technical negotiating teams, as well as CFIA participation in Ministerial missions. Under the Chief Technical Market Access Negotiator's leadership, the Agency will provide technical trade support to the Market Access Secretariat (MAS) within AAFC. The MAS aims to better co-ordinate government initiatives with producers and industry to aggressively and strategically access new markets and keep pace with international competitors.

Additionally, the CFIA will continue to support Canada's missions abroad by providing science-based information to trade partners and importers. This information will highlight the safety of Canadian pork and swine products and address challenges in canola and flax markets. In countries where an import ban is being considered or has been imposed, the CFIA will continue to engage with key agencies and officials to help them make informed decisions regarding the safety of products from Canada.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is measured against the performance indicators and targets presented in the following table. Specific planning highlights are outlined in Section 2.3.2.

³⁷ Based on highest risk, the Agency conducts targeted inspections of products, labels and advertisements to find those that are more likely to be in non-compliance. As a result, the target of 70 percent is deemed appropriate.

Table 2-7: Planning Summary – Domestic and International Market Access

Program Activity: Domestic and International Market Access					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
528	32.3	528	32.3	528	32.5
Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Canadian producers of food, plants, animals and related products operate within a fair and efficient marketplace, from which Canadian consumers benefit		Extent to which certified food, animal and plant shipments meet the receiving country's import requirements		≥ 99 percent meet requirements	
Additional information:					
Plant Breeders Rights Office: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pbrpov/pbrpove.shtml					
Food export: http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/expe.shtml					
Export program for animals and animal products: http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/export/exporte.shtml					
Plant export: http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/expe.shtml					

2.3.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following activities:

- Work toward modernizing legislation and regulations for food and food safety; animals, plants and their related products.
- Facilitate trade and maintain market access for Canadian food, plant and animal exports through support of Canada's trade missions abroad, implementation of electronic certification and provision of technical support to the MAS.
- Influence international agreements and standard setting using sound science so that imported food is safe for Canadians.
- Strengthen and expand international partnerships to help manage plant risks before they arrive at the Canadian border.

2.3.3 Benefits for Canadians

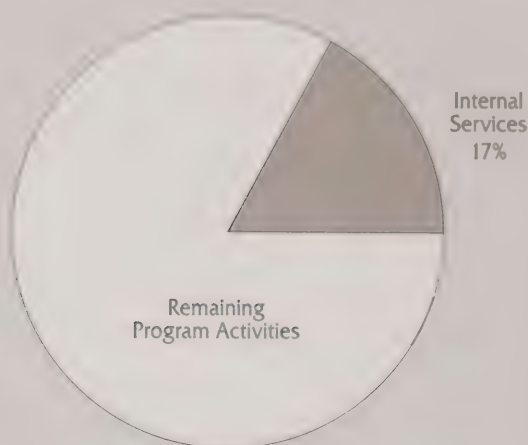
- Access for Canadians to accurate nutritional and other labelling information required to make informed decisions about the food and agricultural products they purchase.
- A strong trade position and supported domestic and international market access through sound regulatory systems and the consolidation of standards and inspection techniques for food, plant and animal products.

2.4 Internal Services

Internal services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Security Management Services; Environmental Management Services; Materiel Management Services; Procurement Services; Travel and Other Administrative Services; and Science-related infrastructure and capacity.

2.4.1 Program Activities Summary

2010-11 Planned spending



This program activity conforms to the current Treasury Board Secretariat guidelines. Internal services provide robust, sustainable and affordable enabling services to business lines in support of the Agency's responsibilities and all three of its strategic outcomes. Internal services and internal operations help ensure that Agency resources target high priority areas while at the same time addressing matters of administration, human and capital resources.

In 2010-11, the CFIA plans to enhance its internal services by better integrating branch and corporate services. This will improve delivery of effective support to managers. The Agency will continue to prudently manage its capital assets and stewardship of financial and non-financial resources.

In addition, the Agency plans to move toward

horizontal planning based on the Agency's business line priorities (food safety, animal health and plant health).

To meet and keep up with its ever changing and competitive environment, the Agency plans to modernize its approaches to operational, human resources, information management, information technology services, asset planning and management of science practices. This will enhance and improve its supporting functions and ensure that these effectively support decision making and the Agency's overall business and planning requirements.

In support of these goals, the CFIA will continue to develop the Performance Management and Reporting Solution project, which is designed to deliver timely performance information that is easily accessible, robust, reliable, and well substantiated. The CFIA will also continue to implement the *CFIA Renewal Plan 2008-2013*, which focuses on five major areas of people management: employee engagement, building capacity, leadership development, attracting talent and a supportive human resource management architecture. The Plan also complements the government's Public Service Renewal initiative, which aims to ensure continued excellence in serving Canadians, now and in the future.

In 2010-11, as part of the CFIA's Learning Framework, a governance structure will be put in place with clear lines of accountability, roles and responsibilities for learning. The Agency will also work toward the development of a leadership development framework which will pull together internal and external programs that are in place and allow employees to see their leadership development path from entry into the public service through to their retirement. This will allow them to better plan their training and development, so that they can achieve excellence in their work.

In addition, the Agency will place heightened attention on delivering on its obligations flowing from the *Access to Information and Privacy (ATIP) Act*. A multi-year action plan is being implemented to ensure greater oversight, coordination and accountability concerning the processing of requests for information and the protection of Canadians' privacy rights. The planned improvements support the priority to increase transparency to maintain public and stakeholder confidence in the Agency's work.

The Agency's management of human and financial resources to deliver on this program activity is presented in the following table. Specific planning commitments are outlined in Section 2.4.2.

Table 2-8: Planning Summary – Internal Services

Program Activity: Internal Services

Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ Millions)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
1,036	118.6	1,039	118.7	1,028	118.3

Additional information:CFIA Renewal Plan: <http://www.inspection.gc.ca/english/hrrh/renpla/renplane.shtml>

CFIA Management Accountability Framework assessments:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/assessments-evaluations/assessments-evaluations-eng.asp>**Canada's Economic Action Plan**

In 2009, the federal government committed to approximately \$24 million over two years to help modernize the CFIA's laboratories. The CFIA will deliver 13 initiatives comprising 30 projects in six provinces at the following seven laboratories: Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa, Saskatoon and St. Hyacinthe. With this funding, scientists and researchers will have improved work environments that will enhance research and development. This contributes to public health and safety for Canadians.

Table 2-9: Planning Summary – Canada's Economic Action Plan

Canada's Economic Action Plan

2009-10 Forecast Spending (\$ Millions)		2010-11 Planned Spending (\$ Millions)	
9.8		14.2	
Expected Results	Performance Indicators	Targets	
Deferred maintenance at seven laboratories is addressed to modernize equipment and improve safety standards	Percentage of projects completed on time	100 percent	
	Percentage of CEAP funds spent	100 percent	

2.4.2 Planning Highlights

In addition to its ongoing activities, the CFIA plans to augment the achievement of the expected results for this strategic outcome by focusing efforts on the following activities:

- Enhance internal services to improve delivery of effective support to managers.
- Continue to develop business line planning, resource management and performance management.
- Continue implementing the *CFIA Renewal Plan 2008-2013*, including the development of a strong learning framework.
- Continue to work toward improving science-related processes, infrastructure and capacity to better manage risk, meet future needs and inform decision-making.
- Support business requirements with a robust, sustainable information management / information technology environment.
- Under CEAP, modernize laboratories to enhance scientific research and development.
- Under the ATIP program, continue to implement activities in its multi-year Action Plan.

Section III – Supplementary Information

3.1 List of Supplementary Information Tables

- Green Procurement
- Horizontal Initiatives
- Upcoming Internal Audits and Evaluations
- Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
- Summary of Capital Spending by Program Activity
- User Fees

For more information please visit the following link: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-eng.asp>

Section III – Renseignements supplémentaires

3.1 Liste de tableaux de renseignements supplémentaires

- Achats écologiques
- Initiatives horizontales
- Les prochaines évaluations et vérifications internes
- Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles
- Recension des dépenses en capital
- Frais d'utilisation

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez cliquer sur le lien suivant:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/cst-pre/index-tra.asp>

Plan d'action économique du Canada

En 2009, le gouvernement fédéral s'est engagé à investir environ 2,4 millions de dollars sur deux ans dans la modernisation des laboratoires de l'ACIA. L'Agence mettra en œuvre 13 initiatives comportant 30 projets dans 6 provinces et 7 laboratoires : Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa, Saskatoon et Saint-Hyacinthe. Cet investissement améliorera le milieu de travail des scientifiques et des chercheurs, qui accroîtront les activités de recherche et de développement qui contribuent à la santé et à la sécurité de la population canadienne.

Tableau 2-9 : Sommaire de la planification - Plan d'action économique du Canada

Plan d'action économique du Canada		
Prévision des dépenses 2009-2010 (en millions de dollars)		
9,8	14,2	
Indicateurs de rendement		
Objectifs		
L'entretien différé à sept laboratoires est étudié afin de moderniser l'équipement et d'améliorer les normes de sûreté.	Pourcentage des projets compétés à la date	100 pour cent
	d'échéance	
	Pourcentage des fonds du PAEC dépenses	100 pour cent

2.4.2 Faits saillants de la planification

Outre ses activités en cours, l'ACIA concentrera ses efforts sur les activités suivantes pour favoriser l'atteinte des résultats attendus :

- Améliorer ses services internes afin d'offrir un meilleur soutien aux gestionnaires;
- Poursuivre l'élaboration d'un processus d'approbation pour la planification par secteur d'activité, la gestion des ressources et la gestion du rendement;
- Poursuivre la mise en œuvre du *Plan de renouvellement de l'effectif* pour 2008-2013, y compris la création d'un cadre d'apprentissage solide;
- Continuer de travailler à l'amélioration des processus, des infrastructures et des capacités scientifiques pour mieux gérer les risques, répondre aux besoins futurs et appuyer le processus décisionnel;
- Répondre aux exigences opérationnelles grâce à des services fiables et durables de gestion de l'information et de technologies de l'information;
- Dans le cadre du Plan d'action économique du Canada, moderniser les laboratoires pour accroître les activités de recherche et de développement;
- Poursuivre les activités du programme d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels, grâce à son plan d'action plurianuel.

aux gestionnaires. L'Agence continuera à pratiquer une gestion prudente de ses immobilisations ainsi que de ses ressources financières et autres. De plus, elle entend s'orienter vers la planification horizontale fondée sur les priorités des secteurs d'activité de l'Agence (sécurité alimentaire, santé des animaux et protection des végétaux). Pour suivre l'évolution de l'environnement et demeurer compétitive, l'Agence entend moderniser sa méthode de gestion des activités, des ressources humaines et de l'information, ses services de technologies de l'information, sa stratégie de planification des immobilisations, ainsi que sa méthode de gestion des pratiques scientifiques. Son but est de renforcer ses fonctions habilitantes et de veiller à ce qu'elles appuient le processus décisionnel et, de façon générale, les exigences et les plans de l'Agence.

Pour atteindre ces objectifs, l'ACIA poursuivra l'élaboration de la Solution de production de rapports sur la gestion du rendement (SPRG), qui consiste à fournir, en temps opportun, de l'information sur le rendement qui soit accessible, fiable et bien étayée. De plus, elle poursuivra la mise en œuvre du *Plan de renouvellement de l'effectif* pour 2008-2013, qui est axé sur cinq grands domaines de la gestion des personnes : l'engagement des employés, le renforcement des capacités, le développement du leadership, le recrutement de nouveaux talents et une architecture à l'appui de la gestion des ressources humaines. Ce plan vient compléter l'initiative fédérale de renouvellement de la fonction publique, qui vise à maintenir l'excellence dans la prestation des services aux Canadiens.

En 2010-2011, l'ACIA intégrera à son cadre d'apprentissage une structure de gouvernance qui délimitera clairement les rôles et les responsabilités en matière d'apprentissage. L'Agence travaillera également à l'élaboration d'un cadre de développement du leadership qui rassemblera les programmes internes et externes en vigueur et qui permettra aux employés de suivre leur évolution depuis leur entrée en fonction jusqu'à leur retraite. Les employés pourront ainsi mieux planifier leur formation et leur perfectionnement de façon à atteindre l'excellence dans leur travail.

De plus, l'Agence déploiera des efforts considérables pour s'acquitter de ses obligations découlant de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. L'ACIA travaille à la mise en œuvre d'un plan d'action pluriannuel pour accroître la surveillance, la coordination et la reddition de comptes concernant le traitement des demandes de renseignements et la protection du droit des Canadiens à la vie privée. Les améliorations prévues tiennent compte de la priorité d'améliorer la transparence en vue de maintenir la confiance du public et des intervenants à l'égard du travail de l'Agence.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est présentée dans le tableau qui suit. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.4.2.

Tableau 2-8 : Sommaire de la planification – Services internes

Activité de programme: Services internes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
1 036	118,6	1 039	118,7	1 028	118,3
Renseignements supplémentaires :					
Plan de renouvellement de l'ACIA : http://www.inspection.gc.ca/francais/hrrh/renpla/renplanf.shtml					
Évaluations fondées sur le Cadre de responsabilisation de Gestion de l'ACIA :					
http://www.tbs-sct.gc.ca/mat-crg/assessments-evaluations/assessments-evaluations-fra.asp					

2.3.2 Faits saillants de la planification

(Suite ses activités en cours, l'ACIA concentrera ses efforts sur les activités suivantes pour favoriser l'atteinte des résultats attendus :

- Moderniser les lois et les règlements visant les aliments et leur salubrité, les animaux, les végétaux et les produits connexes;
- Faciliter le commerce et maintenir l'accès aux marchés pour l'exportation d'aliments, de végétaux et d'animaux canadiens en appuyant le mandat du Canada à l'étranger, en mettant en œuvre la certification électronique et en offrant du soutien technique au Secrétaire à l'accès aux marchés;
- Influencer l'établissement d'ententes et de normes internationales en présentant des données scientifiques éprouvées qui garantissent la salubrité des aliments importés au Canada;
- Renforcer et développer les partenariats internationaux afin de gérer les risques liés à la protection des végétaux avant leur arrivée au Canada.

2.3.3 Avantages pour les Canadiens

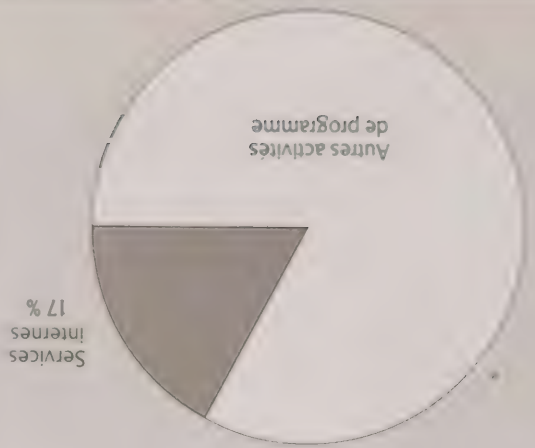
- Les Canadiens auront accès à l'information nutritionnelle et aux autres renseignements dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées lorsqu'ils achètent des produits alimentaires et agricoles.
- Des systèmes de réglementation efficaces et la consolidation des normes et des techniques d'inspection concernant les produits alimentaires, animaux et végétaux assureront une position commerciale forte et un soutien à l'accès aux marchés.

2.4 Services internes

Les services internes sont des groupes d'activités et de ressources connexes qui sont administrées de façon à répondre aux besoins des programmes et aux autres obligations générales d'une organisation. Ces groupes sont les suivants : services de gestion et de surveillance; services de communication; services juridiques; services de gestion des ressources humaines; services de gestion des finances; services de gestion de l'information; services des technologies de l'information; services immobiliers; services de gestion de la sécurité; services de gestion de l'environnement; services de gestion du matériel; services d'approvisionnement; services de gestion des voyages et autres services administratifs; infrastructures et capacités scientifiques.

2.4.1 Sommaire des activités de programme

2010-2011 Dépenses prévues



Cette activité de programme est conforme aux lignes directrices du Secrétaire du Conseil du Trésor. Fiables, durables et abordables, les services internes permettent aux différents secteurs d'activité d'aider l'Agence à exercer ses responsabilités en vue d'atteindre ses trois résultats stratégiques. Les services et les opérations internes aident à garantir que les ressources de l'Agence ciblent les questions relatives aux ressources administratives et humaines et aux immobilisations.

En 2010-2011, l'ACIA prévoit améliorer ses services internes en renforçant l'intégration des services des directions générales et des services ministériels afin d'offrir un meilleur soutien

Accès aux marchés nationaux et internationaux

Les programmes de l'ACIA qui s'inscrivent dans cette activité de programme permettent aux secteurs agricoles, agroalimentaires, forestiers et halieutiques de pénétrer les marchés nationaux et internationaux. Cette activité de programme contribue à garantir l'harmonisation des normes, des règlements et des exigences nationaux et internationaux, en plus de veiller à ce que la salubrité et la qualité des produits alimentaires, végétaux et animaux du Canada soient reconnues partout dans le monde. Au nombre des activités de l'Agence, citons l'inspection des produits importés pour vérifier leur conformité aux exigences canadiennes, la délivrance de certificats d'exportation pour aider les producteurs canadiens à se conformer aux exigences des autres pays, de même que la participation à la négociation et à l'élaboration de normes et d'ententes internationales reposant sur des principes scientifiques. En 2010-2011, l'ACIA prévoit continuer à moderniser la certification des importations et des exportations, et, notamment, mettre en œuvre la certification électronique afin de faciliter le commerce et l'accès aux marchés pour l'industrie canadienne. La certification électronique simplifie la gestion de l'information et des exigences relatives aux certificats d'importation et d'exportation. Elle permet en outre à l'Agence de suivre l'évolution des exigences réglementaires. Ainsi, les organismes de réglementation étrangers font davantage confiance aux produits canadiens, car ils reçoivent de l'information précise en temps opportun.

En octobre 2009, l'ACIA a nommé un chef négociateur de l'accès aux marchés techniques qui avait pour tâche de contribuer à l'élaboration de stratégies bilatérales et multilatérales d'accès aux marchés techniques et de diriger des équipes techniques pluridisciplinaires de négociation ainsi que la participation de l'ACIA à des missions ministérielles. Sous la direction du chef négociateur de l'accès aux marchés (SAM), qui fait partie d'AAC, Le SAM a pour mission technique au commerce au Secrétariat à l'accès aux marchés (SAM), qui fait partie d'AAC. Le SAM a pour mission de mieux coordonner les initiatives gouvernementales avec les producteurs et l'industrie afin de s'attaquer de manière dynamique et stratégique aux nouveaux marchés et de maintenir sa compétitivité à l'échelle mondiale. De plus, l'ACIA continuera d'appuyer le mandat du Canada à l'étranger en fournissant aux partenaires commerciaux et aux importateurs de l'information scientifique qui traite de la salubrité des porcs et des produits de porc canadiens et des défis liés aux marchés du canola et du lin. Dans les pays visés ou potentiellement visés par une interdiction d'importation, l'ACIA continuera d'aider les principaux organismes et responsables à prendre des décisions éclairées quant à la salubrité des produits du Canada.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.3.2.

Tableau 2-7 : Sommaire de la planification - Accès aux marchés nationaux et internationaux

Activité de programme : Accès aux marchés nationaux et internationaux					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en millions de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
528	32,3	528	32,3	528	32,5
Résultats attendus					
Indicateurs de rendement					
Objectifs					
Les producteurs canadiens d'aliments, Mesure dans laquelle les expéditions					
de végétaux, d'animaux et de produits agréés d'aliments, d'animaux et de					
connexes exercent leur activité dans un marché équitable et efficace dont tire					
partiel le consommateur canadien					
de destination					
Renseignements supplémentaires :					
Bureau de la protection des obtentions végétales : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pbrpov/pbrpovf.shtml					
Exportation d'aliments : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/expf.shtml					
Programme zoosanitaire à l'exportation : http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/heasan/export/exportf.shtml					
Exportation des végétaux : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/expf.shtml					

permettent de vérifier l'exactitude des renseignements fournis sur les étiquettes des aliments et dans les publicités, de même que la qualité et l'efficacité des étiquettes de certains intrants agricoles. De plus, l'Agence aide à fournir de l'information exacte aux consommateurs, ce qui les éclaire dans leurs choix de produits alimentaires.

En 2010-2011, conformément à la Directive du Cabinet sur la rationalisation de la réglementation (DCCR), l'ACIA prévoit améliorer le cadre de réglementation horizontal des programmes destinés au secteur agroalimentaire. Dans le cadre de ses activités permanentes visant à protéger le consommateur contre les pratiques déloyales ou peu sûres, l'ACIA entend moderniser les lois et règlements visant les aliments et leur salubrité, les animaux, les végétaux et les produits connexes, ainsi que le système de frais d'utilisation de l'Agence. Elle souhaite ainsi proposer un système de réglementation plus efficace, plus efficient et plus responsable qui protégera davantage le consommateur tout en facilitant le commerce et la collaboration. Plus précisément, l'Agence compte modifier les dispositions du *Règlement sur la santé des animaux* qui portent sur le transport sans cruauté et l'identification des porcs, de même que le *Règlement sur le miel*. Elle compte ainsi instaurer des normes de rendement et renforcer les mesures d'application, définir les éléments d'un système national de traçabilité des porcs, et se conformer aux normes internationales.

L'Agence prévoit également renforcer et développer des partenariats internationaux afin de gérer les risques liés à la protection des végétaux avant leur arrivée au Canada. L'ACIA et ses partenaires internationaux travailleront ensemble à cerner les risques liés à la protection des végétaux et à y faire face plus tôt dans le cycle de production et d'approvisionnement des végétaux.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.3.2.

Tableau 2-6 : Sommaire de la planification - Cadre de réglementation intégré

Activité de programme : Cadre de réglementation intégré				
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)				
2010-2011	2011-2012	2012-2013	Dépenses prévues	
ETP	ETP	ETP	ETP	ETP
66	66	66	9,7	9,9
Résultats attendus				
Indicateurs de rendement				
Objectifs				
Le cadre de réglementation de l'ACIA procure le maximum d'avantages aux Canadiens puisqu'il s'appuie sur une démarche scientifique et prend en compte les règlements internationaux et les intérêts des intervenants				
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés sont exacts				
70 pour cent des produits, des étiquettes et des publicités inspectés sont représentés avec exactitude?				
Pourcentage des initiatives de réglementation qui respectent les exigences de publication dans la partie I ou II de la Gazette du Canada				
> 95 pour cent				

Lois et règlements : <http://www.inspection.gc.ca/francais/reg/regl.shtml>
 Guide d'étiquetage et de publicité sur les aliments - http://www.inspection.gc.ca/francais/ssa/labell/guide_tocl.shtml

Les programmes de l'ACIA aident à protéger le consommateur contre les pratiques commerciales déloyales et permettent aux entreprises agricoles et agroalimentaires canadiennes de pénétrer les marchés nationaux et internationaux et d'être compétitives. L'Agence travaille à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un cadre de réglementation qui permettra d'évaluer les risques pour le consommateur, dans le but de vérifier l'exactitude des renseignements fournis sur les étiquettes et le respect des exigences canadiennes et internationales concernant l'importation et l'exportation. Pour atteindre ces objectifs, l'ACIA mène également des activités de sensibilisation et de consultation auprès des principaux intervenants et partenaires, notamment l'industrie, les consommateurs ainsi que les organismes internationaux de commerce et de normalisation.

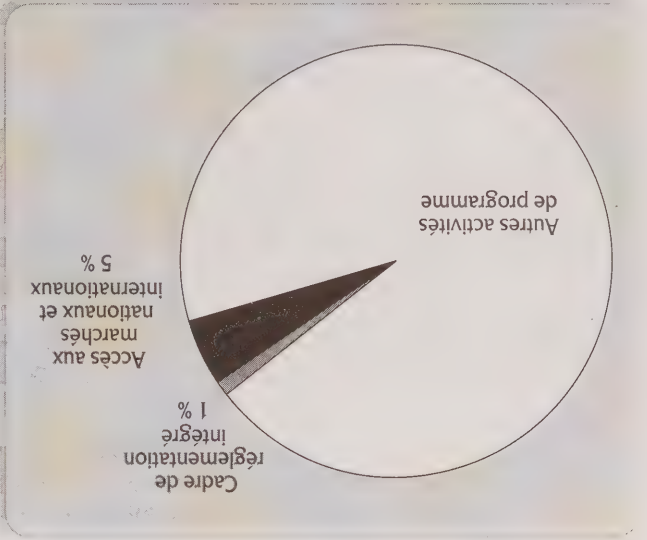
Voici les principaux risques stratégiques relevés dans le profil de risque de l'Agence qui pourraient l'empêcher de mener à bien son mandat à ce chapitre :

- Ressources humaines
- Capacités scientifiques et technologiques
- Information à l'appui du processus décisionnel
- Partenariats
- Coordination interne
- Cadre de programme

Pour atténuer ces risques, l'Agence concentrera ses efforts en 2010-2011 sur les activités liées aux cinq priorités mentionnées à la section 2.1.

2.3.1 Sommaire des activités de programme

2010-2011 Dépenses prévues



Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué dans les contextes des deux activités de programme suivantes :

- Cadre de réglementation intégré
- Accès aux marchés nationaux et internationaux

Cadre de réglementation intégré

Cette activité de programme contribue à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un cadre de réglementation national et international pour les aliments, les animaux, les végétaux et les produits connexes. L'Agence poursuit cet objectif en s'efforçant de créer et de mettre à jour un cadre de réglementation cohérent, transparent, scientifique et axé sur les résultats. En outre, elle continue d'améliorer son processus d'élaboration de règlements, notamment en mettant l'accent sur l'évaluation du rendement et l'analyse économique. En plus d'appuyer les activités de l'ACIA qui visent à gérer les risques liés aux aliments, aux animaux et aux végétaux, ce cadre intègre les principes de marché équitable et concurrentiel qui s'appliquent au secteur agroalimentaire. Les programmes de l'ACIA protègent également le consommateur contre les fausses déclarations concernant la qualité et la quantité; ils

2.2.2 Faits saillants de la planification

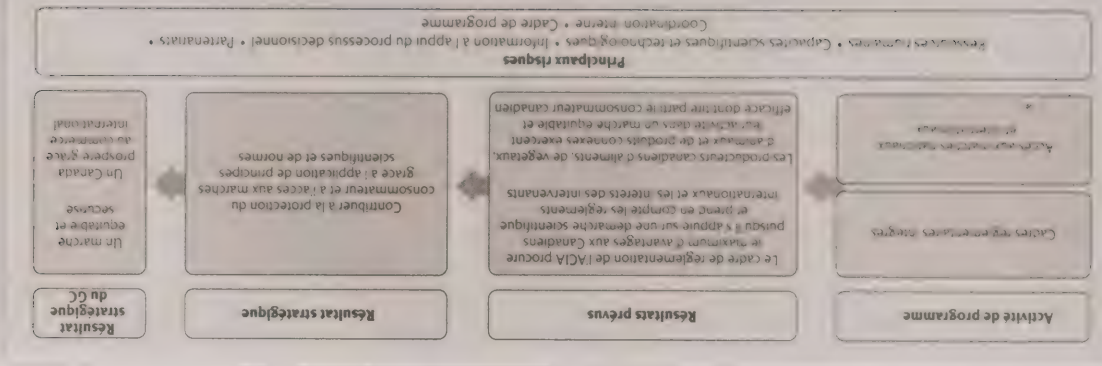
Certaines activités en cours, l'ACIA concentrera ses efforts sur les activités suivantes pour favoriser l'atteinte des résultats attendus :

- Amorcer la mise en œuvre du Programme national de santé des animaux aquatiques;
- Mettre en œuvre des contrôles améliorés visant le bien-être des animaux dans le cadre de la Stratégie nationale sur la santé et le bien-être des animaux d'élevage;
- Dans le cadre de *Cultivons l'avenir*, mettre en œuvre des initiatives de traçabilité afin de développer ou d'améliorer la capacité à retracer les produits agricoles et agroalimentaires à des étapes précises de leur production, transformation et distribution;
- Donner suite aux recommandations de la vérificatrice générale sur la protection des végétaux en vue d'améliorer la capacité de gestion de l'information et de renforcer l'approche fondée sur les risques adoptée pour la conception et l'exécution du Programme de protection des végétaux;
- Poursuivre la mise en œuvre de programmes d'éradication ciblant les espèces et les phytoravageurs envahissants;
- Continuer de travailler avec les partenaires au renforcement des politiques et des démarches réglementaires quant à la gestion des risques que pose l'introduction de produits agricoles pour l'environnement.

2.2.3 Avantages pour les Canadiens

- Les secteurs canadiens de l'agriculture, de l'aquaculture et de la foresterie profitent de la prévention et de la gestion des risques associés aux maladies animales et végétales ainsi qu'aux phytoravageurs.
- Les répercussions des nouveaux végétaux, suppléments, aliments du bétail et produits biologiques vétérinaires sont atténuées et gérées, ce qui accroît la confiance des Canadiens à l'égard de la sécurité de leur environnement.

2.3 Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes



Protection de la biodiversité

La protection de la biodiversité du Canada est cruciale pour la durabilité de l'environnement canadien. La conception et l'exécution des programmes de protection de la biodiversité de l'ACIA, tout comme ses stratégies d'atténuation des risques, jouent un rôle important dans l'atténuation et la gestion des risques au chapitre de l'environnement (p. ex. les risques liés aux nouveaux végétaux, suppléments, aliments du bétail et produits biologiques vétérinaires). En outre, les programmes de l'Agence sont élaborés et exécutés pour évaluer et gérer les risques que pose l'introduction de nouveaux produits agricoles pour l'environnement.

En 2010-2011, l'ACIA continuera de travailler avec ses partenaires fédéraux pour faciliter la coordination et l'harmonisation des politiques et des démarches réglementaires. En outre, l'Agence continuera de renforcer sa capacité d'évaluation scientifique des nouveaux produits en vue de les enregistrer, de les disséminer en milieu ouvert et d'obtenir des autorisations de recherche.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.2.

Tableau 2-5 : Sommaire de la planification - Protection de la biodiversité

Activité de programme : Protection de la biodiversité					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
99	12,9	99	12,9	99	12,9
Résultats attendus					
Les risques pour la biodiversité animale et végétale sont gérés et					
Pourcentage des nouveaux produits					
inspectés qui sont conformes aux					
exigences et aux normes énoncées dans					
nouveaux aliments du bétail : 95 p. 100					
Végétaux à caractères nouveaux : 90 p. 100					
nouveaux suppléments ³⁶ : 95 p. 100					
demeurent dans des limites					
acceptables ³⁴					
les autorisations pertinentes à des fins					
produits biologiques vétérinaires : 80 p. 100					
expérimentales ³⁵					
Renseignements supplémentaires :					
Nouveaux aliments du bétail : http://www.inspection.gc.ca/francais/animala/feebet/bio/bfeebetf.shtml					
Nouveaux suppléments : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/fereng/tmemo/t-4-118f.shtml					
Végétaux à caractères nouveaux : http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/bio/pbobbvf.shtml					

- 34 Les indicateurs de rendement établis déterminent les limites acceptables. L'ACIA poursuit son examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équitable, fiable et valable pour bien comprendre dans quelle mesure elle atteint ses résultats prévus. La phase I aboutira à une nouvelle AAP et à un nouveau CMR qui devraient prendre effet au cours de l'exercice 2011-2012.
- 35 Cet indicateur de rendement comprend des sous-indicateurs qui permettent d'évaluer la conformité de quatre types de nouveaux produits : Les végétaux à caractères nouveaux, les nouveaux suppléments, les nouveaux aliments du bétail et les produits biologiques vétérinaires. Les indicateurs et les objectifs pour les sous-indicateurs Végétaux à caractères nouveaux et Nouveaux suppléments sont tirés du *Rapport sur le rendement* de 2008-2009; ceux des sous-indicateurs Nouveaux aliments du bétail et Produits biologiques vétérinaires ont été utilisés pour la première fois en 2009-2010.
- 36 Les suppléments nouveaux incluent les suppléments servant à améliorer l'état physique des sols ou à aider à la croissance des végétaux et au rendement des cultures.

En 2010-2011, l'Agence continuera de tenir compte des recommandations découlant de la vérification de 2008-2009 sur la protection des végétaux effectuée par le Bureau du vérificateur général. Ces mesures amélioreront la capacité de gestion de l'information dans le cadre du Programme de protection des végétaux, en plus de renforcer l'approche fondée sur les risques adoptée pour la conception et l'exécution du programme.

De plus, l'ACIA poursuivra la mise en œuvre de programmes de prévention et d'éradication ciblant les espèces envahissantes au Canada. Elle favorisera ainsi la viabilité des secteurs agricole et forestier canadiens en protégeant les ressources végétales contre les espèces envahissantes qui peuvent nuire au rendement et à la survie des produits végétaux commercialisables. Pour poursuivre ses activités de sensibilisation, l'ACIA maintiendra son programme de diffusion des règlements visant à freiner l'apparition et la propagation de ravageurs envahissants, tout en gardant informés la population, les intervenants et les industries touchées par la mise à jour de son site Web.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.2.2.

Tableau 2-4 : Sommaire de la planification – Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production

Activité de programme : Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Depenses prévues	ETP	Depenses prévues	ETP	Depenses prévues
660	61,3	607	54,7	607	55,2
Résultats attendus					
Indicateurs de rendement					
Objectifs					
Les risques pour les ressources					
Mesure dans laquelle les données de					
l'ACIA révèlent l'introduction et la					
propagation au Canada de nouveaux					
ravageurs et maladies exotiques, visés					
par règlement, qui risquent de nuire aux					
végétaux (maladies et ravageurs recensés					
dans la liste des parasites réglementés					
au Canada)					
Mesure du changement imputable à la					
présence de maladies ou de ravageurs					
réglementés pouvant nuire à des					
végétaux au-delà des zones réglementées					
végétaux					
Une fois le risque menaçant la santé des					
végétaux cerné, l'information appropriée est					
communiquée aux intervenants concernés en					
moins d'un mois					
sont communiqués aux intervenants					
touchés					
Protection des végétaux cernés par l'ACIA					
(à l'intérieur et à l'extérieur du Canada)					
Programmes de protection des végétaux : http://www.inspection.gc.ca/vegetaux/programmes-de-protection-des-vegetaux					
Phytoravageurs : http://www.inspection.gc.ca/vegetaux/phytoravageurs					
Espèces exotiques envahissantes : http://www.species.sci.gc.ca/invasives/invasives.html					

Tableau 2-3 : Sommaire de la planification – Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production

Activité de programme : Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production				
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)				
2010-2011		2011-2012		2012-2013
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP
792	87,1	792	87,3	792
87,8				

Résultats attendus	Indicateurs de rendement	Objectifs
Les risques pour les ressources animales sont gérés et demeurent dans des limites acceptables ³⁰	Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction au Canada de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires particulièrement visées par règlement	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que des maladies animales exotiques réglementées ont été introduites au Canada par des trajectoires particulièrement visées
	Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours ³¹	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) de la propagation de maladies animales exotiques réglementées au-delà de la zone de contrôle initiale
	Mesure dans laquelle les usines d'équarissage et les provenderies inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (renforcement de l'interdiction frappant les aliments du bétail) ³²	Taux de conformité de ≥ 95 p. 100

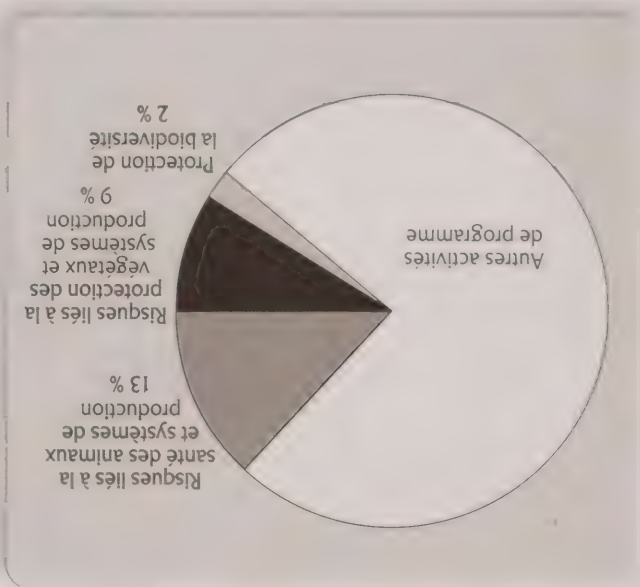
Renseignements supplémentaires :
Programmes sur la santé des animaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/animafsh.htm> ; <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/trans/intrafsh.htm> ; <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/trac/tracfsh.htm>
Traçabilité du bétail : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animal/trac/tracfsh.htm>

Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production

Cette activité de programme vise à atténuer les risques pour les ressources végétales du Canada, essentielles à la salubrité et à l'accessibilité des aliments de même qu'à la santé publique, à l'économie et à la durabilité environnementale. Ces objectifs sont atteints grâce à la réglementation des produits agricoles, à l'atténuation des risques pour les ressources végétales (les cultures comme les forêts) associées aux maladies et aux ravageurs réglementés, à la gestion des incidents liés à la santé végétale. En outre, l'activité de programme permet de protéger les ressources végétales contre les menaces délibérées, d'évaluer les risques que pose l'adoption de nouvelles technologies pour l'environnement et de protéger les obtentions végétales.

- 30 Les indicateurs de rendement établis déterminent les limites acceptables. L'ACIA poursuit son examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équitable, fiable et valable pour bien comprendre dans quelle mesure elle atteint ses résultats prévus. La phase I aboutira à une nouvelle AAP et à un nouveau CMR qui devraient prendre effet au cours de l'exercice 2011-2012.
- 31 Cet indicateur ne tient compte que des maladies animales d'origine étrangère. L'ACIA participe aussi à un vaste éventail d'activités ciblées sur des maladies animales déjà établies au Canada. Les mesures de rendement à ce chapitre seront élaborées et communiquées dans les années à venir.
- 32 Parmi les écarts majeurs liés à l'interdiction frappant les aliments du bétail, mentionnons les preuves de contamination croisée des aliments pour les ruminants avec des matières interdites, la non-disponibilité des procédures écrites ou des dossiers requis en ce qui a trait à l'ESB et les violations liées aux étiquettes. Parmi les écarts majeurs liés au *Règlement sur les aliments du bétail*, citons les preuves liées aux étiquettes. La non-disponibilité des dossiers requis en ce qui a trait au Règlement et les violations

2010-2011 Dépenses prévues



Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production

Cette activité de programme vise à atténuer les risques pour la santé des animaux terrestres et aquatiques, des aliments du bétail et des produits animaux du Canada, ces ressources étant essentielles à la salubrité et à l'accessibilité des aliments de même qu'à la santé publique. Ces objectifs sont atteints grâce à l'atténuation des risques pour les animaux du Canada (les animaux d'élevage comme les animaux aquatiques) associés aux maladies réglementées, à la gestion des incidents et des urgences liés aux maladies animales, à la promotion et à la réglementation du bien-être des animaux, à la vérification de l'innocuité et de l'efficacité des aliments du bétail et des vaccins, ainsi qu'à la protection des ressources animales contre les menaces délictueuses.

En 2010-2011, l'ACIA prévoit poursuivre la mise en œuvre du SVC dans le cadre du Programme des aliments du bétail afin d'améliorer le rendement de ce secteur sur les plans de l'inspection et de la conformité. Elle continuera également de travailler sur une stratégie d'évaluation de l'état de préparation et de déploiement du SVC qui, dans le futur, servira comme outil d'inspection pour tous ses autres programmes.

Dans le cadre du programme *Qualitons L'élevage*, l'ACIA prévoit poursuivre ses travaux sur la traçabilité des animaux afin d'améliorer sa capacité à retracer les produits agricoles et agroalimentaires à des étapes précises de leur production, transformation et distribution. Ainsi, en élaborant un cadre de traçabilité et des approches en matière de collaboration fédérale, provinciale et territoriale, l'Agence continuera d'améliorer la durabilité des ressources animales du Canada. L'ACIA continuera de travailler avec certains groupes de l'industrie à l'établissement de stratégies de traçabilité et de plans de mise en œuvre pour leurs secteurs.

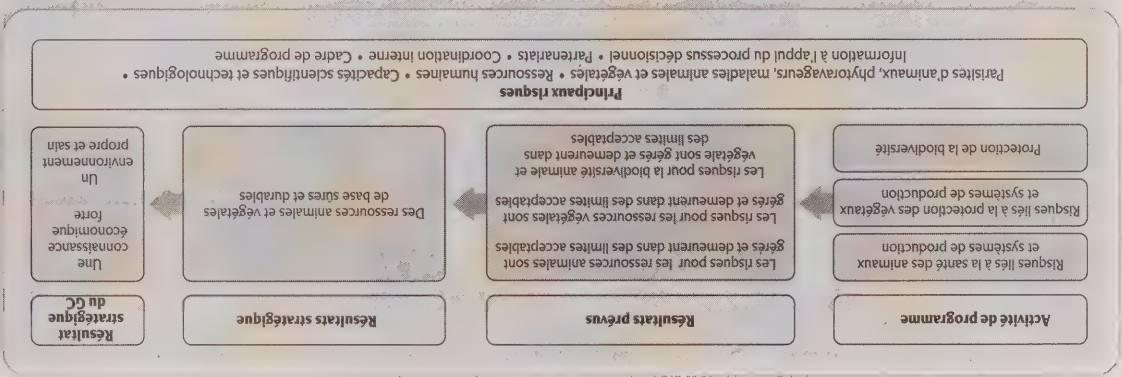
Dans le cadre de la Stratégie nationale sur la santé et le bien-être des animaux d'élevage, l'ACIA prévoit travailler en collaboration avec les provinces et les territoires, à l'amélioration du système de santé des animaux d'élevage du Canada pour relever les nouveaux défis liés à la santé animale. De plus, elle poursuivra la mise en œuvre de contrôles améliorés visant le bien-être des animaux en vue de mieux protéger la santé et le bien-être des animaux transportés, abattus dans des établissements agréés par le fédéral ou rattachés sans cruauté pour lutter contre les maladies. En outre, l'Agence amorcera la mise en œuvre du Programme national de santé des animaux aquatiques (PNNSAA), qui vise à maintenir la productivité des ressources aquatiques du Canada en atténuant le risque d'introduction de maladies infectieuses préoccupantes au Canada. Pour en savoir plus sur le PNNSAA, consultez le tableau sur les Initiatives horizontales dans la Section III.

La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.2.2.

2.1.3 Avantages pour les Canadiens

- La sécurité accrue du système alimentaire améliorera la santé des Canadiens en atténuant les cas d'écllosion d'agents pathogènes d'origine alimentaire.
- L'amélioration des activités de surveillance, de détection et de gestion des zoonoses réduira les risques que pose l'infection pour la santé humaine et l'économie au Canada.

2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales



La prospérité économique présente et future des secteurs agricole et forestier du Canada repose sur des ressources animales et végétales saines et durables. C'est pourquoi l'ACIA améliore continuellement la conception et l'exécution de ses programmes visant les animaux et les végétaux dans le but d'atténuer et de gérer les risques. En vue de protéger l'environnement naturel des maladies animales et végétales, des parasites d'animaux et des phytoravagants envahissants, l'ACIA travaille de façon intensive à protéger la biodiversité, en évaluant les nouveaux végétaux, supplémentaires²⁹, aliments du bétail et produits biologiques vétérinaires.

Voici les principaux risques stratégiques relevés dans le profil de risque de l'Agence qui pourraient l'empêcher de mener à bien son mandat à ce chapitre :

- Parasites d'animaux, phytoravagants, maladies animales et végétales
- Ressources humaines
- Capacités scientifiques et technologiques
- Information à l'appui du processus décisionnel
- Partenariats
- Coordination interne
- Cadre de programme

Pour atténuer ces risques, l'Agence concentrera ses efforts en 2010-2011 sur les activités liées aux cinq priorités mentionnées à la section 2.1.

2.2.1 Sommaire des activités de programme

Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué dans le contexte des trois activités de programme suivantes :

- Risques pour la santé des animaux et systèmes de production
- Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production
- Protection de la biodiversité

²⁹ Les nouveaux suppléments incluent les suppléments servant à améliorer l'état physique des sols ou à aider à la croissance des végétaux et au rendement des cultures.

grâce au Conseil pour la protection de la santé porcine au Canada. Le but de ces initiatives est d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes de biosécurité améliorés pour tous les produits importants, notamment le porc, de manière à réduire la transmission de maladies et à protéger les intérêts des Canadiens. L'ACIA continuera également de travailler avec les responsables de la santé publique pour faire enquête sur toute autre situation dans laquelle les personnes infectées peuvent avoir été en contact avec des animaux des espèces sensibles. La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.1.2.

Tableau 2-2 : Sommaire de la planification - Risques liés aux zoonoses

Activité de programme: Risques liés aux zoonoses					
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
561	67,8	561	64,1	561	64,7
Résultats attendus		Indicateurs de rendement		Objectifs	
La transmission de maladies animales aux humains est maîtrisée et demeure dans des limites acceptables ²⁸		Nombre de cas de grippe aviaire qui surviennent à l'extérieur de la zone de contrôle initiale		Aucune propagation de la maladie à l'extérieur de la zone de contrôle initiale	
Renseignements supplémentaires :					
Les maladies animales : http://www.inspection.gc.ca/francais/anim/diseimal/diseimal.shtml					
Virus de la grippe pandémique H1N1 : http://www.inspection.gc.ca/francais/anim/diseimal/swigrif/swigrif.shtml					

2.1.2 Faits saillants de la planification

Cette activité en cours, l'ACIA concentrera ses efforts sur les activités suivantes pour favoriser l'atteinte des résultats attendus :

- Continuer à mettre en œuvre les recommandations formulées dans le *Rapport de l'enquêteur indépendant sur l'éclatement de la peste de 2008* et par le Sous-comité sur la salubrité des aliments du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, notamment en collaborant avec ses partenaires et l'industrie, en offrant davantage d'occasions de formation au personnel d'inspection et en améliorant l'accès de la population à l'information sur la salubrité des aliments;
- Travailler à la mise en œuvre du Système de vérification de la conformité (SVC) pour les programmes visant les produits non carnés;
- Réviser et mettre à jour les manuels, les politiques et les procédures, notamment sur la planification et la réalisation d'inspections fondées sur les risques, afin de renforcer la stratégie de prévention active, d'intervention rapide et de surveillance ciblée relativement à la salubrité des aliments;
- Continuer de travailler avec les partenaires, les intervenants nationaux et les organismes internationaux pour anticiper les menaces d'origine zoonotique, les prévenir et s'y préparer.

²⁸ Les limites de tolérance établies affectent les limites acceptables. L'ACIA pourrait soit exécuter des audits de tous ses programmes et de tous ses services, ou bien exécuter des audits ciblés pour évaluer les programmes à haut risque. Les audits ciblés sont effectués en fonction des résultats prévus. La phase 1 devrait aboutir à une nouvelle MAP et à un nouveau CMR au printemps 2010.

Tableau 2-1 : Sommaire de la planification - Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

Activité de programme: Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition				
Ressources humaines (ETP) et dépenses prévues (en millions de dollars)				
2010-2011		2011-2012		2012-2013
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP
2 975	299,4	2 990	288,1	277,6
Résultats attendus				
Indicateurs de rendement				
Objectifs				
Les risques associés aux aliments, y compris à la nutrition, sont gérés et demeurent dans les limites acceptables 27		Conformité de ≥ 98 pour cent		
Mesure dans laquelle les établissements agréés au fédéral qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière de salubrité des aliments		Conformité de ≥ 95 pour cent		
Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives aux résidus chimiques		100 pour cent des avertissements sont diffusés dans les 24 heures suivant une décision de rappel		
Temps nécessaire pour la diffusion d'un avertissement au public concernant un rappel de catégorie I		≥ 80 pour cent des produits inspectés présentent une information nutritionnelle exacte		
Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les produits alimentaires inspectés est exacte				
Renseignements supplémentaires :				
Enquête et rappel relatifs à la listériose - 2008 : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/2008listeria.shtml				
Système de vérification de la conformité: http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/meavia/man/ch18/table18f.shtml				
Plan d'action pour assurer la salubrité des aliments de l'ACIA : http://www.inspection.gc.ca/francais/fssa/concen/concengov/govplanf.shtml				

Risques liés aux zoonoses

Cette activité de programme vise à atténuer les risques associés à la propagation de maladies transmissibles des animaux aux humains ou des humains aux animaux. Elle comprend la mise sur pied et la prestation de programmes et de services axés sur la biosécurité animale, ainsi que la surveillance, la prévention et le contrôle de la propagation de zoonoses comme la grippe H1N1 et l'influenza aviaire.

En 2010-2011, l'ACIA continuera de travailler avec ses intervenants en santé animale afin de mieux anticiper, prévenir et gérer les risques et les urgences liés à la santé des animaux. Plus particulièrement, à l'appui du projet Pré-CAN (Prévisions en santé des animaux au Canada), l'Agence prévoit appliquer des méthodes de prévision à son approche de gestion de la santé des animaux, notamment en acquérant et en exploitant de nouvelles connaissances pour anticiper les menaces d'origine zoonotique, les prévenir et s'y préparer. Dans un esprit de collaboration quant aux projets de prévisions, l'ACIA continuera de travailler avec des intervenants nationaux, comme le Réseau canadien de surveillance zoonotique (RCSZ), et des organismes internationaux, comme l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE).

Dans le cadre de ses activités permanentes visant à atténuer les risques associés à l'écllosion de grippe H1N1, l'Agence prévoit poursuivre sa collaboration avec l'industrie et le grand public grâce à des initiatives découlant de *Cultivons l'avenir*, le cadre stratégique pour l'agriculture dirigé par Agriculture et Agroalimentaire Canada, et

27 Les indicateurs de rendement établis déterminent les limites acceptables. L'ACIA poursuit son examen approfondi de tous ses indicateurs afin de s'assurer de leur caractère équilibré, fiable et valable pour bien comprendre dans quelle mesure elle atteint ses résultats prévus. La phase I devrait aboutir à une nouvelle AAP et à un nouveau cadre de mesure du rendement (CMR) au printemps 2010.

En 2010-2011, l'ACIA centrera ses efforts sur l'amélioration de son système d'inspection fondé sur les risques. L'embauche de nouveaux inspecteurs, l'amélioration du système de formation et l'évaluation de la vulnérabilité du système d'approvisionnement alimentaire canadien. En mettant régulièrement à jour ses programmes, ses politiques et ses procédures scientifiques pour tenir compte des nouvelles menaces, l'ACIA pourra suivre l'évolution des défis qui touchent l'approvisionnement alimentaire et mieux prévoir les flambées de maladies liées aux aliments et y faire face. Dans le cadre de ses efforts à ce chapitre, l'ACIA mettra au point un programme de recherche scientifique comportant notamment des méthodes d'analyse améliorées et des méthodes de détection rapide des agents pathogènes d'origine alimentaire.

Le système de gestion de la salubrité des aliments dénommé analyse des risques et maîtrise des points critiques et le système de vérification de la conformité (SVC)

Le système de gestion de la salubrité des aliments dénommé analyse des risques et maîtrise des points critiques, ou plus couramment HACCP, est reconnu à l'échelle internationale et met l'accent sur la prévention. Conformément aux principes du système HACCP, c'est au fabricant des aliments qu'il incombe de déterminer les risques associés à ses opérations et les points critiques à maîtriser le long de la chaîne de production, ainsi que de mettre en œuvre des mesures efficaces pour maîtriser et surveiller ces points critiques afin de garantir la salubrité du produit final.

L'ACIA est quant à elle responsable de surveiller la mise en œuvre des systèmes HACCP adoptés par l'industrie, grâce à des vérifications systématiques des mesures de contrôle, des pratiques et des registres du fabricant, ainsi qu'à des vérifications sur place des opérations en cours. Le système de vérification de la conformité (SVC) est un outil d'inspection axé sur la tâche qui sert à établir la conformité à la réglementation. Il offre aux inspecteurs des directives claires et uniformes et peut s'appliquer à une vaste gamme d'activités d'inspection, comme la vérification d'un système HACCP dans un établissement alimentaire pour confirmer ou infirmer le respect des exigences en matière d'étiquetage des aliments.

L'ACIA continuera de travailler avec ses partenaires fédéraux à la mise en œuvre du PAASAPAC, en vue de renforcer sa stratégie de prévention active, d'intervention rapide et de surveillance ciblée. L'Agence et ses partenaires pourront ainsi mieux cerner les risques liés à la salubrité des aliments, intensifier les inspections et permettre au gouvernement d'aviser plus rapidement les Canadiens des rappels d'aliments et des dangers alimentaires. En outre, les systèmes volontaires de salubrité des aliments en aval de la ferme seront reconnus. La capacité de l'Agence à gérer ses ressources humaines et financières en vue d'exécuter cette activité de programme est évaluée à l'aide des indicateurs de rendement et des objectifs ci-dessous. Les faits saillants de la planification sont présentés à la section 2.1.2.

À l'été 2008, l'ACIA est intervenue pour endiguer une écloison de listériose associée à des viandes prêtes à servir des Aliments Maple Leaf produites à l'établissement de Toronto (Ontario). Il s'en est suivi l'un des plus importants rappels de l'histoire du Canada : près de 30 000 distributeurs étaient visés. Depuis l'écllosion, l'ACIA, avec l'aide de ses partenaires fédéraux et provinciaux et de l'industrie, a pris sans tarder un certain nombre de mesures visant à éliminer ou à atténuer le risque que des flambées semblables se reproduisent dans l'avenir. Elle continue à renforcer ses mesures de contrôle de la salubrité des aliments afin d'accroître la sécurité du système alimentaire et de mieux protéger la santé des Canadiens.

Bien que son leadership ait permis en grande partie de renforcer le système de salubrité des aliments, l'Agence reconnaît qu'il y aura toujours place à l'amélioration. C'est pourquoi l'ACIA s'est engagée à donner suite à toutes les recommandations formulées dans le *Rapport de l'Enquêteur indépendante sur l'écllosion de listériose de 2008* et aux recommandations du Sous-comité sur la salubrité des aliments du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, en collaborant avec ses partenaires et l'industrie. Ainsi, l'ACIA renforcera la sécurité des Canadiens et de leur système alimentaire en réduisant au minimum les risques associés aux agents pathogènes d'origine alimentaire.

Mesures prévues par l'ACIA à la suite de l'écllosion de listériose de 2008

- Déterminée à tirer profit de ses expériences, l'ACIA cherche constamment à s'améliorer afin de mieux protéger la santé et la sécurité des Canadiens. Au titre de cet engagement, le gouvernement du Canada a déjà investi 75 millions de dollars sur trois ans (de 2009-2010 à 2011-2012) à l'ACIA, à Santé Canada et à l'Agence de la santé publique du Canada pour qu'ils améliorent le système canadien de salubrité des aliments. L'Agence prévoit utiliser sa part du budget aux fins suivantes :
- Embaucher 108 ETP supplémentaires sur trois ans, dont 70 préposés à l'inspection de première ligne dans les établissements de production de viandes prêtes à servir.
- Elaborer et exécuter des programmes de formation scientifique et technique à l'intention des inspecteurs de produits carnés prêts à servir pour les tenir informés des tendances actuelles en science et en technologie dans le domaine de la transformation des viandes.
- Améliorer des méthodes d'analyse et réaliser des analyses supplémentaires de dépistage de *Listeria* et d'autres agents pathogènes d'origine alimentaire afin d'accélérer le dépistage des dangers liés aux aliments.
- Renforcer la collaboration avec les partenaires commerciaux, grâce à une meilleure coordination, pour veiller à la mise en place de mesures de lutte contre la bactérie *Listeria* dans les importations de produits carnés prêts à servir.
- Améliorer l'accès de la population aux renseignements sur la salubrité des aliments.
- Soumettre périodiquement le Système de vérification de la conformité (SVC) à des examens par des tiers indépendants afin de l'améliorer et de le rendre le plus efficace possible lorsque vient le temps de superviser les mesures de contrôle de la salubrité des viandes.
- Collaborer avec les provinces, les territoires et d'autres ministères et organismes fédéraux dans le but de renforcer les réseaux de laboratoires actuels et travailler à la mise sur pied d'un réseau national dans le but d'accroître la capacité d'intervention des laboratoires en cas d'urgence alimentaire.

Voici les principaux risques stratégiques relevés dans le profil de risque de l'Agence qui pourraient l'empêcher de mener à bien son mandat à ce chapitre :

- Dangers d'origine alimentaire
- Cas et flambées de zoonoses
- Ressources humaines
- Information à l'appui du processus décisionnel
- Partenariats
- Coordination interne
- Cadre de programme

Pour atténuer ces risques, l'Agence concentrera ses efforts en 2010-2011 sur les activités liées aux cinq priorités suivantes :

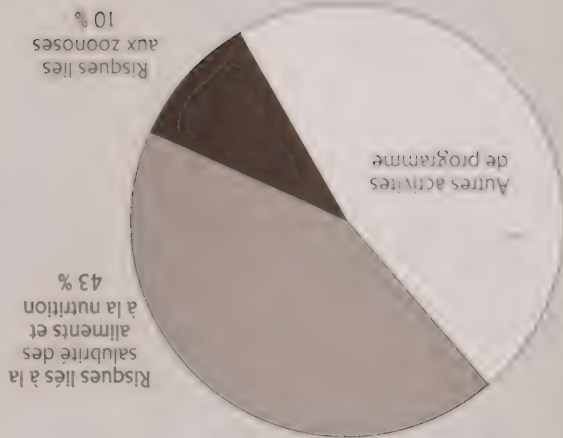
- Mettre sur pied et fournir des services d'inspection et de surveillance fondés sur les risques;
- Accroître la conformité par des activités de gestion de la conformité;
- Moderniser ses composantes et ses outils de réglementation;
- Améliorer la transparence ainsi que renforcer les partenariats stratégiques et la communication avec les principaux partenaires et intervenants;
- Avoir un effectif et un milieu de travail qui favorisent l'innovation, l'efficacité et la bonne gestion au sein de l'Agence.

2.1.1 Sommaire des activités de programme

Le travail de l'Agence pour atteindre ce résultat stratégique est supervisé et évalué dans le contexte des deux activités de programme suivantes :

- Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition
- Risques liés aux zoonoses

2010-2011 Dépenses prévues



Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition

Cette activité de programme vise à atténuer les risques pour la santé publique associés aux maladies et aux autres dangers qui menacent le système d'approvisionnement alimentaire, de même qu'à gérer les incidents et les urgences qui touchent la salubrité des aliments. Ces objectifs sont atteints grâce à la promotion de la salubrité des aliments et à la participation du public à cet égard, ainsi qu'à l'application de normes et de règlements fondés sur des principes scientifiques.

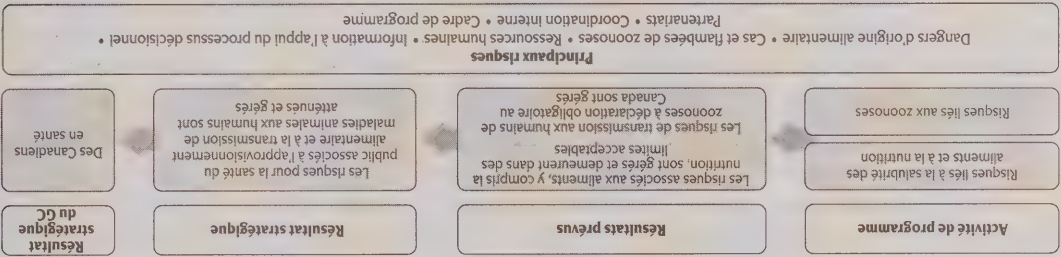
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

Conformément à l'Architecture des activités de programme (AAP) de 2010-2011 de l'ACIA, les activités de l'Agence contribuent aux résultats stratégiques suivants :

1. Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés;
2. Assurer le maintien des ressources végétales et animales;
3. Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes.

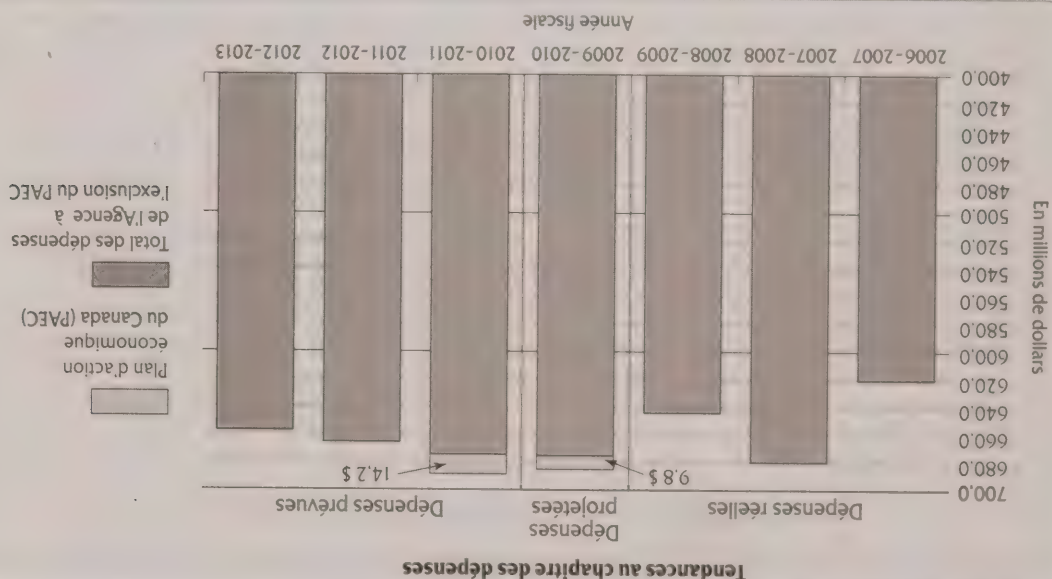
La section 2.1 décrit de façon générale comment l'Agence entend donner suite à ses priorités pour atteindre ses résultats stratégiques. Les activités prévues dépendent d'un bon nombre de facteurs, notamment les priorités du gouvernement et l'exercice annuel d'établissement des priorités de l'Agence.

2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés



Atténuer les risques liés à la salubrité des aliments est la principale priorité de l'ACIA de même que la santé et la sécurité des Canadiens sont l'élément moteur angulaire de la conception et de l'élaboration des programmes de l'Agence. En collaboration et en partenariat avec l'industrie, les consommateurs ainsi que des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux, l'ACIA poursuit ses efforts afin de protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres et aux zoonoses.

Figure 4 : Tendances au chapitre des dépenses de l'ACIA sur une période de sept ans



1.8.2 Postes votés et législatifs

Le tableau qui suit présente le Budget principal des dépenses de l'Agence pour 2009-2010 et 2010-2011. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) accordées par le Parlement pour un exercice donné. Il exclut les fonds supplémentaires alloués au cours d'un exercice donné grâce au Budget supplémentaire des dépenses et aux crédits du Conseil du Trésor. Le Budget principal des dépenses de 2010-2011 est d'environ 73 millions de dollars supérieur à celui de 2009-2010. Cet écart est principalement attribuable à l'allocation des fonds suivants : 37 millions de dollars pour le renouvellement des ressources consacrées à la gestion de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB); 23 millions pour la signature de conventions collectives; 14 millions pour les projets approuvés dans le cadre du Plan d'action économique du Canada dévoilé dans le budget de 2009; 11 millions supplémentaires pour le PAASPAAC. Cette augmentation est neutralisée en partie par une diminution de 12 millions de dollars résultant de la réduction progressive des ressources consacrées à la stratégie nationale sur les espèces exotiques. Les postes législatifs approuvés par voie législative, sont inclus dans le Budget principal des dépenses uniquement à titre d'information. Ils sont désignés par la lettre (L) dans le tableau qui suit.

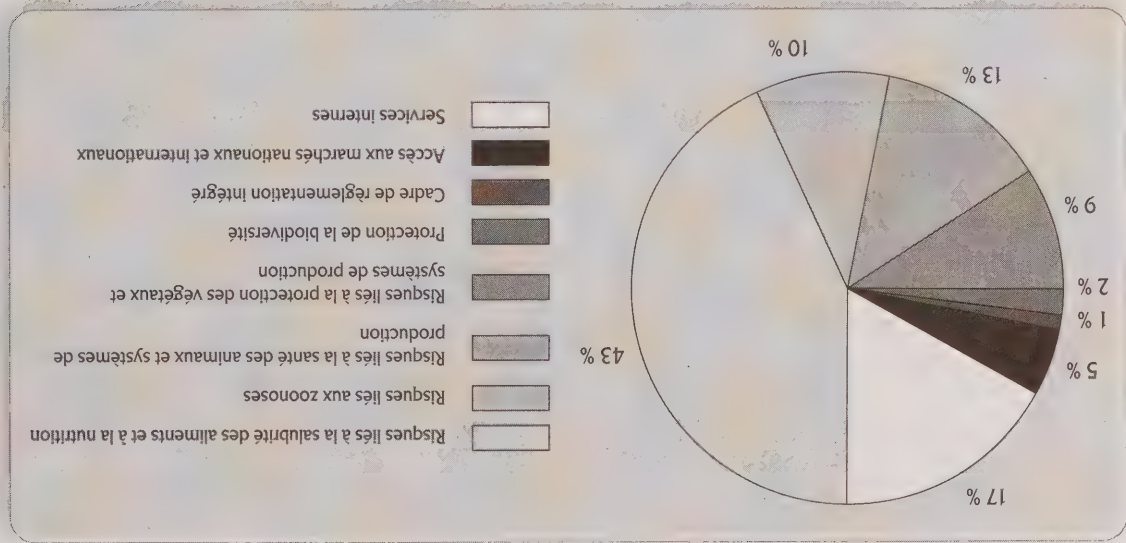
Tableau 1-9 : Postes votés et législatifs

Poste voté ou législatif (L)	Libellé du poste voté ou législatif	2009-2010 (en millions de dollars)	2010-2011 (en millions de dollars)
30	Dépenses de fonctionnement et contributions	480,6	534,2
35	Dépenses en capital	22,6	36,4
(L)	Paiements d'indemnisation	1,5	1,5
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	67,3	73,3
	Total	572,0	645,4

Budget principal des dépenses²⁶

1.8 Profil des dépenses

14



Plan d'action économique du Canada (PAEC)

En 2009, le gouvernement fédéral s'est engagé à investir environ 24 millions de dollars sur deux ans (de 2009-2010 à 2010-2011) dans la modernisation des laboratoires de l'ACIA. L'Agence mettra en œuvre 13 initiatives comportant 30 projets dans 6 provinces et 7 laboratoires : Burnaby, Calgary, Dartmouth, Lethbridge, Ottawa, Saskatoon et Saint-Hyacinthe.

1.8.1 Tendances au chapitre des dépenses

De façon générale, l'augmentation des dépenses de l'ACIA entre 2006-2007 et 2008-2009 s'explique principalement par le financement du PAASPAC et par le paiement rétroactif unique effectué en 2007-2008 à la suite de la reclassification des postes d'inspecteur des viandes. La prévision des dépenses pour 2009-2010 tient compte des autorisations actuelles accordées à l'Agence. Ce montant augmentera avant la fin de l'exercice une fois le dernier budget supplémentaire des dépenses déposé et d'autres ajustements effectués. Pour en savoir davantage sur l'évolution des dépenses de l'Agence, veuillez consulter la section 1.5.1.

Secteur de risque		Lien avec les résultats stratégiques		Principales activités	
Capacités scientifiques et technologiques : Les capacités scientifiques, et technologiques de l'ACIA, notamment ses méthodes, ses tests et ses pratiques, ne suivent pas l'évolution de la science ni les nouveaux règlements. Ce risque découle de l'accélération du changement des technologies et des méthodes appliquées aux produits alimentaires, animaux et végétaux.	RS 2 et 3	Tous les RSs	Donner suite aux principales recommandations du Rapport de l'enquêteur indépendante sur l'éclosion de la recherche sur les biotechnologies	Plan de recherche sur la salubrité des aliments	
Information à l'appui du processus décisionnel : L'information sur le rendement, les analyses et la science n'a pas été suffisamment complétée, précisée et définie de façon à appuyer la prise de décisions et la présentation de rapports au sein de l'ACIA. La gestion efficace d'un organisme de taille et de structure semblables à celles de l'Agence repose sur un cadre analytique solide qui lui permet de prendre des décisions stratégiques et opérationnelles, en plus de démontrer sa valeur et son rendement.	Tous les RSs	Donner suite aux principales recommandations du Rapport de l'enquêteur indépendante sur l'éclosion de la recherche sur la salubrité des aliments	Engagements fédéraux, provinciaux et territoriaux	Groupe consultatif d'universitaires	
Partenariats : La coordination des rôles et responsabilités des principaux partenaires n'est pas suffisante pour assurer l'exécution des programmes. Pour atteindre ses résultats stratégiques et atténuer les autres risques, l'Agence doit absolument s'allier sur les responsabilités de ses partenaires nationaux et internationaux en ce qui concerne la salubrité des aliments et la santé végétale et animale.	Tous les RSs	Donner suite aux principales recommandations du Rapport de l'enquêteur indépendante sur l'éclosion de la recherche sur la salubrité des aliments	Examen de la gouvernance interne	Revision de l'AAP	
Coordination interne : La coordination au sein de l'ACIA n'est pas suffisante pour assurer la conception et l'exécution des programmes. De par sa taille et sa structure, l'ACIA doit veiller à ce que tous ses services travaillent de concert afin d'exécuter efficacement ses programmes.	Tous les RSs	Modification du Règlement sur la santé des animaux (transport sans cruauté et identification des porcs) et du Règlement sur le miel	Directrice du Cabinet sur la réglementation		
Cadre de programme : Le cadre de programme et de réglementation de l'ACIA ne suffit pas pour protéger le consommateur canadien et favoriser le commerce. L'atteinte des résultats stratégiques de l'ACIA, en tant qu'organisme de réglementation, repose sur une assise législative des programmes efficaces et équitables.	Tous les RSs				

• Pour en savoir plus sur ces activités, consultez les sections II et III.

1.7 Analyse des risques

À l'ACIA, la gestion stratégique des risques est essentielle à la planification des activités, à l'élaboration des politiques ainsi qu'à la conception et à l'exécution des programmes. Le profil de risque de l'Agence relève neuf principaux risques stratégiques auxquels elle est exposée. Il sert à éclairer la haute direction dans ses réflexions et ses décisions relativement à l'établissement des priorités et à l'affectation des ressources. Outre la prestation de ses programmes en cours, l'ACIA a pour principal objectif d'atténuer ces risques.

Voici les neuf principaux risques stratégiques auxquels sont confrontés l'ACIA et ses partenaires²⁵ (les stratégies en place pour atténuer ces risques sont présentées en détail à la section II).

Tableau 1-8 : Risques stratégiques, Résultats stratégiques et activités principales connexes

Lien avec les résultats stratégiques Principales activités*		Secteur de risque	
Lien avec les résultats stratégiques	Principales activités*	RS 1	<p>Dangers d'origine alimentaire : L'ACIA et les administrations qui collaborent avec elle ne réussissent pas à percevoir, à évaluer et à atténuer les dangers pour la santé, notamment les dangers d'origine alimentaire (comme les agents pathogènes), les toxines et les contaminants chimiques. Ce risque est accru non seulement par les conditions changeantes des dangers d'origine alimentaire, mais aussi par l'émergence de nouvelles menaces à la salubrité des aliments, attribuable à l'évolution des facteurs économiques, sociaux et environnementaux à l'échelle planétaire.</p>
		RS 2	<p>Cas et flambées de zoonoses : L'ACIA ne réussit pas à détecter ni à prévenir l'apparition ou la propagation de maladies animales transmissibles aux humains (zoonoses). L'Agence collabore avec ses partenaires au Canada et à l'étranger en vue de lutter efficacement contre ces maladies. Cependant, les agents zoonotiques sont difficiles à prévoir et ont une grande capacité d'adaptation.</p> <p>Parasites d'animaux, phytoravageurs, maladies animales et végétales : L'ACIA ne réussit pas à prévenir, à détecter, à contrôler et à combattre un parasite ou une maladie qui menace les ressources végétales et animales. L'importation d'une grande variété de produits végétaux au Canada et l'apparition de nouveaux agents pathogènes menacent les ressources animales et végétales.</p>
Lien avec les résultats stratégiques	Principales activités*	RS 1	<p>• Prévisions scientifiques relatives à la santé animale</p> <p>• Cultivons l'avenir</p> <p>• Collaboration avec le Réseau canadien de surveillance zoonositaire et l'Organisation mondiale de la santé animale</p>
		RS 2	<p>• Programme de protection des végétaux</p> <p>• Programme national de santé des animaux aquatiques (PNSAA)</p> <p>• Système de vérification de la conformité (SVC)</p>
Lien avec les résultats stratégiques	Principales activités*	Tous les RSs	<p>Ressources humaines : L'ACIA est incapable de trouver, de développer et de fidéliser des ressources humaines compétentes pour mener à bien son mandat. Pour exécuter ses programmes le plus efficacement possible, l'ACIA a besoin d'un effectif hautement qualifié et polyvalent réparti dans l'ensemble du pays. Les départs imminents à la retraite, les changements démographiques et la concurrence sur le marché du travail forcent l'Agence à planifier à long terme l'embauche, le maintien en poste et le développement de ses ressources humaines.</p>
		RSs	<p>• Plan de renouvellement de l'ACIA</p>

²⁵ Bien que certains secteurs de risque puissent s'appliquer à plusieurs résultats stratégiques (RS), les RS associés à chaque risque du tableau renvoient à un risque moyen ou élevé, selon le classement établi dans le profil de risque. Par exemple, le risque lié aux dangers d'origine alimentaire a été classé comme risque élevé uniquement pour le RS 1; c'est pourquoi seul le RS 1 est inscrit au tableau. De la même manière, le risque lié aux capacités scientifiques et technologiques a été classé comme risque moyen pour le RS 2 et comme risque élevé pour le RS 3; par conséquent, ce risque n'est associé qu'aux RS 2 et 3 dans le tableau.

Tableau 1-7 : Sommaire des priorités et les liens avec les résultats stratégiques

Priorités opérationnelles		Type ²³	Lien avec les résultats stratégiques		Description
1. Mettre sur pied et fournir des services d'inspection et de surveillance axés sur les risques	Permanente	Contribue à tous les résultats	Grâce à la mise sur pied et à l'exécution des services d'inspection et de surveillance fondés sur des principes scientifiques et sur les risques qui ciblent la salubrité des aliments et les zoonoses, la protection des végétaux et les animaux et les systèmes de production connexes, l'Agence contribuera à protéger les Canadiens contre les risques évitables pour la santé liés à des aliments insalubres, à protéger les ressources animales et végétales et à favoriser l'accès aux marchés.		
2. Accroître la conformité par des activités de gestion de la conformité ²⁴	Permanente	Contribue à tous les résultats	En accroissant la conformité par des activités de gestion de la conformité, l'Agence pourra anticiper et prévenir l'apparition et la propagation de maladies et de ravageurs réglementés ainsi que gérer les risques associés aux produits et aux intrants qui menacent les ressources animales et végétales. Ces activités permettront également à l'Agence de percevoir, d'évaluer et d'atténuer les risques pour la salubrité des aliments associés aux maladies et aux autres risques sanitaires, en plus de mieux protéger le consommateur et d'améliorer l'accès aux marchés.		
3. Moderniser les composantes et les outils de réglementation de l'Agence	Permanente	Contribue à tous les résultats	En modernisant ses composantes et ses outils de réglementation, l'Agence renforcera sa capacité de mener à bien son mandat. Pour ce faire, elle peut poursuivre la modification de ses lois et exploiter les connaissances scientifiques les plus récentes, les idées novatrices, de même que les outils améliorés tels que les outils de sensibilisation et de communication, les manuels et les lignes directrices.		
4. Améliorer la transparence et renforcer les partenariats stratégiques et la communication avec les principaux intervenants	Nouvelle	Contribue à tous les résultats	Grâce à une transparence accrue, la population et les intervenants auront confiance dans le travail de l'Agence et dans sa capacité à promouvoir et à protéger la santé et la sécurité des Canadiens. L'Agence informera de façon proactive les Canadiens et l'industrie de ses activités. Le renforcement des partenariats stratégiques avec les principaux partenaires nationaux quant à la salubrité des aliments et à la santé des animaux et des végétaux, ce qui encouragera l'adoption et l'harmonisation des pratiques exemplaires.		
Priorités en matière de gestion	Type	Lien avec les résultats stratégiques		Description	
5. Avoir un effectif et un milieu de travail qui favorisent l'innovation, l'efficacité et la bonne gestion au sein de l'Agence	Nouvelle	Cette priorité s'inscrit dans l'activité de programme Services internes, qui contribue à tous les résultats	Un effectif et un milieu de travail axés sur les valeurs, l'éthique et l'apprentissage appuieront le Plan de renouvellement de l'ACIA et un changement culturel continu, en plus d'aider les employés à s'acquitter de leurs responsabilités actuelles et futures avec compétence et intégrité et, ainsi, à mener à bien le mandat de l'Agence.		

23 Le type se définit comme suit : **Permanente** – engagement pris au moins trois exercices avant l'exercice visé par le rapport; et **Nouvelle** – nouvel engagement pris pendant l'exercice visé par le RPP ou le RMR.

24 Les services de gestion de la conformité sont ceux qui permettent d'assurer que les produits ne présentent pas de risque pour la santé des consommateurs. Par exemple, on peut demander à une partie réglementée de rectifier un produit pour corriger une erreur. Les activités de gestion de la conformité s'appliquent à tous les produits réglementés et à tous les intervenants réglementés.

Tableau 1-6 : Tableau du sommaire des prévisions - Résultat stratégique des Services internes

Prévision des dépenses 2009-2010 ¹⁸ (en millions de dollars)	Dépenses prévues (en millions de dollars)			Cadre de réglementation intégrée ¹⁹	Accès aux marchés nationaux et internationaux	Total des dépenses prévues
	2010-2011	2011-2012	2012-2013			
Un marché équitable	9,7	9,7	9,9			42,0
Un Canada prospère grâce au commerce international	32,3	32,3	32,5			42,0
						42,4

Concordance avec les résultats
du gouvernement du Canada

1.6 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques

L'Agence s'est fixée cinq priorités pour 2010-2011 en vue de renforcer ses fondements, d'atténuer ses risques stratégiques et d'exécuter plus efficacement ses principales activités de programme. Le tableau qui suit résume les priorités de l'Agence et démontre comment les priorités devraient contribuer aux résultats stratégiques de l'Agence. D'autres informations sont fournies à la section II.

- 17 Pour une description d'activité de programme Cadre de réglementation intégrée et Accès aux marchés nationaux et internationaux, veuillez consulter le Budget principal des dépenses sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-fra.asp>
- 18 Le montant reflète les autorisations accordées actuelles; le montant officiel de la fin d'exercice sera publié dans les Comptes publics de 2009-2010.
- 19 Le cadre de réglementation de l'ACIA tient compte de ses responsabilités, qui découlent des 13 lois fédérales et de 38 règlements. Parmi les outils de réglementation figurent les lignes directrices, les brochures, les formulaires, le manuel et les solutions technologiques comme la certification électronique.
- 20 Pour une description d'activité de programme Services internes, veuillez consulter le Budget principal des dépenses sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/index-fra.asp>
- 21 Le montant reflète les autorisations accordées actuelles; le montant officiel de la fin d'exercice sera publié dans les Comptes publics de 2009-2010.
- 22 Les dépenses prévues pour l'activité de programme Services internes diminueront d'environ 5 millions de dollars de 2009-2010 à 2010-2011. Cette baisse est principalement due aux ressources reportées de l'exercice 2008-2009 à l'exercice 2009-2010 et à l'initiative Cultivons l'avenir, lesquels ne sont pas inclus dans les dépenses prévues pour 2010-2011.

Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes

Indicateurs de rendement	Objectifs
Pourcentage des initiatives de réglementation qui respectent les exigences de publication dans la partie I ou II de la Gazette du Canada	≥ 95 pour cent
Mesure dans laquelle la quantité nette, la composition, l'étiquetage et la publicité des produits alimentaires inspectés sont exacts	70 pour cent des produits, des étiquettes et des publicités inspectés sont représentés avec exactitude ¹⁶
Mesure dans laquelle les expéditions agréées d'aliments, d'animaux et de végétaux respectent les exigences d'importation imposées par le pays de destination	≥ 99 pour cent des expéditions répondent aux exigences du pays importateur

12 Pour une description des activités de programme Risques liés à la protection des végétaux et de systèmes de production et du Web du Secrétariat du Conseil du Trésor, consultez le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse <http://www.scc.gc.ca>.

for full export data go to www.dti.gov.uk **dti** **EXPORTS**

[illegible]

15 Il a été observé que des dépenses faibles pour l'activité de programme Risques liés à la protection des espèces et des zones de protection d'urgence, la moitié de celles de 2009-2010 à 2010-2011. Cette baisse est principalement due à la diminution progressive des coûts affectés au Programme lié aux espèces extirpées envahissantes.

Il est bon de ne pas être trop confiant. Avant d'acheter des produits, il est préférable de demander conseil à des experts ou de faire des recherches en ligne. Ainsi, un objectif de 70 pour cent est jugé approprié.

Tableau 1-4 : Tableau du sommaire des prévisions - Résultat stratégique 2

Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales

Indicateurs de rendement	Objectifs
--------------------------	-----------

Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction de maladies animales exotiques réglementées par des trajectoires particulièrement visées par règlement	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que des maladies animales exotiques réglementées ont été introduites au Canada par des trajectoires particulièrement visées par règlement
---	---

Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent la propagation de maladies animales exotiques réglementées introduites au Canada pendant l'exercice en cours ⁹	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) de la propagation de maladies animales exotiques réglementées au-delà de la zone de contrôle initiale
---	---

Mesure dans laquelle les usines d'équarrissage et les provenances inspectées fonctionnent sans s'écarter de façon majeure du Règlement sur les aliments du bétail et du Règlement sur la santé des animaux (interdiction frappant les aliments du bétail) ⁹	Taux de conformité de ≥ 95 pour cent
--	---

Mesure dans laquelle les données de l'ACIA révèlent l'introduction et la propagation au Canada de nouveaux ravageurs et maladies exotiques, visés par règlement, qui risquent de nuire aux végétaux (maladies et ravageurs recensés dans la liste des parasites réglementés au Canada)	Aucune preuve (confirmée par les données de l'ACIA) que de nouveaux ravageurs et maladies exotiques réglementés se sont introduits au Canada et se sont propagés par des trajectoires particulièrement visées par règlement
--	---

Mesure du changement imputable à la présence de maladies ou de ravageurs réglementés pouvant nuire à des végétaux au-delà des zones réglementées	Aucune preuve de l'éclaircissement imputable à l'activité humaine des zones réglementées atteintes par des maladies et des ravageurs pouvant nuire à des végétaux
--	---

Mesure dans laquelle les risques liés à la protection des végétaux cernés par l'ACIA (à l'intérieur et à l'extérieur du Canada) sont communiqués aux intervenants touchés	Une fois que le risque menaçant la santé des végétaux est cerné, les renseignements pertinents sont communiqués aux intervenants concernés en moins d'un mois
---	---

Pourcentage des nouveaux produits inspectés qui sont conformes aux exigences et aux normes énoncées dans les autorisations pertinentes à des fins expérimentales ¹⁰	Végétaux à caractéristiques nouveaux : 90 pour cent Nouveaux suppléments ¹¹ : 95 pour cent Nouveaux aliments du bétail : 80 pour cent Produits biologiques vétérinaires : 80 pour cent
--	--

- 8 Cet indicateur ne tient compte que des maladies animales d'origine étrangère. L'ACIA participe aussi à un vaste éventail d'activités ciblées sur des maladies animales déjà établies au Canada. Les mesures de rendement à ce chapitre seront élaborées et communiquées dans les années à venir.
- 9 Parmi les écarts majeurs liés à l'interdiction frappant les aliments du bétail, mentionnons les preuves de contamination croisée des aliments pour les ruminants avec des matières interdites, la non-disponibilité des procédures écrites ou des dossiers requis en ce qui a trait à l'ESB et les violations liées aux étiquettes. Parmi les écarts majeurs liés au Règlement sur les aliments du bétail, citons les preuves de contamination croisée avec des médicaments, la non-disponibilité des dossiers requis en ce qui a trait au Règlement et les violations liées aux étiquettes.
- 10 Cet indicateur de rendement comprend des sous-indicateurs qui permettent d'évaluer la conformité de quatre types de nouveaux produits : les végétaux à caractéristiques nouveaux, les nouveaux suppléments, les nouveaux aliments du bétail et les produits biologiques vétérinaires. Les indicateurs et les objectifs pour les sous-indicateurs Végétaux à caractéristiques nouveaux et Nouveaux suppléments sont tirés du Rapport sur le rendement de 2008-2009; ceux des sous-indicateurs Nouveaux aliments du bétail et Produits biologiques vétérinaires ont été utilisés pour la première fois en 2009-2010.
- 11 Les suppléments nouveaux incluent les suppléments servant à améliorer l'état physique des sols ou à aider à la croissance des végétaux et au rendement des cultures.

Tableau I-3 : Tableau du sommaire des prévisions - Résultat stratégique 1

transmission de maladies animales aux humains sont atténuées et gérées			
Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la			
Indicateurs de rendement		Objectifs	
Mesure dans laquelle les établissements agréés au fédéral	qui sont inspectés respectent les exigences fédérales en matière	Conformité de ≥ 98 pour cent	
Mesure dans laquelle les produits alimentaires importés et	produits au pays satisfont aux exigences fédérales relatives	Conformité de ≥ 95 pour cent	
aux résidus chimiques			
Temps qu'il faut pour diffuser un avertissement au public	concernant un rappel de catégorie I	100 pour cent des rappels de catégorie I sont diffusés	dans les 24 heures suivant la décision d'émettre un rappel
Mesure dans laquelle l'information nutritionnelle sur les	produits alimentaires inspectés est exacte	≥ 80 pour cent des produits inspectés présentent une	information nutritionnelle exacte
Nombre de cas d'influenza aviaire qui surviennent en	Aucune propagation de la maladie au-delà de la zone de		contrôle initiale
dehors de la zone de contrôle initiale			

Prévision des dépenses 2009-2010 ^a (en millions de dollars)		Dépenses prévues 2010-2011 2011-2012 2012-2013 (en millions de dollars)		Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada	
Risques liés à la salubrité des					
aliments et à la nutrition	256,0	299,4	288,15	277,6	Des Canadiens en santé
Risques liés aux zoonoses ^b	80,0	67,87	64,1	64,7	Des Canadiens en santé
Total des dépenses prévues		367,2	352,2	342,3	

3 Pour une description des activités de programme Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition et Risques liés aux zoonoses, veuillez consulter le Budget principal des dépenses sur le site Web du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/cst-prc/index-fra.asp>

4 Ce montant tient compte des autorisations actuelles accordées à l'Agence; le montant officiel de fin d'exercice sera présenté dans les Comptes publics 2009-2010.

5 Les fonds consacrés à l'initiative de programme Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition diminueront d'environ 14 millions de dollars de 2010-2011 à 2011-2012, principalement en raison de la diminution progressive des ressources affectées au Plan d'action économique du Canada. Le financement de base de cette activité de programme sera le même au cours de cette période.

6 Zoonoses : maladies animales transmissibles aux humains.

Il y a une diminution d'environ 12 millions de dollars des dépenses de prévisions de 2009-2010 à 2010-2011 pour l'activité de programme Risques liés aux zoonoses. Cette diminution est principalement attribuée à la réduction des ressources pour le type 11 N1 en 2009-2010.

1.5.2 Tableaux du sommaire des prévisions

Tableau 1-1 : Ressources financières

Ressources financières (en millions de dollars)	2010-2011	2011-2012	2012-2013
	689,1	667,8	658,9

Tableau 1-2 : Ressources humaines

Ressources humaines (équivalents temps plein : ETP)	2010-2011	2011-2012	2012-2013
	6 717	6 682	6 588

Les tableaux ci-dessous présentent les résultats stratégiques de l'Agence et résumement (i) les indicateurs de rendement et les objectifs de l'Agence ainsi que (ii) ses prévisions de dépenses pour 2009-2010 et ses dépenses prévues pour les trois prochains exercices et ce, pour chaque activité de programme.

Les objectifs de rendement sont des objectifs qualitatifs ou quantitatifs fixés par l'Agence en fonction desquels est évalué le rendement des parties réglementées et de l'ACIA à l'égard de l'atteinte des résultats escomptés en matière de service aux Canadiens. Les objectifs établis dans ce rapport visent les secteurs de programme essentiels et reposent sur les moyennes historiques du rendement réel ou sur les résultats attendus des programmes en place qui portent fruit (p. ex. le taux de conformité de l'industrie aux normes réglementaires). L'Agence évalue la mesure dans laquelle le rendement a atteint ou dépassé les objectifs cibles établis et analyse les cas où le rendement a raté l'objectif.

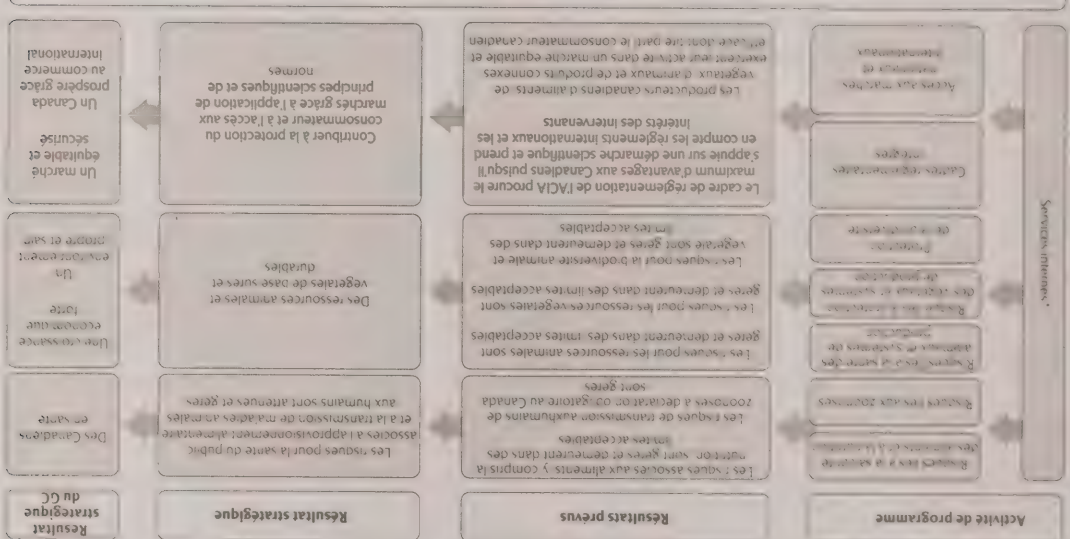
Aux fins de préparation des rapports qu'elle doit présenter au Parlement, l'ACIA utilise des indicateurs de rendement axés sur les avantages globaux pour les Canadiens. Ces indicateurs mesurent les résultats qui échappent souvent au contrôle direct de l'ACIA. Par exemple, la mesure dans laquelle les établissements agréés par le gouvernement fédéral respectent les exigences de ce dernier en matière de salubrité des aliments tient compte tant des activités d'inspection, d'application de la loi et de sensibilisation de l'ACIA que des activités pratiques par l'industrie pour veiller à ce que ses établissements respectent toutes les normes et exigences fédérales.

Étant donné la complexité et la variabilité inhérente des secteurs de la production, de la transformation et de la distribution des produits agricoles, agroalimentaires, forestiers et halieutiques, la méthode d'évaluation varie selon le groupe de produits. L'ACIA assure la surveillance et la promotion de la conformité en menant des inspections, des vérifications et des échantillonnages de produits, selon une approche fondée sur les risques qui met l'accent sur les secteurs à risque élevé. Les taux de conformité résultants indiquent la mesure dans laquelle les parties réglementées ont respecté les lois et les règlements fédéraux. Un taux de conformité de moins de 100 pour cent signifie qu'une partie des installations ou des produits inspectés par l'ACIA n'ont pas satisfait aux exigences. Il est pratiquement impossible pour l'Agence d'atteindre un taux de conformité de 100 pour cent pour l'ensemble de ses activités. Cependant, les tendances en matière de conformité observées au fil des ans sont un indicateur clé qui peut aider à définir les améliorations à apporter aux programmes de réglementation.

2 Équivalent temps plein (ETP) : unité de mesure de l'utilisation des ressources humaines. L'ETP permet de calculer le nombre d'heures désignées de travail par rapport au nombre total d'heures de travail régulier (37,5 heures par semaine sur une période de 12 mois). Par exemple, un employé qui travaille à temps partiel (18,75 heures par semaine) pendant 12 mois représente un ETP de 0,5.

Vision de l'ACIA
Exceller en tant qu'organisme de réglementation à vocation scientifique fiable et respecté des Canadiens et de la communauté internationale

Mission de l'ACIA
Veiller à la santé et à la sécurité des Canadiens, à l'environnement et à l'économie en préservant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux



La réussite de l'ACIA repose sur
 des programmes scientifiques, une base réglementaire, des programmes d'inspection efficace, une gestion des risques efficace, des partenariats solides

Les priorités de l'ACIA
 Mettre sur pied et fournir des services d'inspection et de surveillance axés sur les risques
 Accroître la conformité par des activités de gestion de la conformité
 Améliorer la transparence et renforcer les partenariats stratégiques et la communication avec les principaux partenaires et les intervenants
 Avoir un impact positif et un milieu de travail qui favorisent l'innovation, l'efficacité et la bonne gestion au sein de l'Agence

* L'activité de programme Services internes contribue à tous les résultats stratégiques de l'ACIA.
 ** Pour en savoir plus sur la conformité des activités de gestion, consultez la page 11.

Figure 2 : Architecture des activités de programme de l'ACIA

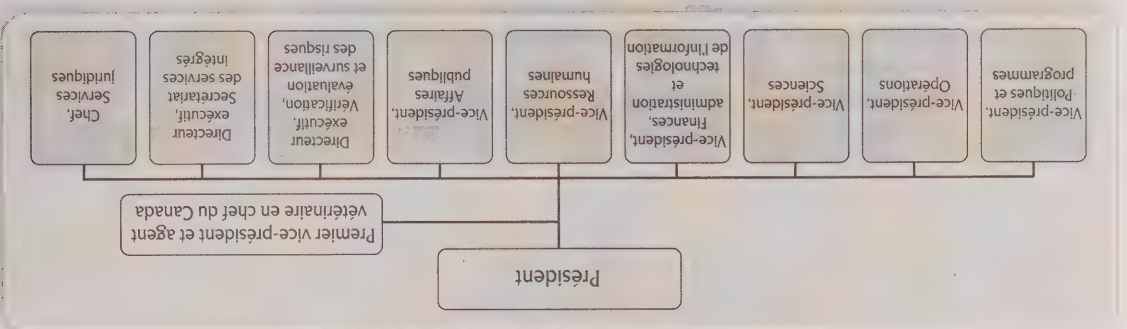
1.5.1 Ressources financières et humaines

Depuis sa création en 1997, l'ACIA voit son budget global augmenter de façon constante. Au cours des dernières années, elle dispose d'un budget record provenant du financement d'initiatives telles que la stratégie de préparation à une pandémie d'influenza aviaire, le Plan d'action pour assurer la sécurité des produits alimentaires et de consommation (PAASPC) et le Plan d'action économique du Canada.

Les tableaux qui suivent présentent les dépenses et les ressources humaines de l'Agence prévues pour les trois prochains exercices (de 2010-2011 à 2012-2013). Ces chiffres ne tiennent pas compte des fonds supplémentaires prévus. Au cours de cette période, l'Agence recevra des fonds supplémentaires connus des mesures Des fonds lui seront également alloués en 2010-2011 et en 2011-2012 spécifiquement pour la prise de mesures à la suite de l'exécution de l'enquête de 2008. En 2010-2011, elle recevra des fonds réservés au Plan d'action économique du Canada. En outre, les dépenses prévues diminueront légèrement de 2011-2012 à 2012-2013. Principalement en raison de la réaffectation de ressources consacrées au Plan d'action économique du Canada, du Programme d'indemnité du virus de la grippe et de l'intervention de l'ACIA lors de l'élection de l'histoire de 2009. Ces initiatives importantes n'auront pas d'impact sur le financement global de l'Agence, qui restera à niveau.

1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme

Figure 1 : Organigramme de l'ACIA



1.5 Sommaire de planification

Le cadre de planification de l'ACIA repose sur la Structure de gestion des ressources et des résultats (SGRR) du Secrétariat du Conseil du Trésor qui comprend les résultats stratégiques, une AAP et la structure de gouvernance connexe. L'ACIA poursuit le renouvellement de son AAP et du Cadre de mesure du rendement (CMR) correspondant et prévoit s'orienter vers la planification horizontale fondée sur les priorités des secteurs d'activités de l'Agence (santé des animaux et protection des végétaux). L'ACIA adopte une méthode de planification intégrée et tient compte des conséquences de plusieurs facteurs, y compris l'environnement mondial et national et les priorités du gouvernement. Elle tient également compte de ses risques stratégiques, de sa capacité en ressources humaines et financières, de son rendement antérieur et des leçons apprises.

Voici les engagements clés de l'ACIA pour 2010-2011 :

- Donner suite aux principales recommandations formulées dans le *Rapport de l'enquêteur indépendante sur l'éclatement de listériose de 2008*, ainsi que les recommandations du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes (sous-comité de la salubrité des aliments).
- S'employer à améliorer davantage et à mettre en œuvre le Système de vérification de la conformité (SVC).
- Mettre en œuvre des initiatives associées à la traçabilité des animaux, dans le cadre de l'initiative *Cultivons l'avenir*.
- Répondre aux recommandations de la vérificatrice générale au sujet de la protection des végétaux.
- Continuer à améliorer et à actualiser le cadre de réglementation de l'Agence et à tirer profit des occasions lui permettant de modifier son cadre législatif.
- Continuer à offrir des conseils scientifiques et techniques, afin de faciliter les échanges commerciaux et de maintenir l'accès aux marchés des exportations canadiennes d'aliments, de végétaux et d'animaux.

I Résultat stratégique : avantage à long terme et durable pour les Canadiens qui découle du mandat ou de la vision de l'Agence. Il s'agit de l'apport que l'Agence veut fournir à la population canadienne.

À l'ACIA, la prise de décisions éclairées se fonde sur des recherches scientifiques opportunes, pertinentes et d'une grande qualité. L'élaboration des politiques ainsi que la conception et l'exécution des programmes reposent sur les principes scientifiques suivants : prévisions, avis, évaluation des risques, l'impact sur la recherche et le développement des normes internationales et services d'analyse. Le type d'avis scientifiques dont les décideurs ont besoin est de plus en plus complexe et la demande d'avis, de produits et de services scientifiques est constamment en hausse.

La complexité de cet environnement opérationnel est attribuable à l'évolution des sciences et de la technologie, aux nouvelles pratiques commerciales et de production, à l'augmentation du volume des échanges de produits provenant d'un plus grand nombre de marchés, à l'évolution des demandes des consommateurs attribuable aux tendances démographiques et sociales, à la vulnérabilité croissante des humains et des animaux, aux changements climatiques et écosystémiques, et aux normes internationales plus rigoureuses. Ces facteurs complexifient les risques que doit atténuer l'ACIA et lui imposent de nouvelles exigences pour ce qui est de l'inspection et de la certification. Dans le contexte opérationnel mondial, l'Agence continuera à investir dans le renforcement de ses capacités et à évaluer les nouvelles sources de risque dans le cadre d'une stratégie de prévention avant la frontière.

Les États-Unis (É.-U.) viennent d'annoncer l'adoption d'une série de mesures visant à améliorer leur système de salubrité des aliments. D'autres pays, notamment le Royaume-Uni, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les membres de l'Union européenne, ont également fait progresser des initiatives visant à moderniser leur système de salubrité des aliments produits au pays et importés. Ces modifications réglementaires ont élevé les attentes quant à la nécessité pour les partenaires commerciaux de se conformer aux normes internationales. Pour demeurer à la fine pointe des innovations en matière de salubrité des aliments à l'échelle mondiale, l'ACIA investira dans son infrastructure nationale afin d'accroître l'efficacité du système canadien de salubrité des aliments. L'Agence continuera à atténuer les risques pour la santé du public associés aux maladies d'origine alimentaire et aux autres dangers pour la santé qui menacent le système d'approvisionnement alimentaire de même qu'à gérer les incidents liés à la salubrité des aliments, en adoptant une méthode cohérente de conformité et d'application pour tous les produits alimentaires, qu'ils soient produits au pays ou importés.

Étant donné que le Canada et d'autres pays ont des systèmes de production hautement intégrés en matière de salubrité des aliments et de santé animale et protection végétale, l'Agence et ses principaux partenaires commerciaux (p. ex. les États-Unis) ont avantage à continuer de consolider leurs relations. Sur le plan de la salubrité des aliments, l'ACIA continuera de travailler en étroite collaboration avec la «Food and Drug Administration» (FDA) et le «Food Safety and Inspection Service» (FSIS) du département de l'Agriculture des États-Unis afin de promouvoir l'amélioration de la communication et la coopération en matière de réglementation. En collaboration avec ses partenaires, l'Agence continuera à moderniser son cadre législatif et à chercher des façons de l'améliorer, de manière à rester à la fine pointe des innovations scientifiques et technologiques. Ces travaux influenceront sur l'établissement de normes nationales et internationales qui tiennent compte des technologies et des principes scientifiques actuels et assurent un environnement commercial plus prévisible.

1.3 Information organisationnelle

L'ACIA est dirigée par un président, qui relève du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. L'Agence dispose d'une structure où tous les chefs de direction générale assument des responsabilités particulières qui permettent d'atteindre chacun des objectifs stratégiques de l'ACIA. La figure 1 illustre les rapports hiérarchiques au sein de l'ACIA.

L'ACIA, qui a son administration centrale dans la Région de la Capitale nationale, est organisée en quatre centres opérationnels : Atlantique, Québec, Ontario et Ouest qui sont subdivisés en 18 bureaux régionaux, 185 bureaux locaux (y compris les postes frontalières) et 408 bureaux dans des établissements non gouvernementaux, comme des installations de transformation. L'Agence compte également 14 laboratoires qui offrent des avis scientifiques, travaillent de nouvelles technologies, offrent des services d'analyse et effectuent des recherches.

Section I – Survol de l'Agence

2

1.1 Raison d'être

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est le plus grand organisme canadien de réglementation à vocation scientifique. Elle emploie près de 7 200 professionnels partout au Canada, dans la région de la capitale nationale et dans les quatre centres opérationnels (Atlantique, Québec, Ontario et Ouest). L'ACIA s'est engagée à protéger les aliments, les animaux et les végétaux, essentiels à un approvisionnement alimentaire et à des ressources animales et végétales sûres et accessibles, ce qui contribue à améliorer la santé et le bien-être des Canadiens, l'environnement et l'économie.

Les activités de l'ACIA aident à protéger les consommateurs d'aliments Canadiens et importés, la production agricole canadienne (y compris la foresterie) et l'environnement. Elles profitent donc à tous ceux qui interviennent dans le continuum agroalimentaire, par exemple les agriculteurs, les pêcheurs, les experts-forestiers, les transformateurs, les distributeurs (importateurs et exportateurs) et les consommateurs.

1.2 Responsabilités

L'ACIA est chargée d'administrer et d'appliquer 13 lois fédérales et 38 règlements qui se rapportent à la salubrité et l'étiquetage des aliments vendus au Canada et qui contribuent au maintien des ressources végétales et animales. L'ACIA partage de nombreux domaines de responsabilité avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les autorités provinciales, territoriales et municipales, de même que d'autres intervenants.

Dans un contexte opérationnel complexe, l'Agence travaille avec ses partenaires à appliquer des mesures de contrôle pour la salubrité des aliments, à gérer les risques et les urgences liés à la salubrité des aliments, à la santé des animaux et à la protection des végétaux, ainsi qu'à promouvoir l'élaboration de systèmes de salubrité des aliments et de lutte contre les maladies pour assurer la salubrité et la qualité supérieure des produits canadiens issus de l'agriculture, de l'aquaculture, de la pêche et de l'agroalimentaire. Les activités de l'Agence comprennent : la vérification de la conformité des industries aux normes canadiennes et internationales, l'agrement et l'inspection des établissements, l'analyse des aliments, des animaux, des végétaux et des produits connexes, ainsi que l'approbation de l'utilisation de nombreux entrants agricoles.

PRINCIPAUX PARTENAIRES FÉDÉRAUX DE L'ACIA

- Agriculture et agroalimentaire Canada
- Agence des services frontaliers du Canada
- Commission canadienne des grains
- Environnement Canada, y compris le Service canadien de la faune
- Pêches et Océans Canada
- Affaires étrangères et Commerce international Canada
- Santé Canada
- Industrie Canada
- Ressources naturelles Canada, y compris le Service le Service canadien des forêts
- Agence de la santé publique du Canada
- Sécurité publique Canada

CADRE LÉGISLATIF DE L'ACIA

- Loi sur les sanctions administratives d'agroalimentaire
- Loi sur les produits agricoles du Canada d'agroalimentaire
- Loi sur l'inspection des aliments
- Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation (en ce qui concerne les aliments)
- Loi relative aux aliments du bétail
- Loi sur les engrais
- Loi sur l'inspection du poisson
- Loi sur les aliments et drogues (en ce qui concerne les aliments)
- Loi sur la santé des animaux
- Loi sur l'inspection des viandes
- Loi sur la protection des obtentions végétales
- Loi sur la protection des végétaux
- Loi sur les semences

Message du ministre



Le gouvernement du Canada est déterminé à maintenir un système de la salubrité des aliments solide et rigoureux qui protège les familles canadiennes de sorte qu'elles puissent avoir confiance dans la salubrité des aliments qu'elles achètent.

Ayant moi-même déjà été producteur et éleveur de bétail, je sais que les agriculteurs

canadiens cultivent des aliments sains et de grande qualité pour nos familles. De concert avec nos partenaires

des provinces, des territoires et de l'industrie, nous travaillons assidûment à la défense des intérêts des agriculteurs

du pays.

J'emploie ici sciemment le mot partenaires. En effet, collaborer étroitement avec le secteur et les autres paliers de gouvernement constituera toujours la meilleure façon d'affronter les défis d'aujourd'hui et de demain tout en tirant parti de nos points forts.

Il existe un autre partenariat solide qui vise à faire avancer les intérêts de nos agriculteurs. Les sept organismes qui composent le portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire - Agriculture et Agroalimentaire Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), Financement agricole Canada, la Commission canadienne des grains, la Commission canadienne du lait, le Conseil des produits agricoles du Canada et la Commission de révision agricole du Canada - ont chacun leur mandat particulier et poursuivent leurs propres activités. Parallèlement, ces organismes ont aussi en commun certaines responsabilités et sont au service d'un grand nombre des mêmes clients.

Le gouvernement du Canada travaillera diligemment avec ses partenaires pour continuer d'améliorer et de moderniser les aspects réglementaires et de mettre à profit les possibilités qui s'offrent à lui pour modifier sa structure législative. De tels efforts permettront à l'ACIA de demeurer à l'avant-garde en matière de développement technologique et scientifique. Ces efforts influenceront également sur l'établissement de normes nationales et internationales qui reposent sur les sciences et la technologie les plus récentes et contribueront à un contexte commercial plus prévisible et plus sûr.

Le gouvernement du Canada continuera également de collaborer avec ses partenaires, ainsi que d'autres gouvernements et intervenants pour renforcer sa capacité de prévenir les urgences liées à la salubrité des aliments, à la santé animale et à la protection des végétaux, de s'y préparer et d'intervenir le cas échéant.

L'ACIA fera état des progrès réalisés à l'égard de ce plan dans son Rapport sur le rendement 2010-2011.

L'honorable Gerry Ritz, C.P., député

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
ministre de la Commission canadienne du bétail

2.3	Résultat stratégique 3 : Contribuer à la protection du consommateur et à l'accès aux marchés grâce à l'application de principes scientifiques et de normes	27
2.3.1	Sommaire des activités de programme	28
	• Cadre de réglementation intégré	28
	• Accès aux marchés nationaux et internationaux	30
2.3.2	Faits saillants de la planification	31
2.3.3	Avantages pour les Canadiens	31
2.4	Services internes	31
2.4.1	Sommaire des activités de programme	31
2.4.2	Faits saillants de la planification	33
	Section III : Renseignements supplémentaires	34

Table des matières

Message du ministre	1
Section I : Survol de l'Agence.	2
1.1 Raison d'être	2
1.2 Responsabilités	2
1.3 Information organisationnelle	3
1.4 Résultats stratégiques et Architecture des activités de programme	4
1.5 Sommaire de planification	5
1.5.1 Ressources financières et humaines	5
1.5.2 Tableaux du sommaire des prévisions	6
1.6 Contribution des priorités à l'atteinte des résultats stratégiques	10
1.7 Analyse des risques	12
1.8 Profil des dépenses	14
1.8.1 Tendances au chapitre des dépenses	14
1.8.2 Postes votés et législatifs	15
Section II : Analyse des activités de programme par résultat stratégique	16
2.1 Résultat stratégique 1 : Les risques pour la santé du public associés à l'approvisionnement alimentaire et à la transmission de maladies animales aux humains sont atténués et gérés	16
2.1.1 Sommaire des activités de programme	17
• Risques liés à la salubrité des aliments et à la nutrition	17
• Risques liés aux zoonoses	20
2.1.2 Faits saillants de la planification	21
2.1.3 Avantages pour les Canadiens	22
2.2 Résultat stratégique 2 : Assurer le maintien des ressources végétales et animales	22
2.2.1 Sommaire des activités de programme	23
• Risques liés à la santé des animaux et systèmes de production	23
• Risques liés à la protection des végétaux et systèmes de production	24
• Protection de la biodiversité	26
2.2.2 Faits saillants de la planification	27
2.2.3 Avantages pour les Canadiens	27



Agence canadienne
d'inspection des aliments

Canadian Food
Inspection Agency



Budget des dépenses 2010-2011

Rapport sur les plans et les priorités

Agence canadienne d'inspection
des aliments

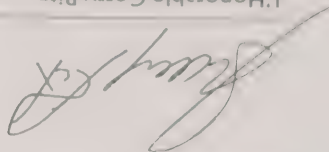
Canada

Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses 2010-2011

Partie III—Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé par :



L'Honorable Gerry Ritz

Ministre de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Ministre de la Commission canadienne du blé

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Éditions et Services gouvernementaux Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2011-III-105
ISBN : 978-0-660-64772-2



**Agence canadienne
d'inspection des aliments**

**Budget des dépenses
2010-2011**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Forces Grievance Board



2010-11
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-62
ISBN: 978-0-660-64773-9

Canadian Forces Grievance Board



**For the period
2010-11 to 2012-13**

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'MacKay', written over a horizontal line.

The Honourable Peter G. MacKay
Minister of National Defence

Table of Contents

Chairperson's Message	1
Section I – Overview	3
Raison d'être and Responsibilities	3
Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)	4
Planning Summary	5
Contribution of Priorities to Strategic Outcome	6
Risk Analysis	7
Expenditure Profile	8
Voted and Statutory	9
Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome	11
Strategic Outcome	11
Program Activities by Strategic Outcome	11
Section III – Supplementary Information	15
Other Items of Interest	15
Contacts for Further Information	15

Chairperson's Message

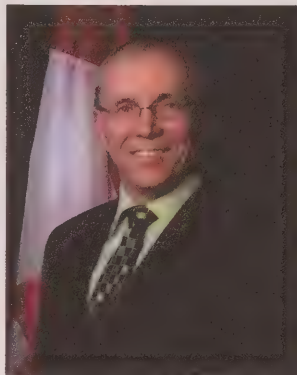
As the Chairperson of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB), I am pleased to submit the CFGB's Report on Plans and Priorities for the period 2010-11 to 2012-13.

As we prepare to celebrate the Board's 10th anniversary in 2010, we reflect on the CFGB's challenges and achievements over the past ten years. Since 2000, the Board has worked relentlessly to put in place robust and timely processes and, while doing so, has gained a unique expertise in the review of military grievances that is now well established and duly recognized.

Building on this strong foundation of experience and maturity, we have already set the stage for the future. We have proactively engaged our stakeholders in exploring new ways to make complaint resolution in the Canadian Forces (CF) more efficient and effective. To this end, we will continue our discussions with the CF to implement a new model for the referral of cases to the Board. We will also pursue a new initiative aimed at identifying and reporting broader systemic issues that come to light during the review of individual grievances; we intend to monitor the implementation of our recommendations in respect of these matters when accepted by the Chief of the Defence Staff.

Also, the Board will continue to reach out to stakeholders to share with them its expertise and to obtain their feedback, with one overarching goal in mind: to contribute to the morale and esprit de corps of our troops by aiding the senior leadership and key decision-makers in the administration of the affairs of the CF.

In the coming years, the Board will maintain its unique position as an administrative tribunal, independent from the Department of National Defence and the CF to add to the adjudicative fairness of the grievance process and thereby strengthen confidence in it. I am convinced the CFGB is well equipped to deliver on its mandate with the highest standards of professionalism, quality and efficiency.



A large, stylized handwritten signature in blue ink. The signature is composed of several large, overlapping loops and curves, making it difficult to read as a specific name.

Chairperson

Section I – Overview

Raison d'être and Responsibilities

Raison d'être

The raison d'être of the Canadian Forces Grievance Board (CFGB or the Board) is to provide an independent and external review of military grievances. In doing so, the Board strengthens confidence in, and adds to the fairness of, the Canadian Forces (CF) grievance process.

Section 29 of the *National Defence Act* (NDA) provides a statutory right for an officer or a non-commissioned member who has been aggrieved, to grieve a decision, an act or an omission of the administration of the affairs of the CF. The importance of this broad right cannot be overstated since it is the only formal complaint process available to CF members.

Responsibilities

The Board is an independent administrative tribunal reporting to Parliament through the Minister of National Defence.

The Board reviews military grievances referred to it and provides findings and recommendations (F&Rs) to the Chief of the Defence Staff (CDS) and the officer or non-commissioned member who submitted the grievance.

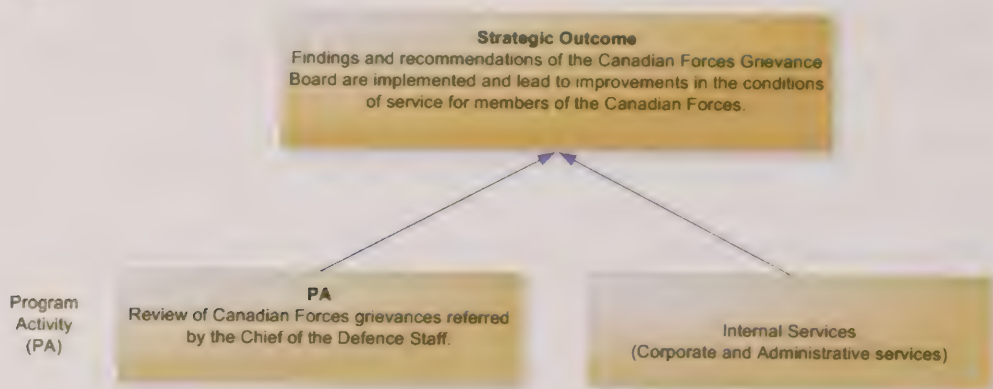
The Board also has the obligation to deal with all matters before it as informally and expeditiously as the circumstances and the considerations of fairness permit.

Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA)

In order to effectively deliver on its mandate, the Board aims to become the centre of expertise in military grievances and a model administrative tribunal, through its fair and efficient processes, professionalism and good governance. The implementation or acceptance of the Board's F&Rs lead to improvements in the conditions of service for members of the CF.

Program Activity Architecture

Figure 1



Planning Summary

Financial Resources

Financial Resources	2010-11	2011-12	2012-13
(\$ thousands)	6,641	6,651	6,651

Human Resources *

Human Resources	2010-11	2011-12	2012-13
Full-Time Equivalents (FTEs)	46	46	46

*Includes Board Members appointed by Governor in Council.

Strategic Outcome: Findings and Recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improved conditions of service for members of the Canadian Forces.

Performance Indicators		Targets			
The percentage of systemic recommendations that merit further study.		75% of recommendations that merit further study are accepted.			
The percentage of the CDS agreement with the Board's recommendations regarding the interpretation and application of regulations, policies and guidelines.		80% agreement			
The percentage of survey respondents indicating that the Board has contributed to changes to CF regulations, policies and procedures.		70% agreement			
Program Activity	Forecast Spending 2009-10	Planned Spending (\$ thousands)			Alignment to Government of Canada Outcomes
		2010-11	2011-12	2012-13	
Review of CF grievances referred by the CDS	3,382	3,499	3,505	3,505	Government Affairs
Internal Services	3,076	3,142	3,146	3,146	Government Affairs
Total Planned Spending	6,458	6,641	6,651	6,651	

Contribution of Priorities to Strategic Outcome

Operational Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
1. Operational Performance – Ensure optimum productivity and excellence	Ongoing	F&Rs of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	<p>Why is this a priority?</p> <p>Ensure the high quality and timeliness of the Board's F&Rs and ongoing contribution to the fairness and efficiency of the grievance system for CF members.</p> <p>Plans for meeting the priority.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Work in cooperation with the CF towards the implementation of a new approach to the referral of cases to the Board. • Participate in the 10 year review of the NDA. • Manage and monitor production timelines. • Conduct assessments of the Board's internal review processes and monitor workload planning assumptions. • Assure the quality of F&Rs. • Conduct analysis of the CDS decisions on CFGB's F&Rs. • Optimize research and working tools.
2. Enhance communications and relations with stakeholders	Ongoing	F&Rs of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	<p>Why is this a priority?</p> <p>Ensure that stakeholders have a better awareness and understanding of the CF grievance process as well as regulations, policies and guidelines affecting CF members.</p> <p>Collaborate with other stakeholders for the development of tools in order to monitor and communicate on the grievance system as a whole.</p> <p>Plans for meeting the priority.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Increase and diversify outreach initiatives. • Obtain feedback from stakeholders and target audiences.

Management Priorities	Type	Links to Strategic Outcome	Description
3. Operational Performance – Maintain the overall effective management and leadership of the CFGB.	Ongoing	F&Rs of the CFGB are implemented and lead to improved conditions of service for members of the CF.	Why is this a priority? Meet government-wide management and accountability priorities through management excellence and sound internal oversight.
			Plans for meeting the priority. <ul style="list-style-type: none"> • Continue efforts to ensure a diverse, representative, capable workplace and workforce to deliver on the Board's mandate. • Evaluate the impact of the implementation of new approach to grievance referral on the organisational structure and align the Board's resources accordingly. • Complete the Board's 5 year program evaluation and respond to recommendations. • Enhance the development and implementation of learning and information management strategies. • Continue the implementation of the Board's 5 year Values and Ethics plan. • Review the operational readiness capacity of the Board.

Risk Analysis

The achievement of some of the Board's key outcomes and priorities established for the planning period could be influenced by factors beyond the direct control of the Board.

A significant factor is that the Board has no control over the number of grievances referred to it in any given year. Significant, unanticipated fluctuations in the volume of cases referred would have an impact on the timeliness of issuing F&Rs. Similarly, significant fluctuations would have an impact on the financial and human resources planned by the Board.

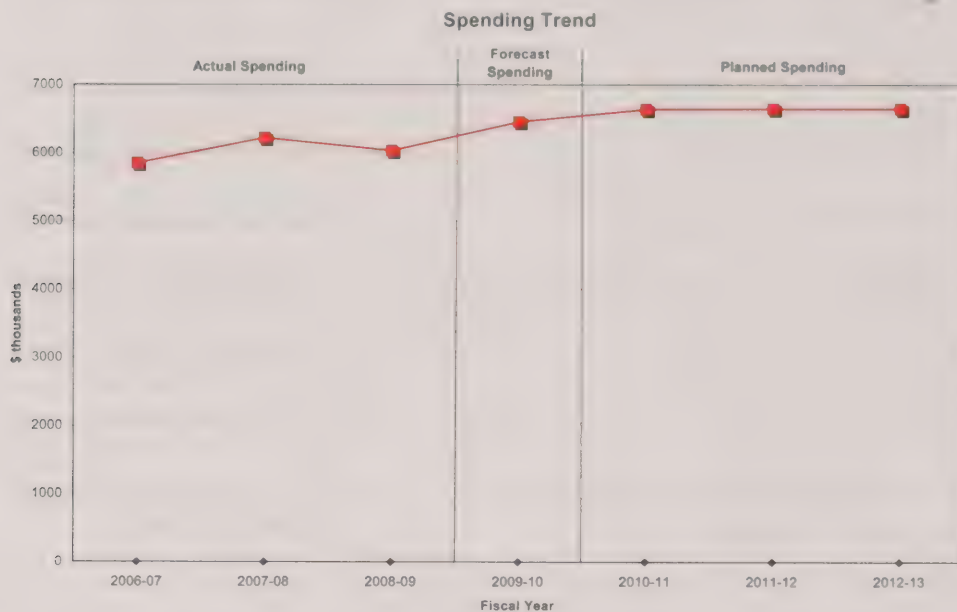
To mitigate this risk the Board monitors workload planning assumptions on an ongoing basis. To this end the Board will:

- work in consultation with stakeholders within the CF to base these assumptions on the most up-to-date information possible;
- develop flexible human resources staffing strategies and mechanisms;

- track workload volumes; and
- develop financial forecasts.

Expenditure Profile

For 2010-11 fiscal year, the Board plans to spend \$ 6.641 million to meet the expected results of its program activities and contribute to its strategic outcome.



The decrease in actual spending in 2006-07 was due to a surplus resulting from staff turnover.

Voted and Statutory

This table illustrates the items displayed in the Main Estimates.

Vote # or Statutory Item (S)	Truncated Vote or Statutory Wording	2009-10 Main Estimates (\$ thousands)	2010-11 Main Estimates (\$ thousands)
15	Program expenditures	5,897	6,053
(S)	Contributions to employee benefit plans	561	588
	Total	6,458	6,641

Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

The following analysis outlines how the Board allocates and manages resources to achieve the expected results identified under its two Program Activities and to contribute to its strategic outcome.

Strategic Outcome

Strategic Outcome

Findings and recommendations of the Canadian Forces Grievance Board are implemented and lead to improvements in the conditions of service for members of the Canadian Forces.

Program Activities by Strategic Outcome

Program Activity: Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
28	3,499	28	3,505	28	3,505
Program Activity Expected Results		Performance Indicators		Targets	
Fair, impartial and transparent F&Rs.		% of survey responses from grievors satisfied with the fairness, impartiality and transparency of the Board's F&Rs.		75% agreement	
F&Rs delivered expeditiously		% of CFGB's grievance process timeline standards met.		Established standards are being met 75% of the time.	

Program Activity Summary: The Board conducts fair, transparent and timely reviews of grievances referred to it. The Board ensures that its F&Rs in each case are written in such a way that they are clearly understood by both the grievor and the CDS. While reviewing individual grievances, the Board sometimes makes findings with respect to a policy or a regulation may affect more than one member. In these cases, the Board makes the CDS aware that a broader problem or issue may exist through issuing a systemic

recommendation. Awareness of trends or broader issues are useful to CF senior leadership, decision-makers and policy administrators in correcting past and current practices, preventing problems and making informed decisions.

Planning Highlights: In order to achieve the expected results, the Board plans to undertake the following activities:

- New “principled approach”.

Under the current model, not every grievor has the opportunity to have an external review of their grievance since regulations stipulate that only certain categories of grievances are referred to the Board.

Discussions are underway with the CF to introduce a model where grievances would be referred to the Board on a “principled approach”, in which the Board would review all grievances in those cases where the CF are unable to find a resolution acceptable to all parties. In such cases the Board would provide the benefit of an independent opinion before the CDS renders a decision. The CDS has supported this “principled approach” initiative in his *2008 Annual Report on the Canadian Forces Grievance System*.

The CF and the Board have begun a trial of this approach which will be evaluated by 2011-12. Amendments to the NDA and regulations may be required to fully implement this initiative.

- Systemic recommendations.

In reviewing individual grievances, the Board sometimes makes findings with respect to a policy or a regulation affecting more than one member. In these cases, the Board makes the CDS aware that a broader problem may exist through a systemic recommendation. The Board intends to track each systemic recommendation until the CDS makes a decision on the recommendation. Where the CDS makes a decision to act on a systemic recommendation, the Board will monitor progress until the decision is fully implemented.

- Outreach to stakeholders.

The Board will provide important information which offers a precedential value and aids to the senior leadership and administrators within the CF in decision-making. As well, the Board will continue outreach activities to share valuable information gleaned from the grievance review process through the publication of summaries of the F&Rs in each case and systemic recommendations.

Benefits to Canadians: The Board's unique position as an independent and external organization to the Department of National Defence (DND) and the CF adds adjudicative fairness to the CF grievance system in support of government values of equity, transparency and fairness. The expectation of fair treatment in respect of a complaint contributes to the morale and esprit de corps of CF members.

The Board endeavours to work with the CF to provide a timely and relevant grievance process which contributes to the effectiveness of the administration of the CF.

Program Activity: Internal Services					
Human Resources (FTEs) and Planned Spending (\$ thousands)					
2010-11		2011-12		2012-13	
FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending	FTEs	Planned Spending
18	3,142	18	3,146	18	3,146

Program Activity Summary: Internal services support a common government-wide approach to planning, designing, budgeting, reporting and communicating. As a small agency, the Board is required to report on 3 sub-activities levels; Governance and Management Support; Resource Management Services; and Asset Management Services.

Planning Highlights: In order to achieve the expected results, the Board plans to undertake the following activities:

- Continue efforts to ensure a diverse, representative, capable workplace and workforce to deliver on the Board's mandate;
- Evaluate the impact of the implementation of new approach to grievance referral on the organisational structure and align the Board's resources accordingly;
- Complete the Board's 5 year program evaluation and respond to recommendations;
- Enhance the development and implementation of learning and information management strategies;
- Continue the implementation of the Board's 5 year Values and Ethics plan; and
- Review the operational readiness capacity of the Board.

Section III – Supplementary Information

Other Items of Interest

Visit the Board's Web site at <http://www.cfqb-cgfc.gc.ca/> for more information. We invite you to consult some of the grievance cases for which the Board has issued F&Rs in the Case Summaries section, which is updated on a regular basis. You can also learn more about the Board's role in the Canadian Forces Grievance Process section

Contacts for Further Information

Anne Sinclair
Executive Director
Canadian Forces Grievance Board
Telephone: (613) 996-7027
E-mail: Anne.Sinclair@cfqb-cgfc.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Toll free telephone: 1 877 276-4193

Toll free fax: 1 866 716-6601

Fax: (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Section III – Information supplémentaire

Autres sujets d'intérêt

Visitez le site Web du Comité au <http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/> pour plus de sommaires de cas, rapports annuels et autres renseignements sur le travail du Comité. Nous vous invitons à consulter certains des griefs pour lesquels le Comité a rendu des C et R dans la section Sommaires des cas régulièrement mise à jour. Vous pouvez également en apprendre plus sur le rôle du Comité dans la section Processus des griefs des Forces canadiennes.

Contacts pour informations supplémentaires

Anne Sinclair

Directrice exécutive

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone : (613) 996-7027

Courriel : Anne.Sinclair@cfgb-cgfc.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Téléphone sans frais : 1 877 276-4193

Télécopieur sans frais : 1 866 716-6601

Télécopieurs : (613) 996-6491

(613) 995-8201

(613) 992-6979

Avantages pour les canadiens : La position unique du Comité en tant qu'organisme indépendant et extérieur au Ministère de la défense nationale (MDN) et aux FC favorise l'équité du processus décisionnel du système des griefs des FC, à l'appui des valeurs d'équité, de transparence et d'impartialité du gouvernement. L'espoir d'un traitement équitable d'une plainte contribue au moral et à l'esprit de corps des membres des FC. Le Comité travaille de concert avec les FC afin que le processus des griefs soit pertinent et opportun et qu'il contribue à l'efficacité de l'administration des FC.

Activité de programme : Services internes					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
18	3 142	18	3 146	18	3 146

Résumé de l'activité de programme : Les services internes appuient une approche commune à l'échelle du gouvernement de la planification, de la conception, de l'établissement de budgets, de la reddition de comptes et de la communication. En tant qu'organisme de petite taille, le Comité doit présenter des rapports sur trois niveaux de sous-activités: gouvernance et soutien de la gestion, services de gestion des ressources et services de gestion de l'actif.

Faits saillants de la planification : Pour obtenir les résultats prévus, le Comité se propose d'avoir les activités suivantes :

- poursuivre les efforts pour veiller à ce que le milieu de travail et l'effectif soient diversifiés et représentatifs et qu'ils permettent d'exécuter le mandat du Comité;
- évaluer les répercussions de l'utilisation d'une nouvelle approche à l'égard du renvoi des griefs sur la structure organisationnelle et affecter les ressources du Comité en conséquence;
- compléter l'évaluation quinquennale des programmes du Comité et tenir compte des recommandations;
- rehausser l'élaboration et la mise en œuvre des stratégies de gestion de l'apprentissage et de l'information;
- continuer à appliquer le plan quinquennal de valeurs et d'éthique du Comité; et
- examiner la capacité opérationnelle du Comité.

une question plus vaste existe peut-être en lui présentant une recommandation systémique. Il est utile que les principaux leaders des FC, les décideurs et les responsables de l'élaboration des politiques soient au courant des tendances ou des questions plus vastes afin qu'ils puissent corriger les pratiques passées et actuelles, prévenir les problèmes et prendre des décisions éclairées.

Faits saillants de la planification : Pour obtenir les résultats prévus, le Comité projette entreprendre les activités suivantes :

- Une nouvelle « approche méthodique »

Suivant le modèle actuel, chaque plaignant ne bénéficie pas d'un examen externe de son grief, car le règlement stipule que seulement certaines catégories de griefs sont renvoyées au Comité.

Des discussions sont en cours avec les FC pour utiliser un modèle selon lequel les griefs seraient référés au Comité en se basant sur une « approche méthodique », où le Comité examinerait tous les griefs par lesquels les FC sont incapables de parvenir à un règlement acceptable pour toutes les parties concernées. Dans les griefs de ce type, le Comité fournirait une opinion indépendante, avant que le CEMD rende sa décision. Le CEMD a appuyé l'initiative relative à cette « approche méthodique » dans son *Rapport annuel de 2008 sur le système des griefs des Forces canadiennes*.

Les FC et le Comité ont commencé à utiliser cette méthode de renvoi qui sera évaluée d'ici 2011-2012. Des modifications à la LDN et à son règlement d'application seront probablement requises pour la mise en œuvre complète de cette initiative.

- Recommandations systémiques

Lorsqu'il examine chacun des griefs, le Comité parvient quelquefois à des conclusions au sujet d'une politique ou d'un règlement qui touchent plus d'un militaire. Dans ces cas, le Comité avise le CEMD qu'un problème plus vaste existe peut-être au moyen d'une recommandation systémique. Le Comité a l'intention de suivre chaque recommandation systémique jusqu'à ce que le CEMD rende une décision sur la recommandation. Lorsque le CEMD prend la décision de mettre en œuvre une recommandation systémique, le Comité en surveille le progrès jusqu'à sa mise en application.

- Sensibilisation des intervenants

Le Comité fournira des renseignements importants qui auront valeur de précédent et aidera les principaux leaders et administrateurs des FC à prendre des décisions. De même, le Comité poursuivra ses activités de sensibilisation pour partager les renseignements utiles recueillis au cours du processus d'examen des griefs, en publiant des résumés des C et R relatives à chaque grief, et au moyen de recommandations systémiques.

Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique

L'analyse qui suit illustre comment le Comité affecte et gère ses ressources en vue d'obtenir les résultats attendus qui sont définis à l'égard de ses deux activités de programme et de contribuer à son résultat stratégique.

Résultat stratégique

Résultat stratégique
Les conclusions et recommandations du Comité des griefs des Forces canadiennes sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des Forces canadiennes.

Activités de programme par résultat stratégique

Activité de programme : L'examen des griefs des membres des Forces canadiennes référés par le Chef d'état-major de la Défense					
Ressources humaines (ETP) et Dépenses prévues (en milliers de dollars)					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues	ETP	Dépenses prévues
28	3 499	28	3 505	28	3 505
Résultats attendus de l'activité de programme					
Des C et R équitables, impartiales et transparentes.			Indicateurs de rendement		
Des C et R équitables, impartiales et transparentes. Des C et R satisfaits que les C et R du Comité de sondages, de répondants ont été équitables, impartiales et transparentes.			Objectifs		
			75% en accord		
Des C et R présentées avec célérité.			Le pourcentage de cas dont les normes relatives à l'échancier de la procédure de traitement des griefs sont respectées.		
			Les normes établies sont rencontrées à 75%		

Résumé de l'activité de programme : Le Comité examine de façon équitable, transparente et avec célérité les griefs qui lui sont référés. Le Comité veille à ce que dans le cas de chaque grief, ses C et R soient rédigées de façon à être clairement comprises par le plaignant et le C.F.M.D. Lorsque l'examine chacun des griefs, le Comité partient quelques fois à des conclusions au sujet d'une politique ou d'un règlement qui peuvent affecter plus d'un militaire. Dans ces cas, le Comité avise le C.F.M.D. qu'un problème ou

Postes votés et postes législatifs

Ce tableau illustre le lien avec le Budget principal des dépenses.

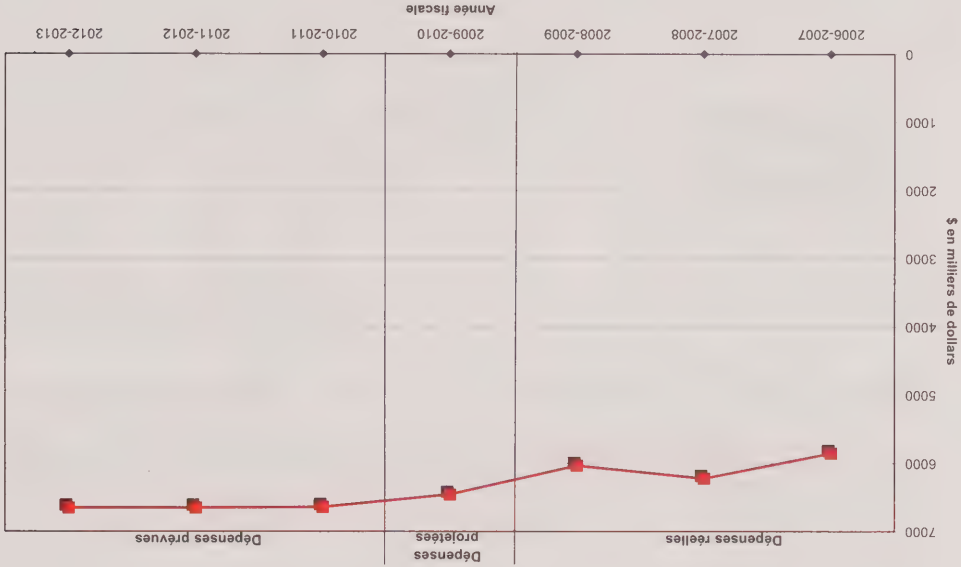
Poste Libelle tronqué pour le poste voté ou vote (n°) législatif	Budget principal des dépenses 2009-2010 (en milliers de dollars)	Budget principal des dépenses 2010-2011 (en milliers de dollars)
15	Dépenses de programme	5 897
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	561
	Total	6 458
		6 641

- travailler en consultation avec des intervenants à l'intérieur des FC afin de fonder ces hypothèses sur les renseignements les plus récents possibles;
- élaborer des stratégies et des mécanismes souples de dotation des ressources humaines;
- assurer le suivi de la charge de travail; et
- élaborer des prévisions financières.

Profil des dépenses

Pour l'exercice financier 2010-2011, le Comité prévoit dépenser 6,641 millions \$ afin d'atteindre les résultats attendus dans le cadre de ses activités de programme et d'ainsi contribuer à la réalisation de son résultat stratégique.

Tendance au chapitre des dépenses



La diminution des dépenses réelles en 2006-2007 était due au surplus causé par le roulement du personnel.

Analyse des risques

Certains facteurs indépendants de la volonté du Comité pourraient influencer sur la réalisation de certains de ses principaux résultats.

L'un facteur important est que le Comité n'a aucun contrôle sur le nombre de griefs qui lui sont référés au cours d'une année. Des fluctuations importantes non prévues du nombre de dossiers référés auront une incidence sur la célérité avec laquelle les C et R sont présentées. Du même ordre, des fluctuations importantes influenceront sur la planification des ressources humaines et financières du Comité.

Pour limiter ce risque, le Comité surveille les hypothèses concernant la planification des activités de manière continue. À cette fin le Comité devra :

Priorités en matière de gestion	Type	Lien avec le résultat stratégique	Description
3. Rendement Assurer la gestion opérationnel – et le leadership efficaces du CGFC.	Permanente	Les C et R du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.	<p>Pourquoi est-ce une priorité ?</p> <p>Atteint les priorités panoramiques de gestion et d'une excellente gestion et d'une saine surveillance interne.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre les efforts pour veiller à ce que le milieu de travail et l'effectif soient diversifiés et représentatifs et qu'ils permettent d'exécuter le mandat du Comité. • Évaluer les répercussions de l'utilisation d'une nouvelle approche à l'égard du renvoi des griefs sur la structure organisationnelle et affecter les ressources du Comité en conséquence. • Compléter l'évaluation quinquennale des programmes du Comité et tenir compte des recommandations. • Renforcer l'élaboration et la mise en œuvre des stratégies de gestion de l'apprentissage et de l'information. • Continuer à appliquer le plan quinquennal de valeurs et d'éthique du Comité. • Examiner la capacité opérationnelle du Comité.

Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique

Priorités opérationnelles		Type	Liens avec le résultat stratégique	Description
1. Rendement opérationnel – Assurer une productivité et une excellence optimales	Permanente	Les C et R du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.	<p>Pourquoi est-ce une priorité ?</p> <p>Assure la haute qualité et la célérité des C et R du Comité et sa contribution continue à l'équité et à l'efficacité du système des griefs pour les membres des FC.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Travailler en collaboration avec les FC à mettre en œuvre une nouvelle approche à l'égard du renvoi des griefs au Comité. • Participer à l'examen décennal de la LDN. • Gérer et surveiller les délais de production. • Effectuer l'évaluation des processus d'examen interne du Comité et surveiller les hypothèses relatives à la planification de la charge de travail. • Assurer la qualité des C et R. • Effectuer l'analyse des décisions du CEMD qui ont trait aux C et R du CGFC. • Optimiser les outils de recherche et de travail. 	
2. Rehausser les communications avec les intervenants	Permanente	Les C et R du CGFC sont mises en œuvre et mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.	<p>Pourquoi est-ce une priorité ?</p> <p>Veille à ce que les intervenants connaissent et comprennent mieux le processus des griefs des FC, les règlements, les politiques et les lignes directrices affectant les membres des FC.</p> <p>Collabore avec d'autres intervenants à élaborer des outils pour surveiller et faire connaître l'ensemble du système des griefs.</p> <p>Plans pour gérer la priorité.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Augmenter et diversifier les initiatives de sensibilisation. • Obtenir les rétroactions des intervenants et d'audience-cible. 	

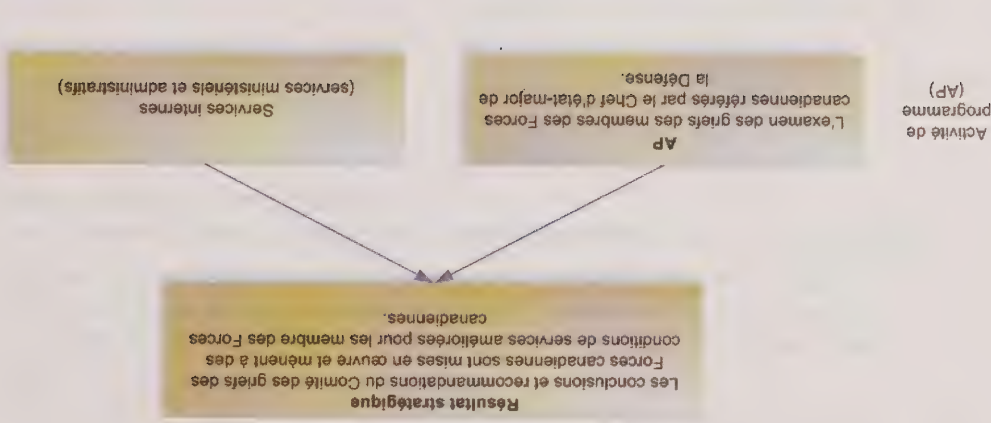
Indicateurs de rendement	Objectifs
Le pourcentage de recommandations systémiques qui méritent une évaluation supplémentaire	75% des recommandations qui méritent une évaluation supplémentaire sont acceptées.
Le pourcentage de décisions du CEMD en accord avec les recommandations du Comité relatives à l'interprétation de règlements, politiques ou procédures.	80% en accord
Le pourcentage de répondants, par le truchement de sondages, indiquant que le Comité a contribué à des changements à des règles, politiques et lignes directrices au sein des FC	70% en accord
Dépenses	
2009-2010	
Activité de programme	Dépenses prévues (en milliers de dollars)
Examen des gnefs des membres des FC référés par le CEMD	2009-2010
L'examen des gnefs des membres des FC référés par le CEMD	2010-2011
Services internes	2011-2012
Dépenses totales prévues	6 458
	6 641
	6 651
	6 651

Résultat stratégique et Architecture des activités de programmes (AAP)

De manière à exécuter efficacement son mandat, le Comité vise à devenir le centre d'expertise en matière de griefs militaires et un tribunal administratif modèle, grâce à ses processus équitables et efficaces, son professionnalisme et sa bonne gouvernance. L'adaptation et la mise en œuvre des C et R du Comité mènent à des conditions de services améliorées pour les membres des FC.

Architecture des activités de programmes

Figure 1



Section I – Survol

Raison d'être et responsabilités

Raison d'être

Le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC ou le Comité) a pour raison d'être d'assurer l'examen indépendant et externe des griefs des militaires. Ce faisant, le Comité renforce la confiance à l'égard du processus des griefs des Forces canadiennes (FC) et il en accroît l'équité.

L'article 29 de la *Loi sur la défense nationale* (LDN) prévoit que tout officier ou militaire du rang qui s'estime lésé par une décision, un acte ou une omission dans la gestion des affaires des FC a le droit de déposer un grief. L'importance de ce droit ne peut être minimisée, car c'est la seule procédure formelle de plainte dont disposent les membres des FC.

Responsabilités

Le Comité est un tribunal administratif indépendant qui relève du Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

Le Comité examine les griefs des militaires qui lui sont référés et il formule des conclusions et des recommandations (C et R) à l'intention du chef d'état-major de la Défense (CEMD) et de l'officier ou du militaire du rang qui a soumis le grief. Dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, le Comité doit également agir avec célérité et sans formalisme.

Message du président

À titre de président du Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC), je suis heureux de présenter le rapport du CGFC sur les plans et les priorités pour la période allant de 2010-2011 à 2012-2013.

À l'aube de son 10^e anniversaire prévu en juin 2010, nous réfléchissons aux défis auxquels le CGFC a fait face de même qu'à ses réalisations au cours de la dernière décennie. Depuis 2000, le Comité travaille sans relâche à la mise en place de processus solides et opportuns, acquérant concurrentement des compétences uniques à l'égard de l'examen des griefs militaires; compétences qui sont aujourd'hui bien établies et dûment reconnues.

C'est d'ailleurs en s'appuyant sur cette vaste expérience et ces connaissances que nous préparons le terrain pour l'avenir. Nous participons activement avec nos intervenants à la recherche de nouvelles façons de rendre encore plus efficace le règlement des plaintes au sein des Forces canadiennes (FC). À cette fin, nous continuerons nos discussions avec les FC en vue de mettre en œuvre une nouvelle approche à l'égard du renvoi des griefs au Comité. Nous poursuivrons également notre récente initiative visant à cerner et à signaler aux autorités compétentes les questions systémiques de grande portée relevées pendant l'examen des griefs individuels; nous avons également l'intention de suivre de près la mise en œuvre de ces recommandations lorsqu'elles seront acceptées par le chef d'état-major de la défense.

De plus, le Comité demeurera en contact avec ses principaux intervenants non seulement afin qu'ils bénéficient de son expertise mais également pour obtenir leur rétroaction; tout cela dans un seul et unique but : contribuer au moral et à l'esprit de corps de nos soldats tout en aidant la haute direction et les principaux décideurs dans l'administration des affaires des FC.

Au cours des années à venir, le Comité conservera sa position unique, en tant que tribunal administratif indépendant du ministère de la Défense nationale et des FC, d'accroître l'équité du processus de règlement des griefs et par conséquent de renforcer la confiance des membres des FC en celui-ci. Je suis convaincu que le CGFC est à même de remplir son mandat selon les plus hautes normes de professionnalisme, de qualité et d'efficacité.

Président

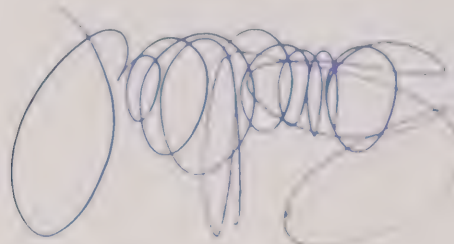


Table des matières

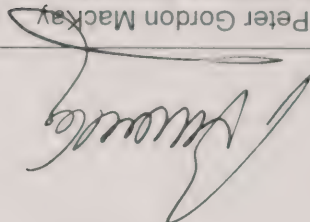
Message du président.....	1
Section I – Survol.....	3
Raison d'être et responsabilités.....	3
Résultat stratégique et Architecture des activités de programmes (AAP).....	4
Sommaire - Planification.....	5
Contribution des priorités à l'atteinte du résultat stratégique.....	6
Analyse des risques.....	7
Profil des dépenses.....	8
Postes votés et postes législatifs.....	9
Section II – Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....	11
Résultat stratégique.....	11
Activités de programme par résultat stratégique.....	11
Section III – Information supplémentaire.....	15
Autres sujets d'intérêt.....	15
Contacts pour informations supplémentaires.....	15

**Comité des griefs des
Forces canadiennes**



**Pour la période
2010-2011 à 2012-2013**

**Rapport sur les plans et les
priorités**


L'honorable Peter Gordon Mackay
Ministre de la Défense nationale

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :
Editions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2011-III-62
ISBN : 978-0-660-64773-9



Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2010-2011

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Grain Commission



2010-11
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

Part I—The Government Expense Plan provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

Part II—The Main Estimates directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these Votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III—Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

Supplementary Estimates directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (Votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2010.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995

Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)

Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2011-III-110

ISBN: 978-0-660-64774-6



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission Report on Plans and Priorities 2010-2011

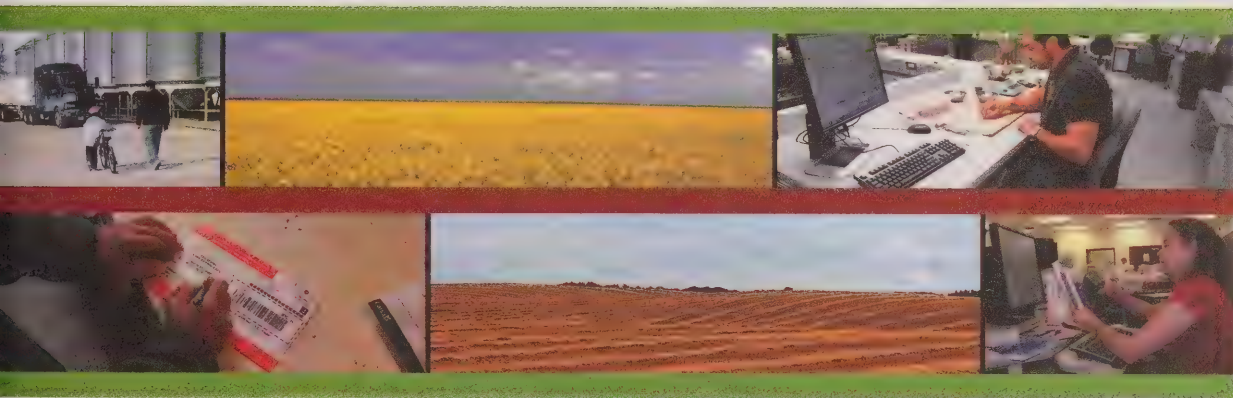
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Canada



Canadian Grain Commission
Commission canadienne
des grains

Canadian Grain Commission Report on Plans and Priorities 2010-2011



Canada

Table of Contents

Minister's Message	1
Chief Commissioner's Message	3
Section I: Canadian Grain Commission Overview	5
Raison d'être	5
Responsibilities	5
Strategic Outcome	6
Program Activity Architecture	7
Planning Summary	8
Canadian Grain Commission Priorities	10
Risk Analysis	13
Expenditure Profile	15
Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates	16
Section II: Analysis of Program Activities	17
Strategic Outcome	17
Program Activity 1: Quality Assurance Program	18
<i>Program Activity Description</i>	18
<i>Planning Highlights</i>	19
<i>Benefits for Canadians</i>	20
Program Activity 2: Quantity Assurance Program	20
<i>Program Activity Description</i>	21
<i>Planning Highlights</i>	21
<i>Benefits for Canadians</i>	22
Program Activity 3: Grain Quality Research Program	22
<i>Program Activity Summary</i>	23
<i>Planning Highlights</i>	23
<i>Benefits for Canadians</i>	23
Program Activity 4: Producer Protection Program	24
<i>Program Activity Summary</i>	24
<i>Planning Highlights</i>	25
<i>Benefits for Canadians</i>	26
Program Activity 5: Internal Services	26
<i>Program Activity Description</i>	26
<i>Planning Highlights</i>	26
Section III: Supplementary Information	28
Supplementary Information Tables	28

Minister's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities 2010-11*. This report details how the CGC intends to use its resources to carry out its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure a dependable commodity for Canada's international and domestic markets.



Since coming to office, this Government has worked hard with our partners in the provinces and territories and in industry on behalf of our nation's farmers. I use the word "partners" very consciously. Working side-by-side with the sector and other governments will always be the soundest approach to addressing current and emerging challenges while building on our strengths.

There is another solid partnership striving to advance the interests of our farmers. The seven organizations in my Agriculture and Agri-Food (AAF) Portfolio – Agriculture and Agri-Food Canada, Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada, Canadian Grain Commission, Canadian Dairy Commission, Farm Products Council of Canada and Canada Agricultural Review Tribunal – have their own particular mandates and pursue their own activities. At the same time, these organizations share certain responsibilities, serve many of the same clients and all have the same overarching mandate to support Canada's agriculture and agri-food industry. The Portfolio's employees perform their duties with the professionalism, dedication and energy our citizens expect and deserve.

As Minister, the partner organizations of the Agriculture and Agri-Food Portfolio are an ongoing source of pride for me. Their concerted efforts demonstrate the power of collaboration in shaping a profitable and innovative agriculture sector for our country, even in the face of worldwide economic difficulties. I will continue to depend on the Portfolio's hard work and expertise as together we realize the promise of the industry's future while benefiting Canada's economy and elevating the quality of life of all Canadians.

A handwritten signature in blue ink, which appears to read "Gerry Ritz". The signature is stylized with a large, sweeping initial "G" and "R".

The Honourable Gerry Ritz
Minister of Agriculture and Agri-Food and
Minister for the Canadian Wheat Board

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) Report on Plans and Priorities for the fiscal year 2010-2011. Since 1912 the CGC has been the federal agency responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Through its activities, the CGC supports a competitive, efficient grain sector and upholds Canada's international reputation for consistent and reliable grain quality. In addition, CGC producer protection activities ensure producer rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system. This report sets out the CGC's spending plans, priorities and expected results for the fiscal year 2010-2011 for delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.



As Chief Commissioner I look forward to the CGC's ongoing exemplary work to effectively meet the needs of producers, the industry and all Canadians in general. This report outlines how the CGC will continue to deliver the CGC's mandate under the *Canada Grain Act* in a time of evolving international and domestic markets, technological advances and end user requirements. In today's climate there is increased market demand for grain safety and increased sophistication of grain safety specifications. As a result, the CGC will continue efforts to not only meet today's grain safety requirements but also continue to evaluate, define and evolve the CGC's roles in testing, monitoring and assuring the safety of Canada's grain.

This report also commits the CGC to efforts that ensure Canada's Grain Quality Assurance System builds upon its reputation as the best in the world. The CGC plans to achieve this by working collaboratively with producers, industry stakeholders and government partners on the development of new technologies, protocols and a sound regulatory framework.

I invite you to read this report to learn more about the CGC's priorities, initiatives and plans for the fiscal year 2010-2011 that will ensure that Canada's grain is safe, reliable and marketable and that Canadian grain producers are protected.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elwin Hermanson', with a stylized flourish at the end.

Elwin Hermanson
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Section I: Canadian Grain Commission Overview

Raison d'être

The CGC is a federal government agency and administers the provisions of the *Canada Grain Act* (CGA). The CGC's **mandate** as set out in the CGA is to, "in the interests of the grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets." The CGC **vision** is to be "A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection." The CGC reports to Parliament through the Honourable Gerry Ritz, **Minister of Agriculture and Agri-Food**.

Responsibilities

Under the *Canada Grain Act*, the CGC regulates the handling of 21 grains¹ grown in Canada to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable, and Canadian grain producers are protected. Canada's grain **quality assurance** system (GQAS), administered by the CGC, assures consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets. An effective GQAS is a key factor in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain. The Canadian grain **quantity assurance** system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances. In addition, the quantity assurance program assures the weight of grain in store at licensed terminal and transfer elevators. The CGC conducts **grain related research** in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. In addition, the CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian **grain producers** when they deliver their grain to licensed grain handling companies and grain dealers.

The CGC's head office is located in Winnipeg, Manitoba. As of September 30, 2009, the CGC employed 647 full-time equivalents and operated 12 additional offices across Canada. Funding for CGC programs and activities is through a combination of revolving fund and appropriation sources. Additional information on the CGC's mandate and responsibilities is available on the CGC website at <http://grainscanada.gc.ca/>.

¹ Grain refers to any seed designated by regulation as a grain for the purposes of the *Canada Grain Act*. This includes barley, beans, buckwheat, canola, chick peas, corn, fababeans, flaxseed, lentils, mixed grain, mustard seed, oats, peas, rapeseed, rye, safflower seed, solin, soybeans, sunflower seed, triticale and wheat.

Strategic Outcome

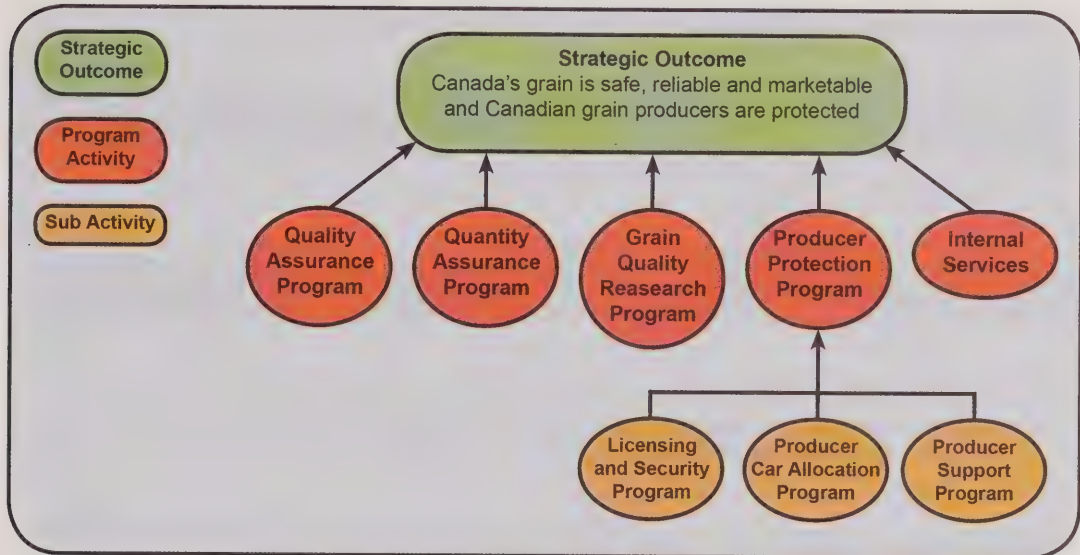
To effectively pursue its mandate and make a difference to Canadians, the CGC aims to achieve the following strategic outcome:

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected

The CGC is integral to the functioning of Canada's grain industry and assures consistent and reliable grain quality and grain safety to meet the needs of international and domestic markets. This is particularly important considering Canada exported approximately \$14.81 billion in cereals, grains and oilseeds during 2008. The CGC's GQAS is essential for producers to realize maximum value from their grain and the CGC is committed to providing effective producer protection services and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers when they deliver their grain into the licensed grain handling system. CGC operations directly support Canada's efforts to brand Canadian agriculture as a leader in food safety and quality, science and innovation, and business risk management. In our role as a neutral third party regulator and arbiter, the CGC works in collaboration with virtually every participant in the grain industry.

Program Activity Architecture

The following diagram illustrates the CGC's Program Activity Architecture (PAA). The PAA is the basic structure for the management and allocation of resources to various programs and activities to achieve intended results. The CGC's PAA has five program activities. Each program activity contributes to making progress to the CGC's single strategic outcome. The producer protection program consists of three program sub-activities.



Planning Summary

The following tables provide a summary of the CGC's planned spending and human resources for the next three fiscal years. Planned spending includes the annual appropriation of \$5.5 million and projected revenue earned through fees of approximately \$37.1 million. The planned spending and planned FTE's shown below are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery. For fiscal year 2009-2010, the CGC secured a total of \$42.4 million in additional support to maintain programming. There are no significant planned program changes for the upcoming years.

Financial Resources (\$ thousands)

2010-2011*	2011-2012	2012-2013
42 577	42 589	42 589

Human Resources (Full Time Equivalents (FTEs))

2010-2011	2011-2012	2012-2013
357	357	357

* Planned spending differs from Main Estimates 2010-2011 with respect to non-appropriation funding because planned spending includes projected revenue earned through fees of approximately \$37.1 million while Main Estimates reflects the authority limit of spendable revenue for 2010-2011 of \$42.5 million.

Strategic Outcome:

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.

Performance Indicators	Targets
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints

The following table presents planned spending by program activity and identifies the alignment of CGC program activities to the Government of Canada Outcomes.

Program Activity ¹	Forecast Spending (\$ thousands) 2009-10	Planned Spending ⁴ (\$ thousands)			Alignment to Government of Canada Outcomes ²
		2010-11	2011-12	2012-13	
Quality Assurance Program	39 821	21 176	21 176	21 176	Innovative and knowledge-based economy ³
Quantity Assurance Program	12 045	8 479	8 479	8 479	Innovative and knowledge-based economy ³
Grain Quality Research Program	9 655	3 564	3 572	3 572	Innovative and knowledge-based economy ³
Producer Protection Program	4 154	903	904	904	Fair and secure marketplace ³
Internal Services	13 115	8 455	8 458	8 458	N/A
Total Planned Spending	78 790	42 577	42 589	42 589	

¹ Program activity descriptions are available on the Treasury Board Secretariat Main Estimate website at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20102011/p2-eng.asp>.

² Additional information on the Government of Canada Outcomes is available at: <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/ppg-cpr/frame-cadre-eng.aspx>.

³ Further information on the CGC's alignment to the Government of Canada Outcomes is available at: <http://www.grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/goco-rohoc-eng.htm>.

⁴ Planned spending for 2010-2011 and future years only includes the annual appropriation of \$5.5 million and projected revenues earned through fees of approximately \$37.1 million. The CGC received a total of \$42.4 million in additional support in 2009-2010 to maintain programming. There are no significant planned program changes for the upcoming years.

Canadian Grain Commission Priorities

The CGC has identified the following operational and management priorities that will be the focus of attention and resources during the reporting period. These priorities and their associated strategic initiatives are aimed at strengthening the GQAS, mitigating program risks (as identified in the following section), and continuing to successfully deliver upon the CGC's sole strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected. The CGC's level of performance in relation to these priorities will be assessed using the performance rating system provided by Treasury Board (exceeded, met all, mostly met, somewhat met or did not meet expectations). Further information on the priorities and their contributions to the program activities is available in Section II of this report.

Strategic Outcome Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.		
Operational Priorities	Type ¹	Description
1. Deliver services as mandated by the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences	Ongoing	<p>Why is this a priority?</p> <p>This is a priority because it includes the majority of CGC resources and encompasses the day-to-day delivery of the CGC's programs and services necessary to deliver the CGC's mandate. Plans are aimed at continuously improving program and service delivery models and integrating new technologies and protocols into daily program/service delivery to ensure the continued successful and efficient delivery of the CGC's mandate.</p> <p>Strategic initiatives for meeting this priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continue the consistent daily delivery of programs and services in support of the CGC's mandate • Assure appropriate communication protocols for eligibility status of varieties and assure the statistical soundness and adequate resourcing of varietal identification (VID) monitoring programs • Continue to evolve service delivery models for grain quality assurance including the needs-based evolution and integration of process verification into the GQAS • Continue efforts to ensure the CGC's workforce evolves to meet future service requirements
2. Position the GQAS to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and	Ongoing	<p>Why is this a priority?</p> <p>Adjustments to the GQAS to remain relevant will help ensure that Canadian grain remains competitive abroad as well as at home and that producers' interests are protected. This priority is aimed at developing programs, initiatives, and new research methods and processes to maintaining and strengthening the Canadian GQAS to ensure a safe,</p>

international markets		<p>dependable commodity. This includes the development of new technologies, protocols, and a sound regulatory framework so that the GQAS continues to evolve to address emergent and future needs.</p> <p>Strategic initiatives for meeting this priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluate the implications of plant biotechnology, including Low Level Presence (LLP) (includes Adventitious Presence), Genetically Modified Organisms (GMOs), and Plant Molecular Farming (PMF) for Canada's GQAS and clarify the CGC's role within industry and among other government departments as a foundation for developing technology and evolving certification services in accordance with that role • Facilitate, communicate and consult with producers, industry, and government to define roles and responsibilities to address legislative, regulatory and policy changes as well as technical trade barriers • Review and evaluate GQAS and regulatory requirements for exports by destination and conveyance to ensure consistency
3. Grain safety assurance	New	<p>Why is this a priority?</p> <p>This is a priority due to increased market demand for grain safety and increased sophistication of grain safety specifications by buyers and food inspection authorities. This priority includes monitoring for and assurance of grain safety and working in collaboration with AAF Portfolio partners and other federal government departments and agencies in defining roles.</p> <p>Strategic initiatives for meeting this priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluate current requirements for grain safety monitoring and assurance and ensure adequate allocation of human and financial resources to meet service demands • Evaluate and define the CGC's domestic and export role in monitoring and assuring grain safety and evolve CGC monitoring, certification and testing services to support these roles
Management Priorities	Type¹	Description
1. Effective people management	Previously committed to	<p>Why is this a priority?</p> <p>Effective people management will ensure the CGC continues to have motivated and engaged people with the right skills, in the right place, at the right time. This involves all elements of the CGC's People Management Framework (PMF) that sets out the strategies for meeting the CGC's current and future people needs and for meeting Public Service Renewal objectives established by the Privy Council Office.</p> <p>CGC strategic initiatives for meeting this priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continue efforts towards effective integrated people

		<p>planning, the Performance Development and Achievement Program (PDAP), Personal Learning Plans (PLPs), and competency development. This includes increased focus on public service renewal, recruitment, succession planning, Informal Conflict Management System (ICMS), employment equity, diversity and leadership development as well as employee wellness and communication to create and sustain a healthy work environment during a period of uncertainty and change.</p>
<p>2. Management Accountability</p>	<p>Previously committed to</p>	<p>Why is this a priority? This priority will ensure sound integrated and accountable management of the CGC.</p> <p>Strategic initiatives for meeting this priority:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Develop an approach to establish a stable, long-term funding strategy for the CGC, eliminating dependence on annual ad hoc funding (identified in 2009-10 as a stand alone priority). In addition, the CGC will establish a funding arrangement for human resource services provided through AAF • Identify and address a manageable number of priority areas for improvement in advance of the next Management Accountability Framework (MAF) audit expected in the fall of 2010 • Implement Internal Audit and Evaluation Functions including establishment of a Departmental Audit Committee • Finalize business continuity and pandemic plans and conduct exercises to verify effectiveness

¹ **Type** is defined as follows: **previously committed to**—committed to in the first or second fiscal year prior to the subject year of the report; **ongoing**—committed to at least three fiscal years prior to the subject year of the report; and **new**—newly committed to in the subject year of the report.

Risk Analysis

The Canadian grain industry, the CGC, and the GQAS operate in a climate of constant change. The CGC and the GQAS must be able to adjust in a measured and careful fashion to these changes in order to maintain Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. The CGC is continually adapting programs and services to assure consistent and reliable grain quality and grain safety that meets the needs of international and domestic markets and to ensure Canadian grain producers are protected.

Risk management is an essential part of the strategic planning and decision making processes at the CGC. While the majority of risk involved in the CGC's work is inherent and constant, some risk varies according to changes in the internal and external environment. The inherent risks in CGC programs and services are addressed by continuous monitoring and adjustment in order to bring residual risk to tolerable levels, thereby maintaining high performance standards. Feedback from producers and grain handlers, domestic and international grain buyers and processors, and other government organizations is a reliable early indicator of risk arising from developments in the external environment.

Each year, an extensive environmental scan is prepared to identify emerging threats and/or opportunities for improvement. Activities to mitigate the threats and address the opportunities are identified and prioritized, and in the ensuing months are integrated into operational, research, management and support work. At the end of the yearly cycle, CGC's success in managing risk can be gauged by the consistency of high performance in its services and program activities.

During 2010-11, the CGC will continue the process of developing and articulating its integrated risk management policy and corporate risk profile. The CGC has established an internal Integrated Risk Management Working Group that has been tasked with identifying and assessing high level risks, creating a broad and detailed picture of the risks facing the CGC, and ensuring that sufficient risk mitigation techniques are in place.

The following table shows key CGC program risks, and provides examples of the strategies used to mitigate and/or take advantage of those risks.

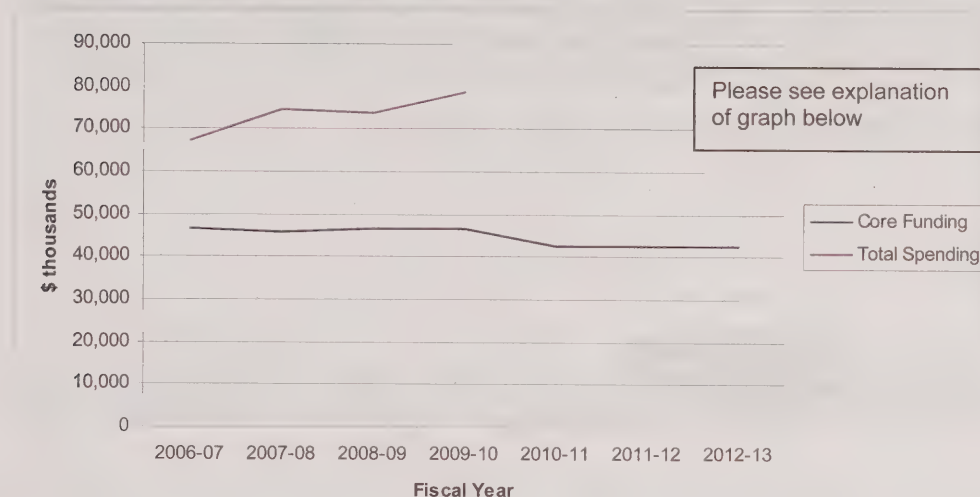
Key Program Risk	Link to Program Activities	Examples of Risk Mitigation Strategies
Canada's GQAS may not align with or may be unable to respond to the requirements of domestic and international grain markets to ensure consistent and reliable grain quality, quantity and safety assurance	Successful mitigation of this risk allows the CGC to achieve the expected results associated with the Quality Assurance Program and the Quantity Assurance Program	<ul style="list-style-type: none">• The CGC continues to adhere to ISO Quality Management System (QMS) procedures. This includes regular review of quality and quantity assurance standards and performance and permits the CGC to adjust the provision of service accordingly• A broad spectrum of producers and grain industry representatives will continue to meet, through the Western and Eastern Grain Standards Committees and commodity-specific subcommittees, to review and confirm grain standards, ensuring that the views of producers, marketers, buyers and processors are considered before changes are made to the Canadian grading system• The CGC will continue to facilitate consultation and

Key Program Risk	Link to Program Activities	Examples of Risk Mitigation Strategies
		consider feedback on the GQAS directly from producers, grain handlers, domestic and overseas buyers and processors. Maintaining open avenues of communication for timely feedback strengthens the existing GQAS and ensures continued relevance
The CGC's science and technology capacity may be unable to continue its ability to assure domestic and international markets of the consistency and high quality of Canadian Grain	Successful mitigation of this risk allows the CGC to achieve the expected results associated with the Quality Assurance Program and the Grain Quality Research Program	<ul style="list-style-type: none"> The CGC uses feedback received by CGC personnel from overseas and/or domestic buyers, processors, producers, grain handlers, and the Western and Eastern Grain Standards Committees to identify research priorities and to strengthen the existing GQAS To ensure that the CGC's science and technology capacity remains abreast of new developments, the Grain Research Laboratory (GRL) will remain actively engaged in and contributing to Canadian and international scientific, academic, analytical, and grain industry organizations
CGC producer protection programs may be unable to ensure that producers are compensated fairly for the quality and quantity of grain delivered and shipped	Successful mitigation of this risk allows the CGC to achieve the expected results associated with the Producer Protection Program	<ul style="list-style-type: none"> The CGC will continue to investigate all producer concerns/complaints and to consult with and evaluate feedback from producers on protection programs The CGC's licensing program continues to use a risk-based audit plan to determine audit priorities, monitor licensee's security levels to protect producer's interests, and take other courses of action to ensure protection of producers through licensee requirements The CGC will continue efforts to modernize regulation and reduce mandatory costs to the grain sector, including producers, to ensure that the CGC's legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry in a cost effective and efficient manner
The CGC's workforce and work environment may not align with the current and/or future needs of the CGC	Successful mitigation of this risk allows the CGC to achieve the expected results associated with all program activities	<ul style="list-style-type: none"> Risk assessment and risk management is incorporated throughout the CGC's integrated people and business planning process, which focuses on ensuring that the CGC's workforce and work environments align with the current and future needs of the CGC. By following through on its People Plan, the CGC will continue to progress in its recruitment, retention and development of human resources

Expenditure Profile

The figure below illustrates the CGC's funding level trend for the 2006-2007 to 2012-2013 period. The two trends represented on the graph are core funding and total spending.

Total Spending against Core Funding Level Trend 2006-07 to 2012-13



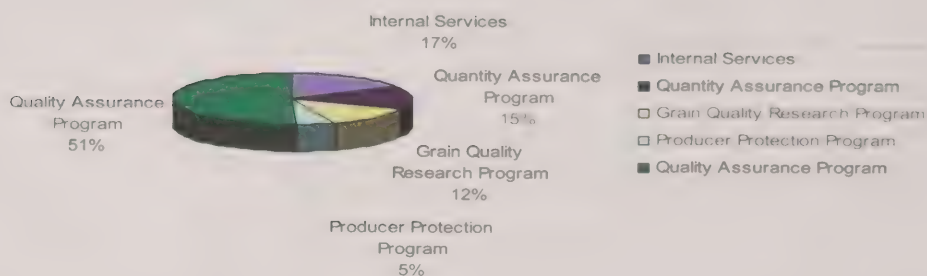
For the 2006-2007 to 2009-2010 period, the total spending is reflective of all funding sources available to the CGC including appropriations realized through the full Estimates process and fees generated through the provision of services. The gap between total spending and core funding shows the CGC's reliance on funding through yearly ad hoc appropriations. Total spending from 2010-2011 to 2012-2013 does not appear on the graph due to the expiration of ad hoc funding. For the 2010-2011 to 2012-2013 periods, the graph reflects the CGC's approved authorities to date only (core funding). In the past, the CGC has received additional appropriation revenue to meet operational requirements on an ad hoc basis. For example, in 2009-2010 the CGC secured \$42.4 million in additional support to maintain programming. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to meet operational and staffing requirements. Going forward there are no significant planned program changes.

The core funding of \$42.6 million partially consists of \$5.5 million in annual appropriation which is used to fund a portion of the costs related to the GRL and the functions that were associated with the Assistant Commissioner positions. The remainder of the organization's grain quality, grain quantity and producer protection programming is intended to be cost recovered via fee revenues collected primarily from inspection and weighing services. These revenues are dependent on annual grain volumes which can fluctuate up to 20% from year-to-year, resulting in variable funding from fee revenue. For fiscal year 2010-2011, the CGC forecasts fee revenues of \$37.1 million generated from handling expected grain volumes of 50 million tonnes of grain. However, the CGC has fixed costs related to its statutory mandate which cannot be eliminated or reduced as revenues decline. In order to meet the evolving grain industry needs

and increasing operating costs, the CGC maintains an ongoing process of cost containment and reallocates internal resources to meet new and emerging priorities.

The figure below illustrates the allocation of the CGC's funding by program activity based on the 2009-2010 forecast spending. The largest portion of the CGC's funding is allocated to the Quality Assurance Program. While the CGC has a specific program activity dedicated to producer protection activities, it is important to note that the CGC's other program activities also contribute to the CGC's overall mandate of producer protection. For example, the quality and quantity assurance programs are essential for producers to realize maximum value from their grain. With consistent mandated expectations, the percentage allocated to each program activity does not change significantly from year-to-year.

2009-2010 Allocation of Funding by Program Activity



The following table shows the voted and statutory items displayed in Main Estimates. The Vote and Statutory items reflect the CGC comparison of approved funding from year to year. In 2009-2010, the CGC received an additional \$34.4 million via Supplementary Estimates that is not reflected in the Main Estimates.

Voted and Statutory Items Displayed in Main Estimates

Vote or Statutory Item	Canadian Grain Commission	2010-2011 Main Estimates (\$ 000's)	2009-2010 Main Estimates (\$ 000's)
40	Program Expenditures	4 924	4 756
(S)	Canadian Grain Commission Revolving Fund	(120)	(120)
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	590	561
	Total Department	5 394	5 197

Section II: Analysis of Program Activities

Strategic Outcome

Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected

The CGC has one strategic outcome, as above, that reflects the daily delivery of the CGC's program activities and the long-term benefit to Canadians stemming from the CGC's mandate and vision. All CGC program activities contribute to the achievement of this sole strategic outcome. As a regulatory agency, the CGC is mandated to, in the interests of grain producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. To measure its success in delivering upon its strategic outcome, the CGC has identified two performance indicators with associated targets.

Performance Indicator	Target
Number of instances where buyers are dissatisfied with CGC standards, methods or procedures used to ensure a dependable commodity for domestic and export markets	Zero instances
Level of producer satisfaction with CGC producer protection services	Zero unresolved or unaddressed complaints

A broad spectrum of producers and grain industry representatives meet several times annually, through the Western and Eastern Standards Committees and commodity-specific subcommittees, to study and review grain standards to ensure their relevance and value in facilitating the segregation, movement and transfer of ownership of grain. In addition, the CGC tracks buyers' satisfaction of the consistency of Canadian grain through feedback garnered by CGC personnel from overseas or domestic buyers and processors. The CGC also receives feedback on the GQAS directly from producers and grain handlers. Feedback is used to build upon and strengthen the existing GQAS and producer protection programs to ensure continued relevance.

The CGC remains committed to modernizing regulations and reducing mandatory costs to the grain sector, including producers. Modernization of the *Canada Grain Act* and the *Canada Grain Regulations* will ensure that the CGC's legislation, programs and services continue to meet the evolving needs of Canadian producers and the grain industry and that the CGC can effectively and successfully deliver upon its strategic outcome and program activities.

The CGC has five program activities to reflect how its resources are allocated and managed to achieve intended results. The following sections describe the targets for each program activity, performance indicators and expected results as well as the CGC activities and plans that will

contribute to meeting the expected results. Information is also provided on the financial and non financial resources that will be dedicated to each program activity as well as a description of how the operational priorities identified in Section I align with each program activity. The management priorities identified in Section I indirectly support all program activities and will be discussed under the Internal Services program activity.

Program Activity 1: Quality Assurance Program

Program Activity: Quality Assurance Program					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
177	21 176	177	21 176	177	21 176

Note: The planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

Expected Result	Performance Indicator	Target
Consistent and reliable grain quality and grain safety assurance to meet the needs of domestic and international markets	Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC quality and/or safety assurance	Zero justifiable cargo complaints
Operational Priorities that align with this Program Activity		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Deliver services as mandated by the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences 2. Position the GQAS to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets 3. Grain Safety Assurance 		

Program Activity Description

Canada's GQAS assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of international and domestic markets. Daily provision of grain inspection and grading services as mandated by the *Canada Grain Act* as well as strong scientific and technical support programs and services are integral components to the overall delivery of an effective GQAS. Canada's GQAS is continually adapted to the end-use needs of domestic and international buyers of Canadian grain, and to the ongoing structural changes within the grain industry to maintain Canada's reputation as a consistent supplier of quality grain. An effective GQAS is a key factor

in permitting Canadian exporters to market successfully in competitive international grain markets and is essential for producers in order to realize maximum value from their grain.

Planning Highlights

The quality assurance program directly supports the ongoing delivery of the CGC's mandate and is necessary for the CGC to deliver upon its strategic outcome of assuring Canada's grain is safe, marketable and reliable. The CGC's performance during the reporting period will be measured against the expected result, performance indicator, and target as identified above. The CGC plans to achieve the target of zero justifiable cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quality and/or safety assurance. To make progress towards the expected result and meet the target, the CGC plans to continue the following activities and services:

- Maintain and deliver an effective Quality Management System as per ISO 9001:2008 standards. Adherence to ISO Quality Management System procedures includes regular review of quality assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.
- Inspect and grade grain using regularly updated and approved standards as mandated by the *Canada Grain Act*.
- Provide certificates and documentation related to the inspection of grain exports to assure sellers and buyers of the quality and safety of a shipment of Canadian grain
- Conduct testing to ensure that grain in the domestic licensed elevator system and grain destined for export is infestation free.
- Provide an unbiased process for appeal of official inspections to producer car users, and licensed primary, terminal, and transfer elevator operators who disagree with the grades assigned by CGC inspectors.
- Manage a complaint resolution process for the quality of grain cargo disputes
- Conduct unload investigations upon shipper and producer request to ensure customer satisfaction.

The consistent daily delivery of the above activities and services will continue to be the main focus of this program activity and is the primary focus of operational priority #1 (ongoing delivery of the CGC mandate). The additional strategic initiatives identified under operational priority #1 are directly focused on enhancing and improving the activities and service delivery of this program activity and integrating new technologies and protocols into the GQAS.

Addressing the challenges facing the CGC and GQAS is necessary to maintain the successful delivery of this program activity as well as the CGC's strategic outcome. The strategic initiatives identified under operational priority #2 are focused on ensuring Canada's GQAS adapts to challenges and remains relevant in both domestic and international markets. These initiatives directly support the CGC's long term ability to meet the expected results associated with this program activity.

In light of increasingly stringent international food safety regulations, the demand for cargo specific grain safety testing continues to increase. Buyers of Canadian grain are increasingly demanding more rigorous and timely testing for toxins, chemical residues and trace elements in cargoes. Plans under operational priority #3 include evaluating present and future CGC requirements for grain safety monitoring and assurance to ensure appropriate allocation of adequate human and financial resources to meet these service demands. This includes

prioritizing Grain Research Laboratory (GRL) grain safety analytical procedures for ISO/IEC 17025 certification to ensure international recognition of CGC grain safety assurances.

Benefits for Canadians

The CGC's quality assurance program provides quality control for the Canadian grain industry and supports the enhanced marketability of Canadian grain. Grain quality refers to end-use processing quality, grain safety and cleanliness, and, in some cases, the composition of varieties in shipments of grain. In addition, the CGC will continue to benefit Canadians by providing technical advice and training, information on grain quality assurance issues, and transfer technology in the form of validated methods to producers and industry stakeholders when feasible. The quality assurance program supports not only the delivery of the CGC mandate, but positions Canada with a sustainable competitive advantage in global grain markets. Additional information on the quality assurance program is available at: <http://grainscanada.gc.ca/quality-qualite/iaqm-mrsq-eng.htm>.

Program Activity 2: Quantity Assurance Program

Program Activity: Quantity Assurance Program					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
71	8 479	71	8 479	71	8 479

Note: The planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

Expected Result	Performance Indicator	Target
Consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments	Number of justified cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity	Zero justifiable cargo complaints
Operational Priorities that align with this Program Activity		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Deliver services as mandated by the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences 2. Position the GQAS to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets 		

Program Activity Description

The Canadian grain quantity assurance system assures the weight of grain loaded into or discharged from conveyances and in storage in the licensed terminal and transfer elevator system to meet the requirements of the grain industry from producers to customers. Daily provision of grain weighing services as mandated by the *Canada Grain Act* forms a major part of the Quantity Assurance System. To maintain relevance and to address constantly changing industry demands, ongoing technical support is provided in support of the grain quantity assurance system.

Planning Highlights

The overall expected result of this program activity is consistent and reliable quantity assurance for Canadian grain shipments. Delivery of weighing services and programs is an integral component of the ongoing provision of the CGC mandate and the Canadian GQAS. The CGC's performance during the reporting period will be measured against the performance indicator and target as identified above. The CGC plans to achieve the target of zero justifiable cargo complaints due to a breakdown in CGC assessment of quantity. To make progress towards the expected result and meet the target, the CGC plans to continue the following services and programs:

- Deliver weighing services, weighing system inspection programs, and grain inventory accounting services (GIAS) to maintain an effective QMS as per ISO 9001:2008 standards. This includes regular review of quantity assurance processes allowing the CGC to adjust service procedures and identify or adjust training as necessary.
- Monitor to ensure that the quantity and/or identity of grains shipped under IP systems is preserved.
- Conduct official weigh-overs of all stocks in store at licensed terminal and transfer elevators at prescribed intervals.
- Prepare official unload reports at licensed terminal and transfer elevators to authenticate received weights. These reports are used by the Dispute Resolution Service (DRS).
- Manage the Grain Inventory Accounting System (GIAS) and the Montreal Registration System for the industry to provide accurate information of licensed terminal and transfer grain inventory data.
- Manage the DRS to assist grain producers and the grain industry in recovering for grain lost during transport by railcar or during the discharge process.
- Manage the complaint resolution processes for quantity of export grain cargoes to maintain ongoing customer satisfaction.

These activities are components of operational priority #1 (ongoing delivery of services as mandated by the CGA) and contribute to the successful delivery of the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable and Canadian grain producers are protected.

The CGC's quantity assurance program must align with and be able to respond to the changing requirements of the grain industry to effectively ensure consistent and reliable quantity assurance of Canadian grain shipments. To this extent, the CGC will continue to collect, interpret and distribute railcar data and information and generate reliable grain quantity data to meet specific industry and buyer needs. The CGC will continue to provide technical advice and continue to establish and maintain grain quantity assurance standards that evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. Adaptations made to weighing programs,

procedures, and equipment contributes to the reliability of the Canadian GQAS and a sound regulatory framework (operational priority #2).

Benefits for Canadians

The quantity assurance program directly contributes to the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is reliable and marketable and Canadian grain producers are protected. The CGC establishes and maintains Canadian grain quantity assurance services to continuously evolve with industry grain weighing procedures and equipment standards. The grain quantity assurance program benefits Canadians by providing ongoing technical advice, training, and information on grain quantity assurance to meet specific industry and buyer needs. Additional information on the quantity assurance program is available at:

<http://grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/laqnm-mrsqn-eng.htm>.

Program Activity 3: Grain Quality Research Program

Program Activity: Grain Quality Research Program					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
30	3 564	30	3 572	30	3 572

Note: The planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

Expected Result	Performance Indicator	Target
Research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS	Assessment of grain quality and grain safety research undertaken, sponsored, and/or promoted by the CGC	"Excellent" on a scale of excellent, good, fair or poor

Operational Priorities that align with this Program Activity

1. Deliver services as mandated by the *Canada Grain Act* in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences
2. Position the GQAS to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets
3. Grain Safety Assurance

Program Activity Summary

The *Canada Grain Act* requires the CGC to undertake, sponsor and promote research related to grains. The CGC's Grain Research Laboratory (GRL) conducts research in support of the GQAS to address emerging issues and permit the effective marketing of Canadian grain in the interests of producers and the Canadian grain industry. The GRL researches methods to measure grain quality and safety, new quality and safety factors, and new grain standards. In addition, the GRL carries out the CGC's annual Harvest Sample Program. Grain quality and safety research supports the continual improvement of the GQAS.

Planning Highlights

The expected result of this program activity is research and development on grain quality and grain safety to support and improve Canada's GQAS. The CGC's performance during the reporting period will be measured against the performance indicator and target as identified above. The CGC plans to achieve the target of "excellent" on a scale of excellent, good, fair or poor. This program activity is integral to the continued relevance of Canada's GQAS and contributes directly to the CGC's strategic outcome of ensuring Canada's grain is safe, reliable and marketable.

To measure performance during the reporting period, the CGC will continue to:

- Track projects undertaken in the GRL through the CGC's established Project Management System. Milestone and/or update reports and project close-out reports formally track project progress, results, and analysis of variances impacting cost, deliverables, schedule, risks, and lessons learned to assist the director-sponsor and the CGC's Executive Management Committee in monitoring the progress and outcomes of the projects.
- Participate in several external proficiency tests to receive unbiased evaluations with respect to GRL accuracy and precision.

The changing needs of the Canadian grain industry present new opportunities for the CGC's research activities and the GQAS. There has been a shift in the type of crops grown and their end-uses, and increased demand for variety identification by objective non-visual methods. Grain is increasingly being sold based on specifications, and demands for objective non-visual testing of grain quality and/or safety factors has increased. Research focus and allocation of resources at the GRL continuously adapts to address emerging issues and to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC. The strategic initiatives identified under operational priority #2 and #3 will provide direction for the GRL's research activities during the planning period.

The CGC's science and technology capacity must keep pace with and anticipate the needs of both domestic and international markets in order to ensure Canada's grain is safe, reliable and marketable. To this end, the CGC will continue to track buyers' satisfaction with the GQAS through feedback received by CGC personnel from overseas and domestic buyers and processors, producers and grain handlers. The feedback received will be used to identify research priorities to build upon and strengthen the existing GQAS to ensure continued relevance.

Benefits for Canadians

Research undertaken and sponsored under this program activity leads to the development of recognized methods for quality and safety evaluation of all grains and objective testing protocols

and specifications to support the Canadian grading system. The research from this program activity also facilitates the end-use diversification of Canadian grains. This allows Canada's GQAS to continually adapt to assure grain quality and grain safety to meet the end-use needs and processing expectations of domestic and international buyers of Canadian grain. Additional information on the grain quality research program is available at:

<http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/larm-mrsr-eng.htm>.

Program Activity 4: Producer Protection Program

Program Activity: Producer Protection Program					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
8	903	8	904	8	904

Note: The planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

Expected Result	Performance Indicator	Target
Producer satisfaction with the grain handling system	CGC response to producer complaints	Zero unresolved or unaddressed complaints
Operational Priorities that align with this Program Activity		
<ol style="list-style-type: none"> 1. Deliver services as mandated by the <i>Canada Grain Act</i> in a climate of constantly changing international and domestic markets, technological advancements and evolving end-user needs and preferences 2. Position the GQAS to remain relevant and support the continued competitiveness of Canadian grains in both domestic and international markets 3. Grain Safety Assurance 		

Program Activity Summary

The CGC is mandated to serve producer interests by upholding the *Canada Grain Act* and as such has implemented a number of specific programs and safeguards to ensure the fair treatment of Canadian grain producers. These include the licensing and security program, allocation of producer cars for producers and producer groups that wish to ship their own grain, and producer liaison measures including a grain grade appeal system. In addition, the CGC collects and updates grain quality data and grain handling information to facilitate producer sales and marketing decisions. The CGC's other program activities also contribute to the CGC's overall mandate of producer protection.

Planning Highlights

The overall expected result of the producer protection program is that producers' rights are supported to facilitate fair treatment within the licensed grain handling system. The CGC's performance during the reporting period will be measured against the performance indicator and target as identified above. During the reporting period, the CGC plans to meet the target of zero unresolved or unaddressed complaints. The CGC will continue to assess its programs and services in order to meet the evolving needs of producers and the grain industry. Where possible, amendments will be made to benefit producers by encouraging a lower cost, competitive and innovative grain handling sector.

To achieve the expected result and target associated with this program activity and to successfully deliver upon the CGC's strategic outcome of ensuring Canadian grain producers are protected, the CGC plans to continue operating the following three mandate supporting program sub-activities:

Licensing Program

The CGC licenses and regulates primary, process, terminal, and transfer elevators as well as grain dealers in accordance with the *Canada Grain Act*. Licensed elevators and grain dealers are required to post security to cover their liabilities to producers in the event of a company default. The licensing requirements also ensure that producers who deliver to a primary elevator can access their right to be paid on the basis of grade and dockage that is determined by a CGC inspector, rather than by the grain handler. In addition, licensees are required to report grain handling information as stipulated in the *Canada Grain Regulations* to facilitate the CGC's statistical reporting activities. The expected result of this program sub-activity is licensing compliance in accordance with the *Canada Grain Act*. The CGC will continue increased scrutiny and enforcement of security requirements to mitigate the risks associated with operating the security program.

Producer Car Allocation Program

Pursuant to the *Canada Grain Act* and *Regulations*, the CGC provides and makes available an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups that wish to ship their own grain. The CGC has sole responsibility for the allocation of producer cars for both Canadian Wheat Board (CWB) and non-CWB grains. The CGC works closely and cooperatively with the CWB, grain companies, and the railways in an effort to ensure that producer car orders are filled in a timely manner. The expected result of this program sub-activity is an alternate grain delivery mechanism for producers and producer groups.

Producer Support Programs

The CGC has set up an information and compliance framework to safeguard fair and equitable grain transactions for producers. This sub-activity is comprised of many programs and activities including mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with licensed grain companies, re-inspection of samples on producer request, investigation of quality and dockage complaints, and collecting and updating grain quality data and grain handling information and making it available to producers and other interested parties to facilitate producer sales and marketing decisions. The expected result of the CGC's producer support programs is that producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered within the licensed grain handling system. During the planning period, the CGC will

continue to consult with and evaluate feedback from producers on the activities and services provided under this program activity.

Benefits for Canadians

The licensing program, producer car allocation program, and the producer protection programs directly contribute to ensuring Canadian grain producers are properly compensated for the quality and quantity of grain delivered and shipped. Additional information on the producer protection programs and the benefits to Canadian producers is available at: <http://grainscanada.gc.ca/protection-protection/iappm-mrspp-eng.htm>.

Program Activity 5: Internal Services

Program Activity: Internal Services					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)	Human Resources (FTEs)	Planned Spending (\$ thousand)
71	8 455	71	8 458	71	8 458

Note: The planned spending and planned FTE's shown above are reflective of approved authorities to date only and not reflective of total resource needs. The CGC is currently assessing options to ensure appropriate funding is available to maintain program delivery.

Program Activity Description

Internal Services are groups of related activities and resources that are administered to support the needs of programs and other corporate obligations of an organization. These groups are: Management and Oversight Services; Communications Services; Legal Services; Human Resources Management Services; Financial Management Services; Information Management Services; Information Technology Services; Real Property Services; Materiel Services; Acquisition Services; and Travel and Other Administrative Services. Internal Services include only those activities and resources that apply across an organization and not those provided specifically to a program.

Planning Highlights

Internal services are enabling activities that allow the CGC to deliver the programs and services necessary to carry out its strategic outcome. The CGC does not have established formal expected results, performance indicators and targets for this program activity. However, because internal services are enabling activities, to a large extent success can be measured by the CGC's ability to meet the expected results of its strategic outcome and other program activities. Success in other areas can be measured by tracking activities against the goals of various government-wide initiatives.

During 2010-2011, the CGC will focus attention and resources on the following:

- **Effective people management**
 - The CGC's People Management Framework (PMF) provides direction and focus for the CGC by setting out strategies for meeting human resource needs as the organization strives for excellence in delivering services to our clients. The CGC plans to increase focus on public service renewal objectives established by the Privy Council Office, employee recruitment, retention and development, succession planning, employment equity, diversity and leadership development as well as employee wellness and communication to create and sustain a healthy work environment during a period of uncertainty and change.
- **Stable and Sustainable Funding Mechanism**
 - The CGC has required additional ad hoc government funding each year since 1999 in order to fulfill its mandate. The CGC will continue to work in consultation with AAF and Government of Canada Central Agencies to determine an optimal long term funding arrangement for the CGC to eliminate dependence on annual ad-hoc funding. This includes further developing definitions of public and private benefit activities and developing an approach to user fees and cost recovery. A sustainable funding mechanism is imperative for the CGC to carry out its legislated responsibilities and maintain its capacity to create value for producers, the grain industry, and the Canadian public. In addition, the CGC must establish a funding arrangement for human resource services provided through AAF.
- **Management Accountability Framework Assessment and Priorities**
 - The CGC's MAF VIII Action Plan (<http://grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/maf-cgr/maf8-cgr8-1-eng.htm>) is built around the CGC's Round V MAF assessment and outlines current and future initiatives aimed at addressing areas requiring enhancement or improvement. While the CGC is committed to continuous improvement in all areas of management, it will continue initial focus on three key areas. These are quality reporting to Parliament, effectiveness of corporate risk management, and effectiveness of the internal audit function.
- **Internal Audit and Evaluation Functions**
 - During 2010-11, the CGC will continue to implement its Internal Audit and Evaluation functions. A Departmental Audit Committee will be established, the Internal Audit function will commence executing its Risk-based Audit Plan, and an Evaluation Plan will be developed.
- **Security Planning**
 - The CGC plans to finalize the business continuity and pandemic plans and conduct exercises to verify their effectiveness.
- **Communication**
 - The CGC will continue to work with AAF Portfolio partners, provincial government organizations, and central agencies to develop and build relations and increase awareness of the CGC's mandate and activities both within Canada and with our international customers. This includes continued efforts to develop and implement effective communication tools and communications to highlight CGC activities, promote CGC awareness, and consult with producers and other stakeholders.

Section III: Supplementary Information

Supplementary Information Tables

All electronic supplementary information tables found in the 2010-11 Report on Plans and Priorities can be found on the Treasury Board of Canada Secretariat's web site at: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2010-2011/info/info-eng.asp>.

Green Procurement

Internal Audits & Evaluations

Sources of Respendable Revenue

Summary of Capital Spending by Program Activity

SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Tableaux de renseignements supplémentaires

Les tableaux de renseignements supplémentaires qui se trouvent dans le Rapport sur les plans et les priorités 2010-2011 sont présentés sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/rpp/2010-2011/info/info-fra.asp>.

Achats écologiques
Évaluations et vérifications internes
Sources de recettes disponibles
Sommaire des dépenses en immobilisations selon l'activité de programme

à une entente de financement en ce qui concerne les services des ressources humaines fournis par AAC.

- Priorités et évaluation du cadre de responsabilisation de gestion

Le plan d'action VIII CRG de la CCG (<http://grainscanada.gc.ca/cgc-ccg/cr-rm/mat-cgr/mat8-cgr8-1-fra.htm>) s'articule autour des résultats de la ronde V de l'évaluation du CRG et il donne un aperçu des initiatives actuelles et futures visant les améliorations ou les améliorations jugées nécessaires. Bien que la CCG s'engage à efforts sur les trois principaux éléments, soit la qualité des rapports au Parlement, l'efficacité de la gestion des risques organisationnels et l'efficacité de la fonction de vérification interne.

- Fonctions de vérification interne et d'évaluation

Au cours de l'exercice 2010-2011, la CCG poursuivra la mise en œuvre de ses fonctions de vérification interne et d'évaluation. On mettra sur pied un comité ministériel de vérification, on entreprendra l'exécution du plan de vérification axé sur les risques, et on élaborera un plan d'évaluation.

- Planification en matière de sécurité

La CCG prévoit finaliser les plans de reprise des activités et d'intervention en cas de pandémie et mène des exercices pour en vérifier l'efficacité.

- Communication

La CCG continuera de travailler avec les partenaires du portefeuille d'AAC, les organismes gouvernementaux provinciaux et les organismes centraux pour établir et entretenir des relations de même que pour accroître la connaissance du mandat et des activités de la CCG au Canada et auprès de ses clients internationaux. Notamment, il faudra poursuivre les efforts en vue d'élaborer et mettre en place des outils de communication efficaces pour souligner les activités de la CCG, promouvoir l'image de la CCG et consulter les producteurs et autres intervenants.

Description de l'activité de programme

Les services internes regroupent des activités et des ressources administratives à l'appui des besoins des programmes et autres obligations d'une organisation. Les groupes sont les suivants : les services de gestion et de supervision, les services de communications, les services juridiques, les services de gestion des ressources humaines, les services de gestion financière, les services de gestion de l'information, les services de technologie de l'information, les services d'immobilisation, les services du matériel, les services d'acquisition ainsi que les services de voyage et autres services administratifs. Les services internes comportent seulement les activités et les ressources qui s'adressent à l'ensemble d'une organisation et non celles destinées seulement à un programme.

Faits saillants de la planification

Les services internes sont des activités habilitantes qui permettent à la CCG d'exécuter ses programmes et ses services essentiels pour atteindre le résultat stratégique. La CCG n'a pas officiellement établi de résultats escomptés, d'indicateurs de rendement et d'objectifs pour cette activité de programme. Toutefois, puisque les services internes sont des activités habilitantes, le rendement peut être mesuré en grande partie en fonction de la capacité de la CCG à atteindre les résultats escomptés liés à son résultat stratégique et aux autres activités de programme. Dans le cas des autres secteurs, le rendement peut être mesuré en assurant un suivi des activités par rapport aux objectifs de diverses initiatives à l'échelle du gouvernement.

Au cours de l'exercice 2010-2011, la CCG axera ses efforts et ses ressources sur les points suivants :

- Gestion efficace de l'effectif
 - Le Cadre de gestion de l'effectif (CGE) de la CCG détermine l'orientation et le point de mire par l'établissement de stratégies destinées à répondre aux besoins en matière de ressources humaines pendant que l'organisme s'efforce d'offrir d'excellents services à ses clients. La CCG prévoit se concentrer davantage sur les objectifs touchant le renouvellement de la fonction publique établis par le Bureau du Conseil privé, le recrutement, le maintien en poste et le perfectionnement des employés, la planification de la relève, l'équité en matière d'emploi, le développement de la diversité et du leadership de même que le bien-être des employés et la communication en vue de créer et de maintenir un milieu de travail agréable en période d'incertitude et de changement.

- Mécanisme de financement stable et durable

- Chaque année depuis 1999, la CCG a eu besoin de fonds ad hoc additionnels du gouvernement afin de s'acquitter de son mandat. La CCG continuera de travailler de concert avec AAC et les organismes centraux du gouvernement du Canada pour éliminer son besoin de financement annuel ad hoc. Pour ce faire, il faudra notamment poursuivre la définition des activités bénéfiques pour les secteurs privé et public et élaborer une approche de recouvrement des coûts et des frais d'usager. Un financement durable est essentiel pour que la CCG puisse remplir ses responsabilités imposées par la loi et maintenir sa capacité de faire partie intégrante de l'exécution efficace d'un SAQG canadien au profit des producteurs, de l'ensemble de l'industrie céréalière et de la population canadienne. En outre, la CCG doit arriver

producteurs qui désirent expédier eux-mêmes leur grain. La CCG a la responsabilité exclusive de l'attribution de wagons de producteurs pour les grains relevant du mandat de la Commission canadienne du blé (CCB) et pour les grains hors-CCB. La CCG collabore de près avec la CCB, les sociétés céréalières et les sociétés ferroviaires pour faire en sorte que les commandes de wagons de producteurs soient remplies en temps opportun. Cette sous-activité de programme vise à fournir aux producteurs et groupes de producteurs un mécanisme de rechange pour la livraison du grain.

Programmes de soutien des producteurs

La CCG a créé un réseau de renseignements et de vérification de la conformité pour garantir la justesse et l'équité des transactions relatives aux grains. Cette sous-activité comporte de nombreux programmes et activités, notamment la médiation ou l'arbitrage en ce qui a trait aux plaintes des producteurs portant sur les transactions avec les compagnies céréalières agréées, relatives à la qualité et aux impuretés, et la collecte et la mise à jour des données portant sur la qualité du grain et sur la manutention du grain en vue de les présenter aux producteurs et aux autres intervenants intéressés afin de faciliter les ventes des producteurs et les décisions relatives à la mise en marché. Les programmes de soutien des producteurs visent à compenser correctement les producteurs pour la qualité et la quantité du grain expédié par l'entremise du réseau de manutention du grain agréé. Au cours de la période de planification, la CCG continuera de consulter les producteurs au sujet des activités et des services fournis et d'obtenir leurs commentaires en ce sens.

Bénéfices pour les Canadiens

Le programme de licence, le programme d'attribution de wagons aux producteurs et les programmes de protection des producteurs contribuent directement à faire en sorte que les producteurs canadiens de grain soient correctement rémunérés pour la qualité et la quantité du grain livré et expédié. De plus amples renseignements sur les programmes de protection des producteurs et les bénéfices pour les Canadiens sont présentés à l'adresse suivante :

<http://grainscanada.gc.ca/protection-protection/lapm-mrsp-fra.htm>.

Activité de programme 5 : Services internes

Activité de programme : Services internes					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)	Ressources humaines (ETP)	Dépenses prévues (en milliers de \$)
71	8 455	71	8 458	71	8 458

Nota : Les dépenses prévues et l'affectation des ETP prévues présentées ci-dessus correspondent aux autorisations obtenues jusqu'à ce jour et ne correspondent pas à la totalité des besoins en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités pour s'assurer que le financement nécessaire est disponible pour maintenir l'exécution des programmes.

Sommaire de l'activité de programme

Le mandat de la CCG est de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection visant à garantir le traitement équitable des producteurs de grains. Parmi ceux-ci figurent le programme d'agrément et de garantie, l'attribution de wagons de producteurs aux producteurs et aux groupes de producteurs souhaitant expédier eux-mêmes leur grain ainsi que des mesures de liaison avec les producteurs, notamment le système d'appel concernant la qualité du grain. En outre, la CCG compile et tient à jour des données sur la qualité et la manutention du grain afin de faciliter la tâche des producteurs au chapitre de la vente des grains et des décisions concernant la mise en marché. Les autres activités de programme de la CCG contribuent elles aussi au mandat global de la CCG en ce qui a trait à la protection des producteurs.

Faits saillants de la planification

Le résultat global attendu du programme de protection des agriculteurs est la défense des droits des producteurs, de façon à traiter équitablement ces derniers au sein du réseau de manutention du grain. Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. Durant la période de référence, la CCG prévoit qu'il n'y aura aucune plainte non résolue ou non entendue. La CCG continuera d'évaluer ses programmes et ses services en vue de répondre aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière. Dans la mesure du possible, des modifications seront apportées afin d'encourager la mise en place d'un secteur céréalière innovateur, concurrentiel et moins dépendieux, dans l'intérêt des producteurs.

En vue d'atteindre le résultat escompté et l'objectif associés à l'activité de programme de même que le résultat stratégique de la CCG visant à assurer la protection des producteurs de grains canadiens, la CCG prévoit poursuivre la réalisation des trois sous-activités de programme suivantes à l'appui du mandat :

Programme d'agrément

La CCG certifie et réglemente les silos primaires et terminaux, les silos de transformation et de transbordement, ainsi que les négociants, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. Les silos et les négociants agréés doivent fournir une garantie pour couvrir leurs obligations à l'égard des producteurs en cas de défaut de paiement. L'agrément permet également aux producteurs qui livrent leur grain à un silo primaire d'obtenir un paiement en fonction du classement et de la teneur en impuretés déterminés par un inspecteur de la CCG, plutôt que par le manutentionnaire de grain. En outre, les titulaires de licence doivent produire des données sur la manutention du grain, conformément au *Règlement sur les grains du Canada*, pour faciliter les activités de déclaration statistique de la CCG. Le résultat attendu de cette sous-activité de programme est la conformité au régime d'agrément, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*. La CCG continuera d'améliorer l'examen approfondi et l'application des normes de sécurité afin d'atténuer les risques associés à l'administration du programme de sécurité.

Programme d'attribution de wagons aux producteurs

Aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* et du règlement connexe, la CCG fournit un mécanisme de rechange pour la livraison du grain aux producteurs et aux groupes de

Bénéfices pour les Canadiens

La recherche menée et parrainée dans le cadre de la présente activité de programme permet l'élaboration de méthodes reconnues pour évaluer la qualité et la salubrité de tous les grains de même que l'élaboration de protocoles et de spécifications d'essais objectifs pour appuyer le système canadien de classement et faciliter la diversification des utilisations finales des grains Canadiens. La recherche effectuée dans le cadre de cette activité de programme facilite également la diversification finale des grains canadiens. Ainsi, il sera possible de continuellement adapter le SAQG du Canada pour assurer la qualité et la salubrité des grains de manière à répondre aux besoins finaux et à combler les attentes en matière de transformation des acheteurs nationaux et internationaux de grains canadiens. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de recherches sur la qualité des grains, consultez le site Web à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/research-recherche/larm-mrsr-fra.htm>.

Activité de programme 4 : Programme de protection des producteurs

Activité de programme : Programme de protection des producteurs					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Ressources humaines (ETP)	8	Ressources humaines (ETP)	8	Ressources humaines (ETP)	8
Dépenses prévues (en milliers de \$)	903	Dépenses prévues (en milliers de \$)	904	Dépenses prévues (en milliers de \$)	904

Nota : Les dépenses prévues et l'affectation des ETP prévue présentées ci-dessus correspondent aux autorisations obtenues jusqu'à ce jour et ne correspondent pas à la totalité des besoins en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités pour s'assurer que le financement nécessaire est disponible pour maintenir l'exécution des programmes.

Résultat attendu de l'activité de programme	Indicateur de rendement	Objectif
Satisfaire les producteurs à l'égard du réseau de maintenance du grain	Réponse de la CCG aux plaintes des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue

Priorités opérationnelles qui s'harmonisent avec cette activité de programme

- 1 Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans le contexte de l'évolution constante des marchés nationaux et internationaux, des percées technologiques et des préférences et besoins des utilisateurs finaux
- 2 Positionnement du SAQG pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés nationaux et internationaux
- 3 Assurance de la salubrité du grain

grains (LRG) de la CCG effectue des recherches à l'appui du SAQG pour trouver des solutions aux nouvelles difficultés et pour faciliter la mise en marché des grains canadiens, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. Le LRG étudie les méthodes d'évaluation de la qualité et de la salubrité des grains, les nouveaux facteurs de qualité et de salubrité, et les normes applicables aux grains. En outre, le LRG se charge du Programme d'échantillons de récolte. La recherche sur la qualité et la salubrité des grains appuie l'amélioration continue du SAQG.

Faits saillants de la planification

Le résultat attendu pour cette activité de programme est la conduite de travaux de recherche et de développement dans le domaine de la qualité et de la salubrité des grains, dans le but d'améliorer le SAQG du Canada. Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. La CCG vise l'excellence sur l'échelle de rendement suivante : excellent, bon, moyen ou mauvais. La présente activité de programme est essentielle à la pertinence du SAQG du Canada et contribue directement à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG consistant à garantir un grain fiable, salubre et commercialisable.

- Suivre de près les projets entrepris au LRG grâce au système de gestion de projets de la CCG. Des rapports d'étape ou de mise à jour et des rapports définitifs de projet permettent de suivre officiellement l'état d'avancement, les résultats, l'analyse des écarts par rapport au coût, les produits livrables, le calendrier, les risques et les leçons retenues d'un projet en vue d'aider le directeur-promoteur et le Comité de direction de la CCG à surveiller la progression et les résultats des projets.
- Participer à plusieurs tests de rendement externes pour obtenir des évaluations impartiales concernant l'exactitude et la précision des données du LRG.

Les besoins changeants de l'industrie céréalière canadienne offrent de nouvelles possibilités au secteur de la recherche et au système d'assurance-qualité de la CCG. On a constaté un changement marqué quant au type de cultures produites et à leur utilisation, de même qu'une demande accrue de méthodes objectives et non visuelles d'identification des variétés. Le grain est de plus en plus vendu en fonction de ses caractéristiques, et le nombre de demandes d'évaluation non visuelle et objective de la qualité du grain et des facteurs de salubrité a augmenté. La recherche et la répartition des ressources au LRG font constamment l'objet d'adaptation pour résoudre les problèmes émergents, pour améliorer l'efficacité, pour réduire les coûts et pour améliorer la capacité de la CCG de faire des analyses. Les initiatives stratégiques décrites dans le cadre des priorités opérationnelles n° 2 et n° 3 fourniront une orientation pour l'exécution des activités de recherche du LRG durant la période de planification.

La capacité de la CCG en matière de science et technologie doit en tout temps anticiper et répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux pour faire en sorte que les grains canadiens demeurent sains, fiables et commercialisables. À cette fin, la CCG continuera de surveiller la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait au SAQG grâce aux commentaires que le personnel de la CCG reçoit d'acheteurs, de transformateurs, de producteurs et de manutentionnaires du Canada et de l'étranger. Les commentaires recueillis sont utilisés pour déterminer les priorités de recherche afin de renforcer le SAQG existant de manière à ce qu'il reste pertinent.

Conformément à la Loi sur les grains du Canada, la CCG est tenue d'effectuer, de parrainer et de promouvoir la recherche dans le domaine céréaliier. Le Laboratoire de recherches sur les

Sommaire de l'activité de programme

Résultat attendu de l'activité de programme	Indicateur de rendement	Objectif
Recherche et développement dans les domaines de la qualité et de la salubrité des grains afin d'améliorer le SAQG du Canada	Évaluation globale des travaux de recherche sur la quantité et la qualité des grains entrepris, parrainés ou encouragés par la CCG	« Excellent » sur l'échelle suivante : excellent, bon, moyen ou mauvais

Priorités opérationnelles qui s'harmonisent avec cette activité de programme

1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la *Loi sur les grains du Canada* dans le contexte de l'évolution constante des marchés nationaux et internationaux, des percées technologiques et des préférences et besoins des utilisateurs finaux
2. Positionnement du SAQG pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés nationaux et internationaux
3. Assurance de la salubrité du grain

Nota : Les dépenses prévues et l'affectation des ETP prévue présentées ci-dessus correspondent aux autorisations obtenues jusqu'à ce jour et ne correspondent pas à la totalité des besoins en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités pour s'assurer que le financement nécessaire est disponible pour maintenir l'exécution des programmes.

Activité de programme : Programme de recherches sur la qualité des grains					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Ressources humaines (ETP)	30	Dépenses prévues humaines (en milliers de \$)	3 564	Ressources humaines (ETP)	30
Dépenses prévues humaines (en milliers de \$)	3 572	Ressources humaines (ETP)	30	Dépenses prévues humaines (en milliers de \$)	3 572

Activité de programme 3 : Programme de recherches sur la qualité des grains

normes de l'équipement. Le programme d'assurance-quantité du grain est utile aux Canadiens puisqu'il leur permet d'obtenir des conseils techniques, de la formation et des renseignements sur les questions d'assurance-quantité en vue de répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-quantité, consultez le site Web à l'adresse suivante : <http://grainscanada.gc.ca/quantite-quantite/iaqm-mrsgn-fra.htm>.

d'assurance-quantité, consultez le site Web à l'adresse suivante : <http://grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/iaqnm-mrsqn-fra.htm>.

<http://grainscanada.gc.ca/quantity-quantite/laqnm-mrsqn-fra.htm>

SAQC canadien. Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. La CCG prévoit atteindre son objectif de rendement, qui consiste à ne recevoir aucune plainte justifiée au sujet de la cargaison par suite d'une défaillance dans le système d'évaluation de l'assurance de la qualité et de la quantité de la CCG. En vue de se rapprocher du résultat escompté et d'atteindre son l'objectif, la CCG prévoit poursuivre la prestation des activités et des services suivants :

- Prestation de services de pesée et de services de comptabilisation des stocks de grains et exécution de programmes d'inspection des systèmes de pesée pour maintenir un SQA efficace conformément à la norme ISO 9001:2008. Cela comprend l'examen régulier des processus d'assurance-quantité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.
- Surveillance pour assurer le maintien de la quantité et de la ségrégation des grains expédiés en vertu des systèmes de ségrégation.
- Tenue à intervalles réguliers de pesées de contrôle officielles pour tous les stocks entreposés dans un silo terminal ou un silo de transbordement agréé.
- Préparation de rapports officiels de déchargement aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés pour authentifier les cargaisons reçues. Ces rapports sont utilisés par le Service de règlement des différends.
- Gestion du système de comptabilisation des stocks de grains pour l'industrie afin de donner des renseignements exacts sur les stocks de grains aux silos terminaux et aux silos de transbordement agréés.
- Gestion du Service de règlement des différends pour aider les producteurs et l'industrie céréalière à obtenir un dédommagement pour le grain perdu durant le transport par wagons ou le déchargement.
- Gestion des processus de résolution des plaintes au sujet des quantités de grain exporté pour maintenir la satisfaction des clients.

Ces activités font partie de la priorité opérationnelle n° 1 (prestation continue de services prévue par la *Loi sur les grains du Canada*) et permettent d'atteindre le résultat stratégique de la CCG qui vise à assurer que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et que les producteurs sont protégés.

Le programme d'assurance-quantité de la CCG doit être harmonisé avec les exigences évolutives de l'industrie céréalière et être en mesure de les satisfaire pour assurer avec efficacité l'uniformité et la fiabilité des expéditions canadiennes de grain. À cette fin, la CCG continuera de recueillir, d'interpréter et de distribuer des données au sujet des wagons et à produire des données fiables sur la quantité de grain de manière à répondre aux besoins particuliers de l'industrie et des acheteurs. En outre, la CCG continuera de donner des conseils techniques ainsi que d'établir et de tenir à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des normes de l'équipement. Les ajustements apportés aux programmes de pesée, aux procédures et à l'équipement garantiront la fiabilité du SAQC du Canada et l'établissement d'un bon cadre de réglementation (priorité opérationnelle n° 2).

Bénéfices pour les Canadiens

Le programme d'assurance-quantité contribue directement à l'atteinte du résultat stratégique de la CCG en faisant en sorte que les grains canadiens soient fiables et commercialisables et que les producteurs céréalières canadiens soient protégés. La CCG établit et tient à jour des normes d'assurance-quantité des grains qui évoluent en fonction des procédures de pesée et des

Activité de programme 2 : Programme d'assurance-quantité

Activité de programme : Programme d'assurance-quantité					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Ressources humaines (ETP)	71	Ressources humaines (ETP)	71	Ressources humaines (ETP)	71
Dépenses prévues (en milliers de \$)	8 479	Dépenses prévues (en milliers de \$)	8 479	Dépenses prévues (en milliers de \$)	8 479

Nota : Les dépenses prévues et l'affectation des ETP prévues présentées ci-dessus correspondent aux autorisations obtenues jusqu'à ce jour et ne correspondent pas à la totalité des besoins en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités pour s'assurer que le financement nécessaire est disponible pour maintenir l'exécution des programmes.

Résultat attendu de l'activité de programme	Indicateur de rendement	Objectif
Assurance uniforme et fiable de la quantité des expéditions de grains canadiens	Nombre de plaintes justifiables au sujet des cargaisons en raison d'un manquement du système d'évaluation de la quantité de la CCG	Aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison
Priorités opérationnelles qui s'harmonisent avec cette activité de programme		

1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la *Loi sur les grains du Canada* dans le contexte de l'évolution constante des marchés nationaux et internationaux, des pertes technologiques et des préférences et besoins des utilisateurs finaux
2. Positionnement du SAQ pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés nationaux et internationaux

Description de l'activité de programme

Le système d'assurance de la quantité des grains du Canada garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les installations agréées (silos terminaux et silos de transbordement) afin de satisfaire aux exigences des membres de l'industrie céréalière, du producteur au consommateur. La prestation quotidienne des services de pesée des grains, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, constitue une part importante du système d'assurance de la quantité. La CCG fournit un soutien technique continu au système d'assurance de la quantité pour en conserver la pertinence et répondre aux exigences changeantes de l'industrie.

Faits saillants de la planification

Le résultat escompte général de la présente activité de programme est la garantie d'une quantité uniforme et fiable des expéditions canadiennes de grain. La prestation des services et des programmes de pesée est un élément essentiel à la réalisation du mandat de la CCG et au

initiatives stratégiques additionnelles décrites dans le cadre de la priorité opérationnelle n° 1 ont pour objectif d'améliorer la prestation d'activités et de services liés à cette activité de programme et d'intégrer les nouvelles technologies et nouveaux protocoles au SAQG.

Il est nécessaire de résoudre les difficultés auxquelles sont confrontés la CCG et le SAQG pour accomplir cette activité de programme de même que pour atteindre le résultat stratégique de la CCG. Les initiatives stratégiques décrites dans le cadre de la priorité opérationnelle n° 2 ont pour but d'assurer l'adaptation du SAQG du Canada en fonction de ces difficultés, pour faire en sorte qu'il demeure pertinent sur les marchés nationaux et internationaux. Ces initiatives appuient directement la capacité à long terme de la CCG d'atteindre les résultats escomptés associés à l'activité de programme.

Il existe une demande accrue en ce qui concerne l'analyse particulière des cargaisons de grain en raison du resserrement progressif des règlements internationaux en matière de salubrité des aliments. Les acheteurs de grain canadien exigent de plus en plus une analyse plus rigoureuse et rapide des toxines, des résidus chimiques et des éléments traces dans les cargaisons. Les plans élaborés dans le cadre de la priorité opérationnelle n° 3 abordent l'évaluation actuelle et future des exigences de la CCG en matière de surveillance et d'assurance de la salubrité du grain pour garantir l'attribution adéquate des ressources humaines et financières visant à répondre à ces demandes de services. Il faut, entre autres, donner la priorité aux procédures analytiques sur la salubrité du grain du Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) en ce qui concerne la certification ISO/IEC 17025 en vue d'assurer la reconnaissance à l'échelle internationale des programmes d'assurance de la salubrité du grain de la CCG.

Bénéfices pour les Canadiens

Le programme d'assurance-qualité de la CCG permet à l'industrie céréalière canadienne de contrôler la qualité et favorise l'amélioration des possibilités de commercialisation du grain canadien. La qualité du grain fait référence à la qualité de la transformation finale, à la salubrité et la propreté du grain et, dans certains cas, à la composition de variétés dans les expéditions de grains. La CCG continuera de donner de la formation, des conseils techniques et des renseignements sur les questions d'assurance-qualité des grains et de transférer la technologie sous forme de méthodes validées aux producteurs et aux intervenants de l'industrie, dans la mesure du possible. Le programme d'assurance-qualité appuie non seulement l'accomplissement du mandat de la CCG, mais donne aussi au Canada un avantage concurrentiel viable sur les marchés mondiaux du grain. On trouve de plus amples renseignements sur le programme d'assurance-qualité à l'adresse suivante : <http://grainscanada.gc.ca/quality-qualite/laqm-mrsq-fra.htm>.

Description de l'activité de programme

Le SAQG du Canada assure une qualité uniforme et fiable des grains de manière à répondre aux besoins des marchés nationaux et internationaux. La prestation quotidienne des services d'inspection et de classement du grain, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*, de même que les programmes et les services de soutien scientifiques et techniques, font partie intégrante d'un SAQG efficace. Le SAQG du Canada est continuellement adapté aux besoins finaux des acheteurs nationaux et internationaux de grains canadiens, ainsi qu'aux changements structurels constants de l'industrie céréalière de manière à maintenir la réputation du Canada à titre de fournisseur constant d'un grain de qualité. Un SAQG efficace est un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens de réussir leurs ventes sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels. Le système est essentiel aux producteurs qui peuvent ainsi obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains.

Faits saillants de la planification

Le programme d'assurance-qualité soutient directement l'exécution continue du mandat de la CCG et lui est nécessaire pour atteindre son résultat stratégique consistant à assurer la salubrité, la commercialisation et la fiabilité du grain canadien. Le rendement de la CCG durant la période de référence sera mesuré en fonction du résultat escompté, de l'indicateur de rendement et de l'objectif mentionnés ci-dessus. La CCG prévoit atteindre son objectif de rendement qui consiste à ne recevoir aucune plainte justifiable au sujet de la cargaison par suite d'une défaillance dans le système d'évaluation de l'assurance de la qualité et de la quantité de la CCG. En vue de se rapprocher du résultat escompté et d'atteindre son objectif, la CCG prévoit poursuivre la prestation des activités et des services suivants :

- Maintien et mise en place d'un système de gestion de la qualité efficace, conformément à la norme ISO 9001:2008. La conformité aux procédures ISO du Système de gestion de la qualité inclut l'examen régulier des processus d'assurance-qualité pour permettre à la CCG d'ajuster les procédures de service et de déterminer ou de régler la formation en conséquence.
- Inspection et classement des grains au moyen de normes régulièrement mises à jour et approuvées, conformément à la *Loi sur les grains du Canada*.
- Remise de certificats et de documents à la suite de l'inspection des exportations de grains pour rassurer les vendeurs et les acheteurs au sujet de la qualité et de la salubrité d'une cargaison de grain canadien.
- Accomplissement d'essais pour assurer que les grains entreposés dans les silos canadiens agréés et les grains destinés à l'exportation sont exempts d'infestation.
- Prestation d'un service d'appel neutre pour les utilisateurs de wagons de producteurs et les exploitants de silos primaires et terminaux et de silos de transbordement qui contestent le classement attribué par les inspecteurs de la CCG.
- Gestion d'un processus de résolution des plaintes relatives aux différends en matière de qualité de cargaisons de grains.
- Réalisation d'enquêtes à la demande des expéditeurs et des producteurs pour assurer la satisfaction de la clientèle.

La prestation quotidienne constante des activités et des services mentionnés ci-dessus constituera toujours l'aspect principal de cette activité de programme, et il s'agit du premier objectif de la priorité opérationnelle n° 1 (exécution continue du mandat de la CCG). Les

La CCG compte cinq activités de programme qui reflètent la façon dont ses ressources sont allouées et gérées en vue d'atteindre les résultats escomptés. Les sections qui suivent présentent les objectifs de chaque activité de programme, les indicateurs de rendement et les résultats escomptés, de même que les plans et activités de la CCG qui permettront d'atteindre ces résultats. Par ailleurs, des renseignements relatifs aux ressources financières et non financières attribuées à chaque activité de programme de même qu'une description de la façon dont les priorités opérationnelles mentionnées dans la Section I s'harmonisent avec chaque activité de programme sont fournis. Les priorités en matière de gestion décrites dans la Section I soutiennent indirectement toutes les activités de programme et seront abordées dans le cadre de l'activité de programme portant sur les services internes.

Activité de programme 1 : Programme d'assurance-qualité

Activité de programme : Programme d'assurance-qualité					
2010-2011		2011-2012		2012-2013	
Ressources humaines (ETP)	177	177	21 176	Ressources humaines (ETP)	177
Dépenses prévues (en milliers de \$)	21 176	177	21 176	Dépenses prévues (en milliers de \$)	21 176

Nota : Les dépenses prévues et l'affectation des ETP prévues présentées ci-dessus correspondent aux autorisations obtenues jusqu'à ce jour et ne correspondent pas à la totalité des besoins en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités pour s'assurer que le financement nécessaire est disponible pour maintenir l'exécution des programmes.

Résultat attendu de l'activité de programme	Indicateur de rendement	Objectif
Garantie d'une qualité et fiables des grains en réponse aux attentes des marchés nationaux et internationaux	Nombre de plaintes justifiées au sujet de la cargaison par suite d'un manque dans le système d'assurance de la qualité ou de la salubrité de la CCG	Aucune plainte justifiée au sujet de la cargaison

Priorités opérationnelles qui s'harmonisent avec cette activité de programme

1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans le contexte de l'évolution constante des marchés nationaux et internationaux, des percées technologiques et des préférences et besoins des utilisateurs finaux
2. Positionnement du SAQG pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés nationaux et internationaux
3. Assurance de la salubrité du grain

Section II – Analyse des activités de programme

Résultat stratégique

Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.

La CCG a un seul résultat stratégique, tel qu'il est mentionné ci-dessus, qui reflète l'exécution quotidienne des activités de programme de la CCG et les bénéfices à long terme que retirent les Canadiens du mandat et de la vision de la CCG. Toutes les activités de programme de la CCG contribuent à l'atteinte de ce résultat stratégique unique. À titre d'organisme de réglementation, la CCG a le mandat de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grains, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention du grain au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers. Afin d'établir dans quelle mesure elle atteint ce résultat stratégique, la CCG a cerné deux indicateurs de rendement et des objectifs connexes.

Indicateur de rendement	Objectif
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable	Aucun cas
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue

Des producteurs et des représentants de tous les secteurs de l'industrie céréalière se rencontrent plusieurs fois par année dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Est et de l'Ouest et des sous-comités de produits spécifiques pour examiner et revoir les normes visant les grains afin d'en assurer la pertinence et la valeur pour ce qui est de faciliter la ségrégation, le mouvement et le transfert de propriété des grains. La CCG suit de près le degré de satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à l'uniformité du grain canadien en tenant compte des commentaires que reçoivent les employés de la CCG de la part des acheteurs et des transformateurs canadiens et étrangers. En outre, la CCG reçoit des commentaires directement des producteurs et des manutentionnaires de grain au sujet du SAQG. Les commentaires recueillis sont utilisés pour renforcer le SAQG et les programmes de protection des producteurs existants de manière à ce qu'ils demeurent pertinents.

La CCG est toujours déterminée à moderniser la réglementation et à réduire les coûts obligatoires imposés au secteur des grains, notamment aux producteurs. Avec la modernisation de la *Loi sur les grains du Canada* et du règlement connexe, la législation de la CCG, de même que les programmes et services mis en œuvre, continue de répondre aux besoins changeants des producteurs et de l'industrie céréalière canadienne. En outre, la CCG peut atteindre son résultat stratégique et mener ses activités de programme de façon efficace.

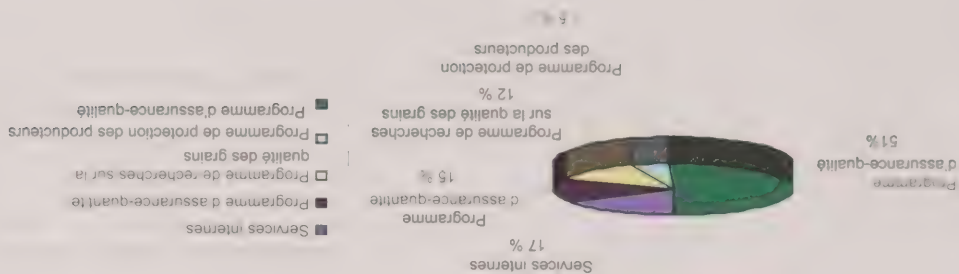
Crédit votés et postes législatifs dans le budget principal des dépenses

Poste voté ou législatif	Commission canadienne des grains	Budget principal 2010-2011 (en milliers de \$)	Budget principal 2009-2010 (en milliers de \$)
40	Dépenses de programme	4 924	4 756
(L)	Fonds renouvelable de la Commission canadienne des grains	(120)	(120)
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	590	561
	Total pour la CCG	5 394	5 197

être financées par les recettes, qui sont principalement perçues lors de la prestation des services d'inspection et de pesée. Ces recettes dépendent des volumes annuels de grains qui peuvent varier jusqu'à 20 % d'une année à l'autre, ce qui entraîne un financement variable en fonction des recettes. Pour l'exercice 2010-2011, la CCG prévoit des recettes s'élevant à 37,1 millions de dollars générées par la maintenance espérée de 50 millions de tonnes de grain. Toutefois, la CCG a, en raison de son mandat statutaire, des coûts fixes qui ne peuvent être éliminés ou réduits s'il y a une baisse des recettes. De façon à répondre aux besoins changeants de l'industrie du grain et à assumer les coûts opérationnels qui ne cessent d'augmenter, la CCG maintient un processus continu de limitation des coûts et réaffecte les ressources internes pour satisfaire les priorités nouvelles et émergentes.

La figure ci-dessous illustre la répartition des ressources financières de la CCG par activité de programme selon la prévision budgétaire de 2009-2010. Le programme d'assurance-qualité reçoit la plus grande partie du financement de la CCG. Bien qu'il existe une activité de programmes particulières destinée à la protection des producteurs, il est important de signaler que les autres activités de programme de la CCG participent également au mandat global de la CCG en ce qui a trait à la protection des producteurs. Par exemple, les programmes d'assurance de la qualité et de la quantité sont essentiels pour que les producteurs puissent obtenir le meilleur rendement de leur grain. En raison des attentes régulières associées à chaque mandat, le pourcentage alloué à chaque activité de programme varie très peu d'une année à l'autre.

Répartition des ressources financières par activité de programme 2009-2010

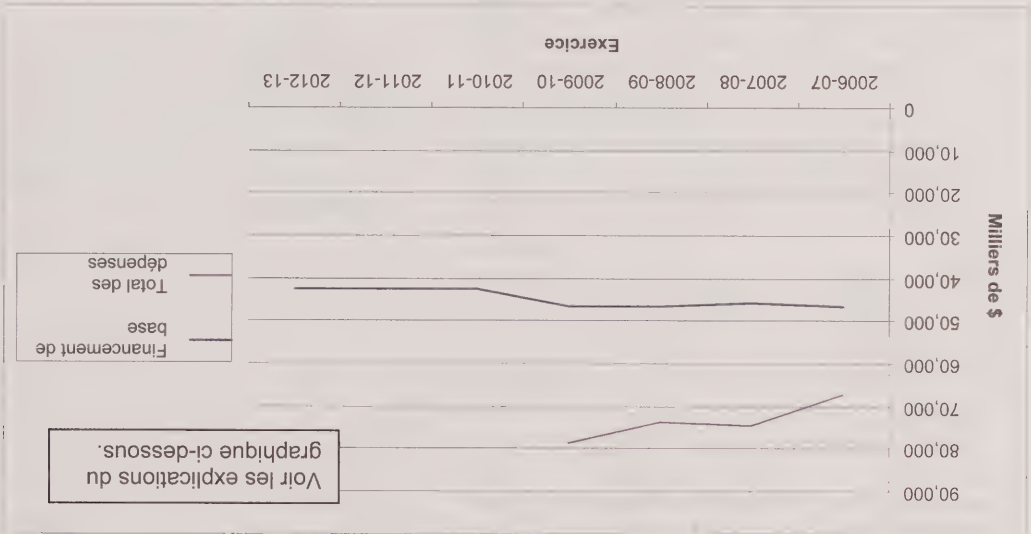


Le tableau suivant présente les postes votés et législatifs mentionnés dans le budget principal. Les postes votés et législatifs reflètent la comparaison par la CCG du financement approuvé d'une année en année. En 2009-2010, la CCG a reçu 34,4 millions de dollars supplémentaires par le biais du budget supplémentaire des dépenses, allocation dont ne fait pas état le budget principal des dépenses.

Profil des dépenses

La figure ci-dessous illustre les niveaux de financement accordé à la CCG de 2006-2007 à 2012-2013. Les deux variations représentées dans le graphique correspondent au financement de base et au total des dépenses.

Total des dépenses par rapport au niveau de financement de base, de 2006-2007 à 2012-2013



Pour l'exercice couvrant la période de 2006-2007 à 2009-2010, le total des dépenses reflète toutes les sources de financement de la CCG, y compris les crédits réalisés par le processus complet d'examen des prévisions budgétaires et les frais générés par la prestation de services. L'écart entre le total des dépenses et le financement de base illustre la dépendance de la CCG en matière de financement relatif aux crédits annuels et ponctuels. Le total des dépenses de 2010-2011 à 2012-2013 n'est pas représenté dans le graphique en raison de l'expiration du financement ad hoc. Pour les périodes de 2010-2011 et de 2012-2013, le graphique n'illustre que les autorisations obtenues jusqu'à ce jour (financement de base). Dans le passé, la CCG a reçu des crédits additionnels pour répondre aux exigences opérationnelles de façon ponctuelle. Par exemple, pour l'exercice 2009-2010, la CCG a reçu un montant total de 42,4 millions de dollars en soutien additionnel pour assurer le maintien des programmes. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible pour répondre aux exigences opérationnelles et aux besoins en dotation est disponible. On ne prévoit aucun changement important aux programmes dans les années à venir.

Le financement de base d'un montant de 42,6 millions de dollars se compose partiellement de 5,5 millions de dollars en crédit annuel utilisé pour financer une partie des coûts associés au LRG et aux fonctions liées au poste de sous-commissaire. Les autres programmes relatifs à la qualité et la quantité du grain ainsi qu'à la protection des producteurs de l'organisme doivent

Principaux risques associés aux programmes	Lien avec les activités de programme	Exemples de stratégies d'atténuation des risques
CCG ne permettent pas d'assurer que les producteurs soient payés équitablement pour la qualité et la quantité du grain livré et expédié.	associés au programme de protection des producteurs.	<ul style="list-style-type: none"> • Le programme d'agrément continuera d'utiliser un plan de vérification axé sur les risques afin de déterminer les priorités en matière de vérification, de surveiller les niveaux de sécurité des titulaires de licence pour protéger les intérêts des producteurs, et de prendre d'autres mesures visant à protéger les producteurs au moyen des exigences en matière de licence. • La CCG continuera de déployer des efforts pour moderniser la réglementation et réduire les coûts obligatoires imposés au secteur céréalier, notamment aux producteurs, pour s'assurer que les lois, les programmes et les services de la CCG continuent de satisfaire les besoins changeants des producteurs canadiens et de l'industrie du grain de façon rentable et efficace.
Il est possible que l'effectif et le milieu de travail de la CCG ne soient pas conformes à ses besoins actuels et futurs.	Réussir à atténuer ce risque permet à la CCG d'atteindre les résultats escomptés associés à toutes les activités de programme	<ul style="list-style-type: none"> • L'évaluation et la gestion des risques sont des stratégies incluses dans l'ensemble du processus de planification intégrée de l'effectif et des activités, qui a pour objectif de veiller à ce que la main-d'œuvre et les lieux de travail de la CCG s'harmonisent à ses besoins actuels et futurs. En allant de l'avant avec son plan des ressources humaines, la CCG continuera d'évoluer en ce qui a trait au recrutement, au maintien en poste et au perfectionnement des ressources humaines.

Exemples de stratégies d'atténuation des risques

Principaux risques associés aux programmes	Lien avec les activités de programme	Exemples de stratégies d'atténuation des risques
Il est possible que le SAQG du Canada ne soit pas conforme aux exigences des marchés du grain nationaux et internationaux ou qu'il soit incapable de s'y conformer pour assurer la qualité, la quantité et la salubrité du grain de façon fiable et constante.	Réussir à atteindre ce risque permet à la CCG d'atteindre les résultats escomptés associés au programme d'assurance-qualité et au programme d'assurance-quantité.	<ul style="list-style-type: none"> La CCG continue d'adhérer aux procédures du système de gestion de la qualité (SGQ) ISO. Cette stratégie comprend l'examen du rendement et des normes d'assurance de la qualité et de la quantité et permet à la CCG d'adapter la prestation de ses services en conséquence. Des producteurs et des représentants de tous les secteurs de l'industrie céréalière continueront de se rencontrer dans le cadre des réunions des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est et des sous-comités de produits spécifiques pour examiner et confirmer les normes visant les grains, assurant ainsi que les opinions des producteurs, des spécialistes en commercialisation, des acheteurs et des transformateurs soient prises en considération avant que des changements soient apportés au système canadien de classification. La CCG continuera d'organiser des consultations avec les producteurs, les manutentionnaires, les acheteurs domestiques et étrangers et les transformateurs et de tenir compte de leurs commentaires au sujet du SAQG. Le maintien d'un mode de communication ouvert permettant d'obtenir des commentaires opportuns permet d'améliorer le SAQG actuel et d'assurer sa pertinence continue.
Il est possible que la capacité de la CCG en matière de sciences et de technologies ne puisse plus assurer la constance et la qualité supérieure du grain canadien sur les marchés nationaux et internationaux.	Réussir à atteindre ce risque permet à la CCG d'atteindre les résultats escomptés associés au programme d'assurance-qualité et au programme d'assurance-quantité.	<ul style="list-style-type: none"> La CCG tient compte des commentaires que le personnel de la CCG reçoit d'acheteurs, de transformateurs, de producteurs et de manutentionnaires du Canada et de l'étranger ainsi que des comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est en vue de déterminer les priorités en matière de recherche et de renforcer le SAQG existant. Afin de s'assurer que la capacité de la CCG en matière de science et de technologies reste à l'affût des nouveaux développements, le Laboratoire de recherches sur les grains (LRG) continuera de participer activement aux organisations scientifiques, universitaires, analytiques et à celles œuvrant au sein de l'industrie du grain à l'échelle nationale et internationale.
Il est possible que les programmes de protection des producteurs de la	Réussir à atteindre ce risque permet à la CCG d'atteindre les résultats escomptés	<ul style="list-style-type: none"> La CCG continuera d'examiner toutes les plaintes et de tenir compte des préoccupations des producteurs, de les consulter au sujet des programmes de protection des producteurs et d'évaluer leurs

Analyse du risque

L'industrie canadienne du grain, la CCG et le SAQG opèrent dans un climat de changement constant. La CCG et le SAQG doivent être en mesure de s'adapter d'une façon mesurée et soignée au changement afin de conserver la réputation du Canada comme fournisseur constant de grains de qualité. La CCG adapte continuellement ses programmes et ses services en vue d'assurer une qualité et une salubrité du grain constantes et fiables répondant aux besoins des marchés nationaux et internationaux, et de veiller à ce que les producteurs de grains canadiens soient protégés.

La gestion du risque est une partie essentielle des processus de prise de décisions et de planification stratégique de la CCG. Alors que la majorité des risques encourus dans le cadre du travail de la CCG sont inhérents et constants, certains risques varient selon les changements dans l'environnement interne et externe. Les risques inhérents aux programmes et services de la CCG sont éliminés grâce à une surveillance continue et à des ajustements visant à établir les risques résiduels à des niveaux tolérables, ce qui permet de maintenir des normes de rendement élevées. Les commentateurs fournis par les producteurs et les manutentionnaires, les transformateurs et les acheteurs de grains au Canada et à l'étranger, ainsi que les autres organismes gouvernementaux constituent un indicateur fiable et précoc des risques entraînés par les changements dans l'environnement externe.

Chaque année, on exécute une analyse approfondie de l'environnement afin de déterminer les menaces émergentes et les occasions d'amélioration. On cerne les activités permettant d'atténuer les menaces et d'aborder les occasions d'amélioration et on en établit l'ordre de priorité, pour ensuite les intégrer au travail de soutien, de gestion, de recherche et d'exploitation au cours des mois suivants. À la fin du cycle annuel, la capacité de la CCG de gérer le risque peut être mesurée par la constance du rendement élevé associé à ses services et à ses activités de programme.

Au cours de l'exercice 2010-2011, la CCG continuera d'élaborer et d'articuler sa politique de gestion intégrée du risque et son profil de risque organisationnel. La CCG a mis sur pied un groupe de travail interne responsable de la gestion intégrée du risque, qui doit déterminer et évaluer les risques de haut niveau; composer un tableau vaste et détaillé des risques qui guentent la CCG et s'assurer qu'il y a suffisamment de techniques d'atténuation du risque en place.

Le tableau suivant présente les principaux risques associés au programme de la CCG et fournit des exemples de stratégies utilisées pour atténuer ces risques et en tirer profit.

<p>matière d'effectif et de satisfaire les objectifs de renouvellement de la fonction publique établis par le Bureau du Conseil privé.</p> <p>Initiatives stratégiques pour donner suite à cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuer de déployer des efforts relativement à la planification efficace intégrée de l'effectif, au programme de perfectionnement professionnel et de reconnaissance du mérite (PPRM), aux Plans d'apprentissage personnel (PAP), et au développement des compétences. Cette priorité nécessite d'accorder une grande attention au renouvellement de la fonction publique, au recrutement, à la planification de la relève, au Système de gestion informelle des conflits (SGIC), à l'équité en matière d'emploi, au développement de la diversité et du leadership de même qu'au bien-être des employés et de la communication avec ceux-ci pour créer et conserver un milieu de travail sain en période d'incertitude et de changements. 	Engagement	
<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>Cette priorité assurera la gestion responsable et intégrée de la CCG.</p> <p>Initiatives stratégiques pour donner suite à cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"> Elaborer une approche permettant d'établir une stratégie de financement stable et à long terme pour la CCG en éliminant la dépendance envers le financement ad hoc annuel (cerné en 2009-2010 comme une priorité autonome). De plus, la CCG établira une entente de financement pour les services en matière de ressources humaines fournis par AAC. Déterminer un nombre raisonnable de secteurs prioritaires qui nécessitent des améliorations avant la vérification du cadre de responsabilisation de gestion (CRG) prévue pour l'automne 2010, et apporter ces améliorations. Exécuter les fonctions de vérification interne et d'évaluation, y compris l'établissement d'un Comité ministériel de vérification. Finaliser les plans de reprise des activités et d'intervention en cas d'épidémie et réaliser des exercices pour en vérifier l'efficacité. 	Engagement préalable	<p>2. Responsabilisation en matière de gestion</p>

¹ Type se définit comme suit : **engagement préalable** – engagement pris au cours du premier ou du deuxième exercice avant l'exercice visé par le rapport; **continu** – engagement pris au moins trois exercices avant l'exercice visé par le rapport; **nouveau** – engagement pris récemment, au cours de l'exercice visé par le rapport.

1. Gestion efficace de l'effectif	Engagement préalable	Pourquoi s'agit-il d'une priorité? La gestion efficace de l'effectif permettra à la CCG d'avoir des employés motivés et engagés qui possèdent les bonnes compétences, occupent les bons postes, et ce, au bon moment. Cette priorité englobe tous les éléments du Cadre de gestion de l'effectif de la CCG qui établissent les stratégies permettant de répondre aux besoins actuels et futurs en
Priorités en matière de gestion	Type ¹	Description
3. Assurance de la salubrité du grain	Nouveau	<p>Initiatives stratégiques pour donner suite à cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évaluer les exigences actuelles en matière de surveillance et d'assurance de la salubrité du grain et assurer l'attribution adéquate des ressources humaines et financières pour répondre aux demandes de services. • Évaluer et définir les rôles de la CCG relatifs à la surveillance et à l'assurance de la salubrité du grain sur les marchés nationaux et internationaux, et améliorer les services de tests, de certification et de surveillance de la CCG afin de soutenir ces rôles. <p>Il s'agit d'une priorité en raison de l'accentuation des exigences des marchés en ce qui a trait à la salubrité des grains ainsi que de l'augmentation de la complexité des normes de salubrité des acheteurs et des autorités en matière d'inspection des aliments. Cette priorité comprend la surveillance et l'assurance de la salubrité du grain et la collaboration avec les partenaires du portefeuille d'AAC et des autres ministères et organismes du gouvernement en ce qui a trait à la définition des rôles.</p> <p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p>
nationaux et internationaux		<p>Initiatives stratégiques pour donner suite à cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Évaluer les effets de la biotechnologie végétale, notamment la présence de faible concentration (y compris la présence adventice), les organismes génétiquement modifiés (OGM) et la moléculture végétale pour le SAQG du Canada, et clarifier le rôle de la CCG au sein de l'industrie et parmi les autres ministères du gouvernement comme fondement du développement technologique et des services de certification conformément à ce rôle. • Communiquer avec les producteurs, l'industrie et le gouvernement, les consulter et les aider à définir les rôles et les responsabilités visant à répondre aux changements législatifs, réglementaires et politiques de même qu'à surmonter les obstacles techniques liés au commerce. • Examiner et évaluer le SAQG et les exigences réglementaires pour les exportations en fonction de la destination et du transport pour en assurer la cohérence. <p>de protocoles et d'un solide cadre de réglementation de façon à ce que la CCG continue d'évoluer pour répondre aux besoins émergents et futurs.</p>

avec succès le résultat stratégique unique de la CCG qui est d'assurer que les grains canadiens sont salubres, fiables et commercialisables et que les producteurs sont protégés. On évaluera le niveau de rendement établi par le Conseil du Trésor (dépasse les attentes, les satisfait, les satisfait en partie, les satisfait plus ou moins ou ne les satisfait pas). D'autres renseignements sur les priorités et leurs contributions aux activités de programme sont présentés dans la Section II du présent rapport.

Résultat stratégique
Les grains canadiens sont salubres, fiables et commercialisables, et les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.

Priorités opérationnelles	Type ¹	Description
1. Réalisation du mandat de la CCG conformément à la Loi sur les grains du Canada dans le contexte de l'évolution constante des marchés nationaux, et internationaux, des pertes technologiques et des préférences et besoins des utilisateurs finaux	Continu	<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>Il s'agit d'une priorité car elle englobe la majorité des ressources de la CCG et l'exécution quotidienne des programmes et des services de la CCG nécessaires à l'accomplissement de son mandat. Les plans visent à continuer d'améliorer les modèles d'exécution des programmes et des services et à intégrer les nouvelles technologies et les nouveaux protocoles relatifs à la prestation quotidienne de programmes et de services afin d'assurer l'exécution efficace et réussie du mandat de la CCG.</p> <p>Initiatives stratégiques pour donner suite à cette priorité :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre la prestation quotidienne uniforme des programmes et des services à l'appui du mandat de la CCG. • Veiller à l'utilisation appropriée des protocoles de communication pour les statuts d'admissibilité des variétés et assurer l'intégrité statistique et l'alimentation adéquate des programmes de surveillance d'identification des variétés. • Continuer d'améliorer les modèles de prestation de services pour assurer la qualité des grains, y compris l'évolution axée sur les besoins et l'intégration du processus de vérification à l'intérieur du SAQG. • Continuer de déployer des efforts pour s'assurer que la main-d'œuvre de la CCG évolue afin qu'elle puisse satisfaire les exigences futures en matière de services.
2. Positionnement du SAQG pour faire en sorte qu'il demeure pertinent et qu'il soutienne la compétitivité des grains canadiens sur les marchés	Continu	<p>Pourquoi s'agit-il d'une priorité?</p> <p>Les ajustements apportés au SAQG pour faire en sorte qu'il demeure pertinent permettront d'assurer que le grain canadien demeure concurrentiel à l'étranger de même qu'au Canada et que les intérêts des producteurs soient protégés. Elle vise l'élaboration et la mise en œuvre de programmes, de projets et le SAQG canadien, de manière à assurer l'offre de produits salubres et fiables, notamment l'élaboration de technologies,</p>

Le tableau suivant présente les dépenses prévues par activité de programme et associe les activités de programme de la CCG aux résultats du gouvernement du Canada.

Activité de programme ¹	Prévisions des dépenses (en milliers de \$) ²		Dépenses planifiées ⁴ (en milliers de \$)		Concordance avec les résultats du gouvernement du Canada ²
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	
Programme d'assurance-qualité	39 821	21 176	21 176	21 176	Economie innovatrice du savoir ³
Programme d'assurance-quantité	12 045	8 479	8 479	8 479	Economie innovatrice du savoir ³
Programme de recherches sur la qualité des grains	9 655	3 564	3 572	3 572	Economie innovatrice du savoir ³
Programme de protection des producteurs	4 154	903	904	904	Marché sécurisé et équitable ³
Services internes	13 115	8 455	8 458	8 458	S/O
Dépenses prévues totales	78 790	42 577	42 589	42 589	

- ¹ La description des activités de programme se trouve sur le site Internet du Budget principal des dépenses du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre-20102011-p2-fra.asp>
- ² De plus amples renseignements sur les résultats du gouvernement du Canada sont fournis à l'adresse suivante : <http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/ppg-cp/rtrame-cadre-fra.aspx>
- ³ D'autres renseignements sur la conformité de la CCG aux résultats du gouvernement du Canada se trouvent à l'adresse suivante : <http://www.grainscanada.gc.ca/ccg-cpg-cf-m-ggpc-cgoc-fra.htm>
- ⁴ Les dépenses prévues pour l'exercice 2010-2011 et les années futures comprennent seulement le crédit annuel de 5,5 millions de dollars et les recettes prévues provenant des frais d'environ 37,1 millions de dollars. En 2009-2010, la CCG a reçu un montant total de 42,4 millions de dollars en soutien additionnel pour assurer le maintien des programmes. On ne prévoit aucun changement important aux programmes dans les années à venir.

Priorités de la Commission canadienne des grains

La CCG a fixé les priorités suivantes en matière d'opérations et de gestion, elles nécessiteront la plus grande partie de son attention et de ses ressources au cours de la période visée. Ces priorités et leurs initiatives stratégiques respectives visent à renforcer le SAQG, à atténuer les risques liés au programme (tels que décrits dans la section suivante), et à continuer d'exécuter

Sommaire de la planification

Les tableaux ci-dessous présentent un sommaire des ressources financières et humaines prévues pour la CCG au cours des trois prochains exercices. Les dépenses prévues incluent le crédit annuel de 5,5 millions de dollars ainsi que les recettes prévues provenant des frais d'environ 37,1 millions de dollars. Les dépenses et les ETP prévus et présentes ci-dessous reflètent uniquement les autorisations obtenues jusqu'à ce jour, et ne correspondent pas aux besoins totaux en ressources. La CCG évalue actuellement les possibilités afin de s'assurer que le financement nécessaire au maintien des programmes est disponible. Pour l'exercice 2009-2010, la CCG a obtenu un montant total de 42,4 millions de dollars en soutien additionnel pour assurer le maintien des programmes. On ne prévoit aucun changement important aux programmes dans les années à venir.

Ressources financières (en milliers de \$)		
2010-2011*	2011-2012	2012-2013
42 577	42 589	42 589

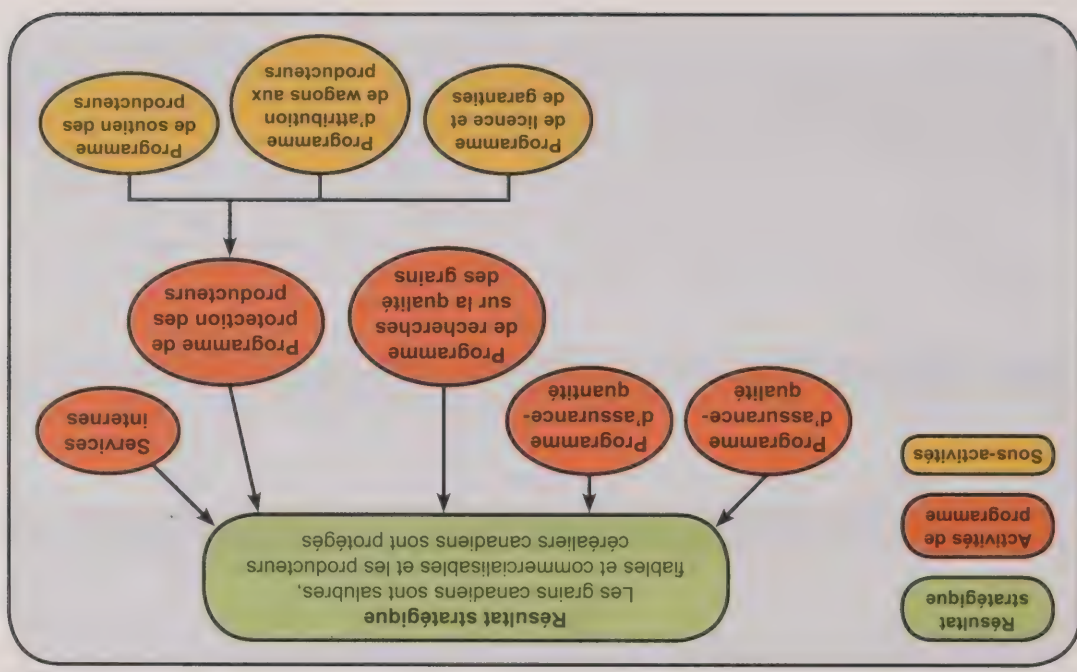
Ressources humaines (équivalents temps plein [ETP])		
2010-2011	2011-2012	2012-2013
357	357	357

* Les dépenses prévues diffèrent du budget principal des dépenses de l'exercice 2010-2011 en ce qui concerne les fonds non affectés, car elles incluent les recettes prévues provenant des frais d'environ 37,1 millions de dollars, alors que le budget principal des dépenses reflète la limite d'approbation associée aux revenus disponibles de 42,5 millions de dollars pour l'exercice 2010-2011.

Résultat stratégique		
Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.		
Indicateurs de rendement	Objectifs	
Nombre de cas où les acheteurs sont insatisfaits des normes, des méthodes ou des procédures utilisées pour s'assurer que les clients des marchés nationaux et internationaux reçoivent un produit fiable	Aucun cas	
Niveau de satisfaction à l'égard des services de protection des producteurs	Aucune plainte non résolue ou non entendue	

Architecture des activités de programme

Le schéma suivant illustre l'Architecture des activités de programme (AAP) de la CCG. L'AAP est la structure de base pour la gestion et l'affectation des ressources aux divers programmes et activités destinés à atteindre les résultats escomptés. L'AAP de la CCG comporte cinq activités de programme, et chacune contribue au résultat stratégique de la CCG. Le programme de protection des producteurs est composé de trois sous-activités de programme.



Résultat stratégique

Pour s'acquitter de son mandat de façon efficace et faire une différence pour les Canadiens, la CCG cherche à atteindre le résultat stratégique suivant.

Les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables, et les producteurs céréaliers canadiens sont protégés.

La CCG fait partie intégrante du fonctionnement de l'industrie céréalière canadienne et assure des grains de qualité et de salubrité uniformes et fiables qui répondent aux besoins des marchés nationaux et internationaux. Cette situation est particulièrement importante compte tenu que le Canada a exporté environ 14,81 milliards de dollars en céréales, grains et oléagineux en 2008. Le SAQG de la CCG est essentiel pour que les producteurs obtiennent le meilleur rendement possible de leur exploitation, et la CCG s'engage à fournir des services efficaces de protection des producteurs ainsi que des mesures de protection pour assurer aux producteurs de grains canadiens un traitement équitable lorsqu'ils livrent leur produit à l'aide du réseau de manutention du grain agréé. Les activités de la CCG appuient directement les efforts du Canada pour faire de son secteur agricole un chef de file de la salubrité et de la qualité des aliments, de la science et de l'innovation ainsi que de la gestion des risques opérationnels. En raison de son rôle de régulateur et d'arbitre tiers neutre, la CCG collabore avec presque tous les participants de l'industrie céréalière.

Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains

Raison d'être

La CCG est un organisme du gouvernement fédéral qui administre les dispositions de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de la *Loi*, la CCG a pour **mandat** « de fixer et de faire respecter, au profit des producteurs de grains, des normes de qualité pour le grain canadien et de régir la manutention du grain au pays afin d'en assurer la fiabilité sur les marchés intérieurs et étrangers ». La **vision** de la CCG est d'être un « chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la défense des intérêts des producteurs ». La CCG rend des comptes au Parlement par l'entremise de l'honorable Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

Responsabilités

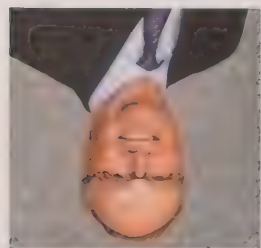
Aux termes de la *Loi sur les grains du Canada*, la CCG réglemente la manutention de 21 grains¹ cultivés au Canada pour garantir que les grains canadiens sont sains, fiables et commercialisables et que les producteurs céréaliers canadiens sont protégés. Le Système d'**assurance de la qualité** du grain (SAQG) du Canada administré par la CCG garantit la qualité et la salubrité uniformes et fiables des grains qui répondent aux besoins des marchés nationaux et internationaux. Un SAQG efficace est un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens de vendre leurs produits sur les marchés céréaliers internationaux concurrentiels. Ce système est essentiel aux producteurs qui peuvent ainsi obtenir le meilleur prix possible pour leurs grains. Le système d'**assurance de la quantité** des grains du Canada garantit le poids du grain en transbordement ou en entreposage dans les installations agréées (silos terminaux et silos de transbordement), dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière. La CCG effectue des **recherches sur le grain** à l'appui du SAQG pour relever les problèmes émergents et permettre la commercialisation efficace du grain canadien, dans l'intérêt des producteurs et de l'industrie céréalière du Canada. En outre, la CCG a pour mandat de servir l'intérêt des producteurs en faisant observer la *Loi sur les grains du Canada*; par conséquent, elle a mis en œuvre bon nombre de programmes et de mesures de protection afin d'assurer le traitement équitable des **producteurs de grains** canadiens qui livrent leur grain aux manutentionnaires de grain et aux négociants en grains agréés.

Le siège de la CCG est établi à Winnipeg, au Manitoba. Au 30 septembre 2009, la CCG comptait 647 équivalents temps plein (ETP) et gère 12 autres bureaux au Canada. Le financement des programmes et des activités de la CCG provient d'un fonds renouvelable et d'un crédit parlementaire. Vous pouvez obtenir plus de renseignements au sujet du mandat et des responsabilités de la CCG sur le site Internet de la CCG à l'adresse suivante : <http://grainscanada.gc.ca/>.

¹ Par grain on entend les semences désignées par réglementation aux fins de la *Loi sur les grains du Canada*. Cette définition inclut notamment l'orge, haricots sarrasin, canola, pois chiches, maïs, légumineuses, graines de lin, lentilles, grain mélangé, moutarde, avoine, pois, colza, seigle, carthame, sésame, graines de soja, graines de tournesol, triticale et blé.

Message du commissaire en chef

Je vous présente le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2010-2011. Depuis 1912, la CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le réseau de maintenance du grain canadien. Dans le cadre de ses activités, la CCG soutient un secteur du grain efficace et concurrentiel et maintient la réputation internationale dont jouit le Canada pour ce qui est de la constance et de la fiabilité de la qualité du grain qu'il produit. De plus, les droits des producteurs sont défendus grâce aux activités de protection des producteurs, ce qui favorise un traitement équitable au sein du réseau de maintenance du grain agréé. Le présent rapport précise les plans de dépenses, les priorités et les résultats escomptés de la CCG pour l'exercice 2010-2011 en vue de garantir l'excellence et l'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité des grains, de la recherche et de la défense des intérêts des producteurs.



En tant que Commissaire en chef, je me réjouis d'avance du travail exemplaire constant accompli par la CCG pour répondre efficacement aux besoins des producteurs, de l'industrie et de l'ensemble des Canadiens. Le présent rapport expose la façon dont la CCG continuera d'exécuter son mandat aux termes de la *Loi sur les grains du Canada* dans le contexte de l'évolution des marchés nationaux et internationaux, des percées technologiques et des besoins des utilisateurs finaux. À l'heure actuelle, on constate l'accentuation des exigences des marchés en ce qui a trait à la salubrité des grains ainsi que l'augmentation de la complexité des normes de salubrité. Par conséquent, la CCG s'efforcera non seulement de satisfaire aux exigences actuelles en matière de salubrité des grains, mais elle continuera d'évaluer, de définir et de forger ses rôles en ce qui concerne l'analyse, la surveillance et l'assurance de la salubrité du grain canadien.

Dans le présent rapport, la CCG s'engage à déployer des efforts pour que le système canadien d'assurance de la qualité du grain soit fidèle à sa réputation de meilleur au monde. La CCG prévoit y arriver en travaillant de concert avec les producteurs, les intervenants de l'industrie et les partenaires gouvernementaux en vue d'élaborer des technologies, des protocoles et un solide cadre de réglementation.

Je vous invite à lire le rapport pour en apprendre davantage au sujet des priorités, des initiatives et des plans de la CCG pour l'exercice 2010-2011 en vue d'assurer la salubrité, la fiabilité et la commercialisation du grain canadien ainsi que la protection des producteurs canadiens.

A handwritten signature in dark ink, likely of Elwin Hermanson, the Commissioner in Chief.

Elwin Hermanson

Commissaire en chef

Commission canadienne des grains

Message du ministre

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2010-2011. Le présent rapport explique en détail la manière dont la CCG entend utiliser les ressources mises à sa disposition pour protéger les intérêts des producteurs de grains et garantir la fiabilité du grain canadien sur les marchés nationaux et internationaux.

Depuis le début de son mandat, le gouvernement a travaillé d'arrache-pied avec nos partenaires des provinces et territoires et avec l'industrie en faveur de nos agriculteurs canadiens. J'emploie le terme « partenaires » de façon délibérée. Travailler côte à côte avec le secteur et les autres gouvernements sera toujours l'approche la plus rationnelle pour surmonter les difficultés actuelles et nouvelles tout en consolidant nos forces.

Il existe un autre partenariat solide qui vise à faire avancer les intérêts de nos agriculteurs. Les sept organismes qui composent le portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (AAC) – Agriculture et Agroalimentaire Canada, Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada, Commission canadienne des grains, Commission canadienne du lait, Conseil des produits agricoles du Canada et Commission de révision agricole du Canada – ont chacun leur mandat particulier et poursuivent leurs propres activités. Parallèlement, ces organismes partagent certaines responsabilités, offrent des services aux mêmes clients et ont tous le même mandat général de soutenir l'industrie de l'agriculture et de l'agroalimentaire du Canada. Les employés du portefeuille exécutent leurs tâches avec le professionnalisme, le dévouement et le dynamisme que nos citoyens attendent et méritent.

À titre de ministre, les organismes partenaires du portefeuille du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada sont pour moi une source inépuisable de fierté. Leurs efforts concertés témoignent du pouvoir de la collaboration dans la création d'un secteur agricole lucratif et innovateur pour notre pays, et ce, même en temps de crise économique mondiale. Je vais continuer de m'en remettre au travail acharné et à l'expertise des organismes du portefeuille car, ensemble, nous concrétisons la promesse quant à l'avenir de l'industrie tout en favorisant l'économie canadienne et la qualité de vie des Canadiens.

L'honorable Gerry Ritz

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et

Ministre responsable de la Commission canadienne du blé



Table des matières

1	Message du ministre.....
3	Message du commissaire en chef
5	Section I – Aperçu de la Commission canadienne des grains
5	Raison d'être.....
5	Responsabilités.....
6	Résultat stratégique.....
7	Architecture des activités de programme
8	Sommaire de la planification
9	Priorités de la Commission canadienne des grains
13	Analyse du risque.....
16	Profil des dépenses.....
18	Credit votes et postes législatifs dans le budget principal des dépenses ..
19	Section II – Analyse des activités de programme
19	Résultat stratégique
20	Activité de programme 1 : Programme d'assurance-qualité
21	Description de l'activité de programme
21	Faits saillants de la planification
23	Activité de programme 2 : Programme d'assurance-quantité
23	Description de l'activité de programme
23	Faits saillants de la planification
24	Bénéfices pour les Canadiens
25	Activité de programme 3 : Programme de recherches sur la qualité des grains
25	Sommaire de l'activité de programme
26	Faits saillants de la planification
27	Bénéfices pour les Canadiens
27	Activité de programme 4 : Programme de protection des producteurs
28	Sommaire de l'activité de programme
28	Faits saillants de la planification
29	Bénéfices pour les Canadiens
29	Activité de programme 5 : Services internes
30	Description de l'activité de programme
30	Faits saillants de la planification
32	SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
32	Tableaux de renseignements supplémentaires

Commission canadienne des grains Rapport sur les plans et les priorités 2010-2011



Canada



Commission canadienne
Canadian Grain
Commission
des grains

Commission canadienne des grains

Rapport sur les plans et les priorités

2010-2011

Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et
Ministre responsable de la Commission canadienne du
blé

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

Partie II – Le budget principal des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le budget supplémentaire des dépenses étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année. Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2010.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et E.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et E.-U.)

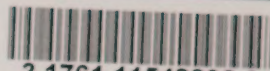
Internet : <http://publications.gc.ca>



Commission canadienne des grains

Budget des dépenses
2010-2011

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



3 1761 11548892 6